ⲡⲓϫⲱⲙ

ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲉⲩⲭⲟⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

كِتابُ الخولاجي المقدَّس

اي

كِتابُ الثَّلاثة القُدَّاسات

هو مصحح ومستوفي الترتيب عن يد القمص عبد المسيح صليب

الطبعة الأولى

طبع في مصر بمطبعة عين شمس سنة ١٦١٨ للشهداء
(١٩٠٢ افرنكية)

www.coptology.com

اصلاح خطاء

وجه	سطر	خطاء	صواب
٢٨١	٢–٤	طبعت بلون اسود	وصحتها بلون احمر
٢٨٦		نمرتها بالعربي صحيحة وبالقبطي صحتها : هكذا ⲥⲡⲁ	
٣٧٤	٢	ⲉ̀ⲉⲣϣⲉⲙϣⲓ	ⲉ́ϣⲉⲙϣⲓ
٤٦٨	١٥	ⲥⲉ	ⲡⲉ
٤٧١	٧و٨و٩ و١١و١٢و١٣	صحتها ان توسع حرف ⲛ́ عن كلمة ⲭⲁⲣⲓⲥ و ⲧⲟⲩ عن كلمة ⲭⲁⲣⲓⲥ و ⲕⲉ عن كلمة ⲥⲱⲧⲏⲣⲟⲥ و ⲛ̀ عن كلمة ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ و ⲛ̀ عن كلمة ⲇⲱⲣⲉⲁ́ وتكتبها هكذا : ⲛ̀ ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲧⲟⲩ:– ⲕⲉ ⲥⲱ-ⲧⲏⲣⲟⲥ· – ⲛ̀ ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ́ ·– ⲛ̀ ⲇⲱⲣⲉⲁ̀	
٤٧٩	١–٤	مطبوعة بالاسود	وصحتها تطبع بالاحمر

هذا ما امكننا ملاحظته الآن

Coptology
ϩⲁⲛⲱϣ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ
www.coptology.org

ⲠⲒϪⲰⲘ

ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲉⲩⲭⲟⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ

ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ

Ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϣⲟⲙϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲁⲫⲟⲣⲁ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ
ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲉⲩⲭⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

كتاب الخولاجي المقدس

اي

كتاب الثلاثة القداسات

التي للقديس باسيليوس والقديس غريغوريوس
والقديس كيرلس مع صلوات اخرى مقدسة
«وهو مصحح ومستوفي الترتيب عن يد القمص عبد المسيح صليب»

الطبعة الاولى وحقوق الطبع محفوظة لملتزم طبعه

طبع في مصر بمطبعة عين شمس سنة ١٦١٨ للشهداء
(١٩٠٢ افرنكية)

А
ІС
ѲꙊ
ꙊС
ХС
Пꙋ҃рс Дꙋ̀бро
Ѡ

ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ	بسم الآب
ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	والابن والروح
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	القدس
ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.	الاله الواحد

مقدمة الخولاجي

« في بيان صلوات الكنيسة التي قبل رفع »

« بخور عشية والاخرى التي قبل باكر »

قد جرت العادة ان يدخل الكهنة والشمامسة والشعب الى الكنيسة جماعات وافراداً بكل خشوع وتقوى وأدب وتوقير واضعين الصلاة والطلبة وتمجيد الله في صلاة عشية وصلاة نصف الليل

اما في صلاة عشية (او المساء) فانهم اول كل شيء يصلون صلاة المزامير. و بعدها يقول المرتلون المزمور المئة والسادس عشر بلحنه المعروف Ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ او دمجاً. ويقولون مرد الهوسات

التسبحة الاربعة الهوس الرابع وهو المزمور ١٤٨ و١٤٩ و ١٥٠ قبطيًا . ثم ابصالية اليوم الحاضر ان كان عيدًا سيديًا أو غير سيدي او صومًا . وان لم يكن شيءٌ من ذلك فيقولون الابصالية السنوية التي لليوم الحاضر من الاسبوع ان كان السبت أو غيره . ثم يقولون تذاكية اليوم الحاضر من الاسبوع . فاذا انتهت التذاكية يقولون الدفنار الذي لليوم الحاضر من الشهر . وبعده يقال Ш Пенос على الاربع التذاكيات لواطس فقط التي هي تذاكيات الاربعاء والخميس والجمعة والسبت . ثم يبتدئ الكاهن برفع بخور عشية ويقول : Ѳλεнсон нмас الى آخره كما ياتي

غير انه في عشيات آحاد شهر كيهك تزاد القراءة كثيرًا . لانه بعد الابصالية تقال مديحة عربية للعذراء . وبعد كل قطعة من قطع تذاكية السبت القدم تقال قطع رومية وقبطية وعربية للعذراء . وبعد القطعة التاسعة يقال الطرح * وايضًا في عشيات آحاد الصوم الكبير يقول البعض تسع قطع عربية للصوم على تذاكية السبت . أي بعد كل قطعة قبطية قطعة عربية

تنبيه * اعلم أن قراءات صلاة عشية وألحانها تكون تابعة لليوم الآتي اي المبتدئ بذلك المساء . ماعدا اشياء قليلة تتبع

اليوم السابق اي المنتهي بذلك المساء . فالاول التداكية . والثاني والثالث وزن الابصالية ووزن الطرح اي كونهما واطساً او آداماً دون موضوعهما ومعناهما وطريقتهما . والرابع أولُ ارباع الناقوس التي بعد صلاة الشكر من جهة الواطس والادام . لان Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ تختص بالايام الواطس و Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ بالادام . والخامس السنكسار * مثال ذلك اذا أتى عيدٌ في يوم الأحد مثلاً . فان قراآت صلاة بخورِ عشية والحانها وانجيلها تكون موافقة ليوم العيد الآتي . غير انه يُقال تداكية السبت لا الاحد . ويقال قبلها ابصاليةٌ واطس لان اليوم المنتهي بالمساء هو السبت ذو التداكية الواطس . ويُقال بعد التداكية طرحٌ واطس اذا وُجد طرحانِ وكان احدهما واطساً والآخر اداماً . الا ان ذينكَ الابصالية والطرح يكونان مختصين بالعيد الذي هو الاحد في المعنى والطريقة . ثم ان ارباع الناقوس تبتدئ بربع — Ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱϣⲧ المختص بالواطس لاجل السبت . وليس بربع — Ⲁ ⲙⲱⲓⲛⲓ المختص بالادام لاجل الاحد الادام . ثم يُقال سنكسار يوم السبت من الشهر لا سنكسار الاحد لان هذا يقال بعد ابركسيس الاحد . وان كان سنكسار السبت قد قُرئ في قداس صار في الصباح فلا يُقرأ . اه

(التسبحة السنوية) واما في صلاة نصف الليل في كل ايام

السنة فانهم اوَّلَ كل شيء يصلون صلاة المزامير التي لنصف الليل خاصة . وبعدها يتولى المرتلون التسبحة قبطياً . وهي مركبة من اربعة هوسات وتذاكية واحدة مع ما يضاف اليهم . فالهوس الاول هو تسبحة موسى النبي وبني اسرائيل Ⲧⲟⲧⲉ ⲁϥϩⲱⲥ الواردة في ص ١٥ من سفر الخروج . والهوس الثاني هو المزمور المئة والخامس والثلاثون Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ . والهوس الثالث هو تسبحة الثلاثة فتية القديسين Ⲕⲉⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ . وهي من مضافات سفر دانيال . وبعده المجمع Ⲁⲣⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ الحاوي اسماء كثيرين من الشهداء والقديسين وغيرهم . والهوس الرابع هو المزمور ١٤٨ Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ . والمزمور ١٤٩ Ⲭⲱ ⲙ̀Ⲡϭⲟⲓⲥ . والمزمور ١٥٠ Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫϯ . ولفظ الهوس معرب من ⲡⲓϩⲱⲥ بالقبطية ومعناه التسبيح او التسبحة وجمعه الهوسات)(١) ثم يقولون إبصالية حسب اليوم الحاضر

(١) ان الاربعة الهوسات المذكورة فضلاً عن وجودها في الابصلموديات الكنائسية الحاوية معظم ما يتلى في التسابيح توجد ايضاً هذه الهوسات مصححة في كتاب المزامير المطبوع قبطياً وعربياً بعناية البابا انبا كيرلس المعظم المئه والثاني عشر سنة ١٦١٣ للشهداء . فان الهوسين الثاني والرابع في المزامير والاول والثالث في التسابيع التي في اخر ذلك الكتاب ✻

إن كان عيداً سيدياً او غير سيدي او صوماً او يوماً سنوياً

(١) الاعياد السيدية اي المختصة بالسيد المسيح أربعة عشر .
منها سبعة كبار . وهي : (١) البشارة (٢) الميلاد (٣)
الغطاس (٤) الشعانين (٥) القيامة (٦) الصعود (٧) العنصرة .
وسبعة صغار . وهي : (١) الختان (٢) دخول السيد الى الهيكل
(٣) دخول السيد ارض مصر (٤) عيد عرس قانا الجليل (٥)
التجلي (٦) خميس العهد (٧) حد توما او الاحد الجديد . هذا ترتيبها
بحسب حدوثها مع حفظ الكبار على حدتها والصغار على حدتها .
ولكن ترتيب ورودها في السنة هو يكون هكذا : — ١ — الميلاد
(٢٩ كيهك) — ٢ — الختان (٦ طوبه) — ٣ — الغطاس (١١ طوبه) —
٤ — عرس قانا الجليل (١٣ طوبه) — ٥ — دخول السيد الى الهيكل
(٨ امشير) — ٦ — البشارة (٢٩ برمهات او حيثما يسبقه بعض مرتبتي)
— ٧ — الشعانين (هو الاحد السابع من الصوم الكبير) — ٨ — خميس
العهد (خامس يوم الشعانين) — ٩ — القيامة (ثامن يوم الشعانين)
— ١٠ — احد توما (ثامن يوم القيامة) — ١١ — الصعود (اربعون يوم
القيامة) — ١٢ — العنصرة (خمسون يوماً القيامة) — ١٣ — دخول
السيد ارض مصر (٢٤ بشنس) (واحياناً يتأخر عنه عيد
الصعود والعنصرة) — ١٤ — التجلي (١٣ مسرى) .
واما اعياد العذراء فهي خمسة . — ١ — دخولها الى الهيكل
(٣ كيهك) — ٢ — نياحتها (٢١ طوبه) — ٣ — ميلادها

أي عياديًّا كما في ايام السنة . (ومعنى الإبصالية او الإبصالي في القبطية ترتيل . وهي قطعة موزونة كالاشعار ومقفاة ايضًا . ووضع اربعها مرتبة غالبًا على الحروف الهجائية . الا نادرًا من الابصاليات فانه يكون غير مقفى او غير مرتب على الحروف الهجائية . ومن الابصاليات واطس ومنها ادام) * وبعد الابصالية يقولون من التذاكيات السبع الاتي لايام الاسبوع تذاكية اليوم الحاضر ان كان لاحد وغيره . (ويقصد بالتذاكية عدة قطع معًا موزونة كالاشعار بدون تقفية تقرأ لاجل والدة الاله . فلفظة تذاكية او ثيطوكية هي تعريب ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲓⲁ التي هي كلمة يونانية بمعنى قولك (الوالدة للاله) . لانها اسم مشتق من ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ الذي ترجمته في اليونانية (والدة الاله) . فتذاكيات الاحد والاثنين والثلاثاء . وهي ⲥⲉⲛⲟⲩϯ و ⲁ̀ⲇⲁⲙ و ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ بمعنى آدام . وتذاكيات الاربعاء والخميس والجمعة والسبت . وهي ⲡⲓⲧⲁⲓⲟⲩⲛⲁ و ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ و ⲧⲉ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ و ⲧⲁⲧⲱⲃⲗⲉⲃ لحن واطس . والربع واطس اطول من اربع الادام . ومعلوم ان الربع لواطس او للادام هو اربعة استخونات مثل بيتين من الشعر) * وبعد

(اشنس) ـ ٤ ـ نيوُن كيمتر بمدينة فيلبس (٣١ بؤونه)
ـ ٥ ـ صعود جسده المقدس (١٦ مسرى) *

التداكية يقولون الدفنار الذي لليوم الحاضر من الشهر . (والدفنار هو كلام يشتمل على خبر مختصر مع بعض مديح يخص اليوم الحاضر من الشهر إن كان عيداً سيدياً او من عيد وتذكارات العذراء والملائكة والرسل والشهداء والقديسين . فهو كالسنكسار لكنه مختصر عنه مع اضافة مديح . ويقال له بالقبطية : Ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲁⲛⲧⲓⲫⲱⲛⲁⲣⲓ الكتاب الدفناري) . وبعد الدفنار يقال: Ϣⲏⲡⲟⲧ على لاربع التداكيات لوضعي المذكورة فقط . ثم يقولون الأمانة (قانون الايمان) وKⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ٤١ وقدوس وابانا . ويقول الكاهن تحليل صلاة نصف الليل الذي للكهنة . وبذلك تنتهي صلاة نصف الليل والتسبحة

ثم يبتدئون صلاة باكر . فيقولون مزامير صلاة باكر . وبعدها يقولون ذكصولوجية باكر لادم ي Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ . (ومعنى لفظة ذكصولوجية تمجيد او قول تمجيد . والذكصولوجيات تتضمن مديحاً مع بعض خبر . وهي موزونة بلا قافية . واكثر الذكصولوجيات واطس والبعض ادام) فذكصولوجية باكر مذكورة فاذا انتهت Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ يبتدئ الكاهن رفع بخور باكر ويقول . Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ الخ كما سيأتي

غير أنه في ليالي الأيام العظيمة تزاد التسبحة فنذكر ذلك ايضا قائلين

(التسبحة الكيهكية) إنه في ليالي آحاد كيهك وفي عيد
الميلاد وعيد الغطاس وآحاد الصوم المقدس وآحاد الخماسين
والقيامة . فإن الهوس الاول من التسبحة يقال هوس العيد
المجموع من المزامير . لأن لكل عيد من هذه الاعياد هوس
مخصوص . وكذلك هوس لشهر كيهك وهوس للصوم المقدس .
ويقال قبل الهوس المذكور الأرباع أي :ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ:
اللحن ويقال الربع الأول لحنه . ثم لأجل شهر كيهك توجد
على كل هوس من هوسات التسبحة الاربعة وعلى كل تذاكية
من تذاكيات الأيام السبعة إبصاليات قبطية ومعها عربية
وإبشن وطروحات . ففي الأذربة يقال في ليالي آحاد كيهك اولا
هوس كيهك المجموع من المزامير . وبعده يقولون الاربعة هوسات
المعتادة وتذاكية الأحد بإبصالياتها ومدائحها وإبشاتها وطروحاتها
وختامها مع تفاسير تذاكية الأحد . وأخيرا يقولون الامانة
وكيرياليسون الخ وقدوس والله وتحاليل نصف الليل كما مر . وفي
تسبحات الأيام الستة الأخر من الاثنين إلى السبت يقولون
على تذاكية كل يوم إبصالياتها ومدائحها وإبشاتها وطروحاتها . وأما
الاربعة الهوسات فلا نزيد شيئاً عن العادة السنوية . وأخيراً
يقولون السنكسار والامانة وما بعدها كالعادة . وأما كنائس البلاد

وانهم يقولون كل القطع الزائدة المذكورة في تسبحة ليلة
الأحد. التي هي في ابتداء الأحد يقولون الهوس الكبير. وبعده
الهوس الأول من الأربعة ثم ذكصولوجية الأدام وذكصولوجية الواطس.
وبعدها الهوس الثاني ثم ذكصولوجية الأربعاء وذكصولوجية الخميس. وبعدها
الهوس الثالث والمجمع وذكصولوجية [illegible] ثم ذكصولوجية الجمعة وذكصولوجية
السبت. وبعدها الهوس الرابع ثم ذكصولوجية الأحد. ويقرأون في كل
هوس من الأربعة وبين كل ذكصولوجية من السبع ما يتعلق به من
الابصاليات والمدائح واللبش والطروحات وما في ذلك من
الالحان مع تفسير ذكصولوجية الأحد، وحيث انها [illegible] كبيرة.
ولذلك صار لبعض الناس تسبحة آحاد كيهك مذكورة السبعة
والأربعة اي السبع الذكصولوجيات والأربعة هوسات. ولأجل كثرة
القطع المذكورة ولاحتوائها في ليالي آحاد كيهك تدوم التسبحة
ساعات كثيرة من الليل وتحصل كثرة [illegible] في الأديرة
او كنائس البلاد • هذه تسابيح كيهك

التسبحة برمون الميلاد وعيد الميلاد والغطاس والقيامة [illegible]
في برمون الميلاد الذي ليس له هوس مخصوص، وفي عيد الميلاد
وعيد الغطاس المذكورين لكل منهما هوس مخصوص كما هو في
موضعه يقال: Ten ouhor [illegible] ثم يقولون لكل
يوم من هذه الثلاثة مع الابصاليات ومدائح وطروحات تخص به.

اذ يجعلونها متفرقة على عشية ولاربعة الهوسات وتذاكية اليوم
الحاضر من الاسبوع . والابصالية تقال قبل الهوس او غيره
والطرح بعده . واخيرا الامانة وما بعدها . على انه قد ذكر في
كتاب قديم الترتيب كل السنة ما مضمونه : انه في عيد الميلاد
(دون الغطاس والقيامة) تقال السبع التذاكيات ذاتها . وذلك
بان تؤخر تذاكية اليوم الحاضر الى بعد الهوس الرابع . واما الست
الاخر فتقال كل اثنتين منها بعد هوس من الهوسات الثلاثة مبتدأ
بتذاكية الاحد . لكن اذا كان العيد الاحد يبتدأ بتذاكية
الاثنين كما في ليالي الاحد وكيهك . وعلى كل حال تقال قبل كل
تذاكية ابصاليتها التي للميلاد وبعد التذاكية طرح الميلاد .
الا ان هذه العادة التي ذكرها ذلك الكتاب اعني قراءة السبع
التذاكيات كلها في تسبحة عيد الميلاد غير مستعملة في هذا الوقت
اي اواخر الجيل التاسع عشر للمسيح . مع ان استعمالها سهل .
ومن اراد فليستعملها بعد .

واعلم انه في عيد الغطاس خاصة تعمل التسبحة السابق ذكرها
للغطاس غربا عند المغطس او موضع اللقان . وبعدها يعمل اللقان
قبل رفع بخور باكر . بخلاف ميعاد لقان الخميس الكبير ولقان
عيد الرسل فانهما يعملان قبل تقديم الحمل . ويكون لقان الخميس

بعد صلاة الساعة التاسعة ولقان الرسل بعد رفع بخور باكر . وكل لقان من هذه الثلاثة يحتوي بعد بدئه على نبوات . وفي لقان الخميس خاصة بعد النبوات موعظة صغيرة . وفي كل لقان بولس ومزمور وانجيل . ثم كيرياليصون عشر مرات بالكبير . والسبع الاواشي الكبار . وطلبة ومئة كيرياليصون بالصغير . والثلاث الاواشي الكبار والامانة وقداس على الماء . وفي لقان الغطاس يرشم الكاهن الشعب بالماء في جبهتهم والبعض يغطسون . وفي لقان خميس الكبير وعيد الرسل يغسل الكاهن ارجلهم . ثم الشمامسة في كل لقان يرتلون مديحاً واطس . واخيراً يقول الكاهن صلاة الشكر . ثم ينتقلون من موضع اللقان الى الهيكل للصلاة

واما في عيد القيامة فلا لقان ولا النبوات قبطياً ثم عربياً . وبعده قليل اشياء . ثم يقال Ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ويقال مديح القيامة Ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ (الذي يقال في اول التسبحة من عيد القيامة الى آخر شهر هتور) . ثم يقال بعد ذلك في عيد القيامة هوس العيد المجموع من المزامير . وبعده الهوسات الاربعة وتذاكية الاحد وفيها بصالية القيامة . ويقولون سبع ابصاليات للقيامة متفرقة على الاربعة الهوسات وتذاكية الاحد كما في عيد الميلاد لكن لا طروح . واخيراً الامانة وما بعدها :

فسحة برمون الميلاد وعيد الميلاد والغطاس والقيامة تقول قبلها المسة في تاريخ آحاد كيهك التي تحولت كثيراً. وفي ليلتي عيد الميلاد وعيد الغطاس وعيد القيامة لا تقال مزمور صلاة نصف الليل ولا باكر ولا الساعات التي ليس هذا وقتها

(تسبحة سبت الفرح ورفع بخوره) وأما تسبحة ليلة سبت الفرح وهي تشكل آخر أيضاً. لأنه فيها يقرأ بعض التسبحة المعتادة ويترك البعض. ويضاف إليها أشياء أخرى كثيرة عربية وقبطية كما هو مدون في كتب خدمة التسبحة. وتوجد ترتيبات سبت في وسط رفع بخور باكر. وكذلك يقال رفع بخور باكر يضاف إليه أشياء أخرى غير معتادة. كما أنه يضاف أيضاً في رفع بخور باكر يوم الخميس الكبير جملة أشياء غير التي لسبت الفرح

(ختام مقدمة) يتلو مقابل أصل هذه الخولاجي وتممه في شهور عديدة عن النسخ الكثيرة وفي عشرون خولاجيا ثم كتب ترتيب الأوشي ووضع حواشيه وجامع شواهده وعمر ذلك الفقير القمص عبد المسيح صليب البرموسي سنة ١٦١٧ للشهداء : في هذا قد تم ذكر الصلوات التي قبل رفع بخور عشية والأخرى التي قبل رفع بخور باكر حسب ما رأيت في الكنائس القبطية في عصرنا الحاضر. مع مراعاة الاختصار المطلوب في ذكر هذه الأشياء المتقدمة في رفع بخور التي يطلبها ويبحث عنها الراغبون وذوو الشوق إلى معرفة كل ما يقال في كنيسة

من الاول الى الآخر من كتاب الخولاجي ابتداء من حيث
استوفي الترتيب والصلوات سوف يرى كل مطلع في كنيسة اذ
نجد البعض مكتوب والبعض مذكور منه فقط اذ ليس هذا نحو
بل له كتب مخصوصة · وما نحوين الرسولية والابوية مسطرة
من قبل القداس فيما مخصص كنيسة بقداس وقربان

١ الحاشية ١ انما كان من خدمة وتذكية حسب لان مسودة
البعض قوديوس ... صاحب مطبعة ...
ونجاته وملتزم طبع هذا الكتاب ... طبعه نوعين ... اسود واحمر
وفي الاحمر ... على القارئ كما ... ذكر ... الكتب
فقد ... عدة قداسة الاب المعظم السيد البطريرك ...
كيرلس ... الاسكندرية مئة واثني عشر في الخولاجي ... خط
... في كون ... ان يكون كل ما يقوله الكاهن بالاسود مع
... الكاهن والشماس والشعب · وان يكون حرف كل
... وكل الصلوات وكلام الترتيب ... و...
وكل ما يقوله الشماس والشعب بالاحمر وذلك كي لا يرتبك القارئ
لاجل ... الصلوات ... والترتيب ... ·
... يكون ما يقوله الكاهن ظاهر ... من ... وحده ...
يقوله الآخرون وعن كل شيء · ... الصلوات
والترتيب ... فكي تكون ممتازة عن الصلوات
ولا سيما عن يقوله الشماس والشعب لانه بالاحمر ... · ...

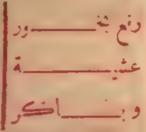
(تنبيه) * من المعلوم ان الصلوات الكنائسية مشتركة بين ثلاثة لا يمكن الاستغناء عن حضور احدهم . وهم الكاهن والشماس والشعب . وما يخص الشعب قد يقوله المرتلون فقط اي العرفان او المعلمون . وهم ومن يقول معهم من الشمامسة والكهنة الغير الخادمين ومن بقية الشعب . وبالاجمال انه يراد بالشعب كل الحاضرين في الكنيسة من كهنة وشمامسة وعلمانيين ماعدا الكاهن والشماس الخادمين او الكهنة والشمامسة الخادمين . والسبح لله دائما ابديا آمين

الكتاب قد طبع بالاسود كله لكننا ميزنا ما يقوله الشماس والشعب والعنوانات وكلام الترتيب والحواشي والشواهد بجعلها بحرف اصغر . الا ان ظهورها مع ذلك لا يكون كما تطبع باللون الاحمر . وايضا في مثل تلك الحال توضع كل العنوانات وكلام الترتيب بين هلالات * واعلم ان حرف (م) الذي تجده بين هلالين في آخر بعض الحواشي او التنبيهات معناه (قال مقدمه القمص عبد المسيح سنة ١٦١٧ للشهداء) . ولكن لم نضع حرف (م) دائما بل احيانا فقط ولا سيما الحواشي التاريخية اي التي نقول فيها الجاري الآن) او في العصر الحاضر) فنكتب اسمنا لمعرفة الزمان * م

(استعفات) سنأتي بنبذة تاريخية عن القداسات واللغة القبطية بقلم حضرة ملتزم طبع هذا الكتاب في الآخر

Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̀

بسم الله



ⲚⲦⲀⲖⲞ ⲘⲠⲤⲐⲞⲒ-ⲚⲞⲨϤⲒ ⲚⲦⲈ ϨⲀⲚⲀ-ⲢⲞⲨϨⲒ ⲚⲈⲘ ϨⲀⲚⲀ-ⲦⲞⲞⲨⲒ.

رفع بخـــور عشيـــة وبـــاكر

أول ذلك يكشف الكاهن رأسه ويقف امام باب الهيكل ويقول

Ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ̀ Ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-

ارحمنـــا يا الله الآب (١) ضابط الكل (٢)

(١) و يكون الشماس قد عمر مجمرة بالبخر * (٢) ف ١ : ٣ ويو ٦ : ٢٧ * (٣) تك ١٧ : ١ و رؤ ٤ : ٨ *

ⲧⲱⲣ : ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉ-ⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲑ̀ⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϩⲟϫϩⲉϫ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ[4]

ايها الثالوث القدس[1] ارحمنا ايها الرب اله القوت[2] كن معنا . لانه ليس لنا معين في شدائدنا[3] وضيقاتنا سواك .

يقول الصلاة الربية

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ : ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ : ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ :

ابانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك . ليأت ملكوتك .

(١) امت ٨ : [illegible] (٢) امر ١٩ [illegible]

(٣) امر ٤٥ : ١ (تنبيه) [illegible] مزمور في كل [illegible]
هو بحسب النسخة القبطية والسبعينية الذي ينقص عن العبرية
واحداً من مزمور ٩ الى ١٤٦ . فالمزمور الخمسون مثلاً هنا تجده
هكذا في القبطية . ولكن اذا اردت النسخة العبرانية او العربية
المطبوعة في مدينة بيروت التي [illegible]
واحد [illegible] مزمور ٥١ وهكذا في [illegible] (تتمة)

(٤) [illegible]
[illegible] Ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ [illegible]

πετεϩνακ μαρεϥϣωπι ⲙ̀φ-	لكن مشيئتك
ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ	كما في السماء وعلى
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲡⲉⲛⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲁⲥϯ	الارض • خبزنا الذي
ⲙⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ	للغد اعطنا اليوم •
ⲭⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	واغفر لنا ما علينا
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	كما نحن ايضاً نغفر
ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ :	لمن لنا عليه •
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀-	ولا تدخلنا في
ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ : ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀-	تجربة • لكن نجنا
ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ : ϧⲉⲛ	من الشرير •
Ⲡⲭ︦ⲥ︦ Ⲓⲏ︦ⲥ︦ Ⲡⲉⲛⲟ︦ⲥ︦ :	بالمسيح يسوع ربنا •

بعد ذلك يسجد له على باب الهيكل المقدس ويقول

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀	نسجد لك ايها
Ⲡⲭ︦ⲥ︦ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁ-	المسيح مع ابيك الصالح
ⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ : ϫⲉ	والروح القدس لانك

(١) مت ٦ : ٩ – ١٣ (...) لو ١١ : ٢ ... وتث ٤ : ١٠
ومن ٥ : ٢٢ و ٢٣ وفي ٢ : ٩ – ١١

اتيت وخلصتنا.[1]	ⲁⲕⲓ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

ثم يضرب مطانية نحو اخوته الكهنة ومطانية نحو الشعب وهو يقول

باركوا علي. ها المطانية. اغفروا لي.	Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ: ⲓⲥ ϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ: ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:

ثم يصافح اخوته الكهنة ويسألهم السماح والمسامحة له في الدعاء والطلب عنهم وعنه وعن سائر الشعب، ويصالحهم كي تستريح قلوبهم، ويطرح كل خاطر من قلبه وقلبهم ويطيبوا خاطر من قبله وبينهم شيء (مت ٥: ٢٣ و٢٤ ومر ١١: ٢٥ و٢٦). ثم يعود ويقف امام باب الهيكل بخشوع ويبسط يديه وخلفه الشماس عن يمينه. (ويمسك الشماس الصليب في يده كما وقت تلاوة الاوشيات هنا وفي كل وقت.) ثم ان الكاهن ينذر الشماس ان ينذر الشعب للصلاة.[2] يقول الكاهن

---

(١) مت ١٨ : ١١ ويو ٣ : ١٧ و١ تي ١ : ١٥ *

(٢) احاشية عن وجوب حضور الشماس مع الكاهن لخدمة القداس في الباب الثاني عشر (المختص بالقداس) من كتاب قوانين ابن العسال المجموعة المنتقاة من قوانين الرسل والمدسقلية ومن قوانين المجامع والآباء العظام قبل مجمع نيقية: ولا ينبغي للقسيس ان يقدس القربان بغير شماس ينذر الناس للصلاة ويندبهم بالهيبة والوقار. ويكون مستعداً لما بين يديه. هـ. وفي كتاب السنكسار

صلّ .	Ϣⲗⲏⲗ .

يقول الشماس

للصلاة قفوا (١) .	Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ .

ثم يطأطئ الكاهن رأسه نحو اخوته الكهنة ويلتفت الى الغرب ويرشم الشعب بيده اليمنى بمثال الصليب (٢) وهو يقول

السلام للكل (٤) .	Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ (٣) .

في اليوم السابع من شهر بشنس ذكر عن القديس اثناسيوس الرسولي بابا الاسكندرية خبر مطابق بالكلية للقانون السابق ذكره . ولا نورده هنا بل من اراد فيطالعه في محله . اه (م) *

(١) مر ١١ : ٢٥ ومز ١٣٣ : ٢ (٢) سياتي تنبيه من جهة لفظة الرشم عند قداس القديس باسيليوس عند نهاية عدد الرشومات

(٣) واذا كان الاب البطريرك او المطران او الاسقف حاضراً فانه في رفع بخور عشية وباكر والقداس عند Ϣⲗⲏⲗ و Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ لا يقول ذات الكاهن ولا يرشم بل يلتفت الى الاب البطريرك ويخفض برأسه فيقولها الاب البطريرك ويرشم الشعب بالصليب عوض الكاهن المصلي . ثم يصلي الكاهن * واعلم ان لفظة ⲡⲁⲥⲓ هي بلا حرف ⲛ في اخرها هكذا كما في ١ بط ٥ : ١٤ باللغة اليونانية وكما في كتب الروم الاخرى *

(٤) ١ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و ٢٦ *

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓ ⲥⲟⲩ[1]	ولروحك .

✵ يقول الكاهن صلاة الشكر ✵

Ϣⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡ ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥ-ⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥⲟⲩ-ⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ : Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀-Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ .	فنشكر صانع الخيرات الرحوم الله ابا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .

(١) تنبيه : في كلمات لغوية قد تجد في نسخ الكنيسة القديمة كتابة بحرف ⲉ بدل حرفي ⲁⲓ المصوتين مثل ⲕⲉ نحو ⲕⲉ . وكتابة حرف ⲓ بدل ⲉⲓ و ⲟⲓ المركبة مثل نحو ⲓⲣⲏⲛⲏ و ⲕⲁⲓ — ⲟⲛⲛⲉⲛ . لاستعمال ... كثير القراء ولا سيما المتقدمين والعامة يخطئون في لفظ هذه الحروف فيقولون مثلا (كي) في لفظ ⲕⲁⲓ . وقس الباقي في ⲁⲓ و ⲉⲓ . ⲟⲓ . (...) .

(٢) ٢ كو ١ : ٣ و ٢ بط ١ : ١١ *

Ϫⲉ ⲁϥⲉⲣⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲁϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁϥϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲁϥϯⲁ̀ⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁϥϯⲧⲟⲧⲉⲛ ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ.	لانه سترنا واعاننا وحفظنا وقبلنا اليه وشفق علينا وعضدنا واتى بنا الى هذه الساعة.
Ⲛⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ: ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲓ̀ⲕⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	هو ايضاً فلنسأله لكي يحفظنا في هذا اليوم المقدس وكل ايام حياتنا بكل سلامة. ضابط الكل الرب الهنا.
ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ	يقول الشماس
Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ.	صلوا.
ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.
ⲟ̀ ⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲗⲉⲅⲓ	يقول الكاهن

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ⲧ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ •	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل ابو ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح •
Ⲧⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ •	نشكرك على كل حال ومن اجل كل حال وفي كل حال •
Ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲁⲕⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁⲕϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲁⲕϯⲁ̀ⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁⲕϯⲧⲟⲧⲉⲛ : ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ •	لانك سترتنا واعنتنا وحفظتنا وقبلتنا اليك وشفقت علينا وعضدتنا واتيت بنا الى هذه الساعة •

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̅ⲧ̅	اطلبوا لكي الله

(١) ١ تس ١٧ : ٥ ورو ١٦ : ١٤ * (٢) ٢ كو ١ : ٣ و٢ بط ١ : ١١ *

ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲉⲙϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ:	يرحمنا ويترأف علينا
ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ-	ويسمعنا ويعيننا
ⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓϯϩⲟ	ويقبل سؤالات
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀-	وطلبات قديسيه
ⲧⲁϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ	منهم بالصلاح
ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀-	عنّا في كل حين
ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·	ويغفر لنا خطايانا .
ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم .
ⲟ̀ ⲓ̀ⲉⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ	من اجل هذا نسأل
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	ونطلب من صلاحك
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑ-	يا محب البشر . اعطنا
ⲣⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ	ان نكمل هذا اليوم
ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏ-	المقدس وكل ايام
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ: ϧⲉⲛ ϩⲓ-	حياتنا بكل
ⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲟϯ·	سلامة مع خوفك .

Ⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ : ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϫⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ •	كل حسد وكل تجربة وكل فعل الشيطان ومؤامرة الناس الاشرار وقيام الاعداء الخفيين والظاهرين •

يطامن الكاهن رأسه الى الشرق ويرشم ذاته بتمثل الصليب قائلاً

Ⲁ̀ⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ : — ازحها عنا •

ثم يلتفت الى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب قائلا

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : '''	وعن سائر شعبك •

ثم يلتفت الى الشرق ويرشم على المذبح قائلا في بخور عشية (وكذلك اذا كان في اي موضع غير الكنيسة)

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً يلتفت اليه الكاهن ويخفض رأسه فيقول ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ويرشم الشعب بالصليب عوض الكاهن *

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ.	وعن موضعك المقدس هذا .

وهذا بيان ما يقوله في رشم الأشياء الأخرى * (١) في بخور باكر يقول

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ.	وعن هـــــذه الكنيسة .

(٢) وفي وقت القداس

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ.	وعن هـذه المائدة .

(٣) وفي بخور تحنيط مرة

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲑⲁⲓ.	وعن هذه المرأة .

(٤) وفي المعمودية او المغطس او اللقان

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲑⲣⲁ ⲑⲁⲓ.	وعن هـذه الفسقية .

(٥) وفي حل زنار المتعمدين

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲫⲁⲓ.	وعن هذا الماء .

(٦) وفي عقد الإملاك للزواج

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲥ̀ⲧⲟⲗⲏ ⲑⲁⲓ.	وعن هذه الحلة .

(٧) وفي عقد الاكاليل للزواج

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⲛⲁⲓ.	وعن هذين العروسين.

(٨) وفي عمل القنديل لمريض

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲫⲁⲓ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ.	وعن هذا المريض.

(٩) وفي الصلاة على الميت

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲯⲩⲭⲏ ⲑⲁⲓ.	وعن هذه النفس.

ثم يكمل بقية الصلاة هكذا

Ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲁⲛ: ⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲗⲏ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ.	وأما الصالحات والنعم فارزقنا إياها. لانك أنت الذي أعطيتنا السلطان ان ندوس على الحيات والعقارب وعلى كل قوة العدو(١).

(١) لو ١٠ : ١٩.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀-	ولا تدخلنـــــا
ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩ-	في تجربة لكن نجنا
ⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ·	من الشرير.
Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	بالنعمـــــة
ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ-	والرأفات ومحبـــــة
ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉ-	البشر اللواتي لابنك
ⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ	الوحيـــد ربنـــــا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅	والهنا ومخلصنا يسوع
Ⲡⲭ̅ⲥ̅·	المسيـــح.
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀-	هذا الذي من قبله
ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ	المجـــد والكرامة
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ:	والعـــز والسجود
ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ	تليق بك معه مع
Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩ-	الروح القدس المحيي
ⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟ̀ⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ·	المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓ-	الآن وكل
ⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀-	اوان والى دهر

(١) مت ٦ : ١٣* (٢) بط ١ : ١*

ⲛⲉⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲙⲏⲛ· | الداهرين كلها آمين

تم يرتل الشعب بالناقوس ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ وبعدها ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲫ̀ⲓⲱⲧ بالحن (في لايام الواطس التي هي الاربعاء والخميس والجمعة والسبت · ويقولون - ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲙⲁ - ⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ في الايام الادام التي هي الاحد والاثنين والثلاثاء)*

واما الكاهن فانه يقبل عتبة باب المذبح بيده · ويصعد الى الهيكل برجله اليمنى (١) ويكون قنديل الشرق موقدا وكذلك شمعتان فوق جانبي المذبح على شمعدانين احدهما شمالا والآخر جنوبا)·[2] ويطامن الكاهن براسه على المذبح ويقبله بفمه ·

(١) ٢ بط ٣ : ١٨ ومزمور ١١٣ وغل ١ : ٥ و ٢ تي ٤ : ١٨ ورو ١ : ٦*

(٢) حاشية * هاتان الشمعتان والقنديل تدوم متقدة من اول رفع بخور عشية عند دخول الكاهن الى تزايته وانصراف الشعب · ومن اول رفع بخور باكر الى نهايته · ومن وقت استعداد المذبح الى نهاية القداس وتصرف الشعب · لكن عند قراءة ميمراو سيرة او ما اشبه ذلك من القراآت المطولة في آخر رفع البخور تطفا الشمعتان توفيرا لها إذا ارادوا · واذا ابتدات الخدمة بعد ذلك توقدان ثانية · وبالعكس توقد الشماسة شموعا اخرى زيادة

ويلتفت عن يمينه ويأخذ المجمرة ويمسكها بيده اليسرى او يمسكها الشماس) . [1] ثم يأخذ الكاهن درج البخور عن المذبح بيده اليمنى ويلتفت الى اخوته الكهنة عن يمينه ويطأطئ من رأسه لهم ويقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲧⲉ.	باركوا .

وفي المفرد في ذلك ان الحاضر عنده كاهن واحد يقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ.	بارك .

يطأطئون هم ايضا رؤوسهم ويجاوبونه قائلين

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ.	انت بارك .

ثم يلتفت الى المذبح ويضع درج البخور مكانه ويضع اصبعه عليه ويقول

Ϧⲉⲛ ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ	باسم الآب والابن
Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲟⲩ-	والروح القدس

لى هاتين عن يمين الكاهن ويساره يسيرون بها على الذبيحة الالهية وقت تقديم الحمل . ووقت الرشومات في وسط القداس . ووقت قسمة جسد المقدس الى نهاية القداس . وقبل ... قبل القداس باب ١ عدد ٢ و ٣ وباب ١٣ عدد ١١ ه (م) *

(١) ويكون درج البخور دائما على المذبح عن يمين الكاهن عند الشمعدان القبلي * (٢) مت ٢٨ : ١٩ *

ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ .	الهٍ واحدٍ (١)

ثم يرشم المدرج بمثال الصليب اولاً ويضع البخور في المجمرة (٢) يداً اولى كل ذلك وهو يقول

Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲫ̀Ⲫ-	مبارك الله الآب (٣)
ⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	ضابط الكل (٤) آمين .

ثم يرشم رشماً ثانياً ويضع البخور يداً ثانية وهو يقول

Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲙⲟ-	مبارك ابنه (٥)
ⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅	الوحيد (٦) يسوع المسيح
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	ربنا (٧) آمين .

وان كان معه كهنة شركاء او اكثر فلا يرشم الرشم الثاني ولا يضع اليد الثانية بل يصنع ذلك الكاهن الشريك . وان كان معه شركاء قليلون او كثيرون فاليد الثانية لهم جميعاً واحداً

---

(١) تث ٦ : ٤ومر ١٢ : ٣٢ * (٢) يقال يضع البخور او يرفع البخور في المجمرة * (٣) اف ١ : ٣ ويو ٦ : ٢٧ * (٤) تك ١٧ : ١ ورؤ ٤ : ٨ * (٥) مز ١٠٥ : ٤٨ واكو ١٤ : ١٦ * (٦) يو ٣ : ١٦ و ١٨ * (٧) رو ١ : ٤ و ٥ : ٢١ *

بعد وحده · وسو · كن معه شركة · ثم يرشم الكاهن [illegible]
رشما ثالثا ويضع البخور يدا ثالثة وهو يقول

Ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	مبارك الروح القدس المعزي (١) آمين.

ثم يضع بدون ايضا بلا رشم لتمة خمس ايادي بخور وهو يقول

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀Ϯⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁ̀ Ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	مجداً وكرامة كرامةً ومجداً (٢) للثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس (٣)
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الآن وكل اوان والى دهر الداهرين امين (٤)

(وحينا يضع الكاهن خمس اياديـ البخور في المجمرة

(١) مت ٢٨ : ١٩ ويو ١٤ : ٢٦ * (٢) رو ٤ : ٩ — ١١ واتي ١ : ١٧ * (٣) مت ٢٨ : ١٩ * (٤) ٢ بط ٣ : ١٨ ومز ١١٣ وغل ١ : ٥ و٢ تي ٤ : ١٨ وروٴ ١ : ٦ *

كما سبق ذكره في كل يد منها يقول الشماس ⲁⲙⲏⲛ ٠ (١)

وعند كمال ذلك يقف الكاهن مكانه ووجهه الى الشرق ويقول اوشية بخور عشية ٠ فاولاً يقول للشماس

---

(١) وان كان الاب البطريرك والمطران او الاسقف حاضراً فبعد تلاوة صلاة الشكر يقدم اليه الكاهن الدرج والشماس المجمرة ٠ فيرشم الدرج ويضع البخور كالعادة ٠ وفي الرشم الثاني يعطي الكاهن يده من البخور فيقبل يده ويأخذ البخور ويضعه في مجمرة وهو يقول — Ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ بدون رشم ٠ وبعد تكميل الاب البطريرك الرشم ووضع البخور كما مر يصعد الكاهن الى الهيكل ويضع الدرج مكانه على المذبح ويقول اوشية البخور كالعادة ٭

واما المجمرة التي تدوم بيد الكاهن من بعد اوشية بخور عشية او باكر في البخورات والاواشي الثلاث واواشي الاموات والمرضى والمسافرين والقرابين وغيرها وفي نهاية اوشية الاجتماعات بعد الانجيل ٠ لا في وقت قراءة Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ٠ يعلق المجمرة ويرفع الصليب كما سبق ذكر ذلك في محله ٠ وايضا في وقت قراءة التفسير او الموعظة والسنكسار بعد الانجيل لا تكون بيد الكاهن المجمرة بل الصليب ٠ ومن بعد Ⲥⲉ ⲛⲟⲉ ⲛⲟ̅ⲉ̅ في نهاية البركة يمسك الصليب ٭

Ϣλнλ.	صـــــلِّ .

يجاوبه الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ.	للصلاة قِفُوا.[1]

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل.[2]

يجاوبه الشماس

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك .

يقول الكاهن أوشية بخور عشية هذه سراً للابن

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ : ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ.	أيها المسيح الهنا العظيم المخوف[3] الحقيقي الابن الوحيد[4] وكلمة الله الآب:[5]

(١) مر ١١ : ٢٥ ومز ١٣٣ : ١ * (٢) ١بط ٥ : ١٤ *
(٣) دا ٩ : ٤ * (٤) يو ١ : ١٨ و ٣ : ١٦ و ١٨ *
(٥) رؤ ١٩ : ١٣ ويو ١ : ١ و ١يو ٥ : ٧ *

Ⲟⲩⲥⲟϫⲉⲛ ⲉϥⲫⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ⲟⲩⲟϩ Ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ-ⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩ-ⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏ-ⲟⲩⲧ.	طيبٌ مسكوبٌ هو اسمك[1] القدوس. وفي كل مكان يُقدَّم بخـــور لاسمك القـدوس وصعيدة طاهرة.[2]

يقول الشماس

Προσεύξασθε ὑπὲρ τῆς θυσίας ἡμῶν προσφερόντων.	صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدَّموها.

يقول الكاهن

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ.	نسألك ياسيدنا اقبل اليك طلباتنا. ولتستقم امامك صلاتنا مثل بخور.

(١) نش ١ : ٣ * (٢) مل ١ : ١١ *

Ⲡⲧⲱⲗϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲡⲉ.	رفع أيدينا ذبيحة مسائية.[1]
Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲛⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	لانك انت هو ذبيحة المساء الحقيقية الذي اصعدت ذاتك من اجل خطايانا على الصليب الكريم[2] كارادة ابيك الصالح.[3]
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	هذا الذي انت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ	الآن وكل اوان والى دهر الداهرين

(١) مز ١٤٠ : ٢ — (٢) اف ٥ : ٢ وعب ٧ : ٢٧ و٩ : ٢٦ و١٠ : ١٢ * ١ بو ٣ : ١٦ ورو ١ : ٣٣ ...

ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين (١) .

وفي صلاة باكر يقول الكاهن وشية بخور باكر سرًا بدل الاوشية السابقة . فاولاً يقول الشماس

Ϣⲗⲏⲗ.	صلوا .

يجاوبه الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ.	للصلاة قفوا .

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل .

يجاوبه الشماس

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك .

يقول الكاهن اوشية بخور باكر هذه سرًا للآب

Ⲫ† ⲫⲏⲉⲧⲁϥ – ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲛⲓ – ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	يا الله الذي قبل اليه قرابين

(١) ٢ اخ ٣ : ١ ومز ١٣ : ١ ٣ وص ١ : ٥ ٣ وفي ٤ : ١٨ ورؤ ١ : ٦ * (٢) مر ١١ : ٢٥ ومز ١٣٣ : ١ * (٣) ١ بط ٥ : ١٤ *

Ⲁⲃⲉⲗ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ : ⲛⲉⲙ ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲛⲱⲉ̀ ⲛⲉⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ·	هابيل الصديق[1] وذبيحة نوح[2] وابراهيم[3] وبخور هرون[4] وزكريا[5].

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲏ̀ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ·	صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدموها .

يقول الكاهن

Ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ : ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ : ⲉ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛ̀–	اقبل اليك هذا البخور من ايدينا نحن الخطاة رائحة بخور[6] غفرانــا لخطايانا مع

(١) تك ٤ : ٤ * (٢) تك ٨ : ٢٠ – ٢٢ (٣) تك ص ٢٢ * (٤) خر ٣٠ : ٧ – ٩ وعد ١٦ : ٤٦ – ٥٠ * (٥) لو ١ : ٥ – ١٣ * (٦) اف ٥ : ٢ *

ⲥⲱϫⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	بقية شعبك .
Ϫⲉ ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ	لانه مبارك ومملوء
ϥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ	مجداً اسمك القدوس .
ⲉⲑⲟⲩ: Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	ايها الآب والابن
Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان الخ .

وبعد اوشية بخور عشية و باكر يقول الكاهن الثلاث الاواشي [1] العظام السلامة والآباء ولاجتماعات وهو يدور حول المذبح يمينياً ثلاث دورات كما سنوضح . ويدور الشماس دائماً مقابله في الجهة الاخرى من المذبح سابقاً اياه و يقول إبروسانرا [2] الآتي ايرادها . فولا يجز الكاهن على المذبح وهو واقف متجهاً الى المشرق في اول الدورة الاولى قائلاً .

---

(١) ان لفظة أوشية مؤنثة معربة من ⲉⲩⲭⲏ باليونانية اي صلاة وجمعها أواشي اي صلوات . وقد يقول البعض اوكية وجمعها اواكي (بالكاف) . ولكن بالشين احسن . وكذلك الروم يقولون أفشين وهو مذكر وجمعه أفاشين * (٢) الإبروسة وجمعها ابروسات انما دعيت هكذا لكونها تبتدئ بلفظة ⲡ̀ⲣⲟⲥ كما هو معلوم *

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ.	ونسـألك يا سيدنا.

اوشية السلامة

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	اذكر يارب سلامة (٢) كنيستك (٣) الواحدة (٤) الوحيدة المقدسة (٥) الجامعة (٦) الرسولية (١).

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ὑⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓⲣⲏⲛⲏⲥ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲙⲟⲛⲏⲥ ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ ⲉⲕ_	صلّوا من اجل سلامة الواحدة المقدسة الجامعة الرسولية كنيسـة

(٢) اع ٩ : ٣١ * (٣) مت ١٦ : ١٨ و ١ كو ١٠ : ٣٣ * (٣) ١ كو ١٢ : ١٣ ـ ١٤ و ٢٧ وط ٣ ويو ١٠ : ١٦ و ١١ : ٥١ و ٥٢ * (٤) اف ٥ : ٢٥ ـ ٢٧ و ٣ تس ٣ : ١٣ و ١ كو ٦ : ١١ * (٥) مت ٢٨ : ١٩ وكو ١ : ٥ و ٦ و ٣ : ١١ * (٦) اف ٢ : ٢٠ و ٢١ و ٢ تس ٢ : ١٥ و ١ كو ١٢ : ٢٨ *

ⲉ̀ⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥ.	الله(١)

ثم يقبل الكاهن المذبح بفمه (أو يسجد فوقه برأسه لله) . ثم يتوجه الى قبلي المذبح وهو يقول

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ.	هذه الكائنة من اقصاء المسكونة الى اقصائها(٢)

ثم ينتقل الي شرقي المذبح ويجعل وجهه نحو الغرب ويبخر ويقول

اوشية الآباء

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ-ⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ.	اذكر يا رب بطريركنا الأب المكرم رئيس الكهنة انبا كيرلس .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲕⲉ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥ-	صلوا من اجل رئيس كهنتنا البابا انبا كيرلس بابا وبطريرك ورئيس

(١) شواهدها كشواهد الاوشية قبلها . (٢) رو ١٠ : ١٨ .

ⲕⲟⲛⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲡⲟⲗⲉⲱⲥ	اساقفة المدينة العظمى
ⲁ̀ⲗⲉⲝⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟ-	الاسكندرية واساقفتنا
ⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ.	الارثذوكسيين .

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉⲣⲟϥ	بالحفظ احفظه
ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ	لنا سنين كثيرة
ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ.	وازمنة سلامية.

ثم ينتقل الى غربي المذبح ويجعل وجهه نحو الشرق ويبخر ويقول اوشية الاجتماعات في اول الدورة الثانية.

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓⲛ-	اذكر يارب
ⲑⲱⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	اجتماعاتنا باركها .

يقول الشماس .

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ	صلوا من اجل
ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⲕⲉ	هذه البيعة المقدسة
ⲧⲱⲛ ⲥⲩⲛⲉ̀ⲗⲉⲩⲥⲉⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	واجتماعاتنا.

يقول الكاهن

Ⲙⲏⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀-	أعطِ ان تكون لنا

ⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲧⲁϩⲛⲟ : ⲉⲑ- ⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ .	بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية .

ثم ينتقل الى شرقي المذبح ويجعل وجهه نحو الغرب ويبخر ويقول

Ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲩⲭⲏ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀- ⲧⲟⲩⲃⲟ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲁ̀ⲣⲓ- ⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏ- ⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ .	بيوت صلاةٍ بيوت طهارةٍ بيوت بركة . انعم بهـــا لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا الى الابد .

ثم ينتقل الى غربي المذبح ويجعل وجهه الى الشرق ويبخر
ويقول في اول الدورة الثالثة

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ : ⲙⲁⲣⲟⲩ- ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏ- ⲣⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	قمْ ايها الرب الاله ولتتفرّق جميع اعدائك وليهربْ من قدّام وجهك كلُّ مبغضي اسمك القدوس .(١)

(١) عد ١٠ : ٣٥ ومز ٦٧ : ١ *

ينتقل الى شرقي المذبح و يجعل وجهه الى الغرب و يبخر ويقول

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙϩⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲑ̀ⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.	واما شعبك فليكن بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون ارادتك.

ينتقل الى غربي المذبح و يجعل وجهه الى الشرق و يبخر ويقول

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ. الخ كما في وجه ٢٩	بالنعمة. الخ

بعد تمام الدورة الثالثة كما شرح يقبل المذبح فيه (او يسجد فوقه برأسه لله). و ينزل من الهيكل ووجهه الى الشرق. و يسبق برجله اليسرى من الباب * لانه كما طلع الى الهيكل يسبق برجله اليمنى. وكما نزل يكون وجهه الى الشرق ويسبق برجله اليسرى.[1] فاذا نزل من الهيكل هذه الدفعة يصنع كذلك * ويكون الشماس قد نزل من الهيكل قبله

---

(١) تنبيه * انما يقال صعد او طلع الى الهيكل او الى المذبح ... على كون هياكل اكثر الكنائس اعلى قليلاً من مساواة ... ارض الكنيسة. فهذا هو سبب قولهم يصعد الى الهيكل و ينزل منه. اهـ

ثم ان الكاهن يعطي البخور أمام الهيكل الى الشرق ثلاث أيادي . وفي كل يد يخضع براسه . وفي اليد الاولى يقول

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀	نسجد لك ايـــــا
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ:	المسيح مع ابيك الصالح
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅ : ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕ-	والروح القدس لانك
ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ .	اتيت وخلصتنا . (١)

اليد الثانية

Ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ	وانا كمثل كثرة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀-	رحمتك ادخل الى
ⲡⲉⲕⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ	بيتك واسجد نحو
ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑ̅ⲩ̅ .	هيكلك المقدس (٢) .

اليد الثالثة

Ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	امام الملائكة
ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ	أرتل لك واسجد

(١) تث ٦ : ١٣ ومت ٤ : ١٠ واش ٥٥ : ٢٣ و ٢٣ وفي ٢ : ٩ - ١١ ☆ (٢) مت ١٨ : ١١ ويو ٣ : ١٧ وا تي ١ : ١٥ ☆

(٣) مز ٥ : ٧ ☆

ϯⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲩ.	نحو هيكلك المقدس(١).

ثم يبخر الى جهة بحري قائلا لاجل العذراء والدة الاله

Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ: ⲟ̀ ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ.	نعطيك السلام مع جبرائيل الملاك قائلين السلام لك يا ممتلئة نعمة الرب معك.

وفي بعض النسخ للعذراء ثلاث ايد · اليد الاولى

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ: ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ.	افرحي يا مريم الحمامة الحسنة التي ولدت لنا الله الكلمة.
Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ. الخ	نعطيك السلام.

(١) مز ٢٧ : ١ و ٣ و ١٣١ : ٦ - ١٣ و ١١ - ٣٠
و دا ٨ : ١٦ - ٢٦ و ٩ : ٢٠ - ٢٧ * (٣) لو ١ : ٢٨ *
(٤) مت ١ : ١٨ - ٢٥ ويو ١ : ١ و ١٤ *

اليد الثانية

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ϯⲟⲩⲣⲱ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲏ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲉϫ̀ⲫⲟ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.	السلام لك ايتها العذراء الملكة الحقيقية الحقانية السلام لفخر جنسنا. ولدت لنا عمانوئيل.

اليد الثالثة

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ : ⲱ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲧ: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	نسأل اذكرينا ايتها الشفيعة الامينة امام ربنا يسوع المسيح ليغفر لنا خطايانا.

ثم يلتفت الى اخوته الكهنة و يعطيهم البخور دفعة و حدة وهو واقف مكانه وكذلك ناحية الشمامسة *

ولكن اذا كان الشعب عند نزول الكاهن من الهيكل قد فرغوا من الترتيل فلا يعطي البخور قدام الهيكل كما شرحنا . بل الوقت يقول الاوشية . وان كانوا لم يفرغوا فيبخر البخورات السابق ذكرها .

وعند فرغ الشعب من الترتيل او آخر Ⲥⲉⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ

(١) مت ١ : ١٨ — ٢٥ *

يلتفت الكاهن الى الشرق والشماس واقف خلفه · ويقول الكاهن

صلّ ·	ϣ̀ⲗⲏⲗ ·

يقول الشماس

للصلاة قفوا ·	Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ

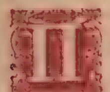
يرشم الكاهن الشعب غرباً ويقول

السلام لجميعكم · (١)	Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ (٢) ·

يجاوبه الشعب قائلين

ولروحك ·	Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ·

يلتفت الكاهن الى الشرق امام الهيكل · ويقول اوشية الاموات في رفع بخور عشية وهي هذه ·



وأيضاً	ⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-
فلنسأل الله	ⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ
ضابط	ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-

(١) مر ١١ : ٢٥ ومر ١٣ : ٣٣ · (٢) ان كان لا[illegible] الطوريه و لاسقف حاضر يلتفت اليه الكاهن ويخضع برأسه فيقول ϣ̀ⲗⲏⲗ : Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ · ويرشم الشعب بالصليب الذي بيده : [illegible] ١ : ٣ ١ ط ٥ : ١ ويو ٢٠ : ١٩ و ٢٦ :

ⲧⲱⲣ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	الكل: (١) أبانا . وربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح. (٢)
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ.	اذكر يارب انفس عبيدك الذين رقدوا آبائنا واخوتنا.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲛ-	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا في الايمان بالمسيح منذ البدء: ابائنا القديسين رؤساء الاساقفة وابائنا

(١) تث ١٧ : ١ وروم ١٦ : ١٤ * (٢) ٢ كو ١ : ٣ *

ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛ-	الاسافقة وآبائنا
ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ	القامصة وابائنا القسوس
ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲛⲉⲛ-	واخوتنا الشمامسة
ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛ-	وابهاتنا الرهبان
ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲗⲁⲓⲕⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ	وابائنا العلمانيين
ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀-	وعن نياح كل
ⲧⲉ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀-	المسيحيين . لكي
ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯⲙ-	المسيح الهنا ينيح
ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ	نفوسهم اجمعين في
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ:	فردوس النعيم .
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ	ونحن ايضاً يصنع معنا
ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ	رحمة . ويغفر لنا
ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .	خطايانا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁ̀ⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁ-	تفضل يارب
ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	نيح نفوسهم جميعاً في

Ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲟⲩ	حضن ابائنا القديسين
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ	ابراهيم واسحق
Ⲓⲁⲕⲱⲃ:	ويعقوب (1) .
Ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ	(2) علهم في موضع
ⲛ̀ⲭⲗⲟⲏ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲫⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	خضرة على ماء الراحة
ⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ: Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ	في فردوس
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ.	النعيم .
Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀-	الموضع الذي هرب
ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ	منه الحزن
ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ:	والكآبة والتنهد .
Ϧⲉⲛ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲑⲟⲩ	في نور
ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	قديسيك .
Ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲉⲥⲁⲣⲝ	(3) أقم أجسادهم
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁϣϥ:	في اليوم الذي رسمته .
ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ	كمواعيدك الحقيقية

(١) لو ١٦: ٢٢ و٢٣ وت ٨: ١١ * (٢) مز ٢٢: ٢ *
(٣) اش ٣٥: ١٠ و٥١: ١١ *

ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ·	الغير الكاذبة •
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ·	هب لهم خيرات مواعيدك • ما لم تره عين ولم تسمع به اذن • ولم يخطر على قلب بشر •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	ما اعددته يا الله لمحبي اسمك القدوس (١) •
Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲟⲩ ϣⲟⲡ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ :·	لانه ليس يكون موت لعبيدك بل هو انتقال •
Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ϭⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϯ̀ϩⲑⲏϥ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ : ⲉ̀ⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ-	وان كان لحقهم توان او تفريط كبشر • وقد لبسوا جسدا وسكنوا

(١) يو ٥ : ٢٨ و ٢٩ ومت ٢٢ : ٢٣ - ٣٣ و ١ كو ص ١٥ *
(٢) ١ كو ٢ : ٩ واش ٦٤ : ٤ *

ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	في هذا العالم .
Ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	فانت كصالح
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓ-	ومحب البشر اللهمَّ
ⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	تفضل اغفر لهم .
Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ	فانه ليس احد طاهراً
ⲉ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ	من دنس ولو كانت
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲱⲛϧ ϩⲓϫⲉⲛ	حياته يوماً واحداً على
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.	الارض .
Ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϩⲁⲙ ⲛⲏ	فأ ـــــــ ا هم
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁ-	يارب الذين اخذت
ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩ-	نفوسهم فنيحهم
ⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀-	وليستحقوا ملكوت
ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀:	السموات .
Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲓ-	واما نحن كلنا
ⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲕ	فهب لنا كمالنا
ⲛ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀-	المسيحي يرضيك

(١) تنبيه : توجد هنا زيادة كتبت في بعض نسخ حديثة وهي لاتوجد في نسخ القديمة ولذلك لم نكتبها لانها ليست اصلية

ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ·	امامك ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ	وأعطهم وايانا
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ :	نصيباً وميراثاً
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ·	مع كافة قديسيك ·

يجاوب الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يا رب ارحم ·

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	بالنعمة
ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ-	والرافات ومحبة
ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟ-	البشر اللواتي
ⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ	لابنك الوحيد ربنا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	والهنا ومخلصنا
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ·	يسوع المسيح ·
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲣⲉ	هذا الذي من قبله
ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-	المجد والكرامة
ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ :	والعز والسجود

ⲉⲣⲏ̀ⲣⲉⲛ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ	تليق بك معه مع
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛ-	الروح القدس المحيي
ϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ	الآن وكل اوان
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ	والى دهر الداهرين
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	امين.[1]

يقول الشعب Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ اي تفضل كملها او الذكصولوجيات[2] ثم الكاهن فبعد ما تمم الاوشية يصعد الى الهيكل كما سنذكر بعد أوشية المسافرين

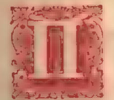
أوشية المرضى تقال في صلاة باكر[3] فبعد ما يقول الكاهن

---

(1) ٢ بط ٣ : ١٨ ومز ١١٢ : ٢ وغل ١ : ٥ و٢تي ٤ : ١٨ ورو ١٠ : ٦ *

(2) اي يقولون تفضل وقدوس لله و Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ . ثم يقولون ما يختارون من الذكصولوجيات ومديح الاعياد السيدية وللصوم والعذراء والملائكة والرسل والشهداء والقديسين . وبالاخص . ما كان للعذراء او للعيد او الصوم الحاضر او لصاحب البيعة . ومعنى الذكصولوجية في اليونانية وفي القبطية تمجيد وقول تمجيد — (3) حاشية * ان البعض الآن في الابرشية يقولون اوشية المرضى في صلاة عشية بدل اوشية الاموات

Ϣⲗⲏⲗ و يرشم الشعب و يجاوبه الشماس Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ والشعب كامرَّ يقول



(П)ⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل ابا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	نسأل ونطلب من صلاحك يامحب البشر .

ويقولونه ايضاً في صلاة باكر • وكذا نجد ذكرها في عشية كما مر في حد طولاجيات البنة • بل بالعكس نراه في كتب ترتيب كل السنة قديماً ان اوشية الاموات تقال في عشية عيد الميلاد وعشية نهار حد القيامة . وفي عشية عيد الغطاس والصعود والخمسين تقال بدلها اوشية كالعادة . ولم تقل اوشية المرضى . ولذلك نذكرها في عشية الآحاد تحت عنوان الاوشية • غير انه يجب في عشية الخمسين . دائم

(١) تك ١٧ : ١ ورؤ ١٦ : ١٤ * (٢) ٢ كو ١ : ٣ *

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̀[1]ⲛⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	اذكر يا رب مرضى شعبك .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ ϧⲉⲛ ϫⲓⲛϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̄ⲥ̄ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ : ⲛ̀ⲧⲉϥ	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا المرضى بكل مرض . ان كان في هذا المسكن او بكل موضع . لكي المسيح الهنا ينعم لنا ولهم بالعافية والشفاء ويغفر .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲉ̀ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.	تعهدهم بالمراحم والرأفات اشفهم .

(١) مز ١٠٢ : ٤ *

Ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲣⲱⲟⲩ	انزع عنهم
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ	وعنا كلّ مرض
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓ-	وكل سقم
ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀-	وروح الامراض
ⲥⲱϥ.	اطرده.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲱⲥⲕ ⲉⲩϣ̀ⲧⲏⲟⲩⲧ	والذين ابطأوا
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲓⲁⲃⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ	مطروحين في الامراض
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ.	اقمهم وعزّهم.
Ⲛⲏⲉⲧⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ	والمعذَّبين من
ⲛ̀ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓ-	الارواح النجسة
ⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.	اعتقهم جميعاً.
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣ̀ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ :	الذين في السجون
ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲗⲱⲥ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ	او المطابق أو الذين
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀: ⲓⲉ ⲛⲓⲉⲭ-	في النفي او السبي .
ⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀: ⲓⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ	او المقبوض عليهم
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲉⲥ-	في عبودية
ⲉⲛϣⲁϣⲓ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ	مرّة. يارب اعتقهم

* (١) لو ٦ : ١٨

ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ·	جميعهم وارحمهم •
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲛⲏ-	لانك انت الذي
ⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲁϩⲟ	تحلّ المربوطين
ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁϧⲧⲟⲩ ⲉ̀-	وتقيم
ϧⲣⲏⲓ ·	الساقطين • (١)
Ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀-	رجاء من ليس
ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ : ϯⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲁ̀	له رجاء • ومعين
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ ⲃⲟ-	من ليس له
ⲏ̀ⲑⲟⲥ ·	معين •
Ⲑⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀-	عزاء صغيري
ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ : ⲡⲓⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	القلوب • ميناء
ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲓⲙⲱⲛ ·	الذين في العاصف •
Ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ	كل الانفس المضيقة
ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ·	والمقبوض عليها •
Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ :	أعطها يارب رحمة •
ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱ-	اعطها نياحاً •
ⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲃⲟⲃ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀-	اعطها برودة • اعطها

(٢) مز ٤٥ : ٧ و ٨ *

ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ.	نعمةً . اعطها معونة . أعطها خلاصًا . أعطها غفران خطاياها وآثامها .
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡ⳪ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ ⲛⲉⲛⲕⲉⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	ونحن ايضًا يارب امراض نفوسنا اشفها . والتي لاجسادنا عافها .
Ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ: ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ.	ايها الطبيب الحقيقي الذي لانفسنا واجسادنا . يا مدبر كل جسد . تعهدنا بخلاصك .

يقول الشعب

Κύριε ἐλέησον.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ. الخ كافي وجه ٥٥	بالنعمة . الخ

اوشية المسافرين تقال في صلاة باكر

ⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ·	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر •
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲉⲙⲙⲟ:	اذكر يارب آباءنا واخوتنا المسافرين •

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲉⲙⲙⲟ: ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲓⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ⲓⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ: ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا المسافرين • والذين يضمرون السفر في كل موضع. سهّل طرقهم اجمعين. ان كان في البحر او الانهار او البحيرات او الطرق المسلوكة. اوالمسافرين

ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ	بكل نوع . لكي
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ	المسيح الهنا يردهم
ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲛ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ	الى مساكنهم
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲛ̀ⲧⲉϥ .	سالمين . و يغفر .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ	والذين يحضرون السفر
ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩ-	في كل مكان . سهل
ⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲍⲟⲗϩⲓ-	طرقهم اجمعين. ان كان
ⲧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ : ⲓⲉ ⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ : ⲓⲉ	في البحر. او الانهار. او
ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ : ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀-	البحيرات . او الطرق
ⲙⲟϣⲓ : ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛ-	المسلوكة. او السالكين
ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟⲛ	بكل نوع . كل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ	احد بكل موضع .
ⲙⲁⲧⲫⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ	ردهم الى ميناء
ⲛ̀ⲭⲁⲗⲏⲛ : ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-	هادئة . ميناء
ⲟⲩϫⲁⲓ .	الخلاص .

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲁⲣⲓϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲛⲉϭⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϣⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ·	تفضل اصحبهم في الاقلاع واصحبهم في المسير.
Ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲉⲩⲣⲁϣⲓ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩϫⲟ ⲉⲩⲧⲟⲩϫⲏⲟⲩⲧ·	ردهم الى منازلهم بالفرح فرحين • بالعافية معافين •
Ⲁⲣⲓϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ·	اشترك في العمل مع عبيدك في كل عمل صالح.
Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲃⲗⲁⲃⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲓⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·	ونحن ايضاً يارب غربتنا في هذا العمر. احفظها بغير مضرة ولا عاصف ولا قلق الى الانقضاء •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ·	يارب ارحم •

(١) ١ بط ١ : ١٧ ومز ١١٨ : ١٩ •

يقول الكاهن

ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ : الخ	بالنعمة : الخ

ولكن يوم السبت خاصة في صلاة باكر تقال وشية الاموات بدل اوشيتي المرضى والمسافرين .(1) ومهما كانت الاوشية فبعدها يقول الشعب في باكر تسبحة الملائكة

Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉ-ⲗⲟⲥ .	فلنسبح مع الملائكة .

بكماله او الذكصولوجيات (2) * ثم ان الكاهن بعد ما يقول الاوشية يصعد الى الهيكل برجله اليمنى ويقبل المذبح بيده ويرشم الدرج رشم واحد بيده الصليب وهو يقول Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ بكماله . ويضع يد بخور وحدة . او يكون قدر .

(1) هكذا يوجد في بعض الخولاجيات وفي كتاب الترتيب .

(2) اي يقولون قدوس قدوس قدوس انت و ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ . ثم يقولون ما يختارون من ذكصولوجيات ومدائح الاعياد السيدية والاصوام والعذراء والملائكة والرسل والشهداء والقديسين . ويلاحظ ما كان للعذراء والاعياد والصوم الكبير وتصحب البيعة *

بكفي طواف البيعة .[1] ويبخر فوق المذبح ثلاث ايادي الى الشرق قائلاً في اليد الاولى

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ الخ .

اليد الثانية

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ الخ .

اليد الثالثة

Ⲙⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ الخ كما كتب سابقاً في وجه ٦٢ :

ثم يقبل المذبح بفمه (او يسجد فوقه براسه لله) . ويدور حوله بالبخور دورة واحدة . ثم يقبل المذبح وينزل رجله اليسرى ووجهه الى الشرق كالعادة . ويعطي البخور قدام باب المذبح وغيره كما سيأتي بعد اوشية القرابين * فانه اذا كان بعد رفع بخور باكر تصير خدمة القداس في الوقت من غير خروج من الكنيسة فلا يقول الكاهن اوشية المسافرين . بل بعد اوشية المرضى يصعد

---

(1) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فلا يرشم الكاهن كما شرح . بل يأخذ درج البخور ويحضره اليه فيرشمه بالصليب وهو يقول Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ بكماله . ثم يصعد الكاهن الى المذبح ويضع البخور في المجمرة وهو صامت ويبخر كالمذكور اعلاه *

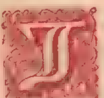
الى المذبح ويقول اوشية القرابين * (١)

---

(١) حاشية * على راي البعض تقال اوشية القرابين بدل اوشية المسافرين اذا كان ذلك اليوم عيداً سيدياً او الاحد او كان القربان حاضراً في الكنيسة . وفي بقية الايام تقال في القداس قبل مرد الابركسيس . وايضاً في بعض الخولاجيات قيل : تقال اوشية القرابين في ايام الفطر واوشية المسافرين في ايام الصوم . اه .

فيظهر ان معاني هذه الاقوال بعضها من البعض . وانها كلها متفقة تقريباً مع القول الاول الاقرب من جميعها وهو الذي في متن القداس : ان اوشية القرابين تقال اذا كان بعد رفع البخور تبتدئ خدمة القداس . وذلك لانه في العيد السيدي غالباً يكون فطراً لا صوماً يؤخر القداس عن رفع البخور . فتكون خدمة القداس في الاعياد السيدية والآحاد وكل ايام الفطر بعد رفع البخور بلا تأخير . وكذلك اذا كان القربان حاضراً في الكنيسة . فانه لا يحضر في رفع البخور الا اذا كان وقت القداس قد قرب لكون اليوم فطراً او احداً او عيداً سيدياً . لا صوماً يؤخر القداس عن رفع البخور . هذا فضلاً عما نقل عن بعض كنائس لأن لا تنفصل خدمة القداس عن رفع البخور في الصوم ايضاً . ولكن ان لم تكن هكذا في ايام من قبل ان هذه تقال في ايام الفطر وتلك في ايام الصوم . بل كان القداس في الاربعاء والجمعة ينتهي في آخر ...

وهذه هي اوشية القرابين



ⲉⲛⲧϩⲟ ⲟⲩⲟϩ
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀-
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁ-
ⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ·

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀
ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀-
ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ:

سال ونطلب من صلاحك
يا محب البشر •

اذكر يارب صعائد
وقرابين وشكر
الذين يقربون •

هنا يضع في المجمرة يد بخور من غير رشم • ويكون قدره •

التاسعة عربياً على ما اوصى كتاب ترتيب كل السنة • وورد لاه
في الباب الخامس عشر من كتاب قوانين ابن العسال ما يذكر انه
يصام في الاربعاء والجمعة وكل الصيامات الاخرى الى آخر الساعة
التاسعة • وفي الصوم الكبير الى الحادية عشرة • وفي الجمعة الاولى منه
الى غياب الشمس • وفي اسبوع الآلام الى الليل وظهور النجوم •
وان امكن يصام يوما الجمعة العظيمة والسبت الكبير معاً الى وقت
صياح الديك بكرة الاحد اي الى طلوع الكوكب • وان لم يمكن
فيصام كل منهما على حدته • وان يكون الأكل اسبوع
الآلام خبزاً وملحاً وماء فقط • وذكر [illegible] ان
يومي الميلاد والغطاس يصامان الى آخر النهار • اهـ

يكمل طواف البيعة (١)

Ⲑⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑ̅ⲩ̅.	كرامةً ومجداً لاسمك القدوس .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲫⲓ ⲛ̀ⲫ̀ⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲛⲉϩ ⲛⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲓⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲥⲙⲁ ⲛⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲱϣ ⲛⲓⲕⲓⲙⲏⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁ̀ⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲛ̀ⲧⲉϥ.	اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرابين والبكور والزيت والبخور والستور وكتب القراءة واواني المذبح . لكي المسيح الهنا يجازيهم في اورشليم السمائية (٢) ويغفر لنا خطايانا .

(١) واذا كان الأب البطريرك او الاسقف في الهيكل حاضراً، فان الكاهن يقدم اليه درج البخور ويرشمه بالصليب . ثم يضع الكاهن البخور كما مرّ بنا ايضاً اذا اراد الاب البطريرك فانه يتقدم الى المذبح ويقول اوشية القرابين بدل الكاهن .

(٢) رؤ ص ٢١ و ٢٢ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ :

يارب ارحم :

يقول الكاهن وهو يرفع بخور على المذبح

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩ .

اقبلها اليك على مذبحك المقدس الناطق السمائي رائحة بخور(١) تدخل الى عظمتك التي في السموات بواسطة خدمة ملائكتك ورؤساء ملائكتك المقدسين(٢).

Ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ Ⲁ̀ⲃⲉⲗ: ⲛⲉⲙ ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲛⲉⲙ ϯⲧⲉⲃⲓ ⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ .

وكما قبلت اليك قرابين هابيل الصديق(٣) وذبيحة ابينا ابراهيم(٤) وفلسي الارملة(٥).

(١) أف ٥ : ٢ * (٢) دا ٧ : ١٠ وعب ١ : ٧ * . (٣) تك ٤ : ٤ * (٤) تك ص ٢٢ * (٥) مر ١٢ : ٤٢ . ٤٤ *

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓⲕⲉⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲛⲁ ⲛⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ : ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	هكذا ايضاً نذور عبيدك اقبلها اليك. اصحاب الكثير. واصحاب القليل. الخفيات والظاهرات.
Ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ.	والذين يريدون ان يقدموا لك وليس لهم. والذين قدّموا لك في هذا اليوم هذه القرابين.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ : ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ : ⲛⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲛⲟⲩ.	اعطهم ما لا يفسد عوضاً عن الفاسدات. السمائيات عوض الارضيات. الابديات عوض الزمنيات.
Ⲛⲟⲩⲏⲓ̀ⲟⲩ ⲛⲟⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	بيوتهم ومخازنهم املأها من كل الخيرات.

Ⲙⲁⲧⲁⲕⲧⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅· Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ̀ⲱⲛ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ •	أعطهم يا رب بقوة ملائكتك ورؤساء ملائكتك الاطهار. وكما ذكروا اسمك القدوس على الارض اذكرهم هم ايضاً يارب في ملكوتك • وفي هذا الدهر لا تتركهم عنك •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲧ̅ⲉ̅ⲭ̅ ·	بالنعمة •

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة وينزل فيعطي البخور ☩

وهذه هي البخورات المستعملة في عشية وباكر والبولس والابركسيس • اول ذلك يبخر امام باب المذبح اي باب الهيكل الى الشرق ثلاث اياد وهو يقول

اليد الاولى

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	نسجد لك ايها المسيح مع ابيك الصالح والروح القدس لانك اتيت وخلصتنا (١) .

اليد الثانية

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲏⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وانا كمثل كثرة رحمتك ادخل الى بيتك واسجد نحو هيكلك المقدس (٢) .

اليد الثالثة

Ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ	امام الملائكة ارتل لك . واسجد نحـــو هيكلك

(١) نت ٦ : ١٣ ومت ٤ : ١٠ ومز ٤٥ : ٢٢ و ٢٣ وفي ٢ : ٩ - ١١ . (٢) مت ١٨ : ١١ وعب ٣ : ١٧ واتي ١ : ١٥ . (٣) مز ٥ : ٧ .

المقدس[1] .	ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·

ثم يبخر الى جهة بحري قائلاً لاجل العذراء والدة الاله

نعطيك السلام مع جبرائيل الملاك[2] قائلين السلام لك يا ممتلئة نعمة الرب معك[3]	Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ : ⲟ̀ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ ·

او يبخر الى جهة بحري ثلاث ايادٍ قائلاً في الاولى

افرحي يا مريم الحمامة الحسنة · التي ولدت لنا الله الكلمة [4] .	Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ : ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ : ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ : ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ·
نعطيك السلام . . .	Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ · الخ

اليد الثانية

السلام لك ايتها العذراء	Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ · ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ :

(١) مز١٣٧ : ١ و٢ * (٢) لو ١ : ٢٦ – ٢٨ و١١ – ٢٠ ودا ٨ : ١٦ – ٢٦ و٩ : ٢٠ – ٢٧ * (٣) لو ١ : ٢٨ *
(٤) مت ١ : ١٨ – ٢٥ ويو ١ : ١ و١٤ *

ϯⲟⲩⲣⲱ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲏ :	الملكة الحقيقية الحقانية
ⲭⲉⲣⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-	الســـلام لفخر
ⲅⲉⲛⲟⲥ : ⲁ̀ⲣⲉϫ̀ⲫⲟ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙ-	جنسنا • ولدت لنا
ⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ·	عمانوئيل[1] •

اليد الثالثة

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ :	نسأل اذكرينا
ⲱ̀ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲧ :	ايتها الشفيعة الامينة
ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ :	امام ربنا يسوع المسيح •
ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	ليغفر لنا خطايانا •

ثم يبخر غرباً قائلاً

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-	الســلام لمصاف
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ	الملائكة وساداتي الآباء
ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟ-	الرســـل • وصفوف
ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	الشـهداء • وجميع
ⲛⲏⲉⲑⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ :	القديسين •

وقبلياً قائلاً

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲓⲱⲁ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀-	السلام ليوحنا بن

(١) مت ١ : ١٨ - ٢٥ *

Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ·	زكريا. السلام للكاهن ابن الكاهن ·

وشرف قائلا

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲁϥⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ·	فلنسجد لخلصنا محب البشر الصالح · لانه تراءف علينا واتى وخلصنا ·

إذا كان لأب البطريرك أو لمطران أو لأسقف حضرا يعطيه البخور ثلاث أيادي ·

أول يدي للاب البطريرك · بعدما يقبل الصليب الذي بيده يقول

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ·	الرب يحفظ حياة وقيام أبينا المكرم رئيس الكهنة انبا فلان ·

اليد الثانية

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ	حفظاً احفظه لنا سنين كثيرةً

ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ⋅	وازمنة سلامية ⋅

اليد الثالثة

Ⲛ̀ⲧⲉϥⲑⲉⲃⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ⋅	وأخضع جميع اعدائه تحت قدميه سريعًا ⋅

ثم يقبّل الصليب قائلاً

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀Ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⋅	اطلب من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا ⋅

وهكذا يقول للآباء المطارنة والاساقفة ⋅ وانما بدل ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ يقول المطران ⲡⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ والاسقف ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⁘ وبعد ذلك يعطي البخور لباقي الكهنة جميعًا ⋅

فالقمص بدأن ⋅ اول يدٍ يقول

Ϯ ϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲁⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϣ̀ⲗⲏⲗ ⋅	اسألك يا ابي القمص اذكرني في صلاتك ⋅

ثاني يد

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ.	لكي المسيح الهنا يغفر لي خطاياي الكثيرة.

او في ثاني يد يقول

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.	الرب يحفظك بسلام وبر وقوة.

وللقس يد واحدة يقول

Ϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲁⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϣ̀ⲗⲏⲗ.	أسالك يا ابي القس اذكرني في صلاتك.

يجاوبه كل من القمص والقس قائلاً

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⲛⲉⲙ Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲍⲁ-	الرب يحفظ كهنوتك مثل ملكي صادق (١) وهرون (٢)

(١) تك ١٤ : ١٨ — ٢٠ وعب ٧ : ١ — ٢٣ (٢) لا ص ٨ و ٩

ⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲡⲓ-ⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ : ⲁ̀-ⲙⲏⲛ .	وزكريا (١) وسمعان كهنة الله العلي (٢) آمين .

وفي وقت القداس يقول هكذا

Ⲫϯ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲡ ⲧⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ . إلخ	الله يقبل ذبيحتك مثل ملكي صادق .

ثم يعطي البخور للشعب جميعه رجالاً ونساءً . ويبتدي بالرجال من بحري باب الهيكل ويدور قبليا وهو يقول في بخور عشية

Ⲡ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲁ̀-ⲙⲏⲛ .	بركة بخور المساء بركته المقدّسة تكون معنا . آمين .

وفي بخور باكر يقول

Ⲡ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲁ̀-ⲙⲏⲛ .	بركة بخور باكر بركته المقدّسة تكون معنا . امين .

(١) رص ١ : * (٢) لو ٢ : ٢٥ ـ ٣٥ *

وفي بخور البولس يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	بركة بولس رسول يسوع المسيح . بركته المقدسة تكون معنا . آمين .

وفي بخور الابركسيس يقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲥⲁϧ Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	بركة ساداتي الآباء الرسل أبي أبينا بطرس ومعلمنا بولس وبقية التلاميذ . بركتهم المقدسة تكون معنا . آمين .

بعد خروجه الى الخورس الثاني يقول هذه خمسة الارباع الخشوعية تمجيداً للسيد المسيح الذي صلب عنا وفدانا بدمه الكريم

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ	يسوع المسيح امساً واليوم هو هو والى الابد (١) . باقنوم

(١) عب ١٣ : ٨ *

ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ.	واحد نسجد له ونمجده .

يبخر شرقاً قائلاً

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ : ⲛ̀ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥϣⲏⲡ : ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ︦ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ : Ϧⲁ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ .	هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة مقبولة على الصليب عن خلاص جنسنا[1] .

يبخر بحري قائلاً

Ⲁϥϣⲱⲗⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ : ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ .	فاشتمه أبوه الصالح وقت المساء على الجلجلة[2] .

يبخر غرباً قائلاً

Ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ : ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ	فتح باب الفردوس ورد آدم الى

(١) مت ص ٢٧ واف ٥ : ٢ وعب ٧ : ٢٧ و٩ : ٢٦-٢٨ *
(٢) مت ص ٢٧ واف ٥ : ٢ * (٣) لو ٢٣ : ٤٢ و٤٣ *

ⲉⲧⲉϥⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ ·	زيادة مرة أُخرى ·

يبخر قبلياً قائلاً .

Ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩ-	من قِبَلِ صليبه
ⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ	وقيامته
ⲉⲑⲩ: ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀-	المقدسة ردّ لانسان
ⲕⲉⲥⲟⲡ : ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓ-	مرة أُخرى الى
ⲥⲟⲥ ·	الفردوس ·(١)

ثم يطلع الى الهيكل ويعطي البخور فوق المذبح عن اعتراف الشعب جميعه في عشية وباكر والبولس وهو يقول هذا سرّا (ويسمى سر الرحمة) . واما في الابركسيس فانه يقوله خارج باب الهيكل . وهو هذا

ⲫ† ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ	· يا الله الذي
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟ-	قبل اليه
ⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-	اعتراف اللص
ⲥⲟⲛⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧ-	على الصليب(٢)

(١) لو ٢٣ : ٤٢ و ٤٣ * - (٢) لو ٢٣ : ٣٩ - ٤٣ *

ⲧⲁⲓⲙⲟⲩⲧ •

Ϣⲱⲡ ⲉ́ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϯⲟ́ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ́ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ϫⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.

Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ́ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲕⲉⲙⲏ ⲕⲁ ⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ.

المكرّم .

اقبل اليك اعتراف شعبك واغفر لهم جميع خطاياهم . من اجل اسمك القدوس الذي دُعي علينا .

كرحمتك يا رب ولا كخطايانا .

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة ويقبله وينزل . ويقف أمام باب الهيكل ويعطي البخور قدام ثلاث أبواب كما شرحنا أولاً . ويبخر إلى جهة بحري وغرباً وقبلياً وشرقاً . ويعطي البخور لاخوته الكهنة فقط واحداً بعد واحد كالاول ويخاطبونه كالاول . (ولا يعطي بخور للشعب) . وإذا كان الأب البطريرك أو المطران أو الأسقف حاضراً فلا يعطي الكهنة ثانية بل يعطيه البخور وحده . وقد تقدم شرح البخورات المطلوبة في وجه ٧٢ الى ٧٩ . ثم يعود الى باب المذبح ويلتفت الى جهة الكهنة ويعطي

(١) ٢ اي ٧ : ١٤ وعا ٩ : ١٢ واع ١٥ : ١٧ ☼

البخور لجميع دفعةً واحدة وكذلك لناحية الشمامسة · ثم يعلق المجمرة ويسجد لله أمام المذبح ·

ثم يقف بجانب المذبح ووجهه الى الغرب الى نهاية قراءة الذكصولوجيات ولامانة الارثوذكسية (اي قانون الايمان) · فحينئذ يأخذ الصليب من الشماس وعليه ثلاث شمعات موقدة · وعند ما يقول الشعب في آخر الامانة

Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧⲉ́ϩⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥ-ⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ́ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	ننتظـــــر قيامة الاموات · وحيـــاة الدهر الآتي · امين ·

يرشم على الشعب بالصليب ثلاث مرات · ثم يلتفت الى الشرق ويرفع الصليب بيده اليمنى ويرفع ايضاً يده اليسرى · ويقول هكذا بدموعٍ وابتهالٍ عن نفسه وعن شعبه[٤] ·

(١) اع ٢٤ : ١٥ و ٢٣ : ٦ و ٢ بط ٣ : ١١ – ١٤ وعب ٩ : ٢٨ و ١ كو ١٥ : ١٢ – ٥٨ * (٢) تي ١ : ٢ و ٣ : ٧ ومر ١٠ : ٣٠ و يو ٥ : ٢٩ ومت ٢٥ : ٤٦ * (٣) تث ٢٧ : ١٥ – ٢٦ ومز ٤٠ : ١٣ وار ٢٨ : ٦ * (٤) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فلا يقول ذلك الكاهن بل يجثو

Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : ⲑⲉϣ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ : ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	اللهم ارحمنا. ثم هب لنا رحمة. وتراءف علينا واسمعنا. وباركنا واحفظنا واعنا. وارفع غضبك عنا. وافتقدنا بخلاصك. واغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب ⲁⲙⲏⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ · ثلث مرات

الكاهن يصلب ثلاث صلبان · ثم يعطيه الى ابطرشيه ويرشمه ويقول Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ [illegible] ·

(١) هنا يلتفت الكاهن عن يمينه الى الغرب ويرشم الشعب الحاضر ثلاث رشوم الاول وهو يقول ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ · والثاني وهو يقول ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ · والثالث وهو يقول ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ · وهذه الرشوم الثلاثة لم نجدها مكتوبة في احدى النسخ الخطية لكنها مستعملة الآن · فتصير حين تقول Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ باللحن وتترك حين تقل وحدها ·

كيرياليصون الكبير بالناقوس يقولون ثلاث مرات ونغمتين صغيرتين . وفي آخر الصلاة اي بعد قراءة الانجيل لان كا سيزني الكاهن الواحد والاربعون (اي يقولون ٣٦) . وان كانت بالصغير دخلا يقولون سبع عشرة مرة . والبقية اي وفي ٢٤) تكون في آخر الصلاة .(1)

(حاشية ثانية في رفع بخور باكر في صوم يونان . بعد الصوم المقدس دون سواه وحده تقرأ هذه النبوات . وذلك انهم يطفئون شمع المذبح ويخرجون ستر باب الهيكل ويجلسون حزانين لما يقرأ عليهم من نبوات الانبياء . فيقول القارئ النبوات قبطيا ثم عربيا . وبعدها يقول الشماس الطلبة التي ستكتب بعد هذه الحاشية . اي صلوا من اجل الاحياء . وفي كل جملة يجاوب الشعب ويردون عليه قبطيا الجمل التي ستوضح هنا . وبعد ذلك

---

(١) تنبيه : بعض النسخ تتضمن ان يكون في ضمن ذلك يقول سر والصليب مرفوع من قداس القديس غريغوريوس Ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲡⲓ بكماله . لكن اكثر النسخ لا يذكر ذلك . ولذا لم نضعه في المتن . ثم نذكره بكتابة من هنا عليه في الحاشية . اهـ (م) ☆

يفتح باب الهيكل ويوقد الشموع [1] . ويقف هنا الى عند Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ وكيرياليصون) في باكر عيدي الصليب ١٧ توت و١٠ برمهات وباكر احد الشعانين يدورون البيعة بالصليب مع قراءة اناجيل الدورة . وفي عشية نهار احد القيامة وباكر عيد العنصرة يدورون بايقونة القيامة . واما عشية احد السنة فلا تقال فيها هذه ابروسات ولا طلبة ولا تصير دورة . اه) .

يقول الشماس هذه الطلبة في صوم نينوى والصوم المقدس خاصة في رفع بخور باكر فقط بعد تسبحة النبوات . وهي غير ابروسات سر انجيل القداس كما سترى هناك .

صلوا من اجل الاحياء * صلوا من اجل المرضى * صلوا من اجل المسافرين .

---

(1) ولكن في كتب ترتيب كل السنة قيل : يقرأ النبوات قبطي وعربي . وبعد ذلك يفتح باب الهيكل ويوقد الشموع . ويقول الكاهن Ⲡⲓⲣⲉϥⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧ . والشماس يجاوبه بالابروسات . والشعب يجاوبونه كالعادة بالخشوع والخضوع والسجود . اه . يعني ان الكاهن بعد النبوات يقول Ⲡⲓⲣⲉϥⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧ الذي هو سر انجيل القداس . ويقول الشماس ابروسات ذلك السر رومي لا عربي اي يقول ⲛ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲍⲱⲛⲧⲱⲛ الى آخرها التي ترجمتها صلوا من اجل الاحياء الخ . والشعب يجاوبونه كما سبق القول *

نحني ركبنا .	Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ⲧⲁ ⲅⲟⲛⲁⲧⲁ .
نقف نحني ركبنا .	Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ⲧⲁ ⲅⲟⲛⲁⲧⲁ .
ثم نقف نحني ركبنا .	Ⲕⲉ ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ : ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ⲧⲁ ⲅⲟⲛⲁⲧⲁ .

صلوا من اجل اهوية السماء وثمار الارض * صلوا من اجل صعود مياه الانهار وتدعوا كمقدارها (1) * صلوا من اجل الامطار الصالحة وزروعات الارض .

Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ج . Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ ج . Ⲕⲉ ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ ج .

صلوا من اجل نجاة الناس والدواب (2) * صلوا من اجل سلامة العالم (3) وهذه المدينة (4) * صلوا من اجل ملوكنا (5) محبي المسيح .

Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ج . Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ ج . Ⲕⲉ ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ ج .

---

(1) حرفيا صعود مياه الانهار كمقدارها * (2) مز ٣٥ : ٦ * (3) حرفيا خلاص العالم * (4) في الاديرة المنفردة بدل : وهذه المدينة : يقول : وهذا الدير * (5) ١ تي ٢ : ١ و ٢ *

صلوا من اجل المسبيين * صلوا من اجل المتنيحين * صلوا من اجل الصعائد والقرابين ·

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⳨ · Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⳨ · Ⲕⲉ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲛ ⳨ ·

صلوا من اجل المتضيقين * صلوا من اجل الموعوظين * صلوا يارب ارحم ·

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⳨ * Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⳨ * Ⲕⲉ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲛ ⳨ ·

وفي كل جملة عربية من هذه الطلبة السابقة يسجد الشعب قائلين

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

* واذا قال Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ يسجدون قائلين *

Ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ·	ارحمنا يا الله الآب ضابط الكل ·

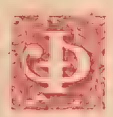
* واذا قال Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ يسجدون قائلين *

Ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ·	ارحمنا يا الله مخلصنا ·

* واذا قال Ⲕⲉ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲛ يسجدون قائلين *

Ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ	ارحمنا يا الله ثم ارحمنا ·

وبعد ذلك يلتفت الكاهن الى الغرب من يمينه ويرشم الشعب بالصليب رشماً واحداً ويقول Ϣⲗⲏⲗ : Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ . ويجاوبه الشماس والشعب (1) . ويناول الكاهن الصليب ويدوره بالشماس ويضعه على المذبح ثم يأخذ مجمرة ويقول اوشية الانجيل وهي هذه



ⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛ-ⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉ̀-ⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟ-ⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ·	أيها السيدُ الربُّ يســوع المسيح الهنا . الذي قال لتلاميذه القديسين المكرمين ورسله الاطهار .
Ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏ-ⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑ̀ⲙⲏⲓ : ⲁⲩⲉⲣⲉ̀ⲡⲓ-ⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ	ان انبياء وابراراً كثيرين اشتهوا ان يروا ما انتم

(1) تنبيه : لا توجد Ϣⲗⲏⲗ : Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ وجوابها في النسخ العتيقة ، ولكنها مستعملة الآن وتذكران في بعض النسخ الحديثة ، فيقولها الأب البطريرك او الاسقف ان كان حاضراً ويرشم الشعب بالصليب . اه (م) *

ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ·	ترونه ولم يروا · ويسمعوا ما تسمعون ولم يسمعوا ·
Ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ϫⲉ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ·	فاما انتم فطوبى لاعينكم لانها تبصر · ولآذانكم لانها تسمع ·
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉ̀ⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑⲩ: Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ·	فلنستحق ان نسمع ونعمل بانجيلك المقدسة بطلبات قديسيك ·

يقول الشماس

Προσεύξασθε ὑπὲρ τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου·	صلوا من اجل الانجيل المقدس ·

يقول الشعب

Κύριε ἐλέησον ·	يارب ارحم ·

(١) مت ١٣ : ١٧ ثم ١٦ *

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ϫⲉ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	اذكر ايضاً ياسيدنا كل الذين أمرونا أن نذكرهم في تضرعاتنا وطلباتنا التي نصنعها اليك ايها الرب الهنا.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁ̀ⲙⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ: ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.	الذين سبقوا فرقدوا نيحهم. المرضى اشفهم.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲧⲁⲗϭⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲉⲛ.	لانك انت حياتنا كلنا. وخلاصنا كلنا. ورجاؤنا كلنا. وشفاؤنا كلنا. وقيامتنا كلنا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ:	وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والإكرام والسجود.

ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ·
ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ · الخ

مع ابيك الصالح
والروح القدس المحيي
المساوي لك ·
الآن وكل آوان ·

وشية الانجيل الثانية تقال عوض الاولى متى اراد الكاهن [1]

ⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛ-
ⲛⲟⲩϯ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ
ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟ-
ⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓ-
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ·

أيها السيد الرب
يسوع المسيح
الهنا الذي
ارسل تلاميذه القديسين
المكرمين ورسله
الاطهار في
العالم كله ·

(١) في خولاجي الروم الذي للقبط يحوي قداس باسيليوس وقداس اغريغوريوس باللغة اليونانية حسب ترتيب القبط نجد ان اوشية الانجيل الاولى للمصريين والثانية هي هذه للاسكندريين · وذلك بخولاجي بخط القلم وهو نادر الوجود · وتوجد نسخة في بطركخانة القبطية الارثوذكسية بمصر وفي بعض الاديرة دون البعض · وقد يكون فيه باسيليوس وحده او الاثنين معه · (م) ٭

Ⲉϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲉ̀ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.	ليكرزوا بانجيل ملكوتك . ويعلّموا كل الامم معرفتك الحقيقية (١) .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁϣϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ: ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑⲩ.	نسألك ياسيدنا افتح آذان قلوبنا لكي نسمع أناجيلك المقدسة .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ϩⲩⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ.	صلوا من أجل الانجيل المقدّس .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲥⲑⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲟⲩⲟϩ	وافتح حواس نفوسنا .

(١) مت ٢٤ : ١٤ و ٢٦ : ١٣ و ٢٨ : ١٩ و ٢٠ ومر ١٦ : ١٥ و ١٦ و ٢٠ واع ١ : ٨ *

ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲣⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉⲑⲟⲩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	ونستحق ان نكون ليس فقط سامعين • بل عاملين ايضاً باوامرك المقدسة(١) كمسرة الله ابيك الصالح(٢).
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	هذا الذي انت مبارك معه، مع الروح القدس المحيي المساوي لك •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ. ⲉ	الآن وكل آوان .

ثم يُطرح المزمور • و يقال في بدئه

Ψⲁⲗⲙⲟⲥ ⲧⲱ Ⲇⲁⲩⲓⲇ • مزمور لداوُد •

ويرد المزمور • ويلتفت الكاهن نحوه • وفي الكلمة الثالثة (اي المنك الثالث) يعطي البخور للانجيل وهو يقول

(١) يع ١ : ٢٢ – ٢٥ * (٢) ١ تي ٢ : ٣ و ٤ ومت ١١ : ٢٥ و ٢٦ *

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ. Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲣⲯⲁⲗⲧⲏⲥ Ⲇⲁ̅ⲇ̅ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: Ⲡⲟ̅ⲥ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ •

اسجدوا لانجيـل يسوع المسيح • بصلوات المرتـل داود النبـــــي يارب انعم لنا بغفران خطايانا •

ثم يصعد الى الهيكل في الكرة الاولى ويرشم درج البخور رشماً واحداً بعلامة الصليب ويضع يد بخور في المجمرة وهو يقول Ⲟⲩⲱ́ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ́ كلها • [1] ويصعد الشماس بالانجيل الى الهيكل • ويعطيه الكاهن البخور وهو دائر حول المذبح دورة واحدة يميناً والشماس حامل الانجيل • وامامه الشمامسة بالشموع • والكاهن يقول صلاة سمعان الكاهن هذه من لو ٢: ٢٩–٣٢ •

---

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً يقدم اليه الكاهن درج البخور فيرشمه بالصليب رشماً واحداً عوض الكاهن وهو يقول Ⲟⲩⲱ́ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ́ الخ • ويضع الكاهن الدرج مكانه على المذبح • ثم يضع يد بخور في المجمرة بدون رشم وهو يقول Ⲟⲩⲱ́ⲟⲩ المذكورة *

Ϯⲛⲟⲩ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲭ̀ⲛⲁⲭⲁ
ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏ-
ⲛⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ: ϫⲉ ⲁⲩⲛⲁⲩ
ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲫⲏ-
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓ-
ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲩ-
ϭⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ :
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ
ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ •

الآن يا سيد تطلق
عبدك بسلام
كقولك • لان عيني
قد ابصرتا خلاصك
الذي اعددتهٔ قدام
جميع الشعوب • نور
اعلان للامم
ومجداً لشعبك
اسرائيل •

والشعب يرتلون في عشية قائلين من المزمور ١٤٠ : ١ و ٢

Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲁⲓⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ : ⲙⲁϩⲑⲏⲕ ⲉ̀ϯⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲁϯϩⲟ ⲉ̀ⲓϣⲁⲛⲧⲁϣ ⲉ̀ⲓ̀ⲱϣ
ϩⲁⲣⲟⲕ: ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲡⲉⲕ-
ⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲫ-
ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ : ⲡ̀ⲧⲱⲗⲓ
ⲉ̀ⲓ̀ⲱϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁϫⲓϫ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱ-

يارب اليك صرخت
فاسمعني انصت الى صوت
تضرعي اذاما صرخت
اليك • لتستقم
صلاتي كالبخور
قدامك • رفع
يدي ذبيحة

ⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲓⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲡⲉ: ⲁⲗ-	ـــــــ أيقهو .
ⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	هللويا .

وهي تقال دائما في الايام السنوية دون الاعياد في دورة بخور عشية والشماس حامل الانجيل * واما في دورة باكر يرتل الشعب قائلين من المزمور ١٤٢ : ٨ والمزمور ٦٦ : ١ و ٢ .

Ⲙⲁⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ-	فلأسمع بالغدوات
ⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀-	رحمتك فاني عليك
ⲣⲟⲕ: ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ	توكلت عرفني يارب
ⲉ̀ϯⲛⲁⲙⲟϣⲓ ϩⲓⲱⲧϥ: ϫⲉ ⲁⲓϥⲁⲓ	الطريق التي أسلك فيها
ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	لاني اليك رفعت نفسي
Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	ايها الرب الهي . هللويا .
Ⲫϯ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ	ليتراءف الله علينا
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ-	ويباركنا وليظهر
ⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ	وجهه علينـــا
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲉ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲥⲟⲩⲉⲛ	ويرحمنا . لتعرف
ⲡⲉⲕⲙⲱⲓⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲛⲉⲙ	في الارض طريقك
ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏ-	وفي جميع الامم
ⲣⲟⲩ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	خلاصك . هللويا .

وهي تقال دائما في الايام السنوية دون الأعياد في دورة الانجيل بالكروالشماس حامل الانجيل * ثم ينزل الكاهن من الهيكل برجله اليسرى ووجهه الى الشرق ويقف امام باب الهيكل والشماس حامل الانجيل وقف داخل باب الهيكل . ويعطي الكاهن البخور الانجيل ثلاث مرات وهو يقول

اسجدوا لانجيل يسوع المسيح ابن الله الحي . له المجد الى الابد [۲] .	Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ: ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

ثم يأخذ الانجيل من الشماس ويلتفت به الى الغرب . وتاتي الكهنة ويقبلون الانجيل وهم يقولون Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ بكمالها كالسابقة [۳]. ثم بعدهم يقبله هو ايضا ويعطيه للشماس الذي يقراه ويشيعه الكاهن بالبخور . ثم يعود الى باب الهيكل . يقف متجها الى الشرق * وعند مايقول الشماس

---

(۱) مت ١٦ : ١٦ ويو ٦ : ٦٩ * (۲) رو ١١ : ٣٦ و ١٦ : ٢٧ * (۳) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضرا فيهدي به اليه فيقبله اولا . بعده يقبله باقي الكهنة *

Ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ ⲁ̀ⲕⲟⲩⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ .	قفوا بخوف الله لسماع الانجيـــل المقدّس •

يقول الكاهن

Ϥⲉ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ .	مبارك الآتي باسم الرب • (١)

وعند ما يقول الشماس في بدء الانجيل القبطي

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ ⲉⲕ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲛ (أو ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲛ او ⲕⲁⲧⲁ Ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ او ⲕⲁⲧⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲛ) ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉ̀ⲗⲓⲟⲩ ⲧⲟ ⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲙⲁ.	يارب بارك الفصل من الانجيل المقدّس من متي (ومن مرقس او من لوقا او من يوحنا) •

يعطي الكاهن بخوراً الى الغرب ثلاث ايادٍ وهو يقول مع الشماس سراً

Ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲛ	بدء الانجيـــل المقدس من متى

(١) مز ١١٧ : ٢٦ ومت ٢١ : ٩ *

(ⲕⲁⲧⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲛ او ⲕⲁⲧⲁ Ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ او ⲕⲁⲧⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲛ) ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ ⲧⲟ ⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲙⲁ •	(او من مرقس او من لوقا او من يوحنا) الفصل من الانجيل المقدس •

يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ •	المجد لك يارب •

ثم يقول المفسر الانجيل عربياً هذا التنبيه للسامعين

قفوا بخوف الله لسماع الانجيل المقدس • فصل من انجيل متى

(او مرقس او لوقا او يوحنا) البشير بركته علينا آمين •

وفي اثناء ذلك يعطي الكاهن البخور للانجيل ثلاث اياد

وهو يقول Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ سجدا كل مرة •

وعند ما يقول القارئ

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ	ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح ابن الله الحي[1] له

(١) مت ١٦ : ١٦ و يو ٦ : ٦٩ •

ⲛⲁϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	المجد الى الابد (١) .

يلتفت الكاهن الى الشرق ويعطي بخور ثلاث اياد وهو يقول مع القارئ Ⲡⲉⲛⲥ̅ⲥ̅ بكماله • ثم يلتفت الى الغرب الى اخوته الكهنة وهو واقف مكانه ويعطيهم بخور يدا واحدة وهو يقول

Ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ϫⲉ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ.	فاما انتم فطوبى لاعينكم لانها تبصر ولآذانكم لانها تسمع (٢) .
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲡⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ •	فلنستحق ان نسمع ونعمل بانجيلك المقدس بطلبات قديسيك •

ثم يعطي بخور الناحية الشمسية يدا واحدة وهو مكانه ويقول Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ بكماله • ثم بعد ذلك يقف بجانب باب الهيكل بهدوء وسكون ووجهه الى الغرب • ويأتي خادمه امامه بالانجيل المقدس الى ان ينتهي قراءة الانجيل قبطيا • فحينئذ يتقدم الى حيث الانجيل ويعطيه البخور ثلاث اياد ممجدا

(١) رو ١١ : ٣٦، ١٦ : ٢٧* (٢) مت ١٣ : ١٦*

السيد المسيح صاحب الانجيل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲉⲣ-ⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲇⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩ-ⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩ-ⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ. ϯⲛⲟⲩ الخ	وانت الذي ينبغي لك التمجيد بصوت واحد من كل احد . والمجد والاكرام والعظمة والسجود . مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك . الآن .

وان كانت قراءة الانجيل فوق الانبل فتكون عطية البخور الانجيل اولاً واخيراً على باب الخورس (1) .

اما القارئ فانه عند ابتداء قراءة الانجيل قبطياً يقول

(1) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقرا الانجيل وهو متجه الى الغرب في باب الهيكل . ويقف الكاهن بالمجمرة غربي باب الهيكل متجهاً الى الشرق نحو الانجيل . فانظر ما في شرح ذلك في عدد ٢٧ من باب ما يخص حضور الآباء الذي في آخر الكتاب *

Ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲫⲁ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	المجدُ لالهنا الى ابد الآبدين امين ⁽¹⁾ .

يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ .	المجدُ لك يارب . .

ثم يُفسَّر الانجيل عربيًا . وفي اوله يقول القارئ

ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح ابن الله الحي له المجد الى الابد .

وعندذاك يلتفت الكاهن الى الشرق ويعطي البخور ثلاث اياد وهو يقول Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ثلاثاً . ثم يلتفت الى ناحية الكهنة والشمامسة ويعطي البخور لكل جهة يد واحدة وهو يقول Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ كذلك

(وفي آخر الانجيل العربي يقول القارئ)

(والمجد لله دائمًا .)

وعند فراغ قراءة الانجيل يحمله الكاهن على ذراعيه ويأتي الكهنة ويقبلون الانجيل حسب طقوسهم . وفي آخر جميع تقبيله

(١) رو ١٩ : ١ وفي ٤ : ٢٠ *

هو[1] ويعطيه الشماس ليقبله من الكهنة[2] ✣

الحاضرين ✣ وبعد الانجيل العربي يقال في صلاة عشية السنكسار اذا لم يكن قد صار في ذلك اليوم قداس أقرئ فيه[3] وفي عشيات

---

(1) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فيقدم اليه الكاهن الانجيل فيقبله وحده دون باقي الكهنة ✣

(2) تنبيه ✣ ان بعض الكنائس في الايام المشهورة والآحاد وبالاخص آحاد كيهك وآحاد الصوم المقدس بعد قراءة الفصول عربياً يقراون تفاسيرها . فيقراون تفسير انجيل عشية بعد عربيه . قبل الموعظة والسنكسار ومرد الانجيل . ويقراون تفسير انجيل باكر بعد عربيه . وتفاسير البولس والكاثوليكون والابركسيس بعد عربي الابركسيس قبل السنكسار واجيوس . وتفسير انجيل القداس بعد عربيه قبل الموعظة ومرد الانجيل . وقد يجمعون تفسير الرسائل وانجيل القداس بعد الابركسيس . ولكن بعض الكنائس لا يقراون شيئاً بالكلية من التفاسير المذكورة او يفسر الانجيل من يعرف فينظر القوانين قبل القداس ب ١٣ عدد ١٥ • ١٥ (م) ✣

(3) ان كتاب السنكسار الجامع كثيراً جداً من اخبار الشهداء والقديسين وغيرهم مع ذكر الاعياد السيدية في كل ايام السنة يقرأ لاجل التذكار والاكرام . وبالاخص لكي يعتبر السامعون من سيرة القديسين الجميلة ويتشبهوا بهم ويتشجعوا في جهاد الفضيلة

آحاد الصوم المقدس خاصة تقرا ايضاً الموعظة قبل السنكسار ، واما في باكر فقط في صوم يونان والصوم المقدس خاصة تقرا موعظة باكر بعد الانجيل العربي • اه)

حسب الامكان افتقد بيوت المؤمنين • وكذلك يقول في الدفنار وميامر وسير الشهداء والقديسين وبساتين الرهبان • ولولا السنكسار وغيره من الكتب المشار اليها لما عرفنا اخبار القديسين ذات الفائدة الروحية الكبرى • لكونها تعلم وتحث وتنشط على إتمام الاعمال الصالحة • لان قراءة جميع الكتب الروحية تقدم اكثر السامعين في الفضيلة وتمنع البعض عن رديء اعمالهم • وايضاً انه من السنكسار يعرف السامعون خبر العيد السيدي الحاضر فيتأثرون ويخشعون ويشكرون الله الصالح المحسن لعبيده • فلاجل كل هذه الاسباب استعملت الكنيسة قراءة السنكسار • وكذلك في كنائس غير القبط ❊

❊ وفي اول السنكسار يقول الكاهن او القارئ اولاً هكذا ❊

باسم الآب والابن والروح القدس الاله الواحد له المجد دائماً وعلينا نعمته ورحمته وبركته الى ابد الآبدين آمين

(ثم يقرأ سيرة الحاضرين ويختم في الآخر بما هو عيد او يخبره به قائلاً)

استمعوا ايها الاباء الروحيون والاخوة النجباء المسيحيون • حفظكم

ثم ان كان في عشية وباكر بعد قراءة الانجيل عربيا
(وبعد موعظة والسنكسار اذا قرئا كلاهما او قرئ احدهما)
يقال مرد الانجيل الموافق له

الله بيمينه الحصين . وأفاض علينا وعليكم مراحمه بشفاعة السيدة العذراء وكافة الملائكة والآباء والانبياء والرسل والشهداء والقديسين . وحفظنا واياكم مسيحيين ارثوذكسيين الى النفس الاخير آمين

(ثالثاً يذكر اسم اليوم والشهر كما يكون ويقول في اول توت مثلا)

اليوم الاول من شهر توت المبارك . احسن الله استقباله واعاده علينا وعليكم ونحن وانتم في هدوء واطمئنان . مغفورين الخطايا والزلات والآثام من قبل مراحم الرب يا آبائي واخوتي آمين *

(وهكذا في الشهور . وفي نصف الشهر الاول من ١ الى ١٥ يقول : (احسن الله استقباله الخ) وفي نصف الشهر الثاني من ١٦ الى ٣٠ يقول : (احسن الله انقضاءه (الخ . ثم يقرأ ما في الكتاب * وكذلك في اول الطرح في اي وقت يقول الكاهن : (باسم الاب (كما سبق بزيادة في قوله :) ابد الابدين امين (ثم يقرأ القدري)
وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضرا قراءة الطرح او السنكسار او الموعظة فهو الذي يقول اسم الاب المذكور *

ثم يكمل الكاهن الصلاة وهو واقف أمام باب المذبح ويقول الأواشي الآتية (١) والمجمرة بيده أي أوشية السلامة.

يقول الكاهن Ϣⲗⲏⲗ

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲫ̀Ⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁ-	اذكر يارب سلامة كنيستك الواحدة

(١) هي السلامة والآباء والاجتماعات وهي من الأواشي الكبار * (٢) ١ع ٩ : ٣١ * (٣) مت ١٦ : ١٨ و ١كو ١٠ : ٣٢ * (٤) ١كو ١٢ : ١٢ – ١٤ و ٢٧ و ٢٨ و يو ١٠ : ١٦ و ١١ : ٥١ و ٥٢ *

ⲟⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀- ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ·	الوحيدة المقدّسة الجامعة الرسوليّة ⁘

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ · بكمالها كما في وجه ٤١ .	صلوا من اجل سلامة ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ·	هذه الكائنة من اقطار المسكونة الى اقطارها ·

اوشية الاباء

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲙ̀ⲡⲉⲛ- ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ-	اذكر يارب بطريركنا الأب المكرّم

(١) اف ٥ : ٢٥ – ٢٧ و٢تس ٢ : ١٣ و ١ كو ٦ : ١١ ٭
(٢) مت ٢٨ : ١٩ وكو ١ : ٥ و٦ و١٣ : ١١ ٭
(٣) اف ٢ : ٢٠ و٢١ و٢تس ٢ : ١٥ و ١ كو ١٢ : ٢٨ ٭
(٤) رو ١٠ : ١٦ ٭

ⲟⲩⲧ ⲡ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅.	رئيس الكهنة أنبا فلانًا .

يقول الشماس

Προσεύξασθε ὑπὲρ τοῦ ἀρχιερέως ἡμῶν . بكمالها كما في وجه ٤٢	صلوا من اجل رئيس كهنتنا .

يقول الشعب

Κύριε ἐλέησον .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ .	حفظًا احفظه لنا سنين كثيرة وازمنة سلامية .

اوشية الموضع

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲥⲱ-	اذكر يارب خلاص

(١) اذا كان الاب البطريرك حاضرا فيه وفي اي مكان عند ذكر الكاهن اسم الاب البطريرك يخضع برأسه نحوه . فيرشم عليه الاب البطريرك بالصليب*

ⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.

هذا الموضع المقدس الذي لك وكل المواضع. وكل ديارات ابائنا الارثوذكسيين.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⲕⲉ ⲡⲁⲥⲱⲛ ⲡⲟⲗⲉⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲭⲱⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲛⲏⲥⲱⲛ ⲕⲉ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ.

صلوا من اجل خلاص العالم ومدينتنا هذه وسائر المدن والكور والجزائر والاديرة.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.

يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲧⲏⲣϥ.

وكل مدينة وكل كورة والقرى وكل زينتها.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩ'ϩⲃⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧ̀ⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ ϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ.

ونجينا كلنا من الغلاء والوبا والزلازل والغرق والحريق وسبي البربر ومن سيف الغريب ومن قيام المراطقة.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉ́ⲏⲥⲟⲛ.

يارب ارحم.

من في عشرة بؤونه الى تاسع عشر بابه يقول الكاهن اوشية المياه هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲓⲁⲣⲟ : ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

تفضل يارب مياه النهر في هذه السنة باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن صعود مياهِ الانهارِ في هذه السنة · لكي المسيح الهنا يباركها ويصعدها كمقدارها ويفرّح وجه الارض [1] ويعولنا نحن بني البشر ويعطي النجاة للبهائم ويغفر لنا خطايانا ·

او يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲩⲙⲙⲉⲧⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲥⲉⲱⲥ ⲧⲱⲛ ⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲱⲛ ⲩ̀ⲇⲁⲧⲱⲛ.	صلوا من اجل صعود المياه النهريّة كمقدارها ·

(١) مز ٦٤ : ٩ * (٢) مز ٣٥ : ٦ *

يقول الشعب

Κε̄ κε̄ κε̄. | يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

ومن عشر بوءُنه الى عشر طوبه يقول الكاهن اوشية زروع هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̄ⲥ ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ : ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	تفضل يا ربُّ الزروعَ والعشبَ ونبات الحقل في هذه السنة باركها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̄ⲥ̄ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁ ⲡⲉϥⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥ . الخ	اطلبوا عن الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه السنة . لكي المسيح الهنا يباركها لتنمو وتكثر الى أن تكمل بعظم ثمرة ويتحنن على جبلته التي صنعتها يداه و يغفر .

او يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ⲩ̀ⲉⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲥ̀ⲡⲟⲣⲓⲙⲱⲛ ⲧⲏⲥ ⲅⲏⲥ.	صلوا من اجل الامطار الصالحة وزروعات الارض.

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕ̅ⲥ ⲕ̅ⲥ.	يارب ارحم. يارب ارحم يارب ارحم.

ومن حادي عشر طوبه الى حادي عشر بؤونه يقول الكاهن

اوشية الثمار هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يارب اهوية السماء وثمرات الارض في هذه السنة باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓⲙⲁⲛⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ ϣ̀ϣⲏⲛ	اطلبوا عن اهوية السماء وثمرات الارض والشجر والكروم وكل شجرة

ⲙ̀ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉϥϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ	مثمــرة في
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀-	كل المسكونة • لكي
ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲛⲟⲩ	المسيح الهنــا
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	يباركها ويكملها
ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁϭⲛⲉ ⲙ̀ⲕⲁϩ. ⲛ̀ⲧⲉϥ	سالمة بغير الم ويغفر •

او يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلوا من اجل
ⲉ̀ⲩⲁⲉⲣⲱⲛ ⲁ̀ⲉ̀ⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ	الهواء الصــالح
ⲕⲁⲣⲡⲱⲛ ⲧⲏⲥ ⲅⲏⲥ.	وثمار الارض •

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ •	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم •

وفي كل وتيبة من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً

Ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩ-	أصعدها كقدارها
ϣⲓ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲡ̀ϩⲙⲟⲧ:	كنعمتـــك •
ⲙⲁ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ:	فرّح وجه الارض •
ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲓϧⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲑ̀ⲗⲱⲙ:	ليروَ حرثهـــا
ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ.	ولتكثر اثمارها •
Ⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲉ̀ⲟⲩϫⲣⲟϫ ⲛⲉⲙ	أعدها للزرع

ⲟⲩⲱⲥϧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲓⲛⲱⲛϧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ.

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ: ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ.

Ϫⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϩ̀ⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ.

والحصاد وبرّ حياته كما يليق.

بارك إكليل السنة بصلاحك (١). من اجل فقراء شعبك. من اجل الارملة واليتيم والغريب والضيف (٢). ومن اجلنا كلنا نحن الذين نرجوك ونطلب اسمك القدوس.

لان أعين الكل تترجاك. لانك انت الذي تعطيهم طعامهم (٣) في حين حسن.

(١) مز ٦٤: ٩ - ١١ * (٢) تث ٢٤: ١٩ - ٢١ * (٣) مز ١٤٤: ١٥ *

Ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲧϯ ϧⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ: ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲱϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	اصنع معنا حسب صلاحك. يامعطياً طعاماً لكل جسد[1] املأ قلوبنا فرحاً ونعيماً[2]. لكي نحن ايضاً إذ يكون لنا الكفاف في كل شيء كل حين نزداد في كل عمل صالح.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن اوشية الاجتماعات

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.

(١) مز ١٣٥: ٢٥ * (٢) اع ١٤: ١٧ *
(٣) ٢ كو ٩: ٨ *

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ .	نسأل ونطلب من صلاحك يامحب البشر اذكر يارب اجتماعاتنا .

ههنا يلتفت عن يمينه الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً بمثال الصليب ويقول (١) .

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	باركها .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ بكمالها كما في وجه ٤٣ .	صلوا من اجل هذه .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀-	أعطِ أن تكون لنا

(١) وان كان الأب البطريرك اوالاسقف حاضراً فعند مايقول الكاهن Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يلتفت اليه ويخضع راسه . فيقول الأب البطريرك : Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ويرشم الشعب بالصليب عوض الكاهن ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ *

ⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁϩⲛⲟ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ .	بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية .
Ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲩⲭⲏ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ .	بيوت صلاة بيوت طهارة بيوت بركة أنعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا الى الابد .

هنا إن اختار يقال هذه الاوشية او يتركها

ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ϥⲟϫⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	عبادة الاوثان بالكمال اقلعها من العالم.
Ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ : ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ϫⲱⲗⲉⲙ .	الشيطان وكل قواته الشريرة اسحقهم وأذلهم تحت أقدامنا سريعا .

(١) رو ١٦ : ٢٠ *

Ⲛⲓⲥ̀ⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲕⲟⲣϥⲟⲩ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲏⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ ·	الشكوك وفاعليها أبطلهم • ولينقض افتراق فساد البدع •
Ⲛⲓϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ ·	أعداء بيعتك المقدسة يارب مثل كل زمان والآن أذلهم •
Ⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲙⲁⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ·	حل تعاظمهم • عرفهم ضعفهم سريعاً •
Ⲕⲱⲣϥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲗⲏ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲓⲁ̀ ⲛⲟⲩⲕⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ ·	أبطل حسدهم وسعايتهم وجنونهم وشرهم ونميمتهم التي يصنعونها فينا •
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲡⲣⲁⲕⲧⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ : Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϫⲱⲣ	يارب اجعلهم كلهم كلاشيء • وبدد مشورتهم يا الله الذي بدد

ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲁⲭⲓⲧⲟⲫⲉⲗ·	مشورة أخيتوفل[1] ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ·	يارب ارحم ·

إن قال الكاهن الوشية السابقة أو لم يقلها يرفع يده ويبخر شرقا ثلاث دفوع وهو يقول بقية وشية الاجتماعات هكذا

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ: ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩ·	قُمْ أيها الربُّ الاله · ولتتفرقْ جميعُ اعدائك · وليهربْ من قدامِ وجهك كلُّ مبغضي اسمك القدوس ·

يلتفت الى الغرب ويعطي البخور للكهنة والشمامسة والشعب وهو يقول[2]

(١) ٢ صم ١٥ : ٣١ ـ ٣٧ وص ١٦ و ١٧ و ١٨ *

(٢) عد ١٠ : ٣٥ ومز ٦٧ : ١ * (٣) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضرا فانه يقول Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ الخ عوض الكاهن ويرشم الشعب بالصليب · ولا يلتفت الكاهن الى الغرب *

Πεκλαος δε μαρεϥϣωπι ϧεν πισμου ἑϩαπαηϣο ῆϣο νεμ ϩαηθβα ηθβα ευιρι μπεκουωϣ·	وأما شعبك فليكن بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون إرادتك ·
ϧεν πιϩμοτ الخ·	بالنعمة ·

يبخر شرقاً ثلاث اياد وهو يقول

Φαι ετε ἐβολϩιτοτϥ الخ ·	هذا الذي من قبله ·

يناول المجمرة لاحد الشمامسة ليصرفها ويقول الشعب

Πενιωτ ετ ϧεν νιφηουι ·	ابانا الذي في السموات ·

بكمالها كما كُتب في وجه ١٨

وفي أثناء ذلك يأخذ الكاهن الصليب من الشماس او من على المذبح · ويحول وجهه الى الشرق ويقول هذه صلوات الثلاث للابن · وهي من قداس القديس إغريغوريوس

e Πος Πος φηεταϥϯ μ-πιερϣιϣι ναν :	نعم يارب يارب الذي اعطانا السلطان

(١) مت ٦ : ٩ - ١٣ *

ⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲗⲏ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ·	ان ندوس الحيات والعقارب وكل قوّة العدو (١)·
Ϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ϫⲱⲗⲉⲙ : ⲟⲩⲟϩ ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲡⲓⲛⲟⲓⲁ̀ ⲧⲏⲣⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉⲧϯ ⲟⲩⲃⲏⲛ·	اسحق رؤوسه تحت اقدامنا سريعاً · وبدّد عنا كلّ معقولاته الشريرة المقاومة لنا ·
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ·	لانك انت هو ملكنا كلنا ايها المسيح الهنا ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ·	وانت الذي نرسل لك الى فوق ·

ثم يكمل كما كتب في صلاة الانجيل في وجه ٩٣(٣)

---

(١) لو ١٠ : ١٩ * (٢) رو ١٦ : ٢٠ * (٣) العادة جارية ان الكاهن يرشم بالصليب الى الشرق رشماً واحداً هنا ويرشم مثله في اخر Ⲛⲑⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ الآية · وذلك قبل ان يلتفت الى الغرب كما سيذكر هناك في المتن *

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ ·	طأطئوا رؤوسكم للرب .

يقول الشعب

Ⲉⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓⲉ·	امامك يارب(١).

ويطأطئون رؤوسهم الى آخر قراءة الصلاتين الآتيتين.

يقول الكاهن صلاة خضوع الابن

ⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲣⲉⲕ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲁⲕⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣⲣⲱⲙⲓ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ·	أنت يارب الذي طأطأت السموات ونزلت وتأنست من اجل خلاص جنس البشر(٢).
Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓ-	انت هو الجالس على

(١) يو ٣ : ١٣ و ٦ : ٣٨ واف ٤ : ٩ و ١٠ *
(٢) في ٢ : ٧ و ٨ ويو ٨ : ٤٠ * (٣) اتي ١ : ١٥
وا يو ٤ : ٩ و ١٠ *

ϫⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉ-	الشاروبيم والسارافيم (١)
ⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ	والنـــــاظر الى
ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ.	المتواضعين .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ	انت ايضاً الآن ياسيدنا
ⲡⲉⲧⲉⲛϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-	الذي نرفع اعين
ϩⲏⲧ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲫⲏ-	قلوبنا اليك ايها الربُّ
ⲉⲧⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀:	الغـــافر آثامنا
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲱϯ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀-	ومخلص نفوسنـــا
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ.	من الفساد . (٢)
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ-	نسجد لتعطفك
ϣⲁⲛⲉ̀ⲙⲁϩⲧ ⲛⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀-	الذي لا يُنطَق به .
ⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉⲑ-	ونســـألك ان
ⲣⲉⲕϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ϩⲱⲃ	تعطينا سلامك . لانك
ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ.	اعطيتنا كل شيءٍ (٣) .
Ⲭ̀ⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫ̅ϯ̅ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅:	اقتنالك يا الله مخلصنا .
ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ	لاننا لا نعرف احداً

(١) ١ صم ٤ : ٤ و ١ ي ١٣ : ٦ و ش ٦ : ١ – ٧ وحز ص ١٠ *
(٢) مز ١٠٢ : ٣ و ٤ * (٣) اش ٢٦ : ١٢ و يو ١٤ : ٢٧ *

ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ ⲡⲉ-	سواك ؛ اسمك القدوس
ⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁝	هو الذي نقوله ؛
Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ Ⲫϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀-	رُدَّنا يا الله الى
ⲧⲉⲕϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕϭⲓϣϣⲱⲟⲩ :	خوفك وشوقك ؛
ⲙⲁⲙⲁϯ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ϯ-	مرّ ان نكون في
ⲁ̀ⲡⲟⲗⲁⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⁝	تمتعِ خيراتك ؛
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩ-	والذين أحنوا
ⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ϧⲁ ⲧⲉⲕϫⲓϫ : ϭⲁⲥⲟⲩ	رؤوسهم تحتَ يدك
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲟⲗⲏⲧⲓⲁ̀ : ⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ	ارفعهم في السيرة
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ ⁝	زينهم بالفضائل ؛
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ	ولنستحقَّ كلّنا
ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ	لملكوتك الذي في
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ϧⲉⲛ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀Ⲫϯ	السموات (٢) بمسرة الله
ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⁝	ابيك الصالح ؛
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉ-	هذا الذي انتَ مباركٌ
ⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲛⲁ̅ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	معهُ مع الروح القدس

(١) هو ١٣ : ٤ واش ٤٥ : ٥ و ٦ و ٢١ و ٢٢ و ١ كو ٨ : ٤ – ٦ *
(٢) مت ٥ : ٣ و ١٠ و ١ و ٨ : ١١ و ٢ تي ٤ : ١١ *

ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	المحي المساوي لك ·
Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	الآن وكل أوان ·

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ ·	انصتوا بخوف الله ·

يتجه الكاهن الى الغرب ويرشم الشعب بالصليب الذي بيده ويقول

Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ·	السلامُ للكلِّ ·

يجاوبه الشعب قائلين

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ·	ولروحك ·

يقول الكاهن تحليل الابن وهو متجه الى الغرب ومطامن الراس (١)

Ⲫ ⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-	ايها السيد الرب يسوع المسيح الابن

(١) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فهو يقول Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ويرشم الشعب بالصليب وتقول تحليل الابن *

ϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲗⲡ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲁⲩϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙ̀ⲕⲁⲩϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥ-ⲧⲁⲛϧⲟ.

الوحيد (١) وكلمة الله الآب (٢). الذي قطع كل رباطات خطايانا من قبل آلامه المخلصة المحيية.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲓϥⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ.

الذي نفخ في وجه تلاميذه القديسين ورسله الاطهار وقال لهم:

ϫⲉ ϭⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲁ ⲛⲟⲩ-ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲉⲭⲏ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲁ̀-ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

اقبلوا الروح القدس. مَنْ غفرتم لهم خطاياهم غُفِرت لهم. ومن امسكتموها عليه ـــــ أُمسكت. (٣)

---

(١) يو١ : ١٨ و٣ : ١٦ و١٨ ☆ (٢) رو ٩ : ١٣ ويو ١ : ١ وايو ٥ : ٧ ☆ (٣) يو ٢٠ : ٢٢ و٢٣ ومت ١٦ : ١٩ و ١٨ : ١٨ ☆

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ: ⲁⲕⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲱⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲩ: ⲉ̀ⲭⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲥⲱⲛϩ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲇⲓⲕⲓⲁ̀.	أنت الان ايضاً ياسيدنا من قبل رسلك الاطهار انعمت للذين يعملون في الكهنوت كل زمان في كنيستك المقدسة . ان يغفروا الخطايا على الارض ويربطوا ويحلوا كل رباطات الظلم .
Ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ.	الآن ايضاً نسأل ونطلب من صلاحك يامحب البشر عن عبيدك

يرشم على الشعب اولاً وثانياً قائلاً

Ⲛⲁⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ.	ابائي واخوتي

يرشم ذاته قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ: ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲕⲱⲗϫ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ	وضعفي . هولاء المنحنين رؤوسهم امام

ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲑⲩ. | مجدك المقدس .

Ⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲗⲡ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ. | ارزقنا رحمتك واقطع كل رباطات خطايانا .

Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲁⲛⲉⲣ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ: ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ: ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϣ̀ⲗⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ: ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲱⲃ: ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ: ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ. | وان كنا قد اخطانا اليك في شيء بعلم او بغير علم او بجزع القلب او بالفعل او بالقول او بصغر القلب .

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ. | انت ياسيد العارف بضعف البشر كصالح ومحب البشر . اللهم انعم لنا بغفران خطايانا .

هنا يرشم ذاته قائلاً

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.	باركنا .

يرشم الخدّام

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ: ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.	طهرنا . حاللنا .

يرشم الشعب

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.	وحالل سائر شعبك .

هنا يذكر من يريد ان يذكره [illegible] الذي
إيراده بعد التحليل . ثم يكمل قائلاً

Ⲙⲁϩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲟϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	املأنا من خوفك وقوّمنا الى ارادتك المقدّسة الصالحة .
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	لانك انت هو الهنا . والمجد والكرامة والعزّ والسجود تليق بك مع ابيك الصالح

Ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ́ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ́ ⲛⲉⲙⲁⲕ́·

والروح القدس المحيي المساوي لك ·

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ̀ⲉⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ·

الآن وكل اوان والى دهر الداهرين · آمين ·

إن أراد الكاهن يقول هذا التذكار في أثناء التحليل السابق بعد قوله · Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ · وهو هذا ·

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲉⲕⲕ́ⲗⲏⲥⲓⲁ́ : ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ́ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ́ⲕⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ Ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲓⲟ́ⲙⲓ : ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ́ⲗⲱⲟⲩⲓ́ : ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲛⲓϣϯ : ⲛⲏⲉ́ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ

اذكر يارب ابناء الكنيسة · القمامصة والقسوس والشمامسة والرهبان والاكليروس وجميع الشعب المجتمعين في كنيستك المقدسة · الرجال والنساء الشيوخ والاطفال · الصغار والكبار · الذين نعرفهم والذين لا

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ : ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲁϯ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	نعرفهم . اعداءنا واحباءنا . يارب حاللهم واغفر لهم جميع خطاياهم .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	اذكر يارب اجتماعاتنا وباركها.

اذا لم يكن ثمّ ميلة فيكتفي بما سبق إيراده . واذا كان ثمّ ميلة

فبعد قوله Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ - يترك - ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ويكمل في التذكار ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ قائلاً .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	اذكر يارب كلّ الذين اوصونا ان نذكرهم في سؤالاتنا وطلباتنا. اذكرهم يارب في ملكوتك السمائية .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-	اذكر يارب

ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙⲁⲧⲁⲗ-	مرضى شعبـــك
ϭⲱⲟⲩ.	اشفهم.
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	اذكر يارب آباءنا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡ-	واخوتنا المسافرين.
ϣⲉⲙⲙⲟ: ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏ-	وردهـــم الى
ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ	منازلهم بســلام
ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ.	وعافيـة.
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-	اذكــر يارب
ϩⲉϫϩⲱϫ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑ̀ⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ	المتضيقين في الشدائد
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ: ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	والضطات. خلصهم
ⲛⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	من جميع ضيقاتهم.
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀-	اذكـــر يارب
ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ	المسيحيين الارثوذكسيين
ϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ⲓⲥ-	الذين في المسكونة كلها
ϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁ	من مشارق الشمس
ⲛⲉϥⲙⲁⲛ̀ϩⲱⲧⲡ: ⲛⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ	الى مغاربها ومن
ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ϣⲁ ⲫ̀ⲣⲏⲥ: ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ	الشمال الى اليمين. كل
ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ	واحد باسمـــه

ϯⲟⲩⲓ ϯⲟⲩⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ·	وكلّ واحدة باسمها •
Ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ	فالاحياء احفظهم
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ:	بملاك السلام •
ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁ-	والذين رقدوا يارب
ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	نيح نفوسهم اجمعين في
ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	حضن آبائنا القديسين
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ	ابراهيم واسحق
Ⲓⲁⲕⲱⲃ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀-	ويعقوب(١) في فردوس
ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ·	النعيم •
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ	اذكر يارب كلّ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲑⲟⲩⲏⲧ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ	المجتمعين معنا في
ⲧⲁⲓ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏ-	هذه الكنيسة
ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ	والمشتركين معنا في
ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲁ ⲑⲁⲓ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ	هذه الخدمة يارب
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ	حلّلهم اجمعين واغفر
ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·	لهم جميع خطاياهم •
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ	اذكر يارب ابي

(١) لو ١٦ : ٢٢ و ٢٣ و مت ٨ : ١١ *

ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ:	وامي واخوتي
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲣ-	واقربائي الجسديين
ⲕⲓⲕⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓⲟϯ ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩ-	وآبائي الروحيين •
ⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϧ	فالاحياء
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	احفظهم بملاك
ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-	السلام • والمضجعين
ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁ̀ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ•	نيحهم •
Ⲁⲣⲓ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁ-	اذكر يارب
ⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ :	ضعفي انا المسكين
ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁ-	واغفر لي خطاياي
ⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ•	الكثيرة •
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ	وحاللنا وحالل
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ•	سائر شعبك •
Ⲙⲁϩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ-	املأنا من خوفك
ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛⲉⲛ•	وقومنا •

الى آخر التحليل كما كُتب في وجه ١٣٢ *

(حاشية : اذا كان يوجد اليوم حاضر ميمر (١) من

(١) ان نسخة ميمر مرتبه معناه قول • كما وردت في

قول القديس يعقوب السروجي . أو من قول غيره • أو سيرة شهيد او شهيدة أو قديس . أو قديسة . أو أية قراءة مطولة من اي نوع . كان من مثل هذه الاشياء • فانها تقرأ هنا بعد تحليل الابن في باكر • واحياناً في عشية ايضاً • واحياناً يعملون هنا تمجيداً للعذراء والدة الاله او غيرها في صلاة عشية • اه)

واذا انتهى ذلك (اي قراءة الميمر او غيره او تمجيد او تحليل الابن ولم يكن بعده شيء مما ذكر) يرفع الكاهن الصليب والشماس الانجيل و يقول الشعب Κυριε ἐλεησον.

فان كانوا في الاول (اي بعد Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ) قالوا كيرياليصون بالكبير فيقولون هنا ٣٦ مرة • وان كانوا قالوا اولاً دمجاً ١٧ فيقولون هنا ٢٤ • لتتمة ٤١ كيرياليصون • (١) وفي رفع الكاهن الصليب

المزمور ١٩ : ٢ و ٣ سريانياً • (م) *

(١) هنا في بعض الخولاجيات وفي كتب الترتيب قيل : ان ٤١ كيرياليصون لها اصل • وذلك ان المسيح لطم من عبد رئيس الكهنة لطمة واحدة وجلد اربعين جلدة • (انظر نت ٢٥ : ٢ و ٣ و ٢ كو ١١ : ٢٤) • فبهذا المعنى يقولون في كل صلاة ٤١ كيرياليصون • اه *

وهم يقولون كيريايصون يقول الكاهن -- Ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ- ϣⲱⲡⲓ من قداس القديس اغريغوريوس * وبعد ذلك يجعل الكاهنُ الصليب على الانجيل ، ويقبّل الكهنةُ الصليبَ والانجيلَ وبعدهم جميعُ الشعب الرجال وبعدهم يتوجهون الى النساء فيتباركن . هذا كله والشعبُ يرتل في القانون كلَّ أوانٍ باوانه ، والقوانين المشار اليها توجد في كتبٍ مخصوصة . ولا يمكننا ان نوردها هنا لكثرتها مع كونها لا تختص بالكاهن بل بالشعب ، واذا انتهى حال التقبيل ينهون امر القانون ويقول الكاهن البركة الموافقة ذلك اليوم (واعلم ان كل البركات الآتية هي للابن) *(١)

وهذه هي البركة التي تُقال في الايام السَّنوية . : اي الايام الاعتيادية التي ليست لها بركةٌ مختصة بها كما سيأتي ايرادهُ في ما بعد)(٢) .

---

(١) واذا كان الأب البطريرك اوالاسقف حاضراً فهو الذي يرفع الصليب . ويقبل الشعب الصليب والانجيل . ويقال قانون البطريرك Ⲁⲝⲓⲟⲥ ⲡⲓⲭⲁⲣⲓⲥ . ويقول الأب البطريرك البركة *

(٢) تنبيه * السنويُّ في اللغة معناه ما يصير في كل سنة مرةً واحدة فتكون عودته بعد سنة كاملة كما ان اليومي ما يصير كل يوم .

ⲫϯ ⲉϥⲉϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲉϥⲉⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ:ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ·	الله يتراءف علينا ويباركنا ويظهر وجهه علينا ويرحمنا.
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ : ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϭⲁⲥⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ·	يارب خلص شعبك بارك ميراثك · ارعهم وارفعهم الى الابد. (٢)
Ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲁⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ : ϩⲓⲧⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ·	ارفع قرن المسيحيين بقوة الصليب المحيي ·
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁ-	بالسؤالات والطلبات التي تصنعها

وما في مصطلح كتب الكنيسة بالسنوي يراد به ما يقال دائما طول السنة اي ما يقال في كل يوم ما عدا الايام التي يحدد استثناؤها اذ يقال فيها شيء آخر عوض السنوي ·ه(م)·

(١) مز ٦٦ : ١ * (٢) مز ٢٧ : ٩ *

ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅ̅ ⲙ̀ⲙⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

عنا كل حين سيدتنا ملكتنا كلنا والدة الاله القديسة الطاهرة مريم والثلاثة العظماء المنيرون الاطهار ميخائيل (١) وغبريال (٢) ورافائيل (٣) . والاربعة الحيوانات الغير المتجسدين . والاربعة والعشرون قسيساً (٤) . وكل الطغمات السمائية .

(١) دا ١٠ : ١٣ و ٢١ و ١٢ : ١ ويه ٩ : ٩ ورؤ ١٢ : ٧ *
(٢) دا ٨ : ١٦ — ٢٦ و ٩ : ٢٠ — ٢٧ ولو ١ : ١١ — ٣٨ *
(٣) طوبيا ص ٥ الى ص ١٢ وبالاخص ٥ : ١٧ و ٦ : ١٦ و ٩ : ٦ و ١١ : ٧ و ١٢ : ١٥ * (٤) اش ٦ : ١ — ٧ وحز ص ١ و ١٠ ورؤ ٤ : ٦ — ١١ * . (٥) رؤ ٤ : ٤ و ١٠ و ١١ وص ٥ و ١٠ : ١٦ و ١٧ * (تنبيه) لم نذكر هنا الشروبيم والسرافيم بل تركنا ذلك لاجل سببين . الاول هو كون اكثر الخولاجيات التي رأيناها لم تذكر ذلك هنا . والثاني هو كوننا

والقديس يوحنا | ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓ –

ذكرنا الاربعة الحيوانات سابقًا. ومن كلام حزقيال النبي ويوحنا اللاهوتي نتحقق ان الاربعة الحيوانات التي ذكرها حزقيال في ص ١ ويوحنا في رؤ ٤ : ٦ - ٩ هي الكاروبيم (اي الشاروبيم بلغة اخرى) التي ذكرها حزقيال في ص ١٠. انظر حز ١٠ : ٢٠-٢٢. فالاسمان مترادفان لمسميات واحدة لا يدل احدهما على ذوات غير التي يدل عليها الاسم الآخر. وايضًا في قداس القديس كيرلس قيل: انت الذي يقوم امامك حيواناتك الكريمان جدًا ذوا الستة اجنحة الكثيرا الاعين السارافيم والشاروبيم. بجناحين يغطون وجوههم من اجل لاهوتك الذي لا يستطاع النظر اليه ولا التفكر فيه. وباثنين يغطون ارجلهم . ويطيرون بالاثنين الآخرين . اهـ وفي قانون التقبيل الذي للاربعة الحيوانات في وجه ١٩٠ من الخولاجي الذي طبع سنة ١٤٥٢ برومية قيل: الشاروبيم والسارافيم الذين حمل عليهم الرب اله القوات هم الاربعة الحيوانات الغير المتجسدين الخدام الملتهبين نارًا . اهـ ويذكر السرافيم في اش ٦ : ١ - ٧ * ولفظة السَّرافيم عبرانية ترجمتها المحرقون . وهي جمع ومفردها ساراف . كما ورد باللغة العبرانية المفرد في عد ٢١ : ٨ وجمعه في عد ٢١ : ٦ . وعن كون السرافيم من معنى الإحراق

ⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣ̅ⲙ̅ⲇ̅ ⲛ̀ϣⲟ : ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̅ⲟ̅ⲥ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ·	المعمدان [1] . والمئة والاربعة والاربعون الفا [2] . وسادتي الآباء الرسل [3] . والثلثة فتية القديسين [4] . والقديس استفانوس [5] .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ·	وناظر الاله الانجيلي مرقس [6] الرسول القديس والشهيد .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ́ⲇⲱⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ :	والقديس جرجس والقديس تادرس . وفيلوباتير مرقوريوس . والقديس أبا مينا .

انظر ايضاً خر ٣٢ : ٢٠ ولا ١٠ : ٦ و٢ أي ١٦ : ١٤ باللغتين العبرانية والعربية • اه (م) *

(١) مت ص ٣ و ١١ : ١١ - ١٩ * (٢) رؤ ١٤ : ١ - ٥ *

(٣) مت ص ١٠ واع ص ١ و ٢ * (٤) دا ص ١ و ٣ *

(٥) اع ٦ : ٥ - ١٥ وص ٧ * (٦) مر ص ١ *

ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲓⲣⲉⲙⲧⲁⲙⲙⲟϩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲩⲥⲏ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-

وكل مصاف الشهداء .

وأبونا الصديق العظيم انبا انطونيوس . والبار انبا بولا . والثلاثة انبا مقارات القديسون .

وابونا انبا يوحنا . وابونا انبا بيشوي . وابونا انبا بولا الطموهي . وأبوانا الروميان مكسيموس ودوماديوس . وابونا انبا موسى . والتسعة والاربعون شهيدًا .

وكل مصاف لباس الصليب والابرار والصديقين . وجميع

ⲥⲁⲃⲉⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	العذارى الحكيمات (١) . وملاك هذا اليوم المبارك .

وان كان في وقت القداس يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	وملاك هذه الذبيحة المباركة .

هنا بعد ذكره ملاك اليوم او الذبيحة يذكر اسم صاحب البيعة او العيد ان كان ملاكاً او رسولاً او شهيداً وشهيدةً او قديساً اوقديسة كما سياتي ايراده . ثم يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙ ϧⲁⲉ̀.	وبركة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم أولاً وآخراً .

وايضاً اذا كان يوم الاحد فيقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	وبركة يوم الاحد الذي لمخلصنا الصالح .

---

(١) اي كل العذارى في كل زمن لا المذكورات في مت ص ٢٥ الممثل بهن جميع المؤمنين ذكوراً واناثاً *

ههنا يقول جمل الاعياد السيدية والاصوام كل جملة في أوانها كما سياتي ايراده. ثم يكمل قائلاً

Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲁ̀ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	بركتهم المقدسة ونعمتهم وقوتهم وهبتهم ومحبتهم ومعونتهم تكون معنا كلنا الى الابد . آمين .

يرتم الشعب قائلاً

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ايها المسيح الهنا يا ملك السلام (١) أعطنا سلامك (٢) قرر لنا سلامك واغفر لنا خطايانا .
Ϫⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ	لأن لك القوة والمجد والبركة

(١) اش ٩: ٦ و ٧* (٢) يو ١٤: ٢٧*

ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	والعز الى الابد . امين[1]

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ .	آمين يكون .

هنا يقبل الكاهن الصليب والانجيل . ثم يصرف الشعب بسلام قائلاً هذا التسريح

Ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϦⲉⲚ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	امضوا بسلام .[2] الرب معكم جميعاً .[3] امين[4] .

او يقول هذا التسريح

Ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̅ϯ̅ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϦⲉⲚ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ .	سلام الله يكون مع كافة شعبنا . امضوا بسلام . الرب معكم .[5]

تسريح آخر وهو باللغة اليونانية

Ἰⲣⲏⲛⲏ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲁ́ⲅⲁⲡⲏ Ⲓⲏⲥⲟⲩ	سلام ومحبة يسوع

(١) روه ٥ : ١٢ - ١٤ و٧ : ١٢ * واع ١٦ : ٣٦ * (٢) خر ٤ : ١٨ (٣) ٢تس ٣ : ١٦ * (٤) مز ٤٠ : ١٣ *
(٥) لو ١ : ٢٨ ورا ٢ : ٤ *

ʻⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ : ⲡⲟⲣⲉⲩⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ·	مسيحنا مع جميعكم · امضوا بسلامٍ ·(١)

تسريح باللغة اليونانية يقال في صلاة باكر خصة اذا كان القداس في النهار متأخراً عن رفع البخور وقتاً ما بحيث يخرجون من الكنيسة ويعودون اليها في وقت آخر · واذا كان القداس في الساعة التاسعة او غيرها

Ⲧⲁⲭⲩⲧⲉⲣⲓ ὤⲙⲉⲛ ἥⲙⲓⲥ ⲡⲁⲛⲧⲉⲥ ⲉⲛ ἁⲅⲓά ⲉⲕκλⲏⲥⲓὰ ⲓⲥ ⲧⲏⲛ ⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲛ : ἵⲛⲁ ⲧⲏⲥ ⲁⲩⲧⲏⲥ ἀⲝⲓⲓ ⲉⲩⲣⲉⲑⲱⲙⲉⲛ : ⲡⲟⲣⲉⲩⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ·	نسرع باجمعنا الى الكنيسة المقدّسة للقداس لكي نُوجَد مستحقين له · امضوا بسلامٍ ·

او يقال هذا التسريح بمعنى السابق ذكره

Ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲥέϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ·	امضوا بسلامٍ · سلام الله يكون معكم ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ϯἁⲅⲓὰ ⲛ̀ⲉⲕκλⲏⲥⲓὰ ϧⲉⲛ ϫⲡ	ثم اجتمعوا في البيعة المقدسة في الساعة

(١) خر٤: ١٨ واع ١٦: ٣٦ ٭ ·

ⲁ̅ ⲓ̀ ⲅ̅ϯ ⲓ̀ ⲋ̅ ⲓ̀ ⲑ̅ϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉ-ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉ̀ⲣⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ·	الاولى او الثالثة او السادسة او التاسعة من النهار لتنالوا بركة الرب · الرب يباركم[1] ·

وان اختار الكاهن يقول هذه البركة الكبيرة · ففي الايام السنوية يقول ⲡ̀ⲣⲉϥ- في نحوه . Φϯ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ كما كتب في وجه ١٤٠ · او يقول ⲧⲁⲛϧⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ الخ كما سيأتي في وجه ١٤٨ · ثم يقول

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀-ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-ⲛⲓⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀-	بالسؤالات والطلبات التي تصنعها عنا كل حين سيدتنا كلنا السيدة والدة الاله

(١) عد ٦: ٢٢–٢٧ ولا ٩: ٢٢ و٢٣ ومز ١٣٣: ٣ *

واذا كان القدس قد رفع بخور البكور ولا في الاحد وغيره من سائر الايام ولكن حصلت فترة بدون صلاة لاجل اي سبب فمن اراد الرتبون او تسمية يقولون لسيدة في محل البركة التي هو Τενογωωτ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ و مده ركس Χερε Μαριά .

ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲁ.	القديسة الطاهرة مريم.
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ.	والثلاثة العظماء المنيرون الاطهار ميخائيل(١) وغبريال(٢) ورفائيل.
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲟⲩⲧ ϥ̀ⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	والاربعة الحيوانات الغير المتجسدين.(٣) والاربعة والعشرون قسيسا(٤). وجميع مصاف الملائكة وكل الطغمات السمائية.
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲁⲧ-	وصلوات رؤساء

او يقولون السلام لمريم الملكة . الى ان يبتدئ الكاهن بالصلاة *

(١) دا ١٠ : ١٣ و ٢١ و١٢ : ١ ويه : ٩ ورؤ ١٢ : ٧ *

(٢) دا ٨ : ١٦ - ٢٦ و٩ : ٢٠ - ٢٧ ولو ١ : ١١ - ٣٨ *

(٣) طوبيا ص ٥ - ص ١٢ . وبالاخص ٥ : ١٧ و٦ : ١٦
و٩ : ٦ و١١ : ٧ و١٢ : ١٥ * (٤) اش ٦ : ١ - ٧ و حز
ص ١ و ١٠ ورؤ ٤ : ٦ - ١١ * (٥) رؤ ٤ : ٤ و١٠ و١١
وص ٥ و ١١ : ١٦ و ١٧ *

ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲙ̅ⲇ̅ ⲛ̀ϣⲟ : ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ .

الاباء [1] ولانبياء [2] . والقديس يوحنا المعمدان [3] . والمئة والاربعة والاربعين الفا [4] . وسادتي الاباء الرسل [5] . والثلاثة فتية القديسين [6] . والقديس استفانوس [7] .

وناظر الاله الانجيلي مرقس [8] الرسول القديس والشهيد .

---

(١) عب ١ : ١ و٧ : ٤ واع ٢ : ٢٩ و٧ : ٨ و٩ و تك ص ٥ و٦ : ٩ و١٠ و٩ : ١ و١٨ و١٩ و١٧ : ١ - ٢٢ و٣٦ : ١ - ٥ و٣٥ : ٩ - ١٥ واع ٧ : ٢ - ٥٠ * (٢) نا ٢ : ١١٠ ومو ١٢ : ١٠ ولو ١ : ٧٠ ومت ١٣ : ١٧ ولو ١٣ : ٢٨ * (٣) مت ص ٣ و١١ : ١١ - ١٩ * (٤) رؤ ١٤ : ١ - ٥ * (٥) مت ص ١٠ واع ص ١ و ٢ * (٦) دا ص ١ و ٣ * (٧) اع ٦ : ٥ - ١٥ وص ٧ * (٨) مر ص ١ *

Ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣ-	وسيدي الملك
ⲅⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱ-	جرجس · والقديس
ⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-	تادرس المشرقي ·
ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲣⲁⲧⲓ-	والقديس تادرس
ⲗⲁⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	الاسفهسلار وفيلوباتير
Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	مرقوريوس · والقديس
ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ·	أبا مينا ·
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ:	والقديس ابابقطر ·
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓ Ⲕⲗⲁⲩⲇⲓ-	والقديس السيد
ⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ:	اقلوديوس · والقديس
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲥⲭⲓ-	فيلوثاوس · والقديس
ⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ	ابا سخيرون · والقديس
Ⲓⲥⲁⲁⲕ ·	ابا اسحق ·
Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲕⲩⲣ	والقديسين ابا قير
ⲛⲉⲙ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ: ⲛⲉⲙ	ويوحنا اخيه ·
ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲉⲣⲅⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲃⲁ-	والقديسين سرجيوس
ⲭⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲟⲥ-	وواخس · والقديسين
ⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ	قزمان واخوته

ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲟⲩⲗⲓⲟⲥ ⲡⲓⲣⲉⲙⲕⲃⲉϩⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ·	وامهم · والقديس يوليوس الاقفهصي · وكل مصاف الشهداء ·
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ⲙⲛⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ ·	وأبينا الصديق العظيم أنبا انطونيوس · والبار انبا بولا · والثلاثة انبا مقارات القديسين ·
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲩⲥⲏ ·	وابينا انبا يوحنا القمص · وابينا انبا بيشوي الرجل الكامل · وأبوينا القديسين الروميين مكسيموس ودوماديوس · والتسعة والاربعين شهيدا · والقوي القديس انبا موسى ·
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲗ-	وابينا انبا

ⲛⲓⲏⲗ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲓⲣⲉⲙ-
ⲧⲁⲙⲙⲟϩ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫⲁ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ : ⲛⲉⲙ
Ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ·

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉ-
ⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛⲇⲣⲓⲧⲏⲥ :
ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ Ⲃⲓⲥⲁ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ :
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ
ⲡⲓⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-
ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲟⲙⲟ-
ⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲡⲁⲣⲥⲱⲙⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲃⲏϣ : ⲛⲉⲙ
ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ ·

Ⲛⲉⲙ ⲡⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑ-
ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-
ⲥⲁⲃⲉⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ :

دانيال القمص .
وابينا انبا بولا
الطموهي . وابينا انبا
باخوم صاحب الشركة
وتادرس تلميذه .

وأبينا انبا شنوده
رئيس المتوحدين
وانبا ويصا تلميذه .
وابينا انبا نفر
السائح . وابينا
انبا صموئيل
المعترف . وابينا انبا
برسوما العريان .
وانبا رويس .

وكل مصاف
لباس الصليب والابرار
الصديقين . وجميع
العذارى الحكيمات .

ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ·	وملائكة هذا اليوم المبارك ·

وان كان في وقت القداس يقول

Ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ·	وملاك هذه الذبيحة المباركة ·

هنا يذكر صاحب البيعة والعيد كما سيأتي . ثم يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙ ϧⲁⲉ̀ ·	وبركة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم اولاً وآخراً ·

وايضاً اذا كان يوم الاحد فيقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ·	وبركة يوم الاحد الذي لمخلصنا الصالح ·

هنا يقول جمل لاعياد السيدية ولاصوام ان حضرت كما سيأتي · ثم يكمل قائلاً

Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	بركاتهم المقدسة ·

الى آخره كما كتب سابقاً في وجه ١٤٦

أو يقول هذه البركة المختصرة

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	بسؤالات وطلبات سيدتنا كلنا والدة الاله الطاهرة القديسة مريم.
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ.	والثلاثة المنيرين الاطهار ميخائيل وغبريال ورافائيل.
Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	وجميع مصاف الملائكة وكل الطغمات السمائية.
Ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	وصلوات رؤساء الاباء والانبياء والرسل(١) والشهداء ومصاف لباس الصليب والابرار

(١) انظر شواهد ميخائيل وغبريال ورافائيل ورؤساء الاباء والانبياء والرسل في البركة السابقة *

ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	والصديقين وملاك هذا اليوم المبارك .
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ . الخ	بركتهم .

او يقول البركة المختصرة هكذا

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ Ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	بالشفعات والطلبات التي تصنعها عنا كل حين سيدتنا كلنا السيدة والدة الاله الطاهرة القديسة مريم .
Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.	وكل صنوف الملائكة ورؤساء الملائكة ورؤساء الاباء والانبياء .
Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲥⲕⲓⲧⲏⲥ	والرسل والشهداء والابرار والصديقون ولباس الصليب والنساك

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ . Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ . الخ

والمعترفون والسواح . بركتهم .

بدء آخر للبركة السنوية

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ : ⲉϥⲉ̀ⲑⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲏⲉⲑⲣⲁⲛⲁϥ : ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲡ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ : ⲉϥⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲉⲩⲭⲏ : ⲉϥⲉ̀ϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ : ⲉϥⲉ̀ⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ .

ربي يسوع المسيح إلهنا الاله الحقيقي يجمعنا على ما يرضيه كصلاحه . ويقبل سؤالنا ويستجيب لصلواتنا . ويعطينا نصيباً وميراثاً مع جميع قديسيه(١) وينعم لنا بغفران خطايانا وخلاص نفوسنا .

---

(١) ع ٢٦ : ١٨ و ٢٠ : ٣٢ و كو ١ : ١٢ *

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱ◢ϩ . الخ	بالسؤالات والطلبات .

وهذه هي البركات التي تقال في الاعياد السيدية و لاصوام وكما الان * فاولاً بدء البركة في صوم الميلاد جيد . يقول الكاهن

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ Ⲫⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ .	يا ربي يسوع المسيح المولود من الآب قبل كل الدهور [1] ارحمنا كعظيم رحمتك [2] .

ويكمل قائلاً

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ .	بالسؤالات .

الى اخره كما كتب سابقا في وجه ١٤٠ و ٩٤ او ١٥٦ و ١٥٧ *

وفي آخرها اى قبل Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲛⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲟⲛ .	وبركة صوم الملاد البتولي .
Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ الخ .	بركتهم المقدسة .

(١) مز ٢ : ٧ و مي ٥ : ٢ وعب ١ : ١ - ٣ * (٢) مز ٥٠ : ١ *

بدء البركة من عيد الميلاد الى عيد الغطاس

Πⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Πⲭ̅ⲥ̅ : ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Φⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ϧⲉⲛ Βⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲒⲟⲩⲇⲉⲁ̀ : ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	يا ربي يسوع المسيح المولود من الآب قبل كل الدهور[1] الذي تجسد[2] من العذراء مريم[3] وولد على الارض في بيت لحم اليهودية[4] حتى خلصنا من خطايانا .[5]
Φⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ : ⲁ̀ⲣⲓ'ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲟⲛ :	الذي يضيء لكل انسان آت الى العالم[6] . أنر عيون قلوبنا[7] وانعم علينا ببركة الميلاد البتولي .[8]

(١) مز٢ : ٧ وعب ٥ : ٢ ويو١ : ١ - ٣ * (٢)يو١ : ١٤* (٣) مت ١ : ١٨ - ٢٥ * (٤) مت ٢ : ١ * (٥) اتي ١ : ١٥ و١يو ٤ : ٩ و١٠ * (٦) يو١ : ٩* (٧) اف ١ : ١٨* (٨) مت ص ٢ ولو ص٢ *

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥ-ⲉⲣⲛⲏⲫⲓⲛ : ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	وأعطنا استيقاظاً لكي نصنع ما يرضيك كل حين .
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲧϩⲟ · الخ	بالسؤالات .

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲟⲛ ·	وبركة الميلاد البتولي . (١)
Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم .

———

وفي آخرها في برمون الغطاس يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉ̀ⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ·	وبركة عيد الظهور الذي لربنا يسوع المسيح . (٢)
Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم .

———

بدء البركة في عيد الغطاس المجيد

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-	يا ربي يسوع المسيح

(١) مت ص٢ ولو ص٢ * (٢) مت ٣ : ١٣ - ١٧ *

ϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	الذي عمد في الاردن طهر نفوسنا من دنس خطايانا.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ. الخ	بالسؤالات.

او يقول في عيد الغطاس

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲫⲓⲱⲧ.	يا يسوع المسيح الابن الوحيد وكلمة الله الآب [2].
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ.	الذي تعمد في الاردن من يدي المعمد يوحنا وطهر جميع المسكونة.
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲙⲉⲩⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲣⲁⲝⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϭⲁϧⲉⲙ: ⲛⲉⲙ ⲗⲟⲅⲓⲥ-	طهرنا من كل فكر ردي وكل سيرة دنسة وكل حواس

(١) مت ٣ : ١٣ - ١٧ * (٢) يو ١ : ١٤ و٣ : ١٦ و١٨ *
(٣) رؤ ١٩ : ١٣ ويو ١ : ١ و١يو ٥ : ٧ *

ⲙⲟⲥ ⲛ̀ϧⲉⲛ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲁ̀ϭⲛⲓ ·	مملوءة عيباً ·
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ · الخ	بالسؤالات ·

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅·	وبركة عيد الظهور الذي لربنا يسوع المسيح[1] ·
Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم ·

٥ وفي صوم يونان في آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲱⲛⲁ ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ·	وبركة صوم يونان النبي[2] ·
Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · خ	بركتهم ·

٦ وفي عيد البشارة في آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	وبركة عيد البشارة[3] المقدسة

(١) مت ٣ : ١٣ – ١٧ * (٢) يون ص ٣ *
(٣) لو ١ : ٢٦ – ٣٨ *

ⲣⲉϥⲧⲁⲛϦⲟ ·	المحيية ·
Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ · الخ	بركتهم ·

—

٧ بدء البركة في صوم الاربعين المقدس

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̄ⲙ̄ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲙ̄ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ ·	يايسوع المسيح ملك الدهور (١) الذي صام عنا اربعين يوماً واربعين ليلة (٢)٭
Ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ : ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡ̀ⲧⲱⲙⲁ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲕ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ·	اقبل اليك صومنا واغفر لنا آثامنا واصفح عن زلاتنا · وامنحنا كلنا المسيحي يرضيك امامك ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲛ̀-	واحفظنا بقداسة وبر

(١) اتي ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣ ٭ (٢) مت ٤ : ١ – ٤٭

πιἐϩοου τηρου ἠτε πενωνϧ ϩιτεν πιϯϩο · ﺦ	جميع ايام حياتنا ⁽¹⁾ بالسؤالات ·

وفي آخرها يقول

Νεμ πιςμου ἠϯνηςτια ἠτε πιⲙ̅ ἠουχαι ἠτε πενσωτηρ ἠάγαθος ·	وبركة صوم اربعي الخلاص الذي لمخلصنا الصالح · ⁽²⁾
Ἐρε πουςμου · الخ	بركتهم ·

٨ وفي أحد الشعانين في آخرها يقول

Νεμ πιςμου ἠτε πϣαι ἠτε πιευλογημενος ἐθουαβ ετςμαρωουτ ·	وبركة عيد الشعانين ⁽³⁾ الطاهر المبارك ·
Ἐρε πουςμου · الخ	بركتهم ·

٩ بدء البركة في جمعة البسخة المقدسة

Ἰησους Πιχριστος πεν–	يسوع المسيح

(١) لو ١ : ٧٥ * (٢) مت ٤ : ١ – ٤ *

(٣) مت ٢١ : ١ – ١٧ *

ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡⲙ̀ⲕⲁϩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲁϣϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ·	المنا الحقيقيُّ الذي قبل الآلام بارادته وصُلب على الصليب من اجلنا[1] ·
Ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲉⲕ ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ·	يبـاركنا بكل بركة روحية · ويعيننـا ويكمّل لنا البسخة المقدّسة ويرينـا فرح قيامتـه المقدّسة سنين كثيرةً وازمنةً سلامية ·
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ · الخ	بالسؤالات ·

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ–	وبركةُ البسخة المقدّسة التي لخلصنا

(١) مت ص٢٦ و ٢٧ ورو ٤ : ٢٥ و ١ كو ١٥ : ٣ *

ⲧⲁⲑⲟⲥ •	الصالح •
Ⲉⲣⲉ ⲛⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ • الخ	بركتهم •

١٠ بدء البركة من عيد القيامة الى عيد الصعود

Ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅	أيها الحمل الحقيقي الذي لله[1] الآب • الذي قام من الاموات في اليوم الثالث[2].
Ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ : ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ •	قوّم أقدامنا الى سبيل السلام • احفظنا من كل شر جميع ايام حياتنا • أنعم لنا بغفران خطايانا •
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ • الخ	بالسوءالات •

(١) يو ١: ٢٩ * (٢) مت ص ٢٨ ومر ص١٦ ولو ص٢٤ ويو ص ٢ و١كو ١٥: ٤ *

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	وبركة القيامة التي لمخلصنا الصالح.(١)
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ. الخ	بركتهم.

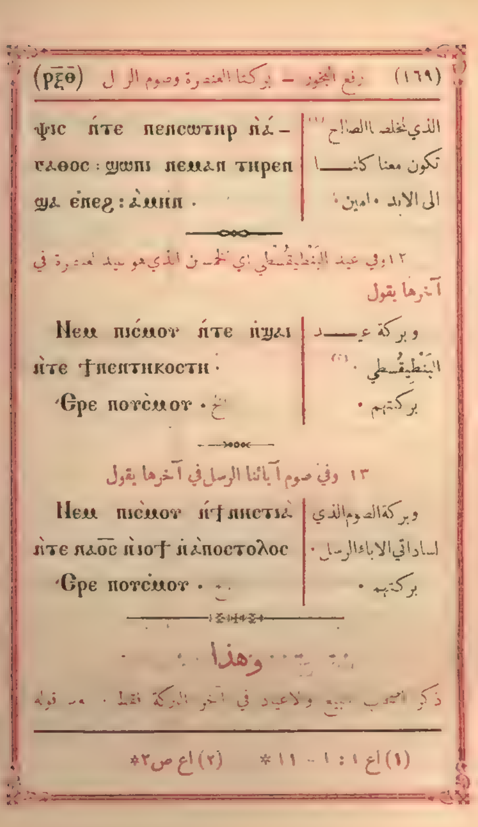
١١ بدء البركة في عيد الصعود

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	يا ربي يسوع المسيح الذي قام من الاموات(١) وصعد الى السموات وجلس عن يمين ابيه. كي يرسل لنا البارقليط روح الحق.(٢)
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ. الخ	بالسؤالات.

وفي آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲗⲏⲙ-	وبركة الصعود

(١) مت ص ٢٨ ❊ (٢) اع ١ : ١ ١١ ومر ١٦ : ١٩ ❊



ⲫⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀-	الذي لخلص الصالح [١]
ⲅⲁⲑⲟⲥ : ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ	تكون معنا كلنـــا
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	الى الابد ٠ امين ٠

١٢ وفي عيد البنطيقسطي اي الخمسين الذي هو عيد العنصرة في آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲁⲓ	وبركة عيـــد
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ .	البنطيقسطي ٠ [٢]
Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ . خ	بركتهم ٠

١٣ وفي صوم آبائنا الرسل في آخرها يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀	وبركة الصوم الذي
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ	لسادتي الاباء الرسل ٠
Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ . ح	بركتهم ٠

وهذا

ذكر [illegible] والاعياد في آخر البركة فقط ٠ [illegible] قوله

(١) اع ١ : ١ - ١١ * (٢) اع ص٢ *

. Ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ

فاولاً للعذراء يقول كما مر سابقاً هكذا

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙ Ϧⲁⲉ̀.	وبركة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم اولاً وآخراً.

وان كان في كنيسة باسم العذراء فبدل ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙ Ϧⲁⲉ̀ يقول

Ⲑⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ.	صاحبة هذه البيعة المقدسة.

٢ وان كانت البيعة لاحد الملائكة يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲓⲙ̅ ⲫⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ.	وبركة رئيس الملائكة الطاهر فلان صاحب هذه البيعة المقدسة.

وان كان العيد له فبدل ⲫⲁ الخ يقول

Ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	صاحب هذا التذكار المكرم.

٣ وان كانت البيعة لاحد الرسل يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲛ̀ϩⲟⲧ ⲡⲓⲙ ⲫⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ .	وبركة التلميذ الامين فلان صاحب هذه البيعة المقدسة .

وان كان العيد له يقول

Ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ .	صاحب هذا التذكار المكرم .

٤ وان كانت البيعة لاكثر من رسول واحد يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ ⲛⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ .	وبركة التلاميذ القديسين والرسل الاطهار فلان وفلان اصحاب هذه البيعة المقدسة .

وان كان العيد لهم يقول

Ⲛⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ .	اصحاب هذا التذكار المكرم .

٥ وان كانت البيعة لاحد الشهداء يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓⲙ ⲫⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ·	وبركة الشهيد اللابس الجهاد القديس فلان صاحب هذه الكنيسة المقدسة ·

وان كان العيد له يقول

Ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ·	صاحب هذا التذكار المكرم ·

٦ وان كانت البيعة لشهيدة يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲓⲙ ⲑⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ·	وبركة الشهيدة اللابسة الجهاد القديسة الحقيقية فلانة صاحبة هذه البيعة المقدسة ·

وان كان العيد لها يقول

Ⲑⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ·	صاحبة هذا التذكار المكرم ·

٧ وان كانت البيعة لاكثر من شهيد واحد يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅ ⲛⲉⲙ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅ ⲛⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ.	وبركة القديسين الشهدا فلان وفلان اصحاب هذه الكنيسة المقدسة.

وان كان تذكارهم يقول

Ⲛⲁ ⲛⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	اصحاب هذا التذكار المكرم.

٨ وان كانت البيعة لاحد القديسين يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅ ⲫⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ.	وبركة ابينا الصديق انبا فلان صاحب هذه البيعة المقدسة.

وان كان تذكاره يقول

Ⲫⲁ ⲛⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	صاحب هذا التذكار المكرم.

٩ وان كانت البيعة لاكثر من قديس واحد يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀-	وبركة ابائنا ———

ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ ⲛⲁ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕ-ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ.	الصديقين انبا فلان وانبا فلان اصحاب هذه البيعة المقدسة .

وان كان تذكارهم يقول

Ⲛⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	اصحاب هذ التذكار المكرم .

كمل بعون الله رفع بخوري عشية وباكر

بيان السبع الاواشي الكبار

التي تقال في صلاة اللقان والمعمودية والسجدة والتنديل وغيرها

وجه

الاولى المرضى	٥٧ Ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ·
الثانية المسافرين	٦٢ Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉⲉ̀ⲛϣⲉⲙⲙⲟ·
الثالثة المياه Ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ· او الزروع Ⲛⲓⲥⲓⲧ· او الثمر	١١٢ Ⲛⲓⲁⲏⲣ
الرابعة الملك	Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ· في كيرلس
الخامسة الاموات	٤٩ Ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ·
السادسة القرابين	٦٨ Ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀
السابعة الموعوظين	في Ⲛⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ

اخر مز انجيل القداس *

وهذه يقولها الشماس في اوشية الموعوظين

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲗⲁⲟⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ	اطلبوا عن موعوظي شعبنا . لكي المسيح الهنا يباركهم ويثبتهم في

ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	الايمان المستقيم الى النفس الاخير ويغفر لنا خطايانا .

الثلاث الاواشي الكبار السلامة والآبا والاجتماعات . قبل تسلم في باسيليوس *

الثلاث الاواشي الصغار السلامة والابا والاجتماعات . في وجه ٤١ *

قوانين لاجل الكنيسة والقُدّاس والقربان

انما نضع هذه القوانين هنا قبل مقدمة القداسات لانها تخصّ القداس وما يتعلق به . على ان بعض كلام هذه القوانين يعم القداسات ورفع بخور عشية وباكر جميعاً . وهي مأخوذةٌ من المجموع الصفَوي . اي كتاب القوانين الذي جمعهُ العالم العامل الفاضل الشيخ الصفي المعروف بابن العسال من قوانين الرسل وتلاميذهم ومن قوانين المجامع وبعض الآباء البطاركة . إذ جمع المتفرقات في كتب كثيرة موردًا اياها بلفظها واحيانًا ملخّص المعنى . وجعل كلّ شيء في بابه لكي يسهل وجوده على الطالب فمنه هذه الثلاثة الابواب الآتية . وهي بعضٌ من الباب الاول من ذلك الكتاب في الكنيسة . ثم الباب الثاني عشر بكماله في القداس . والثالث عشر بكماله في القربان

من الباب الاول

في الكنيسة

(٢ قالت الدسقلية ٣٥) تكون الكنيسة منيرة بانوار كثيرة كمثال السماء لاسيما عند قراءة فصول الكتب المقدسة * (٣ وقال بطرس في رسالته الى اقليمنطس تلميذه) وذلك بالشمع والقناديل * .... (١٠ وقال بوليدس ١٩) ولا يحلُّ لاحدٍ من المؤمنين اذا لم يكن كاهنًا ان يدخل الى المذبح ليتناول القربان منه * (١١ وقال مجمع اللاذقية ٢٨) ولا تعمل دعوات ولا متّكات في كنائس الله وهياكله * (١٢ وقال بولس في ا كورنثوس ١١ : ٢٠ - ٢٢) ولا تتهاونوا بجماعة الله وتفضحوا الذين لا شيء لهم باكلكم وشربكم في البيعة فيكون واحدٌ جائعًا والآخر سكران* (١٣ وقال مجمع اللاذقية ٤٤) ولا يجوز للنساء الدخول الى الهيكل ولا يصلين فيه * (١٤ ومن الانجيل مت ٢١ : ١٢ و١٣ ، يو ٢ : ١٣ - ١٧) ولا تُكن الباعة والصيارف من المبايعة في الكنيسة * (١٥ وقالت الدسقلية ١٠) ولتُحفَظ ابواب الكنيسة لئلا يدخل اليها قومٌ غير مؤمنين او مؤمنٌ ممنوع من المشاركة في الاسرار *

الباب الثاني عشر

في القداس

(١ قوانين الدسقلية ١٠ و ١ ومجمع نيقية ٦٢ من ٨٤) يجب ان تقفوا في الكنيسة بهدوء وعفافٍ ويقظة لسماع كلام الرب بانتصابٍ عظيم. كلٌّ واحد في رتبته كاستحقاقه مثالاً للسمائيين. الاساقفة في صدر الهيكل كالمدبرين. والقسوس بعدهم كالمعلمين. والأرشيدياقن الى جانبه. والشمامسة بعد القسوس كالخدام. وسائر الشعب بعدهم. الشبان في موضع وحدهم ان كان ثمَّ موضع يسعهم. والصبيان يقفون عند ابائهم. وكذلك النساء في موضع وحدهم. المتزوجات[١] ناحيةً والبنات ناحيةً. واذا لم يكن للبنات موضع فليقفن خلف النساء. واما العذارى[٢] والارامل فليتقدمن قدامهن كاهنّ في وقوفهن وصلواتهن * (٢ وقوانين الرسل بالعلية ٢٧ من ٣٠) فاما الملوك[٣] فليقفوا داخل المذبح مع الرؤساء والمدبرين * (٣ وقوانين الدسقلية ١٠) وليكن الشماس يهتم بوضع كل واحد. ليكون كل من يدخل في المكان المستقر له. وليفتقد الشماس ايضاً

---

(١) النساء اللواتي قد تزوجن وولدن اولاداً *

(٢) اي الراهبات * (٣) الملوك المؤمنون

الشعب لئلا ينعس احدٌ او ينام او يضحك او يعيّر صاحبه *

(٥ وقال بسيليوس ١٦٩) ومن ضحك في القداس ان كان كاهنًا فعقوبته اسبوع وان كان علمانيًا فيخرج في تلك الدفعة ولا يُناوَل من الاسرار * (٦ وقال بطرس ٩٦) ولا يتكلم احد بالجملة في المذبح خارجًا عمّا تدعو اليه الضرورة ولا حول المذبح ايضًا . ولا يبرق احدٌ وهو على المذبح من دون ضرورة وجع * (٦ وقال بولس ١٧) ولا يتكلم بالجملة في الكنيسة . لان بيت الله ما هو موضع كلام بل موضع صلاةٍ بخوفٍ . والذي يتكلم في الكنيسة يخرج ولا يُقرَّب في تلك الدفعة من الاسرار * (٧ وقال سيلبوس ٩٧) ولا يخرج احد من الكنيسة بلا ضرورة من بعد قراءة الانجيل المقدّس الّا بعد رفع القربان وبركة الكاهن والتسريح * (٨ وقال الرسل ٧ من ٥٦) وكل من يدخل الى الكنيسة ويسمع الكتب ولا يقف الى ان تفرغ الصلوات يجب ان يُفرَق *

(٩ وقال بولس ٣٧ وبسيليوس ٩٦) والثياب التي يقدّس فيها تكون بيضًا تليق بالكهنة لا ملوّنة . وسيدنا لما تجلّى كانت ثيابه بيضاء كالنور . وهو لون الشكل الملائكي عند ما يظهرون للناس في خير . وهو الزي الذي امر الله بني اسرائيل ان يأتوا اليه فيه

يوم الخاطبة * (١٠ وقال باسيليوس) وتكون هذه الثياب نازلة على ارجل الكهنة . وتكون على اكتافهم بلا اين عراض . وثياب القداس تكون موضع خدام الكنيسة او في خزائن كتبها ولا تكون خارجاً عنها . ولا يلبس احد حذاء إذا دخل المذبح . لقول الله تعالى لموسى اخلع نعليك فان الموضع الذي انت فيه واقف مقدس [1] . وكذلك قال ايضاً ليشوع بن نون تلميذه * [2].

(١١ وقال ايضاً ٩٧) ويبتدئون في القداس الى ان يجتمع الشعب جميعه * (١٢ وقال الرسل ٥٣ من ٧١) وليحمل الشماس القربان الى المذبح وان كان الاسقف هو المقدس فلتقف القسوس عن يمينه وشماله مثل تلاميذ * (١٣ وقال مجمع نيقية اولا ينبغي للقسيس ان يقدس القربان بغير شماس ينذر الناس للصلاة ويناديهم بالهيبة والوقار ويكون مستمعاً لهم بندائه * (١٤ وقالت لمنقية ٣٨ و٢٣ و١٠) وابتدئ المقدس بصلاة الشكر . وبعد ذلك يقول تفسير كلام الكتب المقدسة . ثم يحمل القسيس الخبز وكأس الشكر . ويحمل الاسقف البخور ويدور به حول المذبح ثلاث مرات تمجيداً للثالوث المقدس . ثم يدفع مجمرة البخور للقسيس يدور

(١) خر ٣ : ٥ * (٢) يش ٥ : ١٥ *

بها على الشعب كله • واذا فرغوا من الترتيل فلتقرإ الشمامسةُ فصولاً من الكلام الرسولي وتسابيح من المزامير . وبعد ذلك فليقرأوا الانجيل المقدس قسيسٌ او شماسٌ والكل واقفون صامتين * (١٥ وقال اسيابوس ٩٧) واذا تكاملت قراءته ان كان الاسقف حاضراً فليمسكه بيده ويخاطب الشعب بتفسير الفصل المقروء • فان لم يكن حاضراً فليفعل ذلك القس الذي يعرف * (١٦ وقال بولس الرسول في ١ كو ١٤ : ٩) واذا تكلمتم كلمةً بلسانٍ غريب ولم تفسروها فكيف يعرف ما تقولون • انما انتم حينئذٍ تكونون تكلمون الهواء * (١٧ وقال في ١٤ : ٢٧ و ٢٨) وليتكلم واحد وليترجم عليه آخر • فان لم يحضر ترجمان فليصمت في البيعة ذاك الذي يتكلم بلسان غريب *

(١٨ وقالت الدسقلية ٣٨) وبعد تفسير الانجيل فليصلِّ على المرضى والغرباء والمضيَّق عليهم وعلى الهواء والثمار والملوك والذين رقدوا والذين يأتون بالقرابين الى الكنيسة والذين يصنعونها والمتعظين وسلامة الكنيسة الجامعة والاسقف والاكليرس واجتماع الشعب • وليقدس الاسقف وهو قائم على المذبح والستارة منروشة وداخلها القسوس • والشمامسة حواليه يروحون بمراوح

مثل اجنحة الكاروبيم * (١٩ وقال الرسل ٥٢ من ٧١) وليقف شماسان على المذبح من ناحيتيه ويمسكا مراوح معمولة من شيء ناعم ويطردا الدبان الصغار لئلا يقع شيء منها في الكاس *

(٢٠ وقالت لدسقلية ١٠) والشماس القائم مع رئيس الكهنة للخدمة فليقل للشعب ان لا يدع احدٌ بينه وبين اخيه دغلاً ولا رياء. ثم بعد ذلك فليقبّل كلٌّ واحدٍ من الرجال الآخر قبلةً طاهرة * (٢١ وقال الرسل ٥٢ و٣١ من ٧١) وليقبّل النساء النساء. ولا يقبل الرجالُ النساء. وليأتِ الشماس بماء وايغسل الكهنة ايديهم. ويقال ابرسفارين * (٢٢ وقالت الدسقلية ١٠) ومن بعد ان يدعو رئيس الكهنة للشعب فليكمل القداس وكل الشعب قيام يصلون بسكون * (٢٣ وقال باسيليوس ٩٧) والذين يرتلون على المذبح لا يرتلوا بلذة بل بحكمة * [1]

(٢٤ وقال ايضاً ٩٩) وليُقسَم الجسد بهدوء جزءًا جزءًا. وليتحرَّز من وقوع شيء منه. وليُفصَّل بقدرٍ لا كبارًا ولا صغارًا.

(١) اي لا يريدون بذلك الطرب والفرجة والعجب بل يرتلون بتأمل وانتباه للمعاني مع خوف الله وحب وخشوع ولذة روحية *

وليكن من^ء فم متناوله بحيث يمكنه ادارته في فيه . وليكن على كل جوهرة منه صليب مثالاً للصليب المقدس * (٢٥ وقال ايف ٩٧) واذا تكاملت الصلوات كلها فليعترف القسوس بالثالوث المقدس . وليصح الشعب كله بقول الاعتراف . وليقل القس من فم اول الشمامسة مَن كان طاهراً فليدنُ من الاسرار المقدسة : ومن كان غير طاهر فلا يدنُ منها لئلا يحترق بنار اللاهوت . مَن كان له عثرة مع صاحبه . من كان فيه فكر زنا . مَن كان سكران من النبيذ فلا يدنُ * (٢٦ وقال اخرسطودولوس بطريرك الاسكندرية) ولا يجوز لقس لم يحضر القداس من بدايته ان يتقدم يقسم ولا ياخذ بيده الجسد* (٢٧ قال جامع الكتاب) وقد ترتبت في البيعة القبطية ثلاثة قداسات لباسيليوس واغريغوريوس وكيرلس . والاعتماد على ذلك

الباب الثالث عشر

في القربان

(١ قال الرسل ٢ من ٥٦) لا يدخل كاهن الى المذبح

المقدس بعسل ولا بلبن ولا بطائر ولا بحيوان آخر . واي كاهن دخل بشيء من غير امر الله فليقطع . الا زيت المنارة الطاهرة وبخور في وقت القداس الطاهر * (٣ وقب بطرس وبولس ٣ من ٨٢) ولا يرفع على المذبح غير خبز السميذ النقي وماء العنب . ولا يبدل الخمر بشيء من الانبذة المسكرة المعمولة بالنار . ويقدم ايضاً فريك السنبل في حينه وحب العنب في عيده عند اول إدراكه * (٣ وقب سيليوس ٩) ولتعد القرابين من مال البيعة . فاذا لم يكن لها مال فتعد مما يؤتى به اليها * (٤ وقب المستقيمة ٣٨) وليرفع القربان في كل جمعة الاحد والاربعاء والجمعة والسبت وايام الاعياد التي تتفق في وسطها *

(٥ وقب ابض ٤٠) ولا ترفع قرابين الغير المؤمنين . ولا يقبل قرابين المجدفين والقاتولين والزناة والمؤنثين والسرّاق وصنّاع الاوثان والسكيرين . ومن يضيق على الارامل والايتام والعشارين الظلمة . والظالمين من الاجناد الذين يلقون الاقراء . ومن يعتقل الناس ظلماً . والذين يلكون عبيدهم مملكة سوء ويسيئون اليهم . والذين يظلمون بالموازين . والتجار اصحاب الحانات الذين يخلطون الخمر بالماء ويبيعونه . وسائر المخالفين للناموس . فان الرب يرذل

ضحايا المنافقين كما قال سليمان الحكيم [١] * (٦ وقال مجمع نقية) ولا تنبع بكوريتك ايها الكاهن بقبول شيء ممن هو ثابت على مخالفته * (٧ وقال ايضاً ٣٠ من ٨٤) ولا تقبل ايضاً قرابين الممنوعين الذين ربطتهم الكنيسة *

(٨ وقالت الدسقلية ٣٨ والرسل ٤٤ من ٧١) ولا يُقرِّب غير مؤمن ولا ممنوع * (٩ وقال الرسل ٣٨ من ٧١) واي مؤمن كان محروماً مع البرانيين ودنت منه الوفاة لا يمنع من القربان. فان عوفي من مرضه فليشارك المؤمنين في الصلاة ولا يرجع الى منزلة البرانيين * (١٠ وقال طيماتاوس) والذي يُجَنّ ان كان لا يفتري ولا يخالط بعد صرعته فليُدفَع له القربان في الاعياد *

(١١ وقالت الدسقلية ٣٥) وليكتب الشمامسة في كل يوم اسماء من ياتي بالقرابين حيّاً كان او ميتاً ليذكروهم عند الصلاة والقراءة. وليكن من يلي الستارة والشعب معاً يدعون لهم * (١٢ وقال الرسل بالعلية ٣٠ من ٣٠) وليكن خبز القربان الذي يرفع على المذبح خبيز يومه. ولا يَبيت الى الغد. وليُقسَم من يومه ولا يبقَ منه شيء الى يوم آخر* (١٣ وقال ...يدوس

١ ام ١٥ : ٨ و٢١ : ٢٧*

٩٨) ولا يكن مكسوراً بل سالماً من العيب * (١٤ وقال ايضاً ٩٩) وليُجعَل الخمر في اقدح ويتأمَّل ولا يُرنَع منه لأَما كان ذكيًّا * (١٥ وقال ايضاً ١٠٢) والذي يعمر الكاس لا يجعل خمراً صرفًا ولا يمزجه بماء كثير زائد عن الثلث . وان كان الخمر موجوداً كثيراً فلتُعمَّر بالعشر من الماء . ولا تحرر هذه المقادير بميزان . ومن تجاسر وحررها فليخرج * (١٦ وقال الرسل ٤٤ من ٧١) ولا تُعمَّر الكاس الى شفتها تعميراً مترعًا لئلا يهرق منها شيءٌ على الارض *

(١٧ وقالوا ايضاً ٤٣ من ٧١ و بطرس) ولا يتناول احدٌ القربان الا وهو صائم نقي . ومن افطر من المومنين والمومنات ثم تقرَّب . ان كان فعل ذلك تهاونًا به فلينفَ من كنيسة الله الى الابد * (١٨ وقال بوليدس ٢٨ والرسل ٤٣ من ٧١) وكل مومن فليجعل ادبه ان يتناول من الاسرار قبل ان يذوق شيئًا لا سيما ايام الصوم . ان كان فيه ايمان فليتناوله واذا دفع له واحدٌ سم الموت فانه لا يؤلمه * (١٩ وقال الرسل ٤٤ من ٧١) وليهتم كل واحد بثبات ان لا يتناول احد من غير المؤمنين من الاسرار * (٢٠ ومن الانجيل مت ٥ : ٢٣ و ٢٤) ومن قدَّم قربانه على

المذبح وذكر ان اخاه واجدٌ عليه فليدَع قربانه قدام المذبح وليمضِ اولاً و يصالح اخاه وحينئذ يأتِ ويقدم قربانه * (٢١ وقال بولس في ١ كو ١١ : ٢٦ ـ ٣٠) والذي يأكل من جسد الرب ويشرب من دمه وليس هو مستحقه فهو مذنب الى جسد ربنا ودمه • ومن اجل ذلك فليمتحن الانسان نفسه ويصلحها وحينئذٍ فليأكل من هذا الخبز ويشرب من هذه الكاس • لان من يأكل ويشرب منها وهو غير مستحق فانما يأكل ويشرب تحبًا لنفسه حين لم يميز جسد ربنا من غيره • لذلك كثر فيكم المرضى وذوو الاسقام والذين يناموں عاجلاً *

• • • • (٢٣ وقل الرسل ٥٢ من ١١ ومجمع بقية ١٦ من ١٢٠

وليتقرب الاسقف اولاً • وبعده القسوس والشمامسة • و بعدهم سائر الشعب • وبعد الذكور يتناول النساء • وليرتل الى ان يتناول القربان كافة المومنين * (٢٤ وقل الرسل ٥٣ من ٧١ وباسيليوس ٩٧) وليقل الكاهن عند ما يناول الجسد : هذا هو جسد المسيح الذي دفعه عن خطايانا • وليقل متناوله : آمين • وكذلك فليقل حامل الكاس ايضًا : هذا هو دم المسيح الذي أهرقه عنا • وليجب متناوله : آمين • ويتناولوا بعفاف عظيم * (٢٥ وقل

الرسل ٥٣ من ٧١) وليتحرز القسوس والشمامسة من ان يبقى شيء من القربان فيكون عليهم دينونة عظيمة * (٣٦ وقال باسيليوس ٥٥) ومهما فضل في الكاس فليتناوله جميع الشمامسة الذين على الهيكل * (٣٧ وقال [illegible] ١٠٠) وليحذر احد من ان يفضل شيئاً منه قصداً في تناوله واتخاذه اتخاذ الطعام الجسدي فيحل به ما حل باولاد هرون واولاد عالي عند ما اهانوا ذبائح الله *

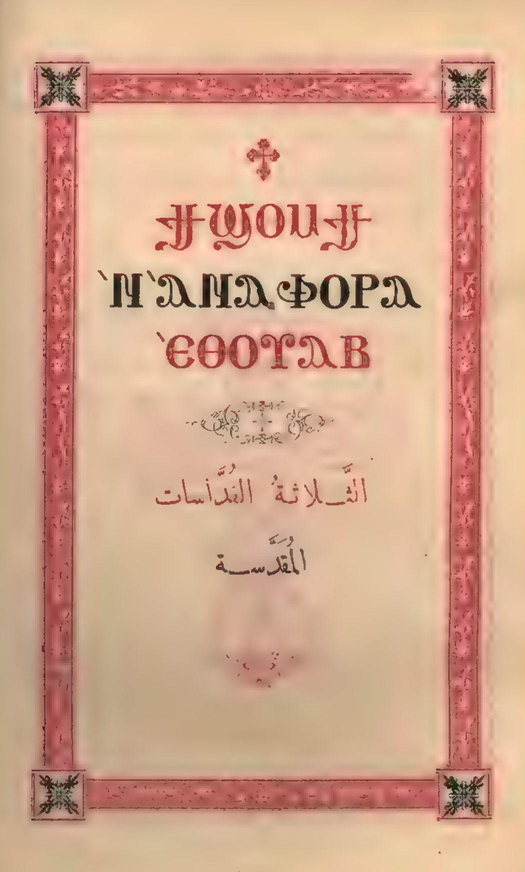
(٣٨ وقال الرسل ٥٣ من ٧١) واذا فرغ المرتلون من تسبيحهم فليقل الشماس بصوتٍ عالٍ : نلنا من الجسد الجليل المسيحي فلنتذكر الذي جعلنا مستحقين لتناوله . وبعد ذلك فليصلِّ الاسقف صلاة شكرٍ لله على تناول الاسرار المقدسة . فاذا فرغ صلاته فليقل الشماس : احنوا رؤوسكم قدام الرب ليبارككم . وليقل الاسقف البركات . وبعد ذلك فليقل الشماس : امضوا بسلام *

(٣٩ وقال [illegible] ٩٦) ولا تبقَ الكاس معمرة بعد كمال الشكر الاخير لانتظار مَنْ لم يسعَ الى الكنيسة وقت القداس *

(٤٠ وقال [illegible] [illegible]) ولا يغطِّ احد قربانه بخبز قبل التسريح . وماء التغطية لا يُرمى منه شيء من الفم . اه

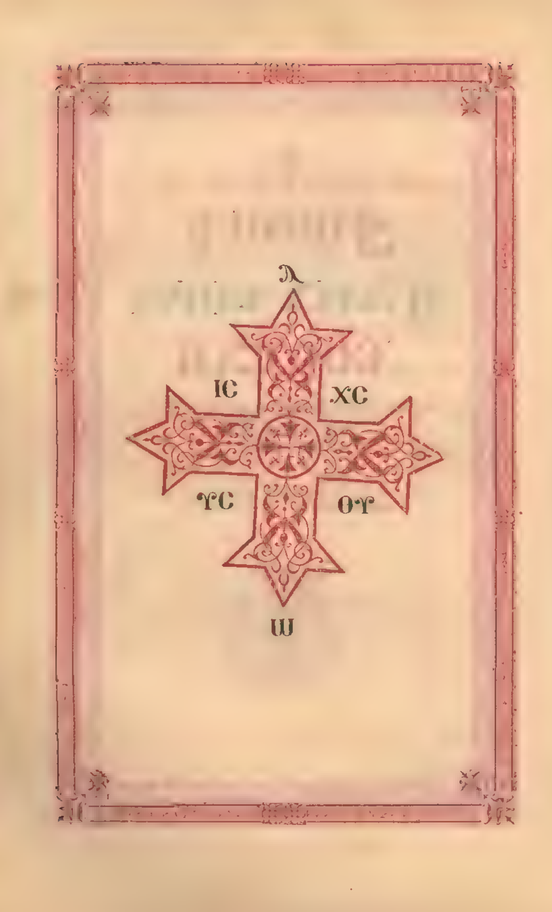
(تنبيه) قد قابلنا لابواب الثلاثة السابقة على خمس نسخ .

ثم وضعنا هنا لقوانين كل باب اعداداً متسلسلة كـ اعداد آيات اصحاحات الكتب المقدس تقريباً . لاجل الاستشهاد بها . ولكن سيفي محلها لاصلي اي المجموع الصفوي لا يوجد ذلك . فهو طُبع الكتاب المذكور كما هو بحروفه بعد مقابلته علي عدة نسخ منه ووُضعت له اعداد متسلسلة كهذه وعلى شبهها قبل اسماء اصحاب الكتب لكان ذلك نافعاً جداً . وإذ ذاك ينبغي ان يبدأ في كل باب منه بعدد ١ ويُبنى عليه الى انتهاء الباب بدون اعادة الاعداد في الباب الواحد ولو كان مقسماً الى اقسام . وسادتي المطالعون هم اخبر واعلم بذلك . اه (م) *



ϮϢⲞⲘϮ
ⲛ̀ⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ

القداسات الثلاثة
المقدسة


ⲁ
ⲒⲤ ⲬⲤ
ⲨⲤ ⲐⲨ
ⲱ

Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̀

بسم الله

ϮⲀⲚⲀⲪⲞⲢⲀ ⲚⲦⲈ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲩ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲉⲥⲁⲣⲓⲁ.	قداس القديس باسيليوس الكبير اسقف قيسارية .

يلزم الكاهن أولاً أن يتبرى أفكاره والحواس داخلاً وخارجاً * في الداخل (وهو لازم جداً يجب أن يكون نقياً من كل زلة لئلا يأخذ دينونة لنفسه كقول بولس الرسول : أي من اكل هذا الخبز أو شرب كأس الرب بدون استحقاق يكون مجرماً في جسد الرب ودمه . ولكن ليمتحن الانسان نفسه وهكذا يأكل من الخبز ويشرب من الكاس . لان الذي يأكل ويشرب بدون استحقاق يأكل ويشرب دينونة لنفسه غير مميز جسد الرب . من اجل هذا فيكم كثيرون ضعفاء ومرضى وكثيرون يرقدون . لانا لو كنا حكمنا على انفسنا لما حكم علينا

١ : ٢٧ - ٣١ . و) يكون الكاهن مصطلحاً مع الجميع . لقوله سيدنا : فان قدمت قربانك الى المذبح وهناك تذكرت ان لاخيك شيئاً عليك فاترك هناك قربانك قدام المذبح واذهب اولاً اصطلح مع اخيك . وحينئذ تعال وقدم قربانك . مت ٥ : ٢٣ و ٢٤ . (وقوله ايضاً : ومتى وقفتم تصلون فاغفروا ان كان لكم على احد شيء لكي يغفر لكم ايضاً ابوكم الذي في السموات زلاتكم . وان لم تغفروا أنتم لا يغفر ابوكم الذي في السموات ايضاً زلاتكم . مر ١١ : ٢٥ و ٢٦ . فان كان الكاهن نقياً من كل خطية فهو يأخذ بتناوله من جسد الرب ودمه مغفرة الخطايا . ت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ . وحياة أبدية . يو ٦ : ٥٤)

وفي الخارج يجب أن يكون نظيف الجسم والملابس ويغسل يديه ورجليه [١] . (ويكون محترساً ان لم يذق شيئاً البتة) * [٢]

(١) خر ٣٠ : ١٧ - ٢١ *

(٢) حاشية * اصل الاحتراس الذي نصنعه قبل التناول هو ما ذكر في الباب الثالث عشر من المجموع الصفوي المختص بالقربان . لانه في الباب المذكور في عد ١٧ و ١٨ قيل : (قال الرسل ٤٣ من ٧١ وبطرس) لا يتناول احد القربان الا وهو صائم نقي . ومن افطر من المؤمنين والمؤمنات ثم تقرب ان كان فعل ذلك تهاوناً به فليقطع من كنيسة الله الى الابد * (وقال

ثم يلبس الكاهن بدلة الكهنوت (١) وهو يقول المزمور التاسع والعشرين أُعظّمك يارب * · وبعده المزمور الثاني والتسعين

بوليدس ٢٨ ولبس ٣٤ من ٧١) وكل مؤمن فليحمل ادبه ان يتناول من الاسرار قبل ان يذوق شيئاً لا سيما ايام الصوم اهـ * فاقول ان قول القوانين : « لا يذوق شيئاً » يمنع الاكل والشرب كلية حتى الى ما يكون منهما · ولا يمنع البصق * والعادة الجارية في كنائسنا القبطية الآن في الجيل ١٩ للمسيح هي ان يكون الاحتراس تسع ساعات قبل التناول * واما بعد التناول فالبعض يحترسون اربعا وعشرين ساعة لا يبصقون ولا يضعون في فمهم شيئا ويخرجونه مهما كان حتى اصابعهم · واما الاكل والشرب وكل ما يدخل الفم من غير خروج فمباح · والبعض يكتفون باثنتي عشرة ساعة بعد التناول او تسع ساعات اذا كانوا يتناولون بكثرة فيملّون من الاحتراس · اهـ (م) *

(١) وقبل لبس الكاهن التونية يرشمها ثلاثة رشوم وهو يقول Ϭⲉⲛⲫⲣⲁⲛ، Ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الخ · ثم يلبسها · وكذلك كل كاهن او شماس اراد التناول يرشم تونيته قبل لبسها · فالكاهن يرشم بيده والشماس يقدمها الى احد الكهنة فيرشمها له · وان اشترك كاهنان في رشم تونية وجبة تونية او ايضاً في رشم اشياء غير التوناني فان احدهما يرشم الرشمين الاول والثالث ويقول ما يخصهما والآخر يرشم فقط الرشم الثاني ويقول ما يخصه · كما شرح

الربُّ قد ملَكَ والجمالَ لَبِسَ • ثم يصافح اخوته الكهنة ويسألهم مسامحتهم في الطلب • ثم يخضع للرب امام هيكله المقدس • ويضرب مطانية لاخوته الكهنة وباقي الاكليروس * وما ترتيبه في طلوعه الى المذبح ونزوله منه فكما جرت به العادة مثل ما شُرح في رفع البخور اعني اذا طلع يسبق من عتبة الباب برجله اليمنى ويقبّل المذبح بفمه (او يسجد فوقه ساجدًا لله) • واذا نزل يسبق برجله اليسرى ويكون وجهه الى الشرق * ويطلع لان كما شُرح • ويكون قنديل الشرق موقَدًا • وكذلك شمعتان موقَدتين على جانبي المذبح على شمعدانين(1) • والشماس يصعد ويقف امامه(2) • ثم ان الكاهن يكشف المائدة من الابروسفارين •

في رشم درج البخور قبل اوشية بخور عشية في وجه ٣٢ • وما اذا كان الأب البطريرك او الاسقف حاضرًا فهو الذي يرشمهم *

(١) وتدوم هذه الثلاثة موقَدةً من اول الصلاة الى آخر القداس وانتهاء التناول • وانظر ايضًا القوانين قبل القداس باب ١ عدد ٢ و ٣ وباب ٣ اعداد ١

(٢) انظر القوانين المذكورة باب ٢ اعداد ١٣ * ويكون الشماس قد ملأ الابريق ماءً وعمّر المجمرة بالفحم واشعلها اذا كانت محتاجة الى التعمير * وعند طلوع الشمامسة الى الهيكل في اي وقت يسبقون من عتبة الباب بارجلهم اليمنى • وعند نزولهم يسبقون بارجلهم اليسرى ويكون وجههم الى الشرق *

ويضع الآنية امامه ويحلها من رباطها . (بعد تفتيش فرش المذبح بلفافة او غيرها او بعد فرشه ان كان غير مفروش[١]) ويبتدئ بصلاة الاستعداد التي للمذبح[٢] . يقولها سرًا .

(١) العادة جارية الآن ان اولاً يصلي الشعب صلاة مزامير الساعات . ويكون استعداد المذبح قبلها او في اثنائها . ويحضر القربان والخمر قبل صلاة المزامير لئلا يتأخر احدهما فتبطل الصلاة وقتاً . أو لئلا يحصل لاحدهما عارض فيبطل القداس بالكلية في ذلك اليوم . (م) *

تنبيه * اعلم ان نسخًا نادرة ذكرت ان الشعب يقول ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲥϩⲟⲟⲩ واختيها هنا في وقت استعداد المذبح كل واحدة في ايامها . ولم تذكرها عند دورة الحمل . لكن اكثر النسخ والجاري في كنائسنا الآن انها تقال في دورة الحمل . فكذلك وضعناها في هذا الكتاب . واما الخولاجي المطبوع برومية سنة ١٤٥٢ للشهداء فجعلها تقال مرتين اي هنا وهناك . فكأنه اخذ القولين معاً . وذلك غير موافق . اهـ (م) *

(٢) وقبلها يحل الآنية يرشمها وهي مربوطة ثلاثة رشوم وهو يقول ̀Ⲁⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ؛ Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ الخ كالعادة ثم يحلها *

وهي هذه

ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲫⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲟⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ·	ايها الرب العارف قلب كل احد (١) القدوس المستريح في قديسيه •
Ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲭⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	الذي بلا خطية وحده • القادر على مغفرة الخطايا (٢) •
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫⲛⲏⲃ ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ: ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲟⲃϯ: ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲕⲁⲛⲟⲥ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ·	أنت ياسيد تعلم أني غير مستحق ولا مستعد ولا مستوجب لهذه الخدمة المقدسة التي لك•
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ	وليس لي وجه أن اقترب وافتح

(١) اع ١ : ٢٤ و ١٥ : ٨ ومز ٤٣ : ٢١ ولو ١٦ : ١٥ *
(٢) مت ٩ : ٦ *

ⲛ̀ⲣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	فاي امام مجدك المقدس.
Ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ: ϫⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.	بل ككثرة رأفاتك اغفر لي انا الخاطئ (١).
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲏⲓ ⲉⲑⲣⲓϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ.	وامنحني ان أجد نعمة ورحمة في هذه الساعة.
Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϫⲟⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ.	وأرسل لي قوة من العلاء.

هـ. يبتدئ الكاهن يمسح الصينية ويضعها مكانها. ثم يمسح الكاس ويفتش داخل الكرسي ويمسحه من فوق ويضع الكاس فيه. وكذلك يمسح المعلقة ويضعها على الكرسي قبلي الكاس. ويضع اللفائف في اماكنها. ويكون قد وضع منها لفافة تحت الصينية وغطاها بلفافة اخرى وغطى الكاس ايضا بلفافة. كل ذلك وهو يطلب بقية اوشية الاستعداد لكسوة المذبح وتهيئة الأواني قائلا

(١) لو ١٨: ١٣.

Ⲑⲉⲣⲓⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲟⲃϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ.

Ⲥⲉ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲙ ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-

لكي ابتدئ واهيئ واكمل كما يرضيك خدمتك المقدسة. كمسرة ارادتك رائحة بخور (١).

نعم يا سيدنا كن معنا. اشترك في العمل معنا. باركنا.

لانك أنت هو غفران خطايانا وضياء انفسنا وحياتنا وقوتنا ودالتنا.

وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والاكرام والسجود. ايها الآب والابن

(١) اف ٥ : ٢ *

ⲡ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	والروح القدس ·
Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ · الخ	الآن وكل أوان ·

واذا انهى الكاهن من وضع الآية كل شيء في مكانه يقول هذه الصلاة سرًّا من بعد استعداد المذبح

ⲑⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲕ- ⲧⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥ- ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ·	انت يارب علمتنا هذا السر العظيم الذي للخلاص ·
Ⲛⲑⲟⲕ ⲁⲕⲑⲁϩⲙⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲓ- ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙ- ⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ·	أنت دعوتنا نحن الأذلاء غير المستحقين عبيدك ·
Ⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	لنكون خدامًا لمذبحك المقدس ·
Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀- ϩⲓⲕⲁⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀- ⲧⲁⲓ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⲑⲁⲓ ·	انت ياسيدنا اجعلنا مستوجبين بقوة روحك القدوس أن نكمل هذه الخدمة ·
Ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧ-	لكي بغير وقوع

ⲧⲉⲛⲉ̀ⲛ̀ϩⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ.

في دبونة أمام مجدك العظيم نقدم لك صعيدة البركة.[1]

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

مجدًا وعظم بهاء في قدسك.

Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧϯ ⲛ̀ⲟⲩ̀ϩⲙⲟⲧ : ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲛ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

اللهم معطي النعمة مرسل الخلاص. الذي يفعل كل شيء في كل احد.[2]

Ⲙⲏⲓⲥ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲥϣⲏⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲑⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.

اعط يارب ان تكون مقبولة امامك ذبيحتنا عن خطاياي وجهالات شعبك.[3]

Ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲥ̀ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ : ⲕⲁⲧⲁ ϯⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ

ولانها طاهرة كموهبة روحك

---

(١) عب ١٣ : ١٥ * (٢) ١ كو ١٢ : ٦ * (٣) عب ٧ : ٢٧ و ٩ : ٧ *

ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : Ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	القـدوس . بالمسيح
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ .	يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ́ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ . الخ	هذا الذي .

ثم يقبِّل الكاهن المذبح بفمه ✠ وعند تقديم الحمل [1] يقف في باب الهيكل متجهاً الى الغرب ومعه لفافة وبقدمون له الحمل والخمر [2] . فيختار الحمل الذي هو خبز التقدمة . ويستبرئ ذلك جيداً .

---

(١) العادة جارية الآن ان تقديم الحمل يكون في اواخر صلاة المزامير . واذا انتهت الصلاة المذكورة يدور الكاهن بالحمل . وان تأخَّر بالدورة فيقول الشعب ألي القربان (اي - ⲁⲗⲗⲏ
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲉ̀- بالحن) الى ان يدور . فيقولون - ⲗⲟⲩⲓⲁ̀
ϩⲟⲟⲩ̀ او غيرها كما سياتي . (م) ✠

(٢) ويقف شماس بجانبه وبيده يمنى لفافة حرير لاحذ قارورة الخمر وبيده اليسرى شمعة ينير بها على الحمل والخمر حين يستبرئهما الكاهن . وقبل استبرائهما يرشمهما الكاهن ثلاثة رشوم حسب الجاري الآن وهو يقول ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ و - Ϥⲥ̀ⲙⲁ
ⲣⲱⲟⲩⲧ الخ . ولكن هذه الرشوم غير مذكورة في الخولاجيات فلم نرها الا في خولاجي واحد تاريخه ١٥٦١ للشهداء . وليست محسوبة في الثمانية عشر رشماً التي للقربان والخمر كما سياتي بعد قداس باسيليوس هذا . وهي جارية الآن . (م) ✠

لانه مكتوب عن خروف فصح العهد القديم ان يكون حملاً حولياً لا عيبَ فيه. (انظر خروج ١٢ : ٥ ولاويين ٢٢ : ١٧ الى ٢٥).
ويأخذ الحمل بعد اختياره ويمسح ظهره بستر نظيف اسفل لفافة ويقبله ويضعه على يمين المذبح (أي جهة بحري) في لفافة حرير[1].

ويستبرئ حال الخمر جيداً بالشم او يدع احد المقطرين يذوق منه في كفه فان عوارض الخمر اكثر من عوارض القربان. فان القربان اذا حصل فيه عارضٌ ولم يوجد غيره فانه لم يخرج عن طبع الخبز. لكن الخمر اذا حصل فيه عارضٌ فسد اي ان الخمر اذا مال صار خلاً ولم يصلح لهذه الخدمة. فيجب الاحتراس من ذلك. ثم يعطيه للشماس فيمسكه باللفافة[2].

---

(١) في الباب الثالث عشر من المجموع الصفوي في عدد ١٢ و١٣ و١٤ قيل: (قال الرسل ٣٠ من ٣٠) وليكن خبز القربان الذي يرفع على المذبح خبز يومه. ولا يبيت الى الغد. واقسم من يومه ولا يبقَ منه شيء الى يوم آخر * (وقال باسيليوس ٩٨) ولا يكن مكسوراً او سالماً من العيب * (وقال ايضاً ٩٩) وليجعل الخمر في قدح ويشمل. ولا يرفع منه الا ما كان ذكياً. اه * (٢) واذا كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فبعد تقديم الحمل يقف الكاهن والشماس الخديمان في باب الهيكل. ويأخذ احد الكهنة الآخرين الحمل والخمر فيقدمهما الى الأب البطريرك. فانظر في الشرح

ثم يغسل الكاهن يديه ثلاث دفوع وهو يقول في الدفعة الاولى من المزمور ٥٠ : ٧

Ⲉⲕⲉ̀ⲛⲟⲩϫⲱ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲉⲛϩⲩⲥⲱⲡⲟⲛ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ : ⲉⲕⲉ̀ⲣⲁϧⲧ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲃⲁϣ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ .	تنضح عليَّ بزوفاك فأطهر . تغسلني فأبيضُّ أكثر من الثلج .

وفي الثانية من المزمور ٥٠ : ٨

Ⲉⲕⲉ̀ⲑ̀ⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ : ⲉⲩⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲕⲁⲥ ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ .	تسمّعني سروراً وفرحاً فتبتهج العظام المتواضعة .

وفي الثالثة من المزمور ٢٥ : ٦ و ٧

Ϯⲛⲁⲓⲁ ⲧⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲱϯ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲉ̀ⲛ̀ϫⲓⲛⲧⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡ̀ϧⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ .	أغسلُ يديَّ بالنقاوة وأطوفُ بمذبحكَ يارب . لكيما استمع صوت تسبحتك هللويا .

في تذ ١٢ من بب ما يخص حضور الابء في اخر الكتاب *

وفي بعض النسخ يقول في الدفعة الثانية من المزمور ٥٠ : ٩

Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲗⲝⲟⲩ ·	إصرفْ وجهك عن خطاياي · وامحُ كل آثامي ·

وفي الدفعة الثالثة من المزمور ٥٠ : ١٠

Ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲛⲧϥ ⲛ̀ϧⲏⲧ Ⲫϯ : ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲛⲉⲧⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ·	قلباً نقياً اخلقه فيَّ يا الله · وروحاً مستقيماً جدده في احشائي ·

ثم ينشف يديه فيلا في ستر ابيض كتان نظيف · وياخذ الحمل على راحة كفه اليسرى · ويمسحه بيده اليمنى فوق واسفل وهو يقول Ⲙⲏⲓⲥ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲉⲑⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲥϣⲏⲡ بكمالها كما كتب في آخر Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲁⲕⲧ̀ⲥⲁⲃⲟⲛ في وجه ٢٠٢[1]

---

(١) والعادة جارية الآن ان الكاهن بعد كمال Ⲙⲏⲓⲥ هذه يقول الثلاث الاواشي الصغار السلامة والاباء والاجتماعات · وبعد ذلك يذكر من يريد كما سياتي بيانه في المتن · (م) *

ثم يذكر من يريد ان يذكرهم وبالاخص مَنْ يكون القربان قد قُدّم عنه . إن كان المراد ذكره حيًّا او ميتًا او مريضًا او مسافرًا او في شدَّة . (١)

١ً فإن كان حيًّا (صحيحًا . . .) يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲡⲓⲙ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	اذكر يارب عبدك فلانًا . احفظه بملاك السلام . واغفر له جميع خطاياه . وساعده في كل عملٍ صالح .

٢ً وعن الحيَّة اي في المؤنَّث المفرد يقول

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ ⲡⲓⲙ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲁⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲕ ⲛⲉⲙⲁⲥ	اذكر يارب عبدتك فلانة . احفظها بملاك السلام . واغفر لها جميع خطاياها . وساعدها

(١) انظر الباب الثالث عشر من المجموع الصفوي عدد ١١ في وجه ١٨٦ ✲ . . .

ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ·	في كل عمل صالح ·

٣ وعن الاحياء اي في الجمع مذكرا و مؤنثا يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ-	اذكر يا رب عبيدك
ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲡⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ الخ : ⲁ̀-	فلانا وفلانا الخ ·
ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	احفظهم بملاك
ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ	السلام · واغفر
ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:	لهم جميع خطاياهم ·
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲕ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ	وساعدهم في كل
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ·	عمل صالح ·

١ واما عن المتنيح فيقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	اذكر يا رب عبدك
ⲃⲱⲕ ⲡⲓⲙ : ⲟⲩⲁϩ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁϥ	فـــلانا · مُره
ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀ⲃⲟⲃ	بموضع النياح والراحة
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ: ϧⲉⲛ ⲛⲓ-	والبرودة في مساكن
ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	قديسيك · في حضن
ⲧⲁⲕ: ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀-	آبائنا القديسين
ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ	ابراهيم واسحق

ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ·	ويعقوب [١] في فردوس النعيم ·

٢ وعن النيحة اي في المؤنث المفرد يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ ⲛⲓⲙ : ⲟⲩⲁϩ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ · الخ كامرٍ	اذكر يارب عبدتك فلانة · مر لها بموضع النياح · الخ

٣ وعن النيحين اي في الجمع مذكراً ومؤنثاً يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙ الخ : ⲟⲩⲁϩ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ϣⲉⲙⲧⲟⲛ · الخ كامرٍ	اذكر يارب عبيدك فلاناً وفلانة الخ · مُر لهم بموضع النياح · الخ

٤ وعن المريض يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲛⲓⲙ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉϥϣⲱⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·	اذكر يارب عبدك فلاناً · احفظه بملاك السلامة واشفه من جميع امراضه ·

(١) لو ١٦ : ٢٢ و٢٣ · مت ٨ : ١١ *

٢ وعن المريضة اي في المؤنث المفرد يقول

̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ̀ⲛⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ ⲡⲓⲙ: ̀ⲁⲣⲉϩ ̀ⲉⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ̀ⲛⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟⲥ ̀ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲥϣⲱⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·	اذكر يارب عبدتك فلانة · احفظها بملاك السلامة: واشفيها من جميع أمراضها ·

٣ وعن المرضى اي في جمع مذكراً ومؤنثاً يقول

̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ̀ⲛⲛⲉⲕ̀ⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲡⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ: ̀ⲁⲣⲉϩ ̀ⲉⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ̀ⲛⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ ̀ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϣⲱⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ·	اذكر يارب عبيدك فلاناً وفلاناً احفظهم بملاك السلامة· واشفهم من جميع أمراضهم ·

١ وعن المسافرين براً او بحراً يقول ما ذكر لاجل المرضى · وإنما بعد قوله ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ̀ⲛⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ يكمل للمذكر المفرد قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟϥ ̀ⲉⲛⲛⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ̀ⲙⲙⲁ̀ⲛϣⲱⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	ورده الى أوطانه

ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ·	بسلام وعافية ·

٢ وللمؤنث المفرد يكمل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲥ ⲉ̀ⲛⲏⲉ́ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ·	وردها الى اوطانها بسلام وعافية ·

٣ وللجمع يكمل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ́ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ·	وردهم الى أوطانهم بسلام وعافية ·

١ وعن الذين يكونون في شدة وضيقة وسجن وما اشبه ذلك يقول ما سبق ذكره لاجل نرجو يقف . وثم بعد قوله ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ †ϩⲓⲣⲏⲛⲏ يكمل للذكر المفرد قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉϥϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ·	وخلصه من جميع ضيقاته ·

٢ وللمؤنث المفرد يكمل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲥϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ·	وخلصها من جميع ضيقاتها ·

٣ والجمع بكل قائلاً

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	وخلصهم من جميع ضيقاتهم .

وعن المسيحيين عموماً وأهله وأقاربه خصوصاً يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲟⲩⲓ̀ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ.	اذكر يارب عبيدك المسيحيين الارثوذكسيين كل واحد باسمه وكل واحدة باسمها .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓⲟϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ.	اذكر يارب أبي وأمي واخوتي واقربائي الجسديين وابائي الروحيين . فالاحياء احفظهم بملاك السلام والمضجعين نيحهم .

وعن ذاته يقول

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ.	اذكر يارب(١) ضعفي انا المسكين واغفر لي خطاياي الكثيرة.

—⋙○⋘—

وإذا تكامل ذلك يلف الحمل في لفافة حرير ويرفعه على رأسه . وكذلك الشماس الخديم يلف وعاء الخمر اي قرورة الابركة في لفافة حرير ويرفعها على راسه ايضاً خلف الكاهن . ويكون قدام كلٍ منهما شماسٌ حاملٌ شمعةً متقدةً . ويدورون حول المذبح دورةً واحدةً والكاهن يقول هكذا

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀: ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ́ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ: ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ́ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	مجداً وإكراماً إكراماً ومجداً ''للثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس'' .

(١) رو ٤ : ٩ – ١١ وأي ١ : ١٢ * (٢) مت ٢٨ : ١٩ *

Ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲱⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲟⲩⲓ́ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ́ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ́ⲁ́ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ́ⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ́ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲁ́ⲙⲏⲛ.

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲓ́ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ́ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ́ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ

سلاماً وبنياناً[1] لكنيسة الله[2] الواحدة[3] الوحيدة المقدسة[4] الجامعة[5] الرسولية[6]. آمين[7].

اذكر يارب الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قدمت عنهم والذين قدمت بواسطتهم. أعطهم كلهم الأجر الذي من

(١) اع ٩ : ٣١ و ١ كو ١٤ : ٣ و ٤ و ٥ و ١٢ و ٢٦ واف ٤ : ١٦ * (٢) مت ١٦ : ١٨ و ١ كو ١٠ : ٣٢ * (٣) ١ كو ١٢ : ١٢ ـ ١٤ و ٢٧ و ٢٨ ويو ١٠ : ١٦ و ١١ : ٥١ و ٥٢ * (٤) ف ٥ : ٣٥ ـ ٣٧ و ٢ تس ٢ : ١٣ و ١ كو ٦ : ١١ * (٥) مت ٢٨ : ١٩ و كو ١ : ٥ و ٦ و ٣ : ١١ * (٦) اف ٢ : ٢٠ و ٢١ و ٢ تس ٢ : ١٥ و ١ كو ١٢ : ٢٨ * (٧) مز ١٠٥ : ٤٨ و ١ كو ١٤ : ١٦ *

ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	السموات [1] .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ϩⲩⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ ⲇⲱⲣⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲑⲩⲥⲓⲱⲛ ⲛ̀ⲓⲱⲛ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ .	صلوا من اجل هذه القرابين المقدسة الكريمة وضحايانا والذين قدموها .

ويصلي الكاهن هذه بالقول السابق قائلاً

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	اذكر يارب كل الذين اوصونا أن نذكرهم في سؤالاتنا وطلباتنا . الرب يذكرهم في ملكوته التي في السموات [2] .

وفي دورة الكاهن بالبخور حول المذبح كل مرة . ففي كل الآحاد ما خلا آحاد صوم الاربعين المقدس . وفي الاعياد السيدية والخمسين وكل ايام الافطار . يقول الشعب هذه من

(١) مت ٥ : ١٢ و ١٠ : ٣٢ * (٢) مت ٥ : ٣ و ١٠ و ٨ : ١١ و ٢ تي ٤ : ١٨ *

مزمور المئة والسابع عشر ٢٤ و ٢٥ و ٢٦

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀: ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲙⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ: ⲙⲁⲣⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲱ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲉⲕⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲱ̀ Ⲡⲟⲥ ⲥⲉⲕⲉ́ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲙⲱⲓⲧ: ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ́.	هلليلويا (١) هذا هو اليوم الذي صنعه الرب فلنفرح ونبتهج فيه · يارب خلصنا يارب سهل سبلنا · مبارك الآتي باسم الرب · هلليلويا · (١)

وفي كل أيام الاصوام · اي في صوم الميلاد وآحاد صوم الاربعين المقدس فقط · وفي صوم الرسل وصوم العذراء ولاربعاء والجمعة طول السنة · يقول الشعب هذه من المزمور الخامس والسبعين ١٠ :

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀: ϫⲉ ⲫ́ⲙⲉⲩⲓ ⲛ́ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲉ́ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲥⲉϫⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉϥⲉ́ⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲁⲕ.	هلليلويا (١) ان فكر الانسان يعترف لك يارب وبقية الفكر تُعيّدُ لك ·

(١) مز ١٠٥ : ٤٨ و ١١٢ : ١ و ٩ ورؤ ١٩ : ١ — ٦ *

Ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ.	الذبائح والتقدمات اقبلها اليك ٠ هللويا ٠

وفي ايام صوم الاربعين المقدس دون آحاده وفي ثلاثة ايام نينوى ٠ يقول الشعب هذه من المزمور الثاني والاربعين ٤ ومن المزمور المئة والحادي والثلاثين ١

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ: ⲉⲓⲉⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ⲧ︦: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀Ⲫ︦ⲧ︦ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ: ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲫ︦ⲧ︦ Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ.	هللويا ٠ أدخل الى مذبح الله تجاه وجه الله الذي يفرح شبابي ٠ اعترف لك يا الله الهي بقيثارة ٠ هللويا ٠
Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲙ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲧⲏⲣⲥ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ.	اذكر يارب داود وكل دعته ٠ هللويا ٠

واذا اكمل الكاهن الدورة السابق ذكرها يقف مكانه دولاً غربي المذبح ووجهه الى الشرق ٠ ويرفع الحمل اي القربانة على يده اليسرى ٠ ويضمن رأسه لاخوته الكهنة ويقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲧⲉ اي باركوا . وفي المفرد اي اذا كان الحاضر عنده كاهن واحد يقول Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ اي باركْ . ويطأطئون هم ايضاً رؤوسهم ويجاوبونه قائلين Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ اي انتَ باركْ . ثم ان الكاهن يلتفت الى القربانة ويقرب اليه وعاء الخمر ويكون الشماس ممسكاً بيده اليمنى بلفافة حرير (١) . ويرشم الكاهن الاثنين معاً ثلاثة رشوم مثل الصليب كالعادة (٢) .

فاول ذلك يبتدئ قائلاً

---

(١) ويكون بيد الشماس المشار اليه وبيده شموع يديرون بها على الخبز والخمر الى انتهاء مزج الكاس بالماء كما سيأتي ذكره بعد قليل * (٢) اعلم ان رشومات القداس المقررة في كتب البيعة حسب استعمال الاباء الكهنة العارفين هي اثنان واربعون رشماً . منها ١٨ على الشعب والخدام والكاهن الخادم . و١٨ على الخبز والخمر هذا اولاً . و٦ قبل القسمة وفي اول الاعتراف على الجسد والدم منهما واليهما . وسيأتي بيان ذلك كله في اماكنه . ثم يُذكر مجموع عدده بعد نهاية قداس باسيليوس . وبعده الاشارات ورشومات رفع بخور عشية وباكر . ثم تنبيه عن لفظة رشم . وفي آخر الكتاب نذكر ما يخص الأب البطريرك او المطران او الاسقف من الرشومات وغيرها وذلك هو باب ما يخص حضور الآباء . (ه) *

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.	باسم الآب والابن والروح القدس الاله الواحد.

ثم يرشم الرشم الاول وهو يقول

Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	مباركٌ اللهُ الآبُ ضابطُ الكل. آمين.

ويرشم الرشم الثاني وهو يقول

Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	مباركٌ ابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا. آمين.

ويرشم الرشم الثالث وهو يقول

Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	مباركٌ الروحُ القدس المُعزي. آمين.

ثم يضع القربانة في الصينية وتحتها لفافة حرير وهو يقول

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀: ⲟⲩ-	مجداً وكرامةً

كرامةً ومجداً للثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس .	ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ : ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .
الآن	Ϯⲛⲟⲩ الخ .

ثم يصب الخمر في الكاس . ويمزجه قليل من الماء نحو الثمن او الربع او اقل . ولا يزيد عن الثلث [٢].

اما الشماس فانه في كل رشم من الثلاثة الرشومات السابقة يقول Ⲁⲙⲏⲛ وبعد ذلك يقول هذه التي في آخرها المزمور ١١٦

(١) تجد شواهد الرشومات من اول باسم الاب الى اخره في وجه ٣١ و ٣٢ و ٣٣ * .

(٢) في الباب الثالث عشر من المجموع الصفوي في عدد ١٥ و١٦ كما مر (قال باسيليوس ١٠٢) والذي يعمر الكاس لا يجعل خمراً صرفاً ولا يمزجه بماء كثير زائد عن الثلث . وان كان الخمر موجوداً كثيراً فيعمر (الكاس) بالعشر من الماء . ولا تحرر هذه المقادير بميزان . ومن تجاسر وحررها فيخرج * (وقال ارسانيوس ٤٤ من ٧١) ولا تمر الكاس الى شفتها تمريراً متوقفاً لئلا يهرق منها شيء على الارض . اه *

Ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲓⲥ Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲉⲛ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ: ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	واحدٌ هوَ الآبُ القدوسُ. واحدٌ هو الابن القدوسُ. واحدٌ هو الروح القدس آمين. مباركٌ الربُّ الاله الى الابد. امين.
Ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡϭ̅ⲥ̅: ⲙⲁⲣⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϫⲉ ⲁⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲧⲁϫⲣⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡϭ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ.	ياجميع الامم باركوا الربَّ ولتباركه جميع الشعوب. لانَّ رحمته ثبتت علينا وحقُّ الربِّ يدوم الى الابد امين. هللويا.

يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩⲓⲱ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ.	المجد للآب والابن والروح القدس. الان وكلَّ اوان والى دهر الداهرين. امين. هللويا.

ويمسح قارورة خمر جيدة الى الغاية ويمسح فمها بلفافة بيضاء او ينزلها من المذبح

وبعد قراءة الشعب Ⲁⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ كما سبق يقول الكاهن Ϣⲗⲏⲗ . ويلتفت الى اخوته الكهنة ثم الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً بمثال الصليب[1] وهو يقول

السلام للكل .	Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ .

يقول الشعب

ولروحك .	Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .

---

(١) سيأتي عدد رشومات الشعب والكهنة والخدام ورشومات الخبز والخمر عند نهاية القداس . واما هنا فنقول : اذا كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً فيلتفت اليه الكاهن ويخضع براسه . فيقول الأب البطريرك . Ϣⲗⲏⲗ : Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ويرشم الشعب بالصليب بدل الكاهن . وكذلك في وسط صلاة الشكر يلتفت اليه الكاهن فيقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ويرشم الشعب بالصليب *

ثم يقول الكاهن صلاة الشكر [1]

Ⲡⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ.	فلنشكر صانع الخيرات .

الى نهايتها كما كتب في رفع البخور . تجده في وجه ٢٢ . غير أنَّ الشماس اذا قال Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ كما كتب في وجه ٢٤ . فلاجل حضور الاسرار الالهية يكمل آخرها اي يقول

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲁⲣⲱ-	اطلبوا لكي الله يرحمنا ويترأف علينا ويسمعنا ويعيننا . ويقبل سؤالات وطلبات قديسيه منهم عنا بالصلاح في كل حين . ويجعلنا مستحقين ان ننال من شركة أسراره المقدسة المباركة

(١) انظر القوانين قبل القدس باب ١٣ عدد ١٤ - ١٧ *

ⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	لمغفـــــرة خطايانا (١) .

وايضاً ان الكاهن عندما يرشم الشعب غرباً قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ .	وعن سائر شعبك .

يلتفت الى الشرق ويرشم على المذبح قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ .	وعن هذه المائدة .

ثم يكمل بقية صلاة الشكر الى نهايتها *

وبعدها يقول الشعب هذه بلحنها المعروف .

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ : Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	خلصت حقاً ومع روحك .

(حاشية * كن في صوم نينوى وايام الصوم المقدس دون سبوته وآحاده لا تقال Ⲥⲱⲑⲓⲥ بلحنها السنوي بل بالمختصر المعروف بالصوم . وبعدها Ⲡⲉϥⲥⲉⲛϯ الخ . وهي جزء من المزمور ٨٦ . ثم يقول الشماس Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ الثلاثة الخ .

(١) مت ٢٦ : ٢٦ ـ ٢٨ و ١ كو ١٠ : ١٦ ـ ٢١ و ١١ : ٢٣ ـ ٣٢ *

Ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ وفي كل جملة يسجد الشعب ويردّون عليه قائلين Ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ
Ⲫϯ الخ كما شرح قبل صلاة الانجيل باكرفي وجه ٨٨ و٨٩ و٥٠ه) *
اما الكاهن فانه بعد انتهاء صلاة الشكر السابق ذكره
يقول صلاة تقدمة الخبز والكاس هذه سرًّا الاب[1]

ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲡⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲁⲓⲇⲓⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ ̀Ⲫⲓⲱⲧ : ⲡ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ :	أيها السيد الرب يسوع المسيح الشريك الذاتي وكلمة الآب غير الدنس المساوي له مع الروح القدس.
̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ .	أنت هو الخبز الحي الذي نزل من السماء[2].
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲭⲁⲕ	وسبقت ان تجعل

(١) وقد يسمون صلاتي الاستعداد السابقتين (صلاتي الفرش)
ويسمون صلاة التقدمة هذه (صلاة الغطاء) *

(٢) يو ٦ : ٤١ و ٥١ *

ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲛⲓⲃ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ : ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ .	ذاتك حملاً بغير عيب عن حياة العالم .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	نسأل ونطلب من صلاحك يامحبَّ البشر

هنا يشير الكاهن بيديه الى الخبز الموضوع امامه في الصينية قائلاً

Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ .	اظهر وجهك على هذا الخبز .

و يشير بيديه الى الكاس المحمَّرة بالخمر قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ :	وعلى هذه الكاس .
Ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲛⲭⲁⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ	هذين اللذين وضعناهما على

ثم يشير الى المذبح قائلاً

Ⲧⲁⲓ ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲑⲁⲓ .	هذه المائدة الكهنوتية التي لك .

هونا يرشم على الخبز والكاس معاً ثلاثة صلبان قائلاً في رشم يقول

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	باركهما .

(١) يو ١ : ٢٩ * (٢) يو ٣ : ١٤ – ١٦ و٦ : ٥٠ و٥١ *

وفي الرشم الثاني يقول

Ⲁⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	قدِّسها .

وفي الرشم الثالث يقول

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲑⲃⲟⲩ.	طهِّرها وانقلها .

ثم يشير بيديه الى الخبز خاصة قائلاً

Ϩⲓⲛⲁ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	لكي هذا الخبز يصير جسدك المقدّس .

ويشير الى الكاس خاصة قائلاً

Ⲡⲓⲑⲱⲧ ⲇⲉ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	والمزاجُ الذي في هذه الكاس يصير دمك الكريم .

ثم يكمل بقية صلاة التقدمة قائلا

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲩⲙⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲗϭⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱ-	وليكونا لنا جميعاً ارتقاءً وشفاءً وخلاصاً لانفسنا واجسادنا

ⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	وارواحنا.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲉ́ⲣⲉ ⲡⲓⲱ́ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ́ⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ́ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	لانك انت هو الهنا . يليق بك المجد مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛ̄ .	الآن وكل أوان.

ثم يغطي الكاهن القربانة التي في الصينية بمفردها بلفافة
وكذلك يغطي الكأس بمفرده . ثم يغطي الجميع هو والشماس مقابله
بالابروسفارين . ويضع اللفافة فوق الابروسفارين ✱

واذا غطى الكاهن الجميع بالابروسفارين كما شرح يحترز
ويحفظ يقبل المذبح فيه ويتوجه الى جانب المذبح القبلي ويسجد
الى الشرق شاكرا للرب الذي اهله لهذه الخدمة الطاهرة . ثم
ينهض ويقبل المذبح ويتوجه الى جانب المذبح البحري . فيضرب له
الشماس الخديم مطانية . ويرفع راسه فيمد الكاهن يده ويباركه .
ويقبل كل منهما المذبح . وينزلان من المذبح مع باقي الخدام

وكل منهم وجهه الى المشرق وظهره الى المغرب ۰ ويكون روؤسهم برجلهم اليسرى وطلوعهم برجلهم اليمنى ۞

ثم يجلسون امام باب المذبح خاضعين ۰ ويأتي احد الكهنة الحاضرين ويقرأ التحليل عليهم ۰ وان كان الاب البطريرك او المطران او الاسقف حاضراً فهو الذي يقرأه[1] ۰ وان لم يتفق حضور كاهن آخر ولا رئيس كهنة يقف الكاهن الخديم خلف الخدام ويقرأ التحليل ۰ فان كان قداس باسيليوس او كيرلس يقول الكاهن تحليل الابن سرًا وهو هذا

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ-Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-ϣⲏⲣⲓ ۰	ايها السيد الرب يسوع المسيح الابن الوحيد ۰

الخ كما كتب في رفع البخور ۰ تجده في وجه ١٢١ ۰ وان كان قداس اغريغوريوس وبدل تحليل الابن يقول تحليل الآب سرًا وهو هذا

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ︦ϯ︦ ⲡⲓⲡⲁⲛ-ⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ۰	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل شافي ۰

(١) انظر ايضاً عدد ٣٢ من باب ما يخص حضور الآباء في آخر الكتاب ۞

الى نهايته كما سيكتب في قداس باسيليوس هذا. بعد القسمة * وبعد اي تحليل من الاثنين يقول تحليل الخدام هذا سراً . وفيه خمسة رشوم

ekèbiaik n-	عبيـــــدك
refshemshi n-	خـــــدام
.te nai èhoou	هـــــذا
phai .	اليوم .

وأولا يرشم كهنة الخدام شرقاً رشماً واحداً ويقبل الصليب . فاذا كان جالساً قدامه قمص واحد يقول

Pihēgoumenos	القمص

واذا كان قس واحد يقول

Pipresbyteros	القس

واذا كان اكثر من قمص يقول

Nihēgoumenos	القامصة

واذا كان اكثر من قس يقول

Nipresbyteros	القسوس

ثانياً يرشم القسمة شرقاً رشماً واحداً . وقد كان قدامه

شماس واحد يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲇⲓⲁ́ⲕⲱⲛ	والشماس

واذا كان اكثر من شماس يقول

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ́ⲕⲱⲛ	والشمامسة

ثالثا يلتفت ويرشم بحريا باقي الخدام الوقوف في الخورس الداخلي ويقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕ́ⲗⲏⲣⲟⲥ	والاكليرس

رابعًا يلتفت ويرشم الشعب كله غربًا ويقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ	والشعب كله

خامسًا يلتفت الى الشرق ويرشم ذاته ويقول

Ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ·	وضعفي ·

ثم يكمل قائلاً

Ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ:	يكونون محاللين
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲥ ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ́ⲅⲓⲁ̀	من فم الثالوث
̀Ⲧⲣⲓⲁⲥ: ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ̀Ⲡϣⲏ-	المقدس الآب والابن
ⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ·	والروح القدس ·
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲥ ⲛ̀ϯ-	ومن فم الكنيسة
ⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	الواحدة الوحيدة

ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀-	المقدّسة الجامعة
ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ·	الرسولية[١] ●
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀-	ومن افواه الاثني
ⲡⲓⲓ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ●	عشر رسولاً [٢] ●
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀-	ومن فـــم
ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ	ناظر الاله الانجيلي
Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀-	مرقس [٣] الرسولـــ
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ·	الطاهر والشهيد ؛
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀-	والبـــطريرك
ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏ̀ⲣⲟⲥ ։ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-	القديس ساويرس ●
ⲥⲁϧ Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ։ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-	ومعلمنا ديسقورس ●
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥ-	والقديس اثناسيوس
ⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲥ ։ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	الرسولي ● والقديس
Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲓⲉⲣⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓ-	بطرس خاتم الشهداء
ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ։ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	رئيس الكهنة ·والقديس

(١) انظر توحيد كنيسة الى الرسولية في رشية السلامة في وجه ٤١ ✲ (٢) مت ص ١٠ واع ص ١ و ٢ ويو ٢٠ : ٢٢ و ٢٣ ✲ (٣) مر ص ١ ✲

Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ:	يوحنا فم الذهب •
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ:	والقديس كيرلس •
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ:	والقديس باسيليوس •
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ •	والقديس اغريغوريوس
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲓⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ Ϧⲉⲛ Ⲛⲓⲕⲉⲁ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣ̄ⲛ̄ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̄ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ •	ومن افواه الثلثمئة والثمانية عشر المجتمعين بنيقية • والمئة والخمسين بمدينة القسطنطينية • والمئتين بأفسس •
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ •	ومن فم ابينا المكرم رئيس الكهنة انبافلان •
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲣⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲉ̀ⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ •	ومن فم حقارتي •
Ϫⲉ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ •	لانه مبارك ومملوء مجدًا اسمك القدوس أيها الاب والابن والروح القدس

Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧ . الخ . | الآن وكل اوان .

ثم ينهض جميع قدَّ ن . وان كان كاهنٌ جالسًا فيقبل الكاهن القارئ رأسه . ويسجد الكاهن الخديم قدام باب المذبح الى الشرق . ويصعد الى المذبح ويقبله (او يسجد فوقه براسه لله) . ويناوله الشماس المجمرة . ويتجه الكاهن الى الشرق ويرفع بخور البولس كترتيب رفع بخور صلاة عشية وباكر . كما كُتب بعد صلاة الشكر في وجه ٣٠ . من قوله « ويصعد الى الهيكل » الخ . فكما شُرح هناك ياخذ درج البخور بيده . ويطامن راسه لاخوته الكهنة . ويرشم الدرج ثلاثة رشوم ويضع خمس ايادي بخور في المجمرة [١] . ويقول ⲗⲏⲗ ⲱ̅ⲗ̅ وايضًا ثم يقول اوشية بخور البولس بدل اوشيتي . Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ

---

(١) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضرًا فيقدم اليه الكاهن الدرج والشماس المجمرة . فيرشم الدرج ويضع البخور في المجمرة . ويناول الكاهن من البخور (في الرشم الثاني) فيضعه في المجمرة . ولا حاجة لما ذُكر انظر عدد ٣٣ من باب ما يخص حضور الاباء *

بخوري عشية وباكر · وهذه هي اوشية بخور البولس للآب

Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲡⲓⲁⲧⲁⲣⲭⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲁⲧϫⲱⲕ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥ'ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀: ⲫⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ·

يا الله العظيم[1] الابديّ الذي بلا بداية ولا نهاية · العظيم في مشورته والقويّ في افعاله[2] · الذي هو في كل مكانٍ وكائنٌ مع كل احد ·

Ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

كُن معنا نحن ايضاً يا سيدنا في هذه الساعة · وقِف في وسطنا كلنا ·

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-

طهِّر قلوبنا وقدِّس انفسنا · ونقِّنا من كل الخطايا التي صنعناها بارادتنا وبغير

(١) ار ٣٢ : ١٨ وتث ١٠ : ١٧ * (٢) ار ٣٢ : ١٩ *

ⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ ·	ارادتنا ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ·	وامنحنا ان نقدم امامك ذبائح ناطقة وصعائد البركة ·
Ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ	يقول الشماس ·
Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲩⲧⲱⲛ ·	صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدموها ·
Ⲟ̀ ⲓ̀ⲉⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن ·
Ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ·	وبخوراً روحياً يدخل الى الحجاب في موضع قدس أقداسك ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ·	ونسألك ياسيدنا ·

(١) عب ٦: ١٩ * (٢) عب ١٣: ١٥ *

اذكر يارب سلامة ،	Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⁘

يكمل الثلاث لاواشي الصغار السلامة والآباء والاجتماعات •
ويدور حول المذبح الثلاث الدورات ويقول الشماس إبروسفارين
وهو دائر مقابل الكاهن . كما كُتب ذلك بترتيبه في رفع البخور في
وجه ٤١ الى ٤٥ . وينزل الكاهن من الهيكل كما شرح بعدها
في وجه ٤٥ . ثم انه يعطي البخور امام باب الهيكل والاب
البطريرك او الاسقف ان كان حاضراً والكهنة والشعب جميعه .
ويقول في بخور الشعب Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ الخ . ويعود الى
الهيكل ويقول سر اعتراف الشعب Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ
ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ . [1] وينزل من المذبح ايضاً ويبخر

(١) عن طواف الكاهن البيعة بالبخور في احد كتب
القوانين قال احد الاساقفة : ينبغي الانسان عند حضور المجمرة
الى عنده ان يقول : امامك يا سيدي يسوع المسيح من تغفر
خطاياي التي اعرفها والتي ما عرفها * ولهذا عند كل الشعب
وتخبره اياه يرجع الى قدس الاقداس و بخر الهيكل . وهو دليل
على رفع خطايا العالم اليه . وبعد ذلك يتوسل في الطلبة عنهم .
فمن كان من الشعب مقلعاً عن خطاياه وطالباً الى الله في المغفرة
كانت طلبة الكاهن مساعدة له على قدر نيته وخبره . ومن كان

ثانيةً امام باب الهيكل ويعطي البخور للكهنة فقط ٠ او للأب البطريرك او الاسقف فقط ان كان حاضرًا ٠ كلُّ ذلك كما كُتِب في رفع البخور بعد اوشية القرابين من غير زيادةٍ ولا نقصٍ ٠ فلا نعيد الشرح بل اطلبه هناك من وجه ٧٢ الى وجه ٨٣ ٠ فهذا مايخص الكاهن الخديم حين قراءة البولس والكاثوليكون

واما ما يخصُّ الشعب وغيرهم في هذا الوقت ذاته فنقول ٠ انه بعد نهاية قراءة تحليل الخُدَّام كما مرَّ في وجه ٢٣٤ حينما يذهب الكاهن الخديم ليرفع بخور البولس ٠ يرتل الشعب في لحن العذراء هـذا

Ⲧⲁⲓ ϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀Ⲁⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉ	هذه المجمرة الذهب النقي (١) الحاملة العنبر التي في يدي هرون الكاهن يرفع بخورًا على المذبح.

مصرًّا على خطاياه فلا ينفعه استغفار الكاهن عنه ولا ربوبات كهنة الا ان اضمر الإقلاع عنها ٠ اه *

(١) عب ٩ : ٤ وعد ١٦ : ١٧ و ١٨ و ٤٦ - ٥٠ *

وذا لم يكن في الوقت فسحة فيقولون هذه. وتقال ايضاً بالاخص في عيدي الصليب والساعة التاسعة من يوم الجمعة العظيمة وفي حال زنير الشمامسة ولاكليل

ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲧⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲡⲉⲥⲁ̀ⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲁϥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲁϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .	المجمرة الذهب[1] هي العذراء . وعنبرها هو مخلصنا . ولدته وخلّصنا وغفر لنا خطايانا .

ويقولون هذه في ايّام الصوم المقدس

Ⲛ̀ⲑⲟ ⲧⲉ ϯϣⲟⲩⲣⲏ : ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ : ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓϫⲉⲃⲥ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ . [2]	انتِ هي المجمرة الذهب النقيّ الحاملة جمر النار المبارك .

وبعد ما ينزل الكاهن احدى من المذبح ويعطي البخور قدام

(١) عب ٩ : ٤ وعدد ١٦ : ١٧ و ١٨ و ٤٦ - ٥٠ *

(٢) وهذا بين اي كان من الثلاثة الاربع السابقة وبين Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ الآتي عادة مرتين ان يقولوا بجمع ارباع والمها . وغالباً يكون منها واحد او اثنان مخصصين باليوم ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ الحاضر اي العيد او الصوم *

باب المذبح كما سبق ذكره يقول الشعب

نسجد لك ايها المسيح مع ابيك الصالح والروح القدس لانك اتيتَ وخلصتنا.	Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ︦ⲥ︦: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

في الايام السنوية والصيامات يقال كما مرَّ

أتيتَ	Ⲁⲕⲓ̀

ومن برمون الميلاد الى غاية عيد الختان ٦ طوبه يقال

وُلدتَ	Ⲁⲩⲙⲁⲥⲕ

ومن برمون الغطاس ١٠ طوبه الى غاية ١٢ طوبه يقال

اعتمدتَ	Ⲁⲕϭⲓⲱⲙⲥ

وفي عيدي الصليب ١٧ توت و ١٠ برمهات ومن ليلة جمعة الصلبوت الى يوم سبت الفرح يقال ..

صُلبتَ	Ⲁⲩⲁϣⲕ

ومن ليلة عيد القيامة الى آخر ايام الخمسين ٠ وكذلك الآحاد من صوم الرسل الى غاية الاحد الرابع من هتور ٠ وكذلك في تذكار البشارة والميلاد والقيامة اي ٢٩ من كل شهر من ٢٩ بؤونه الى ٢٩ بابه ٠

جمعه يقال فيه

Ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ	قمتَ

وبعد أية جملة من هذه الخمس يكمل الشرح قائلاً

Ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ •	وخلصتنا •

ثم يقرأ احد الشمامسة البولس قبطياً • وهذه مقدمة البولس وهي بدء رسالة رومية (١ : ١)

Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲫⲃⲱⲕ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧⲑⲁϩⲉⲙ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲟⲣϣϥ ⲉ̀ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ϯ︦ •	بولس عبد ربنا يسوع المسيح الرسول المدعوّ المُفرَز لبشرى الله •

ثم يقرأ البولس (١) • وبعده يقول هذه في حضور الأب • أي البطريرك او المطران او الاسقف • اذا كان الأب البطريرك

(١) وان كان ثمة تكريز اواني او اكليل او سيرذكت فيكون ابتداء قراءة البولس بين يدي الاب البطريرك او الاسقف • و يكرزها قمص او قس بعد الاستئذان من الاب البطريرك او الاسقف ☆

وحده يقول هذه

Ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲅⲁⲣ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ Ⲓⲏ̄ⲥ̄ Ⲡⲭ̄ⲥ̄ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ. ⲡⲁⲟ̄ⲥ̄ ⲡ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲡ̀ⲁⲣ-ⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ.	نعمة ربنا يسوع المسيح تكون مع روحك[1] الطاهرة يا سيدي الأب المكرم رئيس الكهنة البابا انبا فلانًا .

واذا كان حاضرًا مع الاب البطريرك مطران فيزيد له قائلاً

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟ-ⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̄ⲓ̄ⲙ̄ .	وابانا المطران انبا فلانًا .

والاسقف يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̄ⲓ̄ⲙ̄ .	وابانا الاسقف انبا فلانًا .

واذا كان حاضرًا معه مطارنة فيقال

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟ-ⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲉⲧⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ .	وآباءنا المطارنة الكائنين معنا .

(٢) غل ٦ : ١٨ و ٢تس ٥ : ٢٨ وفل ٤ : ٢٥ وروؤ ٢٢ : ٢١ *

والاساقفة يقول

Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ.	وآباءنا الاساقفة الكائنين معنا.

وإذا لم يكن حاضراً لاب البطريرك بل مطران وحده أو اسقف فقط. عوض ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ يقول للمطران

Ⲡⲓⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅.	المطرن انبا فلاناً.

وللاسقف يقول

Ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅.	الاسقف انبا فلان.

وبعد أية جملة من السبع الجمل السابقة يكمل قائلاً

Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ.	فليكن الاكليرس وكل الشعب معافين[1] بالرب. امين يكون[2].

وإن لم يكن أحد من الآباء حاضر بالكلية فيقول

Ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	النعمة معكم

(١) ع ١٥ : ٢٩ ☆ (٢) مز ٤٠ : ١٣ و ٥ : ٤٨ ☆

ⲛⲉⲙ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲧⲥⲟⲛ : ϫⲉ ⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲓ.

والسلام[1] معاً . امين يكون[2] .

ثم يقرا البولس عربيا[3] . وفي حال تفسيره يقول كاهن الشريك هذه الاوشية سرّ الابن . وان لم يكن احد من كهنة غير الخديم فيقولها هو . وهي هذه

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲅ̀ⲛⲱⲥⲓⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲁϧⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ : ⲫⲏⲉⲧϭⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲏⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲏ-

يارب المعرفة ورازق الحكمة . الذي يكشف العائق من الظلمة[4] . والمعطي كلمة

(١) رو ١ : ٧ و ١ كو ١ : ٣ و ف ١ : ٢ ☆ (٢) مز ٤٠ : ١٣ و ١٠٥ : ٤٨ ☆ (٣) وفي اوله يقول القارى : فصل من رسالة معلمنا بولس الرسول الى اهل رومية بركته علينا . آمين ☆

او يقول : فصل من رسالة معلمنا بولس الرسول الاولى (او الثانية) الى اهل كورنثوس (او الى تيموثاوس) بركته علينا . آمين ☆

وهكذا كل رسالة باسمها ☆ وفي ختم البولس يقول :

نعمة الله الآب تحل على ارواحكم يا اخوتي آمين ☆

(٤) ي ١٢ : ٢٢ ودا ٢ : ٢٢ ☆

ⲉⲧϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲟⲙ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ϩⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲁⲕⲙⲟⲩϯ ⲉ̀Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ: ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁϥⲟⲓ ⲛ̀ⲇⲓⲱⲕⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ: ϫⲉ ⲥ̀ⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲡ.

Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲕϯⲙⲁϯ ⲉⲑⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲉϥⲑⲁϩⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ

للمبذرين بقوة عظيمة.

الذي من قبل صلاحك دعوت بولس هذا الذي كان طارداً أزماناً (١) وإناءً مختاراً (٢).

وبهذا سررت أن يكون رسولاً مدعواً وكارزاً بانجيل ملكوتك أيها المسيح الهنا.

انت الآن ايضاً أيها الصالح محب البشر. نسألك أنعم

(١) مز ٦٧ : ١١ * (٢) اع ٩ : ١ ـ ٥ و٢٠ و١٤ و٢١ وغل ١ : ١٣ و١ تي ١ : ١٣ * (٣) اع ٩ : ١٥ *
(٤) اع ٩ : ١٥ ـ ١٧ ورو ١ : ١ وغل ١ : ١١ ـ ١٦ *

ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ:	لنـا ولشعبك كله
ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩⲥ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓ̀ϩⲣⲁϥ ⲛⲉⲙ	بعقلٍ غير مشتغل
ⲟⲩⲕⲁϯ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲡϫⲓⲛ-	وفهمٍ نقيٍ . لـكي
ⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲕⲁϯ:	نعـلم ونفهـــــم
ϫⲉ ⲟⲩⲧⲉ ϯⲱ̀ⲫⲉⲗⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ-	ما هي منفعة تعاليمك
ⲥ̀ⲃⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲟ̀ϣⲟⲩ	المقدسة التي قُرئت
ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ.	علينا الآن من قبلهِ .
Ⲟⲩⲛ̀ϩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ⲛⲓ	وكما تشـــبه
ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ ⲛ̀-	بك أنتَ يارئيسَ
ⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ.	الحياة
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲁ̀ⲣⲓ-	هكذا نحن ايضاً
ⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ	اجعلنا مستحقين ان نكون
ⲉⲛⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ	متشبهين به (١) في العمل
ⲫ̀ⲛⲁϩϯ: ⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ	والايمان . ممجدين
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ	اسمك القـدوس .
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀-	ومفتخرين بصليبك (٢)

(١) ١ كو ١١ : ١ وفي ٣ : ١٧ و ١ تس ١ : ٦ و ٢ تس ٣ : ٧ و ٩ ❊ (٢) غل ٦ : ١٤ ❊

ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ •	كل حين .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ : ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥ-ⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ •	وأنت الذي نرسل لك الى فوق المجد والإكرام والسجود . مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك :
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ. الخ .	الآن وكل أوان .

ثم يقرأ احد الشمامسة الكاثوليكون قبطياً . وهذه مقدمته

Ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲙ ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ •	الكاثوليكون من أبينا فلان يا احبائي .

ثم يقرأ الكاثوليكون . وفي ختامه يقول

Ⲙⲡⲉⲣⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥ-ⲙⲟⲥ : ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲥⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ̀ : ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲓⲣⲓ	لا تحبوا العالم ولا شيئا مما في العالم. العالم يزول وشهوته . والذي يصنع

ⲙ̀ⲫⲟⲩⲱϣ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	إرادة الله يدوم الى الابد[1] . آمين .

ثم يُفسر الكاثوليكون عربيّاً[2] . وفي أثناء تفسيره يقول الكاهن الشريك او الخديم هذه الصلاة سرّاً من بعد كاثوليكون القبطي . وهي الآن

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲬ̅ⲣ̅ⲥ̅ .	أيها الربّ الهنا الذي من قِبَل رسلك القديسين أظهرت لنا سرّ انجيل مجد مسيحك[3] .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲕⲁ-	وأعطيتهم كعظيم

(١) ١ يو ٢ : ٥ او ١٧ * (٢) وفي اوله يقول القارئ : الكاثوليكون من رسالة معلمنا يعقوب بركته علينا . آمين * ويقول : . . . معلمنا بطرس (او يوحنا الاولى (او الثانية او الثالثة) بركته علينا . آمين * وفي ختامه يقول : لا تحبوا العالم ولا شيئاً مما فيه *

(٣) اف ٦ : ١٩ و ٢٠ و ٢ كو ٤ : ٤ *

ⲧⲁ ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧϯϣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ̀ϩⲙⲟⲧ : ⲉⲑⲣⲟⲩϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓⲧⲁⲧⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ·	الوهبة التي لا تُحدّ التي لنعمتك أن يبشّروا في كلّ الامم بالغـــــنى الذي لا يستقصى (١) الذي لرحمتك ·
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ·	نسألك يا سيدنا اجعلنا مستحقين نصيبهم وميراثهم ·
Ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉ̀ⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲟⲩϣⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲅⲱⲛ·	وأنعِمْ لنا كلّ حين أن نسلك في آثــــارهم ونكون متشبهين بجهادهم (٢) ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲓϥⲱϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-	ونشترك معهم في الأعراق التي

(١) اف ٣ : ٨ وكو ١ : ٢٧ والاعمال والرسائل *

(٢) ١ تس ١ : ٦ و ٧ و ٢ تس ٣ : ٧ *

ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ.	قبولها على التقوى .
Ⲉⲕⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ.	واحرس بيعتك المقدّسة هذه التي اسّستها من قِبَلهم (١) .
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟ̀ϩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲑ̀ⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲁ̀ϣⲁⲓ: ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥϭⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ:	وبارك خراف قطيعك (٢) . واجعل هذه الكرمة تكثر هذه التي غرستها يمينك (٣)
Ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ الخ .	هذا الذي .

وفي ضمن قراءة كاثوليكون عربيًا يصعد الكاهن الخديم الى المذبح ويرشم على المدرج رشمًا واحدًا ويرفع البخور يدًا واحدة

(١) ١ كو ٣ : ٩ — ١٥ واف ٢ : ١٩ — ٢٢ *
(٢) مز ٧٨ : ١٣ ويو ٢١ : ١٥ — ١٧ * (٣) مز ٧٩ : ١٤ و ١٥ *

وهو يقول Ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ لح [1]. ثم يقول اوشية بخور الابركسيس سرًّا ووجهه الى الشرق . وهي هذه [2]

ϯ Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀ⲡⲓϭⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ : ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲁ ⲛ̀Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ .	يا الله الذي قبل اليه محرقة ابراهيم . وبدل إسحق أعددت له خروفاً [3] .
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓϭⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ .	هكذا ايضاً اقبل منا نحن ايضاً باسيدنا محرقة هذا البخور .

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانظر عدد ٣٧ من باب ما يخص حضور الاباء في آخر الكتاب ☆

(٢) وعلى رأي البعض تقال اوشية القرابين هنا قبل سر الابركسيس اذا كانت لم تقل في صلاة بخور باكر كما ذكر في حاشية وجه ٦٧ ☆ وان قيلت وكان الاب البطريرك او الاسقف في الهيكل لا خارجاً عنه فانه يرشم للكاهن درج بخور كما شرح في حاشية الاوشية المذكورة في وجه ٦٩ ترجمة ☆

(٣) تك ص ٢٢ ☆

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲃⲓⲱ̀ : ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀ .	وأرسل لنا عوضه رحمتك ذات الغنى .
Ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲁⲕⲉ̀ⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉ́ⲃⲟⲗϩⲁ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲃⲱⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ́ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ .	واجعلنا نكون انقياء من كل نتن الخطية .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ́ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ́ϣⲁ : ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ́ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲛ́ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ .	واجعلنا مستحقين ان نخدم امام صلاحك يا محب البشر بطهارة وبر كل ايام حياتنا .(١)
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ .	ونسألك يا سيدنا .
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ .	اذكر يارب سلامة .

(١) لو ١ : ٧٤ و ٧٥ *

يكمل الثلاث لاواشي الصغار السلامة والاباء ولاجتماعات .
ويدور حول المذبح الثلاث الدورات كالعادة كما كتبت في رفع
بخور في وجه ٤١ الى ٤٥ . وينزل من الهيكل كما شُرِحَ بعدها
في وجه ٥٥ *

ثم انه يعطي البخور امام باب الهيكل وللاب البطريرك
او لاسقف ان كان حاضرًا وللكهنة والشعب في الخورس الداخلي
فقط . ويقول في بخور الشعب Ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ
لي . كما كُتِب في رفع البخور بعد اوشية القرابين في وجه ٧٣
الى ٨٠ . وهنا لا يذهب الى الخورس الخارجي بل يعطي البخور للذين
فيه وهو ماشٍ إذ يبخر نحوهم بالمجمرة وهو واقف متجهًا الى الغرب عند
باب خورس الداخلي وقائلًا Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥ -
ϣⲱⲡⲓ الى عند Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ فيلتفت وهو ملتفت الى
الشرق . ثم يعود الى باب الهيكل ولا يصعد الى المذبح كعوده
في بخور عشية وباكر والبولس . بل يقف امام بابه ويعطي البخور
الى الشرق ثلاث ايادي وهو يقول مرد اعتراف الشعب Ⲫϯ
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ الى نهايته
كما كُتِب في صلاة عشية وباكر في وجه ٨٢ . ثم يعلق
المجمرة ويسجد لله امام المذبح . ويقف مكانه الى نهاية قراءة

الشعب Ⲁⲅⲓⲟⲥ كما يأتي . فهذ ما يخص الكاهن وحده حين قراءة الابركسيس *

وما ما يخص الشعب وغيره فيقول : بعد تمام قراءة الكاثوليكون عربياً يرتل الشعب بهذا

Ϣⲁⲣⲉ Ⲫϯ ⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϭⲗⲓⲗ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ .	الله يرفع هناك خطايا الشعب من قبل المحرقات ورائحة البخور .[1]
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥϣⲏⲡ . ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϧⲁ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ .	هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة مقبولة على الصليب عن خلاص جنسنا[2] .

او يقولون هذا

Ⲧⲟⲧⲉ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲛ̀ϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲁⲛ ⲛ̀ϩⲗⲓ: ⲁⲓϣⲁⲛⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟ:	حينئذ بالحقيقة لا اغلط في شيء اذا مادعوتك

(١) لا ص ٤ الى ص ١٠ و ١٦ وعب ص ٩ و ١٠ *
(٢) اف ٥ : ٢ وعب ٧ : ٢٧ و ٩ : ٢٣ — ٢٨ *

ϫⲉ ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ .	المجمرة الذهب[1] .

ويقولون في ربع آخر من مردات الابركسيس كما يوافق اليوم[2] . وايضاً لا يقولون شيئاً من الاربع عشر الباقية ما عدا Ⲕⲉⲛⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الذي يقال قبل الابركسيس دائماً ان قيل قبله ربع آخر ولما يقال فيقولونه عندما ينزل الكاهن من الهيكل . وهو هذا .

Ⲕⲉⲛⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ :	مبارك انت بالحقيقة مع ابيك الصالح والروح القدس لانك أتيت وخلصتنا :

في ربع Ⲕⲉⲛⲁⲣⲱⲟⲩⲧ هذا يقولون Ⲁⲕⲓ̀ اي اتيت . و Ⲁⲩⲙⲁⲥⲕ اي ولدت . و Ⲁⲕϭⲓⲱⲙⲥ

---

(١) عب ٩ : ٤ وعد ١٦ : ١٧ و ١٨ و ٤٦ — ٥٠ ☆

(٢) ومردات الابركسيس موجودة في القسم السادس من كتاب الابصلمودية (او خدمة الشمامسة) الذي صححناه عن بعض كتب وصار طبعه في مصر بمطبعة الوطن سنة ١٦٠٦ للشهداء . ثم حذفنا منه كل الابصاليات ومردات الشعب التي نجدها في هذه الخولاجي إذ كنا قد صححناه قبلاً في ذلك الكتاب كما ذكر . (٥) ☆

اي اعتمدت . و Ⲁⲧⲁϣⲕ اي صلبت . و Ⲁⲕⲧⲱⲙⲕ اي قمت . حسب المشروح في ربع Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ في وجه ٢٠ و ٢٤١ .

ثم يقرأ الشماس لابركسيس قبطيا وفي اوله يقول

Ⲡⲓⲡⲣⲁⲝⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ .	قصص آبائنا الرسل . بركتهم المقدسة تكون معنا .

وفي ختمه يقول

Ⲡⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ ϥⲉ̀ⲁⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ϥⲉ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ϥⲉ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ ϥⲉ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ϧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ϯ︦ . ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	وكلمة الرب تنمو وتكثر وتعتز وتثبت في بيعة الله المقدسة . امين .

ثم يقرأ الابركسيس عربيا (٢) . (وبعده (٣) يقرأ السنكسار (٤) .

(١) اع ١٢ : ٢٤ و ١٩ : ٢٠ و ٦ : ٧ *

(٢) وفي اوله يقول القارئ : فصل من قصص آبائنا الحواريين الاطهار المشمولين بنعمة الروح القدس بركتهم تكون معنا امين *
وفي آخره يقول : لم تزل كلمة الرب في هذه البيعة وكل بيعة *

(٣) من جهة قراءة تفاسير الفصول انظر التنبيه الذي بعد قراءة الانجيل عربيا في صلاة عشية وباكر في وجه ١٠٥ * (٤) وقد تقدمت

وفي بعض الاعياد والايام يقول الشعب هنا نحن والبركلس نختص باليوم . وفي عيد القيامة والخمسين يسوع رمن ايقوة القيمة[1] . ثم انه ان قيل ذاك او لم يقل) يقول الشعب اجيوس الثلاثة اي الثلاثة التقديسات . فالفرقة الاولى تقول الربع الاول والثانية تقول الثاني . ثم الاولى الثالث والثانية الربع . وهي هذه

Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ . ⲟ ⲉⲕ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲩ ⲅⲉⲛⲛⲏⲑⲓⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ .	قدوس الله قدوس القوي قدوس الذي لا يموت . يا الذي ولد من العذراء ارحمنا .
Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲥⲧⲁⲩⲣⲱⲑⲓⲥ ⲇⲓ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ .	قدوس الله قدوس القوي قدوس الذي لا يموت . يا الذي صلب عنا ارحمنا .
Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ :	قدوس الله قدوس القوي قدوس الذي

كتابة مقدمة السكار في رقعة خورنسية في حاشية وجه ٦ او ١٠١٠

(١) ويقال هنا عوض لاركيس والمنكسار ومايتبعها في آخر Ⲁⲅⲓⲟⲥ تصير قسمة الاسقفية والمطارنة والبطاركة في نحو ه

ⲟ̀ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥ ⲉⲕ ⲧⲱⲛ ⲛⲉⲕⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲉⲗⲑⲱⲛ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	لايموت . يا الذي قام من الاموات وصعد الى السموات ارحمنا .
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩⲓⲱ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	المجد للآب والابن والروح القدس . الان وكل اوان والى دهر الداهرين امين .
Ⲁⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	ايها الثالوث المقدس ارحمنا .

ثم ياخذ الكاهن المجمرة ويقول وشية الانجيل Ⲫⲛⲏⲃ.
كتبت في رفع البخور في وجه ٩٠ وما يليه *

ثم يصرخ المزمور ويرد [1] ويعطي الكاهن بخور الانجيل ويدور الهيكل . ويرشم درج بخور ويضع يد بخور في المجمرة وهو يقول Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ الخ . ويصعد الشماس بالانجيل

(١) واذا كان لا الطارح يرد و لا يوجد حده فيقال Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲁⲥϥ *

الى الهيكل · ويدوران بالانجيل حول المذبح والكاهن يقول
Ϯⲟⲩ ⲡⲁⲛⲏⲃ الخ · وينزلان من الهيكل · ويُقرأ انجيل
القداس قبطياً وعربياً · فهذا مع بخور الانجيل اولاً وآخراً وتقبيل
الكهنة للانجيل وما يقوله الكاهن وما يقوله الشماس وما يقوله الشعب
كلُّ ذلك وترتيبه بالتفصيل من اول اوشية الانجيل الى مرد الانجيل
أخيراً قد كُتب في صلاة عشية وباكر من وجه ٩٠ الى ١٠٧
والاعتماد عليه فاطلبه هناك ☆

(حاشية ☆ غير انه هنا اولاً لايقول الشعب في دورة الانجيل
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ولا Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲓⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ · بل يقولون
Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ فقط او الدورة الموافقة لليوم في بعض الاعياد
الرحية ☆ وثانياً اذا كانت لذلك اليوم خُطْبة · كما في آحاد
شهر كيهك وآحاد الصوم المقدس · وبعض الاعياد · فتُقرأ
بعد ان يقول الشعب Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ · أي قبل ان
يقول قارئ العربي : (قفوا بخوف الله) ☆ وثالثاً ان الانجيل
القبطي يقرأه الكاهن الخديم · وربما قرأه غيره ايضاً · او الأب
البطريرك او الاسقف ان كان حاضراً ☆ ورابعاً يقال مرد
Ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ الآتي ايراده ☆ وخامساً اذا كانت
لذلك اليوم موعظة · كما في كل آحاد السنة الا الخمسين وكما في

جميع أيام الصوم المقدس فإنها تقرأ أخيرا قبل مرد إنجيل القداس ٠ اهـ) *

ثم قراءة الانجيل عربيا يقول الكاهن السر بهذه الصلاة سرًّا وبخورة بيده

Ⲡⲓⲣⲉϥⲱⲟⲩⲛ̀-	ايها الطويلُ
ϩⲏⲧ : ⲫⲁ ⲡⲓ-	الانـــــــاة
ⲙⲏϣ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲟⲩ-	الكثــير الرحمة
ⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ : ϭⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	الحقيقيُّ[1] ٠ اقبـــل
ϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ:	سؤالاتنا وطلباتنا مِنَّا ٠
ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲟ-	اقبـــــل ابتهالا
ⲧⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲁ́ :	مًّا وتوبتنـــــــا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ́ⲃⲟⲗ : ⲉ̀ϩ-	واعترافنـــــــا ٠
ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ	على مذبحـــــك
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ́ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ : ⲛ̀ⲧⲉ	المقدس الغير الدنس
ⲧ̀ⲫⲉ •	السمائي ٠
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲥⲱ-	فلنستحق سماع
ⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩ:	أناجيلك المقدسة

(١) مز ٨٥ : ١٥ ؛

ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ.

وتحفظ وصاياك وأوامرك.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲣ̅ ⲛⲉⲙ ⲝ̅ ⲛⲉⲙ ⲗ̅: ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.

ونثمر فيها بمئة وستين وثلاثين . بالمسيح يسوع ربنا .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ (٣) ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲉ̀ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.

اذكر يارب مرضى شعبك . افتقدهم بالمراحم والرأفات اشفهم .

يقول الشماس (٥)

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲛⲟⲥⲟⲩⲛⲧⲱⲛ.

صلوا من اجل المرضى .

(١) مت ١٣ : ٨ و ٢٣ * (٢) يو ١٦ : ٢٣ و ٢٤ *

(٣) الطرا التوابين قبل القداس باب ١٢ عدد ١٨ في وجه ١٨٣ *

(٤) مز ١٠٣ : ٤ * (٥) وفي نسخة اخرى يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲍⲱⲛⲧⲱⲛ.

صلوا من اجل الأحياء .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	اذكر يارب
ⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-	آباءنا واخوتنا
ϣⲉ ⲉ̀ⲛ̀ϣⲉⲙⲙⲟ : ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ	المسافرين . رُدَّهم
ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ	الى أوطانهم
ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩ-	بسلامة
ϫⲁⲓ .	وعافية .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلوا من اجل
ⲁ̀ⲡⲟⲇⲏⲙⲱⲛ .	المسافرين .

يقول الكاهن في زمان الأثمار

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ	اذكر يارب أهوية
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀-	السماء وثمرات
ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	الارض باركها .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلوا من اجل
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ⲁ̀ⲉ̀ⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ	اهوية السماء
ⲕⲁⲣⲡⲱⲛ ⲧⲏⲥ ⲅⲏⲥ .	وثمار الارض .

يقول الكاهن في زمان النيل

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ	اذكر يارب
ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ :	مياهَ النهرِ باركها.
ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ :	أصعِدها كمقدارها
ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ.	كنعمتك.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ	صلوا من اجل
ⲥⲩⲙⲙⲉⲧⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲥⲉⲱⲥ	صعود المياه
ⲧⲱⲛ ⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲱⲛ ⲩ̀ⲇⲁⲧⲱⲛ.	النهرية كمقدارها.

يقول الكاهن في زمان الزراعة

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲓⲧⲓ	اذكر يارب
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀-	الزروع والعشب ونبات
ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	الحقل باركها.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلّوا من أجل
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲱⲛ ⲩ̀ⲉⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲥ̀-	الامطار الصالحة
ⲡⲟⲣⲓⲙⲱⲛ ⲧⲏⲥ ⲅⲏⲥ.	وزروعات الارض.

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀.	اذكر يارب خلاصَ النـــاس والبهائم.[1]

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲱⲛ ⲕⲉ ⲕ̀ⲧⲏⲛⲱⲛ.	صلوا من اجل [illegible] الـــــناس والدّواب.

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	اذكر يارب خلاصَ هذا الموضع المقدّس الذي لكَ وكلِّ المواضع وكلِّ ديـارات ابـائنا الارثوذكسيين.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ	صلوا من [illegible]

(١) مز ٣٥ : ٦ :

ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ [1]	خلاص العالم وهذه مدينة [1]

قول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧ - ϫⲱⲣⲓ •	اذكر يارب ملك ارضنا [2] عبدك احفظه في سلامة وعدل وجبروت .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲫⲓⲗⲟⲭⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ Ⲃⲁ - ⲥⲓⲗⲉⲱⲛ •	صلوا من اجل ملوكنا [2] محبي المسيح .

قول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ - ⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲙ̀ -	اذكر يارب المسبيين

(١) وفي الاديرة منفردة يقول Ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲧⲁⲩ - Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲩ ; يقول (وهذه المدينة) ⲧⲏⲥ ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ وهذا الدير) * (٢) اتي ٢ : ١ و ٢ *

ⲙⲙⲱⲟⲩ: ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	نجهم جميعاً .

يقول الشماس

Προσεύξασθε ὑπὲρ τῶν αἰχμαλώτων.	صلوا من اجل المسبيين .

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	اذكر يارب آباءنا واخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا في الايمان الارثوذكسي . نيح نفوسهم اجمعين .

يقول الشماس

Προσεύξασθε ὑπὲρ τῶν κοιμηθέντων.	صلوا من اجل المتنيحين .

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ	اذكر يارب الذين قدّموا لك هذه القرابين والذين قُدِّمت

ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲛⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ •	عنهم. والذين قدّمت بواسطتهم • أعطهم كلهم الاجر الذي من السموات (١) •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲟⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛ-ⲧⲱⲛ •	صلوا من اجل الصعائد والقرابين •

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-ϩⲉϫϩⲱϫ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲑ̀ⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ : ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ •	اذكر يارب المتضيقين في الشدائد والضّغطات • خلصهم من جميع شدائدهم •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲑ̀ⲗⲓⲃⲟⲙⲉⲛⲱⲛ •	صلوا من اجل المتضيقين •

(١) مت ٥ : ١٢ و ١٠ : ٤٢ *

يقول الكاهن (١)

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲁ-ⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ •	اذكر يارب موعوظي شعبك • ارحمهم •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲱⲛ •	صلوا من اجل الموعوظين •

يقول الكاهن

Ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ •	ثبتهم في الايمان بك •
Ⲥⲱϫⲡ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ •	كل بقية عبادة الاوثان انزعها من قلوبهم •
Ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲧⲉⲕϩⲟϯ ⲛⲉⲕ-ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲕ-ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲙⲁ-ⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩ-	ناموسك خوفك وصاياك حقوقك اوامرك المقدسة ثبتها في

(١) اوشية الموعوظين *

ϩⲏⲧ ·	قلوبهم ·
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ·	أعطهم ان يعرفوا ثبات الكلام الذي وُعظوا به · (١)
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲧⲑⲏϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓϫⲱⲕⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁ̀ϩⲉⲙ ⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ·	وفي الزمن المحدود فيستحقوا حميم الميلاد الجديد لغفران خطاياهم · (٢)
Ⲉⲕⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	إذ تعدهم هيكلاً لروحك القدوس · (٤)
Ϧⲉⲛ ⲡⲓ'ϩⲙⲟⲧ الخ · (٥)	بالنعمة الخ ·

وعند انتهاء ذلك يقول الكاهن الخديم خاصة صلاة الحجاب

(١) لو ١ : ٤ ☆ (٢) تي ٣ · ٥ ☆ (٣) اع ٢ : ٣١ و ٢٢ : ١٦ ☆ (٤) ١ كو ٦ : ١٩ و ٣ : ١٦ و ١٧ ☆

(٥) تنبيه ☆ اعلم اننا قد وجدنا إبروسات سر الانجيل موضوعه وسطه في اماكنها كما سبق في ثلاث نسخ قديمة وهو الاصوب · اه ☆

للقديس يعقوب الرسول · يقولها سرًّا وهو واقف مقابل حجاب المذبح مطامن الرس الى الشرق · وهي هذه للآب

† Ⲫⲏⲉ́ⲧⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ́ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ́ϣⲏⲣⲓ ⲉ́ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ́ⲧⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉ́ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲉ́ⲥⲱⲟⲩ ⲉ́ⲧⲁϥⲥⲱⲣⲉⲙ ·

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ́ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲉ́ⲫⲁϩⲟⲩ : ⲉⲛϩⲓⲧⲟⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲑⲩⲥⲓⲁ́ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ́ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ ·

Ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲱ ⲅⲁⲣ ⲛ́ϩⲑⲏⲛ ⲁⲛ ⲉ́ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀-

يا الله الذي من اجل محبتك للبشر التي لا يُنطَق بها ارسلتَ ابنك الوحيد الى العالم ليردَّ اليك الخروف الضالَّ ·

نسألك يا سيدنا لا تردَّنا الى خلفٍ إذ نضع ايدينا على هذه الذبيحة المخوفة الغير الدموية ·

لاننا لا نتَّكل على برِّنا بل على رحمتك

(١) ايو ٤ : ٩–١١ ويو٣ : ١٦ و١٧ و١ف٢ : ٤و٥ ورو٥ : ٨ *

(٢) لو ص ١٥ ومت ١٨ : ١٢ – ١٤ و ١ بط ٢ : ٢٥ *

(٣) دا ٩ : ١٨ *

ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ: ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲁⲛϧⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ.

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲩϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ.

Ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲟⲩϥⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ.

Ⲉⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ

هذه التي بها أحييت جنسنا •

نسأل ونتضرع الى صلاحك يا محب البشر أن لا يكون لنا دينونة ولا لشعبك أجمع • هذا السر(١) الذي دبرته لنا خلاصاً •

ولكن محواً لخطايانا وغفراناً لتكاسلنا •(٢)

ومجداً واكراماً لاسمك القدوس(٣) • أيها الآب(٤) والابن

(١) ١ كو ١١ : ٢٦ ـ ٢٩ * (٢) مت ٢٦ : ٢٦ ـ ٢٨ *
(٣) رؤ ٤ : ٩ ـ ١١ وانى ١ : ١٧ * (٤) تنبيه * لآب
بعد الالف تبع بمدة قبطية وعربية على الاقنوم الاول

ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	والروح القدس.
Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ. ع	الآن وكل اوان.

صلاة اخرى لحجاب الآب وُجدت في احدى النسخ قال عوض الاولى متى اراد الكاهن

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥⲱⲧ ⲧⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲱⲛϧ.	ايها الربّ الهنا الذي خلّصنا وادخلنا الى هذه الحياة.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟ̀ⲣⲉ ⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ : ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ : ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ-	الذي كوّن كلّ شيء بكلمته. وبحكمتك خلقت انسانًا ليكون رئيسًا

من الالف لا تمد لانه. لكن اذا أضيف الى اسم ظاهر او مضمر كقولنا أبو ربنا يسوع المسيح و أبانا الذي في السموات فان الالف لا تمد بل تكتب همزة وفتحة. وكذلك لا تمدّ الف الأب مفردا وغير مضاف لكل ماعدا لله الآب. كما ترى في هذا الكتاب. واما الف لآباء في الجمع فتمد دائماً . اه(م) *

ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲱⲛⲧ ⲉ̀-	على المخلوقات
ⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ:	التي صنعتها من
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲇⲓⲟⲓⲕⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓ-	قبلك. ويسوس
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ	العالم بقداسة
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	وبر.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲉⲧ-	أعطني الحكمة
ϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.	الجالسة عند كرسيك
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ	أعطني في هذه الساعة
ⲛ̀ⲟⲩϩⲏⲧ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲕⲁⲧ-	قلباً حكيماً
ϩⲏⲧ.	فهيماً.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-	أعطني غفران
ⲧⲉ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.	سيئاتي.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-	أعطني طهارة
ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ.	النفس والجسد.
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	لكي استحق أن
ⲉ̀ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥ-	اقترب إلى مذبحك

(١) حك ٩: ١ ـ ٤ ومز ٣٢: ٦ وعب ١١: ٣ وتك ١: ٢٦ ـ ٢٨ و٢: ١

(٢) ١ مل ٣: ٩ و ١٢ *

ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	المقدّس .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩ̀ⲙⲟⲧ : ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ .	وأقدّم لك هذه القرابين التي نقدّمها لك بالروح الصالح الكامل الذي لنعمتك بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ .	هذا الذي انت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	الآن وكل اوان .

وبعد هذا يضرب الكاهن مطانية والشرق امام المذبح ومطانية لاخوته الكهنة ويقبلهم ويسألهم مسامحة واحد . ثم يسجد الى المذبح ويقبله عنه (او يسجد فوقه باسم الله) . ويجمع يديه ويكون متخشع القلب . ويقف غربي المذبح متجهاً الى الشرق ومقابله الشمس الحقيقية ※

• ثم يقرأ الشعب مرد الانجيل عربيا او قبطيا حسب الموعظة اذ كانت هناك موعظة كما سبق ذكره ويردون بالمرد الموافق وفي آخره يقولون

Ϫⲉ ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ . ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲥ •	لانه مبارك الآب والابن والروح القدس الثالوث الكامل . نسجد له ونمجده •

ثم يقولون

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	خلصت حقا .

ويبتدئ الكاهن بقول قائلا لاوشية السلامة (السلامة لآبائنا ولاخوتنا) وقبل ذلك يقول الكاهن Ϣⲗⲏⲗ . يقول الشماس Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ . يصلي الكاهن في حوته كلمة ويطلب رحمه لهم ثم يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشما واحدا بمثل الصليب قائلا Ⲓⲣⲏⲛⲏ . ⲡⲁⲥⲓ .Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ويقول الشعب

(١) ١ بط ٥ : ١٤ * . واذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضرا ابو ذي يقول Ϣⲗⲏⲗ : Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ

يقول الكاهن اوشية السلامة

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : `Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	نسألُ ونطلبُ من صلاحك يامحبَّ البشر
`Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁ-	اذكر ياربُّ سلامة كنيستك الواحدة

ويرتم الشعب بالصليب . والكاهن لايقول ذلك ولا يرشم . بل هيهنا وفي كل القداس عند ما ياتي رشم يلتفت الى الاب البطريرك ويخضع راسه ميرشم . ماعدا رشومات ذاته والقربان والكاس فيشرعها الكاهن ☆

(١) اث ١٧ : ١ ورو ١٦ : ١٤ ☆ (٢) ٢ كو ١ : ٣ ☆
(٣) اع ٩ : ٣١ ☆ (٤) مت ١٦ : ١٨ و ١ كو ١٠ : ٣٢ ☆
(٥) ١ كو ١٢ : ١٢ — ١٤ و ٢٧ و ٢٨ ويو ١٠ : ١٦ و ١١ : ٥١ و ٥٢ ☆

ⲧⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀·	الوحيدة المقدسة [1] الجامعة [2] الرسولية [3]

ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲙⲟⲛⲏⲥ ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥ·	صلوا من اجل سلامة الواحدة المقدسة الجامعة الرسولية الارثوذكسية كنيسة الله [4].

ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم .

ⲟ̀ ⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ يقول الكاهن

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ·	هذه الكائنة من اقاصي المسكونة الى اقاصيها [5] .

---

(١) اف ٥ : ٢٥ – ٢٧ و٢ تس ٢ : ١٣ و ١ كو ٦ : ١١ * (٢) مت ٢٨ : ١٩ وكو ١ : ٥ و٦ و٣ : ١١ * (٣) اف ٢ : ٢٠ و٢١ و٢ تس ٣ : ١٥ و ١ كو ١٢ : ٢٨ * (٤) ١ تي ٣ : ١٥ وعدها كشواهد الاوشية قبلها * (٥) رو ١٠ : ١٨ *

Ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟ́ϩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ́ⲙⲟⲩ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ: ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ́: ⲙⲏⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲉϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ.

Ⲛⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛⲓⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲓⲙⲏϣ ⲛⲉⲛⲑⲉϣⲉⲩ ⲛⲉⲛϫⲓⲛ̀ⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ϩⲱⲃ

كلّ الشعوب وكلّ القطعان باركهم. السلامة التي من السموات أنزلها على قلوبنا جميعاً.

وسلامة هذا العمر انعم بها علينا إنعاماً.

الملك والجند والرؤساء والوزراء(١) والجموع وجيراننا ومداخلنا ومخارجنا زيّنهم بكل سلام.

(٢)ياملك السلام أعطنا سلامك. لأنّ

(١) ١ تي ٢: ١ و ٢ *
(٢) ش ٩: ٦ و ٧ *

ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ·	كل شيء اعطيتنا
̀Ⲭⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ:	اقتنالك يا الله مخلصنا.
ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ	لاننا لا نعرف آخر
̀ⲉⲃⲏⲗ ̀ⲉⲣⲟⲕ : ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	سواك. اسمك القدوس
ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ ·	هو الذي نقوله.
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ	فلتحيَ
ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ : ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲕ-	نفوسنا بروحك
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ·	القدوس.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉ̀ⲣⲉϥϫⲉⲙϫⲟⲙ	ولا يقوَ
̀ⲉⲣⲟⲛ ̀ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ:	علينا نحن عبيدك
ⲛ̀ϫⲉ ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ :	موت الخطية
ⲟⲩⲇⲉ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ·	ولا على كل شعبك.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ·	يارب ارحم.

(١) ش ٢٦ : ١٣ ويو ١٤ : ٢٧ * (٢) هو ١٣ : ٤ و ش ٤٥ : ٥ و ٦ و ٢١ و ٢٢ و ١ كو ٨ : ٤ – ٦ * (٣) رو ٨ : ١٠ و ١١ * (٤) اف ٢ : ١ و ٥ وكو ٢ : ١٣ *

يقول الكاهن اوشية الاباء [1]

ⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ .	وايضاً فلنسأل الله ضابط الكل ابا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	نسال ونطلب من صلاحك يامحب البشر
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ : ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ [2] .	اذكر يارب بطريركنا الاب المكرم رئيس الكهنة ابا فلانا . [2]

(١) واذا كان الاب البطرك هو المصلي فيقول الشريك *

(٢) واذا كان الاب البطريرك حاضراً او خادماً ايضاً فعند ذكر الكاهن اسمه يخضع برأسه نحوه فيرشم عليه الاب البطريرك بالصليب * وايضاً اذا اراد الكاهن في هذه الاوشية وغيرها ان يذكر اسقف الابرشية او مطرانها والحاضر في الكنيسة

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ : ⲡⲁⲡⲁ ⲕⲉ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥ-	صلوا من اجل رئيس كهنتنا البابا انبا كيرلس بابا وبطريرك ورئيس

فبعد قوله الاب البطريرك يقول الاسقف ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ .	وابانا الاسقف انبا فلانًا .

ويقول المطران

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ .	وابانا المطران انبا فلانًا .

وفي بعض النسخ بدل ذلك يقال

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲕⲉϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲙ̅ .	وشريكه في الخدمة ابانا الاسقف انبا فلانًا .

ولكن في كثير النسخ يذكر البطريرك فقط . وذكر الاسقف قد يكون في بعض خولاجيات وفي اماكن منها دون اماكن *

ⲓⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲡⲟⲗⲉⲱⲥ Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁⲥ :(١) ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ.	اســـاقفة المدينة العظمى الاسكندرية (١) واساقفتنـــــــا الارثوذكسيين.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

(١) اذا ورد الشماس في روضة لاباء في بيعة وفيها اب يذكر اسم مطران و اسقف كرسي خصوصي وحاضر في كنيسة بعد قوله Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁⲥ اي الاسكندرية يقول المطران

Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲟⲩ ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲟⲩ ⲁⲃⲃⲁ ⲇ̅ⲇ̅.	وابينـــــــــا المطران انبا فلان.

والاسقف

Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲁⲃⲃⲁ ⲇ̅ⲇ̅.	وابينـــــــا الاسقف انبا فلان

ثم يكمل في الاوشية * تنبيه * حرف ⲇ̅ⲇ̅ هو مختصر بالقبطية ⲇⲓⲛⲟⲥ اي فلان . ولكن بدل ذلك يذكر اسم المطران و الاسقف مراد كما يذكر بدل ⲡⲓⲱ̅ بالقبطية . *

يقول الكاهن

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ: ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ.	حفظا احفظه لنا سنين كثيرة وازمنة سلامية .
Ⲉϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ.	مكملاً رياسة الكهنوت المقدسة التي أئتمنته عليها من قبلك كارادتك المقدسة الطوباوية
Ⲉϥϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲉⲛ: ⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	مفصلاً كلمة الحق باستقامة (١) راعياً شعبك بطهارة وبر .
Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	وجمع الاساقفة الارثوذكسيين والقمامصة والقسوس

(١) ٢ تي ٢ : ١٥ *

ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲙⲟϩ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ·

Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·

Ⲛⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ·

والشمامسة وكل امتلاء كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية (1)

انعم عليهم وعلينا بالسلامة والعافية من كل موضع ·

وصلواتهم التي يصنعونها عنا وعن كل شعبك وصلواتنا نحن ايضاً عليهم ·

---

(١) انظر شواهد كلمة «كنيستك الى الرسولية» في وجه ٢٧٦ و٢٧٧ *

(٢) هنا يلتفت الكاهن عن يمينه ويشير بدرج البخور نحو الشعب غرباً * ولكن اذا كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ عوض الكاهن ويرشمه الشعب بالصليب *

ههنا يقدم الشماس المجمرة الى الكاهن فيضع فيها البخور يداً واحدة وهو يقول

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ⲉⲗⲗⲟⲅⲓⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲫⲉ : ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ·	اقبلها اليك على مذبحك المقدس الناطق السمائي رائحة بخور ٠(١)
Ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ·	فسائر اعدائهم الذين يُرَوْنَ والذين لا يُرَوْنَ اسحقهم واذلهم تحت ارجلهم سريعاً ٠
Ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ : ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	واما هم فاحفظهم بسلامة وعدل في كنيستك المقدسة ٠

(١) ب ٥ : ٢ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن أوشية الاجتماعات

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-	وأيضاً
ⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ	فلنسأل الله
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-	ضابط الكل
ⲧⲱⲣ Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ	أبا ربنا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱ-	وإلهنا ومخلصنا
ⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	يسوع المسيح.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ	نسأل ونطلب من
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	صلاحك يامحب البشر.
Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	اذكر يارب
ⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ.	اجتماعاتنا.

هنا يرشم الشعب رشماً واحداً (١) وهو يقول

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	باركها.

(١) وإن كان الأب البطريرك أو الأسقف حاضراً فعند ما يقول الكاهن Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يلتفت إليه ويرشم

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	صلوا من اجل هذه البيعة المقدسة واجتماعاتنا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يأخذ الكاهن مجمرة ويقول

Ⲙⲏⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲩⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲧⲁϩⲛⲟ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ.	أعطِ ان تكون لنا بغير مانع ولا عائق لصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية .

يبخر الكاهن بيده مجمرة فوق المذبح وفي الاربع جهات بثلث تصاليب اي في الشرق ثم الغرب ثم الشمال ثم الجنوب . وهو يقول

Ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲭⲏ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ : ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲁ̀-	بيوت صلاة . بيوت طهارة . بيوت بركة .

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̀- ... ويقول لك يعزيز ...
... وزمه شعب ... ⲛⲉⲕϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

عوض الكاهن ❊

ⲣⲓϫⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ́ⲛⲉϩ.	انعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا الى الابد.

هنا يختار يقول Ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲁⲱⲗⲟⲛ التي كتبت في وجه ١٢٠ الى ١٢٢ والا فيتركها ومعه كل فاه يبخر شرق فوق المذبح ثلاث دفوع وهو يقول

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ: ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁϯϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ.	قم ايها الرب الاله. لتتفرق جميع اعدائك. وليهرب من قدام وجهك كل مبغضي اسمك القدوس.[1]

يلتفت الى الغرب ويعطي البخور ثلاث ايادي الكهنة والشمامسة والشعب وهو يقول[2]

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ	واما شعبك فليكن

---

(١) عد ١٠: ٣٥ ومز ٦١: ١ . ٢) ومن كان لا اب المطران او لاسقف حاضر فهو الذي يقول Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ الخ

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.	بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون إرادتك:

يلتفت الى الشرق وهو يقول

ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ.	بالنعمة والرأفات.

الى آخرها وعند ما يقول Φⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ يعطي البخور للشرق ثلاث أيادي. ثم يعطي الجمرة لمن كانت معه

ثم يقول الشماس هذه

Ⲥⲛ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥ-ⲭⲱⲙⲉⲛ: Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ: Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ: ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	انصتوا بحكمة الله. يارب ارحم. يارب ارحم. بالحقيقة:

عوض الكاهن المصلي ويرشم الشعب بالصليب. ولا يلتفت الكاهن الى الغرب *

يقول الشعب الامانة الارثوذكسية اي قانون الايمان

ⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲟⲩ-	نؤمن (١)
ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ:	باله واحد (٢)
Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ	الله الآب (٣)
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲫⲏⲉ̀-	ضابط الكل (٤).
ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ:	خالق السماء
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ-	والارض (٥) ما يرى
ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ.	وما لا يرى (٦)
Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲟⲩⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ	نؤمن برب واحد (٧)
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ	يسوع المسيح (٨) ابن الله
ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ: ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	الوحيد. (٩) المولود

(١) عب ١١ : ٦ ويو ١٧ : ١ – ٨ ومر ١٦ : ١٥ و١٦ * (٢) تث ٦ : ٤ ومر ١٢ : ٣٢ وتث ٤ : ٣٩ * (٣) اف ١ : ٣ ويو ٦ : ٢٧ وف ٤ : ٦ * (٤) تك ١٧ : ١ ورؤ ٤ : ٨ و١ كو ٨ : ٦ * (٥) حز ٣٠ : ١١ ورؤ ١٠ : ٦ * (٦) كو ١ : ١٦ * (٧) يو ٣ : ١٤ – ١٨ و٦ : ٣٦ وع ١٦ : ٣٠ و٣١ * (٨) ١ كو ٨ : ٦ وفي ٢ : ١١ * (٩) مر ١ : ١ وعب ١ : ٢ * (١٠) يو ٣ : ١٦ و١٨ و١ يو ٤ : ٩ *

Ϧⲉⲛ Ⲫⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓ-
ⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀-
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ : ⲟⲩⲛⲟⲩϯ
ⲛ̀ⲧⲁⲫ̀ⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ
ⲛ̀ⲧⲁⲫ̀ⲙⲏⲓ : ⲟⲩⲙⲓⲥⲓ ⲡⲉ ⲟⲩ-
ⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲁⲛ ⲡⲉ . ⲟⲩⲟ̀ⲙⲟⲟⲩ-
ⲥⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ Ⲫⲓⲱⲧ : ⲫⲏ-
ⲉ̀ⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-
ϩⲓⲧⲟⲧϥ .

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ
ϧⲁ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛ-

من الآب قبلَ كل
الدهور[11] . نورٌ[12]
من[13] نورٍ[14] . الهٌ
حقٌ[15] من الهٍ
حقٍ[17] . مولودٌ
غير مخلوقٍ . مساوٍ
للآب (في الجوهر)[19]
الذي به كان كل
شيءٍ .[20]

هذا الذي من اجلنا
نحن البشر ومن اجل

(١١) مز ٢ : ٧ وني ٥ : ٢ ويو ١ : ١-٣ * (١٢) يو ١ : ٧-٩ و ٨ : ١٢ ومت ١٧ : ٢ * (١٣) يو ٨ : ٤٢ و ١٦ : ٢٧ و ٢٨ * (١٤) ١ يو ١ : ٥ - ٩ ومز ١٠٣ : ٢ ويع ١ : ١٧ وداً ٧ : ٩ و ١٠ * (١٥) مت ١ : ٢٣ ورو ٩ : ٥ * (١٦) يو ٨ : ٤٢ و ١٦ : ٢٧ و ٢٨ * (١٧) ار ١٠ : ١٠ ويو ١٧ : ٣ * (١٨) مز ٢ : ٧ ويو ٨ : ٤٢ * (١٩) في ٢ : ٦ وكو ٢ : ٩ ويو ١٠ : ٣٠ * (٢٠) يو ١ : ٣ وكو ١ : ١٥ - ١٧ *

ⲟⲩϫⲁⲓ : ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ •

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ : ⲁϥϣⲉⲡⲉⲙⲕⲁϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲟⲥϥ •

خلاصنا (٢١) • نزل من السماء (٢٢) وتجسَّد (٢٣) من الروح القدس (٢٤) ومن مريم العذراء (٢٥) وتأنَّس (٢٦) •

وصُلِب عنَّا على عهد بيلاطس البُنْطي • تألَّم وقُبِر (٢٧) •

(٢١) ١ تي ١ : ١٥ وايو ٤ : ٩ — ١١ ورو ٤ : ٢٥ وعب ٩ : ٢٨ * (٢٢) يو ٣ : ١٣ و٦ : ٣٨ واف ٤ : ٩ و١٠ * (٢٣) يو ١ : ١٤ ورو ١ : ٣ و٤ * (٢٤) لو ١ : ٣٥ ومت ١ : ١٨ و٢٠ * (٢٥) لو ١ : ٢٦ — ٥٦ ومت ١ : ١٨ — ٢٥ * (٢٦) في ٢ : ٧ و٨ ويو ٨ : ٤٠ * (٢٧) مت ص ٢٧ ومر ص ١٥ ولو ص ٢٣ ويو ص ١٨ و١٩ وعب ١٣ : ١١ — ١٥ و١٢ : ٢ و٣ وفي ٢ : ٥ — ١١ * فوائد صلب المسيح وموته عب ٧ : ٢٧ و٢٨ و٩ : ١١ — ٢٨ و١٠ : ١١ — ٣١ ورو ٣ : ٢٣ — ٢٦ و١ كو ٥ : ٧ وف ص ٢

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲅ̀ⲣⲁⲫⲏ·	وقام من الاموات (٢٨) في اليوم الثالث (٢٩) كما في الكتب ٠ (٣٠)
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ·	وصعد الى السموات (٣١) وجلس عن يمين أبيه ٠ (٣٢)
Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϥ̀ⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ	وايضاً يأتي في مجده ليدين الاحياء والاموات (٣٣) ٠ الذي

وكو ١ : ٢٠ ــ ٢٣ و ٢ : ١٣ ـ ١٥ ٠ و ابط ١ : ١٨ ـ ٢١
و ٣ : ٢١ ـ ٢٥ * . (٢٨) مت ص ٢٨ ومر ص ١٦
ولو ص ٢٤ ويو ص ٢٠ واع ١ : ٣ * فوئد قيامة المسيح
رو ٤ : ٢٣ ــ ٢٥ و ٦ : ٤ ـ ١٠ و ١٠ : ٩ ـ ١٣ ٠ وا كو
١٥ : ٣ ـ ٢٣ * (٢٩) اع ١٠ : ٤٠ وا كو ١٥ : ٤ *
(٣٠) ١ كو ١٥ : ٣ و ٤ ولو ٢٤ : ٢٥ ـ ٢٧ و ٤٤ ـ ٤٦ *
(٣١) مر ١٦ : ١٩ . ولو ٢٤ : ٥١ واع ١ : ٩ ـ ١١ *
(٣٢) مر ١٦ : ١٩ واع ٧ : ٥٥ و ٥٦ واف ١ : ٢٠ و ٢١ *
(٣٣) مت ١٦ : ٢٧ واع ١٠ : ٤٢ ومت ٢٤ : ٣٠ و ٣١

ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ ⲧⲉ.

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̄ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲱⲛϧ· ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ 'Ⲫⲓⲱⲧ: ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲥⲉϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛⲉⲙ 'Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ 'Ⲡϣⲏⲣⲓ :ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

'Ⲥⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟ-

ليس لملكه انقضاء(٣٤)

نعم نؤمن بالروح القدس الرب المحيي(٣٥) المنبثق من الاب(٣٦). نسجد له ونمجده مع الاب والابن(٣٧). الناطق في الانبياء.(٣٨) و بكنيسة(٣٩) واحدة(٤٠)

و٣٦-٣٩ و١كو ١٥: ١٢-٥٨ و١تس ٤: ١٣ ١٨ ومت ٢٥:
٣١-٤٦ ويو٥:٢٩ * (٣٤) دا ٧: ١٣ و ١٤ ولو ١: ٣٢
و٣٣ وعب ١: ٨ * . (٣٥) مت ٢٨: ١٩ و ٣: ١٦ واش
٤٨: ١٦ و٢كو ٣: ١٧ وروه: ١٠ و١١ * (٣٦) يوه ١: ٥
٢٦ * (٣٧) . مت ٢٨: ١٩ وتث ٦: ١٣ ومت ٤: ١٠ *
(٣٨) عد ١١: ٢٤ - ٢٩ ويؤ ٢: ٢٨ و٢٩ و٢بط
١: ٢١ * (٣٩) مت ١٦: ١٨ و١كو ١٠: ٣٢ واع
٧: ٣١ * (٤٠) ١كو ١٢: ١٢-١٤ و٢٧ و٢٨ ويو ١٠:
١٦ و ١١: ٥١ و٥٢ *

λικн ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ-ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ .	مقدسة[41] جامعة[42] رسولية .[43]
Ⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲉ̀ⲡⲭⲱⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-ⲛⲟⲃⲓ .	ونعترف بمعمودية واحـــــدة لمغفــرة الخطايا .[44]
Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥ-ⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	وننتظـــــر قيامة الاموات .[45] وحـــياة الدهــر الآتي .[46] آمين .[47]

(٤١) اف ٥ : ٢٥ . ٢٧ و ٢ تس ٢ . ١٣ . ١ و اكو ٦ : ١١ *
(٤٢) مت ٢٨ : ١٩ وكو ٤١ و ٥٦ و ٣ : ١١ *
(٤٣) اف ٢ : ٢٠ و ٢١ و ٢ تس ٢ : ١٥ و اكو ١٢ : ٢٨ *
(٤٤) اف ٤ : ٥ واع ٢ : ٣٨ وكو ٢ : ١١ - ١٣ *
(٤٥) اع ٢٤ : ١٥ و ٢٣ : ٦ و ٢ بط ٣ : ١١ - ١٤ وعب ٩ : ٢٨ و اكو ١٥ : ١٢ - ٥٨ * (٤٦) تي ١ : ٢ و ٣ : ٧ و مر ١٠ : ٣٠ ويو ٥ : ٢٩ ومت ٢٥ : ٤٦ *
(٤٧) تث ٢٧ : ١٥ - ٢٦ ومز ٤٠ : ١٣ وار ٢٨ : ٦ *
واعلم انه كانت مجموعة عندنا لكل شيء في قانون الايمان شواهد كثيرة

وفي أثناء قراءة الامانة يغسل الكاهن يديه في جنب المذبح البحري ثلاث دفوع وهو يقول Ⲉⲕⲉ̀ⲛⲟⲩϫⲧ ⲉ̀ϫⲱⲓ . كُتبت في وجه ٢٠٥ و ٢٠٦ . ثم يلتفت الى الغرب وينفض يديه امام جميع الشعب . اي انه ينذرهم ويحذرهم على انفسهم قبل التناول ويبرأ من ذنب من يتجرى على التناول بدون استحقاق من غير علمه[1] . ثم ينشف يديه في ستر نظيف *

واذا انتهوا من تلاوة الامانة يقول الكاهن : Ϣⲗⲏⲗ . Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ[2] ويخضع لاخوته الكهنة ويلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشما واحداً[3] ويجاوبونه قائلين Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ . ثم يقول الكاهن صلاة الصلح للقديس باسيليوس الآب[4]

فتخينا هنا قليلاً من الماء وفوهاً وتركنا الباقي طلباً الاختصار (م ا)*

(١) ١ كو ١١ : ٢٧ — ٣١ * (٢) ١ بط ٥ : ١٤ *

(٣) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه هو الذي يقول . Ϣⲗⲏⲗ : Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ . ويرشم الشعب عوض الكاهن كالعادة * (٤) بعدما يأخذ اللفافة التي فوق الابروسفارين التي على الكاس والعادة ان يمسك طرف اللفافة

ϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲕⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ .	يا الله العظيم (١) الابدي الذي بنى الانسان على غير فساد .
Ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ .	والموت الذي دخل الى العالم بحسد إبليس .(٢)
Ⲁⲕϣⲉⲣϣⲱⲣϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ :	هدمته بالظهور المحيي الذي لابنك الوحيد

المذكورة بيده اليمنى باصبعين او ثلاث وطرفه الآخر بيده اليسرى كذلك حتى تتم صلاة الصلح . وأن تكون هذه اللفافة وقتئذ مثنية مثلثة * وايضاً انه من اول الصلح الى آخر القسمة يخضع برأسه فوق المذبح الى الشرق ساجداً واضعاً يديه الى صدره في نهاية كل جملة يقف عندها في القراءة *

(١) ر ٣٢ : ١٨ وتث ١٠ : ١٧ .

(٢) الحكمة ٢ : ٢٣ و ٢٤ *

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ·	ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح (١) •
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯ ⲉ́ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ́ ·	وملأت الارض من السلامة التي من السموات •
Ⲑⲁⲓ ⲉ́ⲧⲉⲣⲉ ϯⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ́Ϧⲏⲧⲥ ⲉⲩϫⲱ ⲙ́ⲙⲟⲥ ·	هذه التي عساكر الملائكة يمجدونك بها قائلين •
Ϫⲉ ⲟⲩⲱ́ⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ Ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ·	المجد لله في الاعالي وعلى الارض السلام وفي الناس المسرة (٢) •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ	صلوا من اجل

(١) ٢تي ١ : ١ وعب ٩ : ٢٦ و١ تي ٣ : ١٦ و١ط ١ : ٢٠ •
(٢) لو ٢ : ١٤ •

τελιας ιρηνης κε ἀγαπης κε των ἁγιων ἀσπασμων των ἀποστολων ·	السلامة الكاملة والمحبة والقُبلات الطاهرة الرسولية ·

يقول الشعب

Κυριε ἐλεησον ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن

Ϧεν πεκϯμαϯ Φϯ μοϩ ǹνϩενϩητ ϧεν τεκϩιρηνη·	بمسرّتك يا الله املأ قلوبنا من سلامتك ·
Ουοϩ ματουβον ἐβολϩα ѳωλεβ νιβεν : νεμ ϫροϥ νιβεν : νεμ μετϣοβι νιβεν : νεμ πανουργια νιβεν : νεμ ϯμετρεϥερφμευι ǹτε ϯκακια ἐτερφοριν ǹφμου ·	وطهّرنا من كل دنس ومن كل غش ومن كل مراياة ومن كل فعل خبيث ومن تذكار الشر الملبّس الموت ·
Ουοϩ ἀριτεν ǹεμπϣα τηρεν πενηηβ : ѳρενερασπαζεσѳε ǹνενερηου ϧεν	واجعلنا مستحقين كلنا ياسيدنا ان نقبّل بعضنا بعضاً

ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲁⲃ :	بقبلة مقدسة .[1]
Ⲉⲛ̀ⲭⲓⲙⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲧ-ⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉⲛ̀ϩⲁⲛ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉⲡⲟⲩⲣⲁ̀ⲛⲓⲟⲛ : ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	لكي ننال بغير خزينا في دينونة من موهبتك الغير المائتة السمائية .[2] بالمسيح يسوع ربنا .[3]
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲛ̀ .	هذا الذي من قبله .

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ[4] ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ	قبلوا بعضكم بعضاً

(١) رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢
(٢) ١ كو ١١ : ٢٧ — ٣٢ . (٣) يو ١٦ : ٢٣ و ٢٤ *
(٤) الاصح ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ بحرفي ⲥⲁ كالمكتوب اعلاه كما ورد في رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢ و ١ تس ٥ : ٢٦ و ١ بط ٥ : ١٤ باللغة اليونانية . وكما في النادر من الخولاجيات * فهي تكتب بحرفي ⲥⲁ في الكلمات اليونانية خاصةً . واما في الكلمات القبطية فتكون على اصطلاح آخر . اي تكتب ⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ بحرفي ⲍⲉ وتسبقها ⲉⲣ . ومن ذلك في صلوات الصلح ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ اي لكي نقبل . وفي الامر ⲉ̀ⲣⲓ تصير ⲉⲣ . فيقال — ⲁ̀ⲣⲓⲁⲥⲡⲁ

ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ .	بقبلةٍ مقدسة ٠[١]

يقبّل الكهنة بعضهم بعضاً قبلةً روحية ٠ وكذلك الشمامسة والشعب يقبلون بعضهم بعضاً [٢]

وايضاً صلاة صلح اخرى ليوحنا المثلث الطوبى للآب تقال عوض الاولى متى اراد الكاهن

̀Ⲥ ϭⲟⲥⲓ ⲥⲁ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ	عالٍ فوق
ⲛ̀ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ	كل قوة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ :	النطق
ⲛⲉⲙ ϫⲓⲛⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	وكل فكر
ⲡ̀ⲛⲟⲩⲥ : ⲛ̀ϫⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ	العقل غنى
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ·	مواهبك ياسيدنا ٠

ϩⲉⲥⲑⲉ اي قبلوا * وايضاً ان آخرها اي ⲑⲉ في الكلمات اليونانية يخص بالمخاطبين في بعض الازمنة ٠ واما في الكلمات القبطية فيعمّ كل الاشخاص في كل التصاريف ٠ مثل ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ٠ اه(م) *

(١) ١٦:١٦ و١كو ١٦ : ٢٠ و٢كو ١٣ : ١٢ ٠

(٢) انظر القوانين قبل القداس باب ١٢ عدد ٢٠ و١٩٢ في وجه ١٨٣

Ⲛⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲁⲕϩⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲁⲧϩⲏⲧ ⁝ ⲛⲁⲓ ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ.	لانّ ما اخفيتهَ عن الحكماء والفهماء هــذا اظهرته لنـا نحن الاطفال الصغار.[1]
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ϩⲁⲛⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲉⲣⲉ̀ⲛⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲩ.	ومـا اشـتهت الانبيـاء والملوك ان يـــروه ولم يروا.[2]
Ⲛⲁⲓ ⲁⲕⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⁝ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ.	هـذا انعمت به لنـــا نحن الخطــــاة لكي نخدمه ونتـطـهر من قبله.
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲍⲓⲛⲉ̀ⲣⲉⲕⲧⲁϩⲟ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ	عندما أقمت لنا تـدبـــير

(١) مت ١١ : ٢٥ * (٢) مت ١٣ : ١٧ ولو ١٠ : ٢٤ *

ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ ϯⲙⲩⲥⲧⲁⲅⲱⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ .

Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲕⲱϯ : ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ .

Ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉ : ϯⲥⲏϥⲓ ⲇⲉ ⲟⲩⲗⲟⲅⲓⲕⲏ ⲧⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲱⲙⲁ : ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲟⲩⲛ ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ .

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟ̀ⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ .

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲁⲕⲉⲣⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϫⲓⲛⲙⲟⲩϫⲧ ⲛⲓ-

ابنك الوحيد والسر الخفي الذي لهذه الذبيحة .

هذه التي ليس دمُ الناموس حولها ولا برُّ الجسد .

لكن اما الحروف فروحيٌّ واما السكين فنطقيّةٌ وغير جسميّة (١) . فهذه الذبيحة التي نقدمها لك

نسأل ونطلب من صلاحك يامحب البشر .

طهّر شفاهنا واعتق عقولنا من كل اخلاط

(١) عب ٩ : ٦ – ٢٨ و ١٠ : ١ – ٣١ و ٧ : ١٨ – ٢٨ .

ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲩⲗⲏ.	الهيولي .
Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وارسل لنا نعمة روحك القدوس .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲁⲃ.	واجعلنا اهلاً ان قبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة (١) .
Ⲉ̀ⲡⲭⲓⲛⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ: ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	لكي ننال بغير وقوعنا في دينونة من موهبتك الغير المائتة السمائية (٢) بالمسيح يسوع ربنا (٣) .
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ...	هذا الذي من قبله .

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ	قبلوا بعضكم بعضاً

(١) رو ١٦ : ١٦ و١ كو ١٦ : ٢٠ و٢ كو ١٣ : ١٢ .
(٢) ١ كو ١١ : ٢٧–٣٢ .   (٣) يو ١٦ : ٢٣ و٢٤ .

ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .[1] | بقبلةٍ مقدسة .[1]

ثم يقول الشعب الأبسمس الادام بالناقوس . (اي يقولون احد الابسمسات الآتية السنوية او غيرها من ابسمسات الآحاد والاعياد السيدية والفير السيدية والاصوام كما يوجد في كتبٍ مخصوصة) * [2] ابسمس ادام سنوي [3]

Ⲁⲣⲓⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲁⲃ : ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	قبّلوا بقبلةٍ مقدسة [2] وطهّروا قلوبكم من كل شر .
Ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ : ⲉ̀ϯⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ : ϣⲁⲛ-	كونوا مستعدين لموهبة الله حتى

(١) بعد الصلح تصير قسمة الأغنسطسين ولابودياقونين والشمامسة ورؤساء الشمامسة والقسوس والقمامصة . وذلك قبلما يقول الشعب الابسمس * (٢) رو١٦ : ١٦ و١كو١٦ : ٢٠ و٢كو١٣ : ١٢ * (٣) ان اهم الابسمسات المشار اليها اي ابسمسات الاعياد والاصوام ونحو ذلك موجودة في القسم السادس من كتاب خدمة الشمس الذي طبع سنة ١٦١٦ للشهداء المذكور في وجه ٢٥٥ *

ⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ .	تنالوا من هذه الاسرار .
Ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲁϣⲛⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ .	وبهذه نفوز بالرحمة ومغفرة خطايانا كعظيم رحمته .
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉⲧ .	نسجد لك ايها المسيح .

اسبسمس آخر

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ : ⲙ̀ⲡⲉⲕⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	ايها المسيح مخلصنا اجعلنا اهلاً لسلامك المقدس في السموات .
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ : ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ .	لكي نسبحك مع الشاروبيم والساروفيم صارخين قائلين .

Ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀.	قدوس قدوس قدوس ايها الرب الضابط الكل السماء والارض مملوءتان من مجدك وكرامتك (١)
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	بشفاعات والدة الاله القديسة مريم يارب أنعم لنا بغفران خطايانا .
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲡⲣⲉϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲛⲉⲙ Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	بشفاعات الثلاثة المنيرين الاطهار ميخائيل وغبريال ورافائيل يارب انعم لنا بغفران خطايانا ..
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϥ̀ⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲧ ϥ̀ⲧⲱⲟⲩ	بشفاعات الاربعة الحيوانات الغير المتجسدين والاربعة

(١ ، ش ٦ : ٣ *)

ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓ̅ .	والعشرين قسيساً [1] يارب انعم .
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲁϣϥ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁ̀ⲛⲓⲟⲛ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓ̅ .	بشفاعات سبعة روساء الملائكة وجميع الطغمات السمائية يارب انعم .

ثم يقولون لآبائنا الرسل وما يختارون من الشهداء والقديسين والبطاركة . ثم في الآخر يقولون

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ الخ .	نسجد لك ايها المسيح .

وايضاً ابسمس آدام

Ⲁ̀ⲙⲟⲩ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ : ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : Ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ .	تعالَ الينا اليوم يا سيدنا المسيح وأضئ علينا بلاهوتك العالي .

(١) قد ورد في نسخة نخطين وعربي ورداتين ولاربعة الحيوانات والاربعة والعشرين قسيساً في وجه ١٤١ ☆

Ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲙ̀-	أرسل علينا هذه
ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ : ⲛ̀ⲧⲉ	النعمة العظيمة التي
ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ⲙ̀ⲡⲁ-	لروحك القدوس
ⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ .	المعزي .[1]

ويقال ابسمس رابع سنوي ويقال في عيد العذرء

Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ : ϯ-	افرحي يامريم
ⲃⲱⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲁⲩ : ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧ	العبدة والام
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲁ̀ⲙⲏⲣ : ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	لان الذي في حجرك
ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ .	الملائكة تسبحه .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ : ⲥⲉ-	والشاروبيم يسجدون
ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁ̀ⲝⲓⲱⲥ : ⲛⲉⲙ	له باستحقاق
ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧ-	والسارافيم بغير
ⲙⲟⲩⲛⲕ .	فتور .[2]
Ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏ-	ليس لنا دالة

(١) يو ١٤ : ٢٦ * (٢) لو ١ : ٣٨ و٤٨ * (٣) ص ٢ * (٤) لو ٣ : ١٣ و١٤ . ورو ٥ : ٦ – ١٤ *
(٥) في ٢ : ١٠ و١١ *

ⲥⲓⲁ̀ : ϧⲁⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲭ̀ⲱⲣⲓⲥ ⲛⲉⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ.	عند ربنا يسوع المسيح سوى طلباتك وشفاعاتك ياسيدتنا كلنا السيدة والدة الاله.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ ⲩ̀ⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲉⲑⲣⲉⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ : ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̄ⲓ̄ⲙ̄ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ : ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.	نسألك يا ابن الله ان تحفظ حياة بطريركنا انبا فلان رئس الكهنة ثبته على كرسيه.
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ لح.	لكي نسبحك.
Ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ الخ.	قدوس.

وقد كتب هذين الربعين في نسخ بعض في وجه ٣٠٦ و ٣٠٧ * وسوف تقوله مع الاسبسمس السابقة و [illegible] وقد يقولون شيئًا من ذلك بالكلية فانهم يقولون هذين الربعين

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ : ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ لح.

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅. لح. وقد كتب سابقا.

ثم يقول الكاهن والشماس مقدمة ربعين لابروسفارين . ويقول الشماس وهو رافع الصليب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲡⲉ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ́ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡ́ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓⲛⲁⲛ·	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم نعم يارب الذي هو يسوع المسيح ابن الله اسمعنا وارحمنا·

(حاشية * اما الكاهن فانه يضع اللفافة التي معه على يده اليسرى · ويأخذ بيده اليمنى اللفافة التي على القربانة ويرشم بها الثلاثة الرشوم الآتية · وبعد ذلك يُبقي اللفافتين على يديه في كل القداس ما خلا وقت رشومات القربان والكاس ووقت القسمة وما بعدها · وايضاً تكون يداه في كل القداس مبسوطتين الى فوق وعليهما تانك اللفافتان · فضلا عن ركوعه اي انحنائه المذكور قبلاً بصح في الحاشية · اهـ)

Ϯⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⲉ̀ⲫⲓⲱⲧ

قُدَّاسُ القدّيس باسيليوس للآب

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲣⲟⲡⲟⲛ: ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲣⲟⲙⲟⲩ: ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ: ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ.

تَقَدَّموا على الرسم. قِفُوا برعدة والى الشرق انظروا. ننصت.

يقول الشعب

Ⲉⲗⲉⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁ ⲉ̀ⲛⲉⲥⲉⲱⲥ.

رحمة السلام ذبيحة التسبيح (1)

(1) عب ١٣: ١٥.

يقول الكاهن وهو يرشم الشعب عرباً رشماً واحداً بدل الصليب[1]

Ὁ Κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν •	الربّ مع جميعكم • [2]

يقول الشعب

Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματός σου •	ومع روحك •

يقول الكاهن وهو يرشم الخدام شرقاً عن يمينه رشماً واحداً[1]

Ἄνω ὑμῶν τὰς καρδίας •	ارفعوا قلوبكم •

يقول الشعب

Ἔχομεν πρὸς τὸν Κύριον •	هي عند الرب •

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته رشماً واحداً

Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ •	فلنشكر الربّ •

(١) واذ كان الاب البطريرك او الاسقف حضراً فان الكاهن يقول القول الآتي ويلتفت الى الشعب والخدام بدون رشم لا على ذاته فقط • والاب البطريرك او الاسقف يرشم الشعب والخدام وذاته بالصليب وهو صامت *

(٢) ٢ تس ٣ : ١٦ *

يقول الشعب

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ.	مستحقٌ وعادلٌ.

يقول الكاهن

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ: ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ: ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ.	مستحقٌ ومستوجبٌ مستحقٌ ومستوجبٌ لأنه حقاً بالحقيقة مستحق ومستوجب.

ثم يقول الكاهن

Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ⲧ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	أيها الكائن السيد الربُّ إله الحقِّ.(١)
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	الكائن قبل الدهور(٢). المالك الى الابد.(٣)

(١) مز ٣٠ : ٥ * (٢) مز ٥٤ : ١٩ *
(٣) خر ١٥ : ١٨ ومز ١٤٥ : ١٠ *

Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ.	الساكنُ في الاعالي والناظر المتطامنات .(١)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲓⲟⲙ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	الذي خلقَ السماء والارضَ والبحرَ وكل ما فيها .(٢)
Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	أبو ربّنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .(٣)
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ.	هذا الذي خلقتَ الكلّ به ما يُرَى وما لا يُرى .(٤)
Ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ.	الجالسُ على كرسي مجده .(٥)

(١) مز ١١٢: ٥ و٦ * (٢) مز ١٤٥: ٦ *
(٣) ٢ كو ١: ٣ * (٤) اف ٣: ٩ وكو ١: ١٦ *
(٥) كو ١: ١٦ * (٦) دا ٧: ٩ و١٠ ورؤ ص ٤ و ص ٥ *

Ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	المسجود له من جميع القوات المقدسة (١)

يقول الشماس

Ⲟⲓ ⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲏⲧⲉ.	ايها الجلوس قفوا.

يقول الكاهن

Ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁϥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ: ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲛⲓⲙⲉⲧⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲓϫⲟⲙ.	الذي يقف امامه الملائكة ورؤساء الملائكة والرئاسات والسلطات والكراسي والربوبيات والقوات (٢)

يقول الشماس

Ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ.	الى الشرق انظروا.

يقول الكاهن

Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲕⲱϯ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ-	أنت هو الذي يقف حولك

(١) عب ١: ٦. ورؤ ٤: ١٠ و ١١ و٧: ١١ و ١٢ و ١٩: ٤ * . (٢) ١مل ٢٢: ١٩. ودا ٧: ١٠ . ورؤ ٥: ١١ * . ١ ف ١: ٢١

ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲃⲁⲗ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲡⲓⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ : ⲉⲩⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲁⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ •	الشاروبيمُ الممتلئون اعيناً • والسارافيم ذوو الستة اجنحة .⁽¹⁾ يسبحون بالدوام بغير سكوتٍ قائلين •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ •	ننصت •

يقول الشعب

Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ : ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲅⲏ : ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ •	قدوس قدوس قدوس ربُّ الصاباؤوت السماء والارضُ مملوءتانِ من مجدك المقدَّس •⁽²⁾

لكن قبل Ⲁⲅⲓⲟⲥ السابقة اذا اختار الشعب يقولون احد الأسبسمسات الواطس السنوية الآتية او غيرها لكل ايام ما يلائم كما يوجد في كتب مخصوصة *

---

(١) حز ص ١ وص ١٠ ورؤ ص ٤ واش ٦ : ١ – ٧ *
(٢) اش ٦ : ٣ *

اسبسمس واطس سنوي

Ⲇⲉⲩⲧⲉ ⲓⲥ ⲧⲏⲛ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁⲛ :	تعالوا الى المائدة
ⲧⲟⲛ Ⲑⲉⲟⲛ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ :	نبـــارك الله
ⲥⲩⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲁⲅ –	مع الملائكة ورؤساء
ⲅⲉⲗⲓⲥ : ⲃⲟⲱⲛⲧⲉⲥ ⲕⲉ ⲗⲉⲅⲟⲛ –	الملائكة صارخين
ⲧⲉⲥ .	وقائلين .
Ⲁ̔ⲅⲓⲟⲥ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ	قدوس قدوس قدوس
Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ .	انتَ يارب هللويا .
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩ̔ⲓⲱ̀ :	المجد للآب والابن
ⲕⲉ ⲁ́ⲅⲓⲱ́ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ .	والروح القدس .
Ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲱⲛ ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ :	مع الشاروبيم
ⲧⲟⲛ ⲩⲙⲛⲟⲛ ⲁ́ⲛⲁⲡⲉⲙⲡⲟⲙⲉⲛ :	نرسل التسبيح قائلين
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ	قدوس قدوس قدوس
Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ .	انت يارب هللويا .
Ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ́ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ:	الآن وكل اوان والى
ⲉ́ⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ ⲁ́ⲙⲏⲛ .	دهر الداهرين امين .(١)

(١) ٢ بط ٣ : ١٨ . ومز ١١٣ : ٣ وغل ١ : ٥ و ٢ تي ٤ : ١٨ وروء ١ : ٦ .

وايضاً اسبسمس ثانٍ واطس

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲱ̀ Ⲡⲁⲧⲉⲣ ; ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲱ̀ ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲉⲥ : ⲥⲩⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ ̀Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲓⲥ ⲑⲉⲟⲥ ⲓⲥ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ·	المجد لك ايها الآب · المجد لك ايها الوحيد · مع الروح القدس · اله واحد رب واحد ·
̀Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ·	قدوس قدوس قدوس انت يارب هللويا ·
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ الخ ·	المجد للاب ·
̀Ⲧⲫⲉ ⲣⲁϣⲓ ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲑⲉ̀ⲗⲏⲗ : ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲫⲱⲣϣ ̀ⲛⲛⲟⲩⲧⲉⲛϩ : ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ϣⲟⲙⲧ ̀ⲛⲥⲟⲡ : ⲕⲁⲧⲁ ̀ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ̀ⲛⲦⲣⲓⲁⲥ ·	تفرح السماء وتتهلل الارض (١) والشاروبيم يبسطون اجنحتهم ويصرخون ثلاث مرات كمثال الثالوث ·
̀Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟ̀ⲩⲓⲁ̀ ·	قدوس قدوس قدوس انت يارب هللويا ·
Ⲕⲉ ⲛⲩⲛ الخ ·	الآن ·

(١) مز ٩٥ : ١١ *

وايضاً ابسمس آدام واطس

Ⲧⲁ ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩ-ⲛⲟⲛ ⲁⲩⲧⲟⲛ : ⲧⲁ ⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲛ ⲉ̀ⲕⲓⲛⲟⲛ : ⲕⲉⲕⲣⲁⲅⲟⲛ-ⲧⲁ ⲕⲉ ⲗⲉⲅⲟⲛⲧⲁ : ⲧⲟⲛ ⲧ̀ⲣⲓⲥ-ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲩ̅ .	الشاروبيم يسجدون له . والســارافيم يمجدونه . صارخين قائلين الثلاثة التقديسات قدوس .

وايضاً ابسمس واطس

Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉ-ⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩ-ⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩ-ⲙⲁ ⲉ̄ⲑⲟⲩⲁⲃ .	فنسبح مع الملائكة والطغمات السمائية . الذي هو الاب والابن والروح القدس .
Ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ :	قدوس انت هو الهنا .
Ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ :	قدوس انت هو مخلصنا .
Ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ :	قدوس انت الخالق .
Ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ .	قدوس انت المحيي .
Ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫⲁ ϯ-ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ : Ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-	قدوس انت ياذا الخدمة . قدوس

ⲑⲟⲕ ⲡⲓⲛⲓϣϯ : ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫⲏⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲥ̀ⲁϫⲓ .

Ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ : ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ : ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ .

Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯϭ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲧⲛⲉⲥⲱⲥ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ : Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲫⲱⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ .

Ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ : ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ : ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ .

انت العظيم. قدوس انت المبارك. قدوس انت هو المناجي.

قدوس انت هو رجاؤنا. قدوس انت يا ابن الله. قدوس انت هو يسوع المسيح. وامك العذراء.

مريم الحمامة الحسنة. مريم والدة الاله. مريم امّ يسوع المسيح. لك هو المجد والعزّ

والكرامة والسلطان الى ابد الابد. كصالح ومحبّ البشر ارحمنا كعظيم رحمتك. (1)

(١) مز ٥٠ : ١ ☆

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀: ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ: ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ Ⲕⲉ̅. Ⲕⲉ ⲡⲧⲡ · الخ

هللويا هللويا هللويا · المجد لك يا إلهنا. قدوس قدوس قدوس ربُّ الصباؤوت الآن .

وايضاً اسبسمس خامس واطس مختصر سنوي

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ: ⲥⲉⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ الخ ·

الشاروبيم يسجدون لك والسارافيم يمجدونك صارخين قائلين قدوس قدوس قدوس ربُّ الصباؤوت .[1]

وايضاً اسبسمس سادس واطس سنوي

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ: ⲛⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲓⲙⲉⲧϭⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϫⲟⲙ ·

الشاروبيم والسارافيم الملائكة ورؤساء الملائكة العساكر والسلاطين والكراسي والربوبيات والقوات.

(١) ش ٦ : ٣ *

Ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩⲛⲕ : ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ : ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲭⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲟⲩⲁⲃ .	يسبحونه بغير فتور النهار والليل صارخين قائلين قدوس ايها الرب ثم قدوس .
Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ : ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲃⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ .	هللويا هللويا هللويا . بارك الزروع والعشب . فلتكن رحمتك وسلامك حصنًا لشعبك .

Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ . الخ كما مر .

ففي ايام الزراعة من ١٠ بابه الى ١٠ طوبه تقال الجملة مذكورة اي

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ .	بارك الزروع والعشب .

وفي ايام الثمر والاهوية من ١١ طوبه الى ١١ بؤونه تقال بدلها

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲁⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ .	بارك اهوية السماء .

وفي ايام المياه من ١٢ بؤونه الى ٩ بابه تقال بدلها

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲓⲁⲣⲟ .	بارك مياه النهر .

وبعد هذا يضع الكاهن اللفافة التي في يده اليسرى على المذبح. ويأخذ اللفافة التي على يده اليمنى ويضعها على يده اليسرى. ويأخذ اللفافة التي على الكاس بيده اليمنى ويرشم بها ثلاثة رشوم. وكل رشم يقول به Ⲁⲅⲓⲟⲥ ويجمع برشمه أول رشم على ذاته وهو متجه الى الشرق. والثاني على الخدام عن يمينه. والثالث على الشعب الى الغرب[1]. وان كان معه كاهن شريك يدور بخمرة حول المذبح دورة واحدة. ثم يقول الكاهن

Ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲭⲟⲩⲁⲃ	قدوس قدوس قدوس
Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛ-	بالحقيقة ايها الرب
ⲛⲟⲩϯ .	الهنا .
Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲡ̀ⲗⲁⲥⲥⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ:	الذي جبلنا
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ-	وخلقنا ووضعنا

(١) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فان الكاهن يقول Ⲁⲅⲓⲟⲥ المذكورة ثلاث مرات ويرشم ذاته فقط ويلتفت الى الخدام والشعب بدون رشم. والاب البطريرك او الاسقف يرشم ذاته والخدام والشعب بالصليب وهو صامت *

ϫⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.	في فردوس النعيم. (١)
Ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲓⲛⲟ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲉⲛⲓⲛ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ: ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲡⲁⲧⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲟϥ: ⲁⲛϩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲉⲝⲟⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.	وعندما خالفنا وصيتك بغواية الحية سقطنا من الحياة الابدية ونفينا من فردوس النعيم. (٢)
Ⲙⲡⲉⲕⲭⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲟⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	لم تتركنا عنك ايضاً الى الانقضاء. بل تعهدتنا دائماً بأنبيائك القديسين.
Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲑ̀ϧⲁⲉ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ	وفي آخر الايام ظهرت لنا (٣) نحن الجلوس في

(١) تك ٣ : ١ ـ ١٧ * (٢) تك ص ٣ *

(٣) عب ١ : ١ و ٢ *

ⲛ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ·	الظلمة وظلال الموت(١)·
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ·	بابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح(٢)·
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ́·	هذا الذي من الروح القدس(٣) ومن العذراء القديسة مريم(٤)·

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	آمين ·

يقدم الشماس الجمرة الى الكاهن فيضع فيها يد بخور ويقول

Ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣ-	تجسد(٥)

(١) لو ١ : ٧٩ ومز ١٠٦ : ١٠ و ١٤ * (٢) ٢ تي ١ : ١٠ وعب ٩ : ٢٦ واتي ٣ : ١٦ وا بط ١ : ٢٠ * (٣) لو ١ : ٣٥ ومت ١ : ١٨ و ٢٠ * (٤) لو ١ : ٢٦ - ٥٦ ومت ١ : ١٨ - ٢٥ * (٥) يو ١ : ١٤ وزوا ١ : ٣ و ٤ *

ⲣⲱⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧ̀ⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩϫⲁⲓ.	وتأنس (١) وعلمنا طرق الخلاص. (٢)
Ⲉ̀ⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	وانعم لنا بالميلاد الفوقاني من الماء والروح. (٣)
Ⲁϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲑⲟⲟⲩⲏⲧ : ⲁϥⲑ̀ⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲩⲁⲃ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲠⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وجعلنا له شعباً مجتمعاً. وصيرنا أطهاراً (٤) بروحك القدوس. (٥)
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲱϯ	هذا الذي احب خاصته الذين في العالم (٦) واسلم ذاته

(١) في ٢ : ٧ و ٨ ويو ٨ : ٤٠ * (٢) مت ٢٨ : ٢٠ *
(٣) يو ٣ : ٣ - ٧ * (٤) ١ بط ٢ : ٩ ورو ٥ : ١٠ * (٥) ٢ تس ٢ : ١٣ وتي ٣ : ٥ *
(٦) يو ١٣ : ١ *

Ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ : ⲉⲛⲧⲟⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	عنا (١) الى الموت الذي تملك علينا. هذا الذي كنا ممسكين به مقيدين من قبل خطايانا. (٢)
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ .	نزل الى الجحيم (٣) من قبل الصليب.

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ .	حقاً اومن.

يقول الكاهن

Ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅ .	وقام من الاموات في اليوم الثالث. (٤)
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏ-	وصعد الى السموات

(١) غل ٣ : ٢٥ . واف ٥ : ٢ و ٢٥ * (٢) رو ٥ : ٦-٢١ * (٣) ابط ٣ : ١٨ و ١٩ * (٤) مت ص ٢٨ ومر ص ١٦ ولو ص ٢٤ ويو ص ٢٠ و ١ كو ١٥ : ٤ *

ⲟⲩⲓ̀ : ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲫ̀ⲓⲱⲧ .

وجلس عن يمينك (١) ايها الآب .

Ⲉ̀ⲁϥⲑⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ : ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ́ⲥⲩⲛⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϥⲛⲁϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥ'ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ .

ورسم يوماً للمجازاة . هذا الذي يظهر فيه ليدين المسكونة بالعدل (٢) و يعطي كلّ واحد (٣) كنحو اعماله .

يقول الشعب

Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ́ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ : ⲕⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ .

كرحمتك يارب ولا كخطايانا .

يشير الكاهن بيديه الى جهة الجمرة اذ يكونون قد قدّموا له الجمرة (يبرك المدمتين من يديه على المذبح و يبخر بيديه

(١) اع ١: ٩ ـ ١١ ومر ١٦: ١٩ * (٢) اع ١٧: ٣١ ومت ١٦: ٢٧ و ٢٥: ٣١ ـ ٤٦ * (٣) مت ١٦: ٢٧ ومز ٦١: ١٢ و ٢ كو ٥: ١٠ *

على الجمرة ثلاث دفوع . استعداداً لإمساك ما هو موضوع قدامهُ وحملهِ على يديه . كل ذلك وهو يقول

Ⲁϥⲭⲱ ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ ·	ووضـع لنا هذا السرَّ العظيم الذي للتقوى .

ثم يرفع يديه من فوق الجمرة بالبخور ويقول

Ⲉϥⲑⲛⲁϣ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ ϧⲁ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ·	لأنهُ فيما هو راسمٌ ان يُسلِم نفسه للموت عن حياة العالم .(١)

يقول الشعب

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ (٢)	نومن (٢)

ياخذ الكاهن الخبز على يديه . ويرفع اللفافة الحرير التي تحته في الصينية و يقبلها بفيه ويتركها على المذبح وهو يقول

---

(١) مت ص ٢٦ و١ كو ١١ : ٢٣ ويو ٦ : ٥١ *

(٢) في اكثر الخولاجيات المردُّ هنا لفظة Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ فقط كما ترى اعلاه * (٣) ههنا توقد الشمامسة شموعاً اخرى يديرون بها على القربانة والكاس وقت الرشومات والقسمة الآتي بيانها هنا في أثناء الرشومات *

Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ •	اخذ خبزاً على يديه الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس الطوباويتين المحييتين.

يقول الشعب

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ•	نومن ان هذا هو بالحقيقه آمين.

يضع الكاهن يده اليمنى على الخبز الذي على يده اليسرى ويرفع نظره الى فوق ويقول

Ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲁⲣⲟⲕ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱϥ ⲡ̀ⲓⲱⲧ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ•	ونظر الى فوق نحو السماء اليك يا الله اباه وسيد كل احد.

يرشم الكاهن الخبز باصبعه ثلاثة رشوم. وبعد كل رشم يجاوبه الشعب (١) قائلين Ⲁ̀ⲙⲏⲛ (٢) . اول رشم يقول

(١) وكذلك الشماس * (٢) اكو ١٤: ١٦ ومز ١٠٥ : ٤٨ *

الكاهن

وشكرَ .	Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ .

ثاني رشم

وباركهُ .	Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ .

ثالث رشم

وقدّسهُ .	Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ .

يقول الشعب

نؤمنُ ونعترف ونمجد .	Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ .

ثم يقسم القربانه نصفين وثلثاً بلطافة من غير فصل بعضها من بعض . ومن غير ان يمس الاصباديقون الذي في وسطها . بل يحترز عليه غاية الاحتراز لئلا ينشق او يخرج منه شيءٌ بل يبقى صحيحا . ويكون القسمة باصبعهِ الإبهام الأيمن ليس بالظفر . ويكون اظفاره مقصوصة لئلا يتعلق بها شيءٌ (هنا او عند التناول) . ويجعل القسمة من فوق الى اسفل . ويكون الثلث عن يمينهِ والثلثان عن يساره . فيعمل ذلك وهو يقول

وقسمهُ واعطاهُ لتلاميذهِ القديسين	Ⲁϥⲫⲁϣϥ ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲏ-ⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏ-

ⲧⲏⲥ ⁝ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	ورسله الاطهار قائلاً.
Ϫⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ.	خذوا كلوا منه كلكم. لانّ هذا هو جسدي.

ههنا يفرق راس القربانة من فوق قليلاً باطراف صابعه بحذاقة من غير فصل ويضعها في الصينية. ويصفّف يديه داخل الصينية لئلا يكون قد التصق بهما شيءٌ من القربانة. يفعل ذلك وهو يقول

Ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ: ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⁝ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀.	الذي يُقسَم عنكم وعن كثيرين يُعطَى لمغفرة الخطايا. هذا اصنعوه لذكري.

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	هذا هو بالحقيقة. امين.

يضع الكاهن يده على حافة الكأس و يقول

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁⲫⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⁝ ⲁϥ-ⲑⲱⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ.	وهكذا الكأس ايضاً بعد العشاء مزجها من خمر وماء.

يرشم الكأس ثلاثة رشوم . وفي كل رشم يجاوبه الشعب قائلين[1] Ⲁⲙⲏⲛ [2].

اول رشم يقول الكاهن

Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ.	وشكر.

ثاني رشم

Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	و باركها.

ثالث رشم

Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	وقدسها.

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁ-	وايضاً نومن ونعترف

(١) وكذلك الشماس * (٢) ١ كو ١٤ : ١٦ ومز ١٠٥ : ٤٨ *

ϩⲱⲙⲉⲛ·	ونمجد .

يمسك الكاهن الكاس بيده و يقول

Ⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ·	وذاق واعطاها ايضاً لتلاميذه القديسين ورسله الاطهار قائلاً .

يحرك الكاس مثل الصليب . اي يميلها بلطافة من غير انزعاج الى عنده الى الغرب اولاً ثم الى الشرق والشمال والجنوب وهو يقول

Ϫⲉ ϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·	خذوا اشربوا منها كلكم .

ثم يشير بيديه الى الكاس ويقول

Ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ : ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ : ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ	لان هذا هو دمي الذي للعهد الجديد . الذي يسفك عنكم وعن كثيرين يعطى لمغفرة الخطايا . هذا اصنعوه

ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ·	لذكري

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	وهذا ايضاً هو بالحقيقة . آمين .

يشير الكاهن بيديه الى الجسد وهو يقول

Ⲥⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ ·	لانَّ كلَّ مرَّةٍ تاكلون من هذا الخبز .

ثم يشير بيديه الى الكاس ايضاً وهو يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ ·	وتشربون من هذه الكاس.

ثم يكمل قائلاً

Ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲟⲩ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁ-	تبشرون بموتي وتعترفون بقيامتي وتـذكروني

(١) مت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ ولو ٢٢: ١٧ - ٢٠ و١ كو ١١: ٢٣ - ٢٦ *

ⲙⲉⲩⲓ ϣⲁϯ·	الى ان اجي ... (١)

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ⲁⲙⲏⲛ ⲁⲙⲏⲛ· ⲧⲟⲛ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲕⲁ-ⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲗⲟⲙⲉⲛ: ⲕⲉ ⲧⲏⲛ ⲁ-ⲅⲓⲁⲛ ⲥⲟⲩ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ ⲕⲉ ⲁ-ⲛⲁⲗⲏⲫⲓⲛ ⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ·	آمين آمين آمين · بموتــك يارب نبـــشر · وبقيامتك المقدسة وصعودك نعترف ·
Ⲥⲉ ⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲉ ⲉⲩⲗⲟ-ⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲓ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ: ⲕⲉ ⲇⲉⲟⲙⲉⲑⲁ ⲥⲟⲩ ⲟ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏⲙⲱⲛ·	نسبحـــك نباركك نشكرك يارب ونتضرع اليك يا الهنا ·

يقول الكاهن

Ⲉⲛⲓⲣⲓ ⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ ⲙ̀ⲫ-ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥϧⲓⲥⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϫⲓⲛⲧⲱⲛϥ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ	فنحن ايضاً نصنع ذكرا آلامه المقدسة (٢) وقيامتـــه من

(١) ١ كو ١١: ٢٥ و ٢٦ * (٢) مت ص ٢٦ وص ٢٧ *

ⲛⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϭⲓⲛϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϭⲓⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ·	الاموات[1] وصعوده الى السموات وجلوسه عن يمينك ايها الآب[2] .
Ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁϩⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ : ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ·	وظهوره الثاني الآتي من السموات المخوف المملوء مجداً[3] .
Ⲧⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲛⲁⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ : ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	نقرب لك قرابينك من الذي لك . على كل حال ومن اجل كل حال وفي كل حال .

(١) مت ص ٢٨ ✱ (٢) مر ١٦ : ١٩ ✱ (٣) عب ٩ : ٢٧ و ٢٨ وفي ٢ : ١٣ . ومت ٢٤ : ٣٠ و ٣١ و ١٦ : ٢٧ ✱

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ.	اسجدوا لله بخوفٍ ورعدةٍ.

يسجد جميع الشعب لله ويقولون وهم مطأطئون رؤوسهم

Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛϣⲉⲛϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.	نسبحك نباركك نخدمك نسجد لك.

يقول الكاهن وثية حلول الروح القدس سرًّا
وهو ساجدٌ وباسطٌ يديه

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	ونسألك أيها الربُّ إلهنا نحن عبيدك الخطاة الغير المستحقين.
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	نسجدُ لك بمسرةِ صلاحك.
Ⲑⲣⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲓ̀ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ.	ليحلَّ روحك القدوس.

يشير بيديه الى ذاته ثم الى القرابين الموضوعة امامه و يقول

Ⲉϫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧ-ⲣⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲟⲑⲃⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ •	علينا وعلى هذه القرابين الموضوعة • ويطهرها وينقلها ويظهرها قدساً لقديسيك •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ •	ننصت آمين •

[illegible]

[illegible] (١) [illegible] يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀-ⲧⲉϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ •	وهذا الخبز يجعله جسداً مقدساً له •

يسجد الشعب و يقولون

Ϯⲛⲁϩϯ •	اؤمن •

(١) قوله [illegible] ولا يقول [illegible] كلام [illegible]
[illegible] وهكذا يفهم قوله يصرخ في اماكن اخرى *

يبسط الكاهن يديه و يخشع براسه للرب و يقول

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	يعطى لغفران الخطايا . وحياة ابدية لمن يناله منه .

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ.	آمين :[2]

يرشم الكاهن الكاس ايضاً ثلاثة رشوم بسرعة و يصرخ و يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ.[1]	وهذه الكاس ايضاً دماً كريماً للعهد الجديد الذي له .

(١) مت ٢٦:٢٦ ـ ٢٨ * (٢) يو ٦:٥٤ * (٣) ١ كو ١٤:١٦ ومز ١٠٥:٤٨ * (٤) وبهذه الرشوم المذكورة هنا قد كملت في الخبز والخمر ١٨ رشماً . وكذلك سابقاً عند حلول كملت في الشعب وحده والكاهن ٨ رشوم . فصارت جملة الرشوم ٣٦ . فاعتمد ذلك . مع ستة رشوم على الجسد والدم

يسجد الشعب ايضاً و يقولون

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϯⲛⲁϩϯ ·	وايضاً اومن ·

يبسط الكاهن يديه و يخضع براسه للرب و يقول

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ·	ربنا والهنا ومخلصنا[1] يسوع المسيح ·
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϦ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀Ϧⲏⲧϥ ·	يعطى لغفران الخطايا[1] · وحياة ابدية لمن ينال منه[2] ·

فقد صار القربان جسد المسيح وخمر دم المسيح · بعد رشمهما في ما بعد منهما وبهما · ثم يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ·	امين يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم ·

... والبعض في قسمة لا تعرف * (١) غير كلام ... عن جسد هكذا . يجعله جسداً مقدساً لربنا والهنا ومخلصنا ... وعن الدم هكذا . دماً كريماً للعهد الجديد الذي لربنا والهنا ومخلصنا الخ * (٢) مت ٢٦ : ٢٧ و ٢٠ * (٣) يو ٦ : ٥٤ *

يحنيُ الكاهن رأسه على يده اليمنى ويده الاخرى على يده اليسرى

(ويقيمها يديه كما كان قبل الرشومات)(١) ويقول ·

Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ : ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ·

اجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا ان نتناول من قدساتك طهارة لانفسنا واجسادنا وارواحنا ·

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉⲛⲉϩ ·

لكي نكون جسداً(٢) واحدا وروحاً واحداً(٣) ونجد نصيباً وميراثاً مع جميع القديسين الذين ارضوك منذ البدء ·(٤)

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ (١) هذه [illegible] يقول الطلبة من قداس اغريغوريوس والاّ فيتركها *

(٢) ١ كو ١٠ : ١٦ و ١٧ وف ٤ : ٤ * (٣) اع ٢٦ : ١٨ و ٣٠ : ٣٢ وكو ١ : ١٢ * (٤) لو ١ : ٧٠ واع ٣ : ٢١ *

ثم يقول الاوشي الصغار (1) واولاً السلامة

ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ .	اذكر يارب السلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية . (2)

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ . . الخ كما في وجه ٤١ .	صلوا من اجل سلامة .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن وهو يشير بيديه الى الدم اولاً والى الجسد ثانياً

Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲭ̀ⲫⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	هذه التي اقتنيتها لك بالدم الكريم

---

(١) السلامة ولآبا والقسوس والرحمة والموضع والمياه او الزروع او الثمار والقرابين .

(٢) [illegible] سلامة الكنيسة [illegible] الرسولية في وجه [illegible]

ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	الذي لمسيحك . (١)
Ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	احفظها بسلامة وكل الاساقفة الارثوذكسيين الذين فيها .
Ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅.	واولاً اذكر يارب باز الطوباوي المكرم رئيس الاساقفة بطريركنا انبا فلاناً .

وان اراد ان يذكر الاسقف فيقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲕⲉϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅.	وشريكه في الخدمة ابانا الاسقف انبا فلاناً .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ	صلوا من اجل

(١) اع ٢٠ : ٢٨ و ابط ١ : ١٨ و ١٩ ورؤ ٥ : ٩ * (٢) وان [illegible] والاسقف

الشريك اوشية الاباء Ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ *

ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ·	رئيس كهنتنا ·

الخ كما في وجه ٣٤٢ و ٣٤٣ ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ·	والذين يفصّلون معه كلمة الحق باستقامة ·(١)
Ⲁⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉⲧⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟ̀ϩⲓ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ·	انعم بهم على بيعتك المقدسة يرعون قطيعك بسلام ·(٢)
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ·	اذكر يارب القامصة والقسوس الارثوذكسيين والشمامسة ·

(١) ٢ تي ٢ : ١٥ * (٢) اع ٢٠ : ٢٨ و ١ بط ٥ : ٢ - ٤ *

يقول الشماس

Προσεύξασθε ὑπὲρ τῶν ἡγουμένων κὲ πρεσβυτέρων κὲ διακόνων κὲ ὑποδιακόνων ἐν πάσι ταγμάτων τοῦ Θεοῦ τῆς ἐκκλησίας.	صلوا من اجل القامصة والقسوس والشمامسة والابودياقونين وسبع طغمات كنيسة الله •

يقول الشعب

Κύριε ἐλέησον .	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.	وكلّ الخدّام وكلّ الذين في البتولية وطهارة كل شعبك المومن •
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ.	اذكر يارب ان ترحمنا كلنا معاً •

يقول الشعب

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς ὁ Πατὴρ ὁ παντοκράτωρ.	ارحمنا يا الله الآب ضابط الكل •

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ.	اذكر يارب خلاص هذا الموضع المقدس الذي لك .
Ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	وكل المواضع وكل ديارات آبائنا الارثوذكسيين .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ[1] ⲕⲉ ⲡⲁⲥⲱⲛ ⲡⲟⲗⲉⲱⲛ	صلوا من اجل خلاص العالم ومدينتنا هذه وسائر المدن

---

(١) وفي الاديرة المنفردة بدل

Ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ.	ومدينتنا هذه .

يقول

Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲩ ⲏ́ⲙⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ.	ودير	نا هذا .

ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲭⲱⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲛⲏⲥⲱⲛ ⲕⲉ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ ·	والكُوَر والجزائر والاديرة·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم·

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ·	والساكنين فيها بايمان الله ·

هنا يقول اوشية السكان وقت كون المياه كتب في رفع البخور في وجه ١١٢ الى ١١٦ · ي من بؤنه في عشر [illegible] تاسع بابه يقول الكاهن اوشية المياه

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲓⲁⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ·	تفضل يارب مياه النهر في هذه السنة باركها ·

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ الخ ·

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲩⲙⲙⲉⲧⲣⲟⲩ الخ ·

ⲔⲈ̅ ⲔⲈ̅ ⲔⲈ̅· ويقول الشعب

ومن عاشر بابه و عاشر طوبه يقول الكاهن وشية الزروع

Ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ الخ·

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲥ̀ⲡⲉⲣⲙⲁⲧⲱⲛ الخ·

ⲔⲈ̅ ⲔⲈ̅ ⲔⲈ̅· يقول الشعب

ومن حادي عشر طوبه الى حادي عشر بؤونه يقول الكاهن

Ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ اوشية الثمار

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ الخ·

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲉⲩⲕⲣⲁⲥⲓⲱⲛ ⲁ̀ⲉⲣⲱⲛ الخ·

ⲔⲈ̅ ⲔⲈ̅ ⲔⲈ̅· يقول الشعب

وفي كل اوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً

Ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉϥⲱⲕ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ·	أصعدها كمقدارها كنعمتك·

يكمله في قوله **ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ** كما في وجه ١١٦ الى ١١٨ ·

(وهذه الاوشية كبيرة من دون السبع المدعوات صغار) ثم في آخرها

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·

وبعد ذلك يشير الكاهن بيديه الى القرابين الموضوعة امامه وهو يقول

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ·	اذكر يارب الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قُدمت عنهم والذين قُدمت بواسطتهم · أعطهم كلهم الاجر السمائي ·(١)

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ϩⲩⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ ⲇⲱⲣⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲑⲩⲥⲓⲱⲛ ϩⲏⲙⲱⲛ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ ·	صلوا من اجل هذه القرابين المقدسة الكريمة وضحايانا والذين قدّموها ·

(١ مت ٥ : ١٢ و ١٠ : ٤٢ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن (١)

Ⲉ̀ⲡⲓⲇⲏ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩ-	لانّ هذا يارب
ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲡⲉ	امر
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟ-	ابنك الوحيد
ⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣ-	ان نشترك
ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲉ́ⲡⲓⲉⲣ́ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲏ-	في تذكر
ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ́ⲧⲁⲕ .	قديسيك .
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-	تفضّل يارب ان
ⲧⲉⲕⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ́ⲛⲏⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏ-	تذكر جميع القديسين
ⲣⲟⲩ ⲉ́ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀-	الذين ارضوك منذ
ⲛⲉϩ .	البدء .
Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲓⲡⲁⲧ-	آباءنا الاطهار
ⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲓ-	روءساء الآباء والانبياء
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲓ-	والرسل والمبشّرين
ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ	والانجيليين والشهداء

(١) المجمع * (٢) لو ١ : ٧٠ واع ٣ : ٢١ *

ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ·

Ⲏⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ: ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲭ̀ⲫⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲖⲟⲅⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ·

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲭⲏⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ (٤) ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲱ-

والمعترفين وكل ارواح الصديقين الذين كملوا في الايمان .

وبالاكثر القديسة المملوءة مجداً العذراء كل حين . والدة الاله القديسة الطاهرة مريم (١) . التي ولدت الله الكلمة بالحقيقة .

والقديس يوحنا السابق الصابغ والشهيد (٢) . والقديس استفانوس رئيس الشمامسة (٣) واول

(١) عب ١٢ : ٢٣ و١٣ : ٢١ وفي ٣ : ١٢ وكو ١ : ٢٨ و٢ تي ٣ : ١٧ * (٢) مت ١ : ١٨ـ٢٥ ولو ١ : ٢٦ـ٣٥ ويو ١ : ١ و١٤ * (٣) مت ص ٣ و١١ : ١١ـ١٩ و١٤ : ١ـ١٢ * (٤) وفي بعض النسخ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ *

ⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱ-
ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣ-
ⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀-
ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-
ⲥⲁϧ Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-
ⲅⲓⲟⲥ Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥ-
ⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲉⲧ-
ⲣⲟⲥ ⲓⲉⲣⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣ-
ⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲥⲓⲟⲥ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲓⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲇⲏⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-

الشهداء[1] • وناظر
الاله الانجيلـــــي
مرقس[2] الرسول الطاهر
والشهيد •

والبطريرك
القديس ساويرس •
ومعلمنا ديسقورس •
والقديس اثناسيوس
الرسولي • والقديس
بطرس خاتم الشهداء
رئيس الكهنة والقديس
يوحنا فم الذهب •

والقديس تاودوسيوس
والقديس ثاوفيلس •
والقديس ديمتريوس •
والقديس كيرلس •
والقديس باسيليوس •

(١) اع ص ٦ وص ٧ * (٢) مر ص ١ *

ⲅⲓⲟⲥ ̀Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲑⲉⲟ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ̀Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲑⲁⲩⲙⲁⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ̀Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲙⲉⲛⲓⲟⲥ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧ̅ⲓ̅ⲏ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ Ⲛⲓⲕⲉⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣ̅ⲛ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ̀Ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅ̅ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ.

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱ-

والقديس اغريغوريوس الناطق بالالهيات. والقديس اغريغوريوس الصانع العجائب. والقديس اغريغوريوس الارمني.

والثلثمئة والثمانية عشر المجتمعين بنيقية. والمئة والخمسين بمدينة القُسْطَنطينية. والمئتين بافسُسْ.

وابانا الصديق العظيم انبا انطونيوس. والبارّ انبا بولا. والثلاثة انبا مقارات القديسين. وجميع اولادهم لُبّاس الصليب.

وابانـــــا انبا

ⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ : ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ
ⲡⲓⲣⲉⲙⲧⲁⲙⲙⲟϩ : ⲛⲉⲙ Ⲓⲉⲍⲉ-
ⲕⲓⲏⲗ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲱ-
ⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟ-
ⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀-
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛ̀-
ⲧⲉ ϣⲓϩⲏⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲩⲥⲏ : ⲛⲉⲙ
Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ Ⲭⲁⲙⲏ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩ-
ⲧⲉⲣⲟⲥ .

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲇⲁⲛⲓ-
ⲏⲗ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓ-
ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ

يُحَنِّس القمص ·
وابانا انبا بيشوي البارّ
الرجل الكامل حبيب
مخلصنا الصالح ·

وابانا انبا بولا
الطموهي · وحزقيال
تلميذه · وسيدَيَّ
الابوين القديسين
الروميين مكسيموس
ودوماديوس · والتسعة
والاربعين شهيدًا
شيوخ شيهات ·
والقوي القديس انبا
موسى · ويحنس كاما
القس ·

وابانا انبا
دانيال القمص ·
وابانا انبا ايسيدوروس
القس · وابانا

ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫⲁ ϯⲕⲟⲓ-ⲛⲱⲛⲓⲁ: ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟ́ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥ-ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛⲇ́ⲣⲓ-ⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ Ⲃⲓⲥⲁ ⲡⲉϥ-ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ. (١)	انبا باخوم صاحب الشركة • وتادرس تلميذه • وابانا انبا شنوده رئيس المتوحدين • وانبا ويصا تلميذه •

(١) ان اكثر الكهنة الان يقولون من المجمع الى انبا شنوده رئيس المتوحدين وانبا ويصا تلميذه ويتركون الباقي • ويختمون بقولهم Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ الخ • وقلّ من يقول الى انبا ارسانيوس او يكمّل ما هو مكتوب الى آخره * واما الخولاجيات القديمة جداً فقد راينا مجمع بعضها قصيراً جداً حتى انه بعد انطونيوس وانبابولا والثلاثة مقارات يختم او يذكر بعد ذلك قليل اسماء نحو عشرة ويختم • كما ترى مجمع اغريغوريوس وكيرلس في هذا الخولاجي وغيره * فنقول ان هذه اسماء فيجوز ان نكثر او نقلّ • ومهما قال القارئ فانه لا يبلغ شيئاً في الكثرة الغير المحصاة التي للقديسين • ولذلك يذكر بعض مشاهيرهم واي من اراد ثم يشير الى البقية جميعهم بقوله : وكل مصاف قديسيك • ام *

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ:	وابانا انبا نُفَر .
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲁⲣⲟⲥ:	وابانا انبا كاراس .
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲡⲁⲫⲛⲟⲩⲧⲓⲟⲥ:	وابانا بَفنُوتيوس .
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	وابانا انبا يوحنا
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-	السائح . وابانا
ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲟ̀ⲙⲟ-	انبا صموئيل
ⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲓⲟⲩⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ	المعترف . ويُسطس
Ⲁ̀ⲡⲟⲗⲗⲟ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.	وابلُّو تلميذيه .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁ̀ⲡⲟⲗⲗⲟ:	وابانا انبا ابلو .
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁ̀ⲡⲓⲡ:	وابانا انبا ابيب .
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϫⲓⲙⲓ	وابانا انبا يحيمي
ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	الصديق . وابانا انبا
Ϩⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁ̀ⲡⲁϨⲟⲣ:	اهرون . وابانا اباهور .
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲫⲓⲥ: ⲛⲉⲙ	وابانا ابا فيس .
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ	وابانا ابيفانيوس .
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲙⲙⲱⲛⲓⲟⲥ:	وابانا انبا امونيوس .
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲣⲭⲏⲗ-	وابانا انبا ارشليدس .
ⲗⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ	وابانا انبا

Ⲁⲣⲥⲉⲛⲓⲟⲥ ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲁϧ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ·	ارسانيوس الحكيم معلم الملوك .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲣⲁⲡⲁⲙⲱⲛ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲯⲁⲧⲉ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲗⲗⲓⲛⲓⲕⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁ̀ⲃⲃⲁ Ⲡⲓⲥⲧⲓⲛⲑⲉⲟⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲙⲙⲟⲛⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ·	وابانا انبا سرابامون الاسقف وابصادى وغلينيكوس وابانا انبا بيسنتاوس اللابس الروح . وابانا انبا امونيوس . واولاده الشهداء .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϩⲁⲣⲙⲓⲛⲁ ⲡⲓⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲉⲩⲕⲓⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ·	وابانا انبا هرمينا الناسك . وابانا انبا ميصائيل السائح . وابانا انبا أوكين . واولادهم لباس الصليب .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲩⲗⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ	وابانا انبا سمعان العمودي .

ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓ-ⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲅⲉⲱⲣ-ⲅⲏ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϩⲁⲇⲏⲇ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ·	وابانا انبا مرقس الرجل الكامل • وابانا انبا ابرآم وجاورجا الصديقين • وابانا انبا حديد القس • وابانا انبا يوحنا تلميذه •
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲣ-ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ Ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲛⲉⲙ Ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲁ ⲡⲓⲥⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃ-ⲃⲁ Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩ-ⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲑⲉⲕⲗⲁϩⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲧ ⲡⲓⲉ̀ⲑⲁⲩϣ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	وابانا انبا برصوما وافرام وماروتا السريان • وابانا انبا مرقس الذي بجبل انطونيوس • وابانا البطريرك انبا متاوس • وابانا انبا ابرآم القمص • وابانا انبا تكلا هيمانوت الحبشي القس • وابانا

ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲫⲟⲣⲉϫ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓ-ⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃ ⲁⲠⲁⲣⲥⲱⲙⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲃⲏϣ.	انبا رويـــــس اي فُرَيج • وابانا الصديق العظيم انبا برصوما العريان •
Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	وكل مصاف قديسيك •
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩ-ϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ.	هولاء الذين بسوالاتهم وطلباتهـــم ارحمنا كلنا معاً •
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ .	وانقذنا من اجل اسمك القدوس الذي دُعي علينا • (١)

يقول الشماس

Ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ ⲙⲁ̀ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ	القارئون فليقولوا (٢) اسماء ابائنا القديسين البطاركة الذين رقدوا الربُ ينيح نفوسهم

(١) ٢ اي ٧ : ١٤ وعا ٩ : ١٢ وار ١٥ : ١٧ *

(٢) حرفيًا فليرسلوا *

ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ- ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ •	اجمعين ويغفر لنا خطايانا •

يقول الكاهن هذا الترحيم اسراً

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩ-ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-ⲗⲁⲓⲕⲟⲥ • (1)	اذكر ايضاً يارب كلَّ الذين رقدوا وتنيحوا في الكهنوت والذين في كل طغمة العلمانيين •
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁ-ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ : Ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ •	تفضل يارب نيح نفوسهم اجمعين في حضن ابائنا القديسين ابراهيم واسحق (٢) ويعقوب •
Ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲏ : ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	علهم في موضع خضرة على ماء

(١) هينا ان احتاج الكهن يقول احد الترحيمين الاتيين *

(٢) مت ٨:١١ ولو ١٦:٢٢ و٢٣*

ⲡⲉⲙⲧⲟⲛ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.	الراحة في فردوس النعيم · (١)
Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ: Ϧⲉⲛ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	الموضع الذي هرب منه الحزن والكآبة والتنهد (٢) في نور قديسيك ·

ثم يضع يد بخور في المجمرة ويذكر الاموات *

وفي زمن وجود البطريرك او المطران و الاسقف الخصوصيين

تقال هذه في الترحيم وتقال عوض وتية لآن (٣)

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅.	اذكر يارب نفس ابينا البطريرك انبا فلان ·

---

(١) مز ٢٢ : ٢ * (٢) اش ٣٥ : ١٠ وا ٥١ : ١١ *

(٣) تنبيه * ان هذا الترحيم والذي بعده اي Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ لا يقالان دائماً · بل يقال احدهما او كلاهما معاً في وقت الاحتياج فقط · كما هو موضح في عنوانيهما · وهما يقالان قبل Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ السابقة كما ترى هناك *

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ·	تفضل نيحها مع قديسيك ·
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲉⲑⲣⲉⲕⲧⲁϩⲟ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ : ⲉⲑⲣⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ·	انعم بان تقيم لنا راعياً صالحاً ليرعى شعبك بالطهارة والعدل ·

و بدل قوله للبطريرك ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ يقول للمطران ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ والاسقف ⲡⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ . وحينما نكون عوض اوشية الاباء في اول القداس بكمل هكذا

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ الخ	وجميع الاساقفة

يقول الكاهن هذا الترحيم من قداس القديس كيرلس باللحن في يوم الترحيم والقداس للميت[1]

---

(١) تنبيه * ان Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ انما يقال قبل Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲛ في السر Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ̈ فاذا . Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يقول الكاهن Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ المذكورة بكمالها اه *

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ Ⲡⲟ︦ⲥ︦ : ⲛⲏⲉⲧⲁⲛⲧⲁⲟⲩⲉ ⲛⲟⲩⲣⲁⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲧⲁⲟⲩⲱⲟⲩ.	وهولاء وكل احدٍ يارب الذين ذكرنا اسماءهم والذين لم نذكرهم .
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲁⲛ .	الذين في فكر كل احدٍ ـــــ ا والذين ليسوا فينا .
Ⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫⲛⲁϩⲧ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ︦ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .	الذين رقدوا وتنيحوا في ايمان المسيح .

هنا يذكر الكاهن اسم المتنيح ويضع يد بخور في الجمرة ويده مستورة بلفافة ويقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ .	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا الذين رقدوا .

بكمالها كما كُتب في رفع بخور عشية و باكر في وجه ٥٠ .

ويقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ︦ⲥ︦ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ الى آخر . ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ كما كُتب في وجه ٣٦٢ و ٣٦٣*

ثم يأخذ الكاهن على يده اليمنى لفافة حرير . واما من وقتما يمسّ الكاهن القربان بيديه عند قوله Ⲁϥϭⲓ ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ الى آخر القداس لا يمكن ان يشير بيده الى الشعب ويداه مكشوفتان بل تكونان ملفوفتين بلفافة حرير اجلالاً وتعظيماً لما لمس . فاذ فرغ من قراءة السر Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يلفّ يده اليمنى بلفافة حرير كما ذكرنا ويشير بها الى الغرب الى الشعب . ويقف مجانبا للمذبح ويده اليسرى مبسوطة على الصينية طالباً المسيح . ويكون وجهه وعيناه الى الجسد الذي في الصينية . ويتلو البركة . تجدها في وجه ١٤٠ وما يليه . ويقول في كل وقت من السنة ما يخصه ان كان صوم الميلاد او عيد الميلاد او الغطاس او صوم نينوى . او الصوم المقدس او البصخة او الخمسين او صوم الرسل وبقية الاعياد والايام السنوية كما هو موضح هناك *

وفي ضمن ذلك يقول الشمامسة ترحيم الآباء البطاركة السالفين . وهو هذا

Ⲉⲩⲭⲉⲥ ⲕⲉ ⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲉⲥ ⲧⲏⲥ ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁⲥ ⲧⲏⲥ ⲩⲡⲉⲣⲉⲛⲇⲟⲝⲟⲩ ⲁⲭⲣⲁⲛⲧⲟⲩ	بصلوات وشفاعات ذات كل قداسة المجّدة الطاهرة

ⲩⲡⲉⲣⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲏⲥ ⲇⲉⲥⲡⲓⲛⲏⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲩ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲥ.	المباركة سيدتنا والدة الاله الدائمة البتولية مريم •
Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲟⲩ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲩ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲟⲩ ⲕⲉ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ.	والقديس النبيّ السابق المعمدان الشهيد يوحنا •
Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲣⲭⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲩ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	والقديس استفانوس رئيس الشمامسة وأوّل الشهداء •
Ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲱⲛ ⲉⲛⲇⲟⲝⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲱⲛ: ⲕⲉ ⲕⲁⲗⲗⲓⲛⲓⲕⲱⲛ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲱⲛ: ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲭⲟⲣⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲥⲟⲩ.	والقديسين الرسل الممجّدين والانبياء • والحسني الظفر الشهداء وكل مصاف القديسين •
Ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̅ⲁ̅ (1) ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ	انبا فلان السيد

(١) عن كلمة ⲛ̅ⲁ̅ انظر التنبيه الذي في حشية وجه ٢٨٢ ☆ واعلم ايضا انه قد صحّفا بعض الحروف القبطية في Ⲉⲩⲭⲉⲥ ولاسيما ان ثالثها لنطق في الخولاجي الرومي الذي للقبط وكتب رومية اخرى • ن م ١ ☆

ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁ-ⲗⲟⲡⲟⲗⲉⲱⲥ Ἀⲗⲉⲝⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲁⲥ: ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ́ⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥ-ⲧⲏⲣⲓⲱⲛ: ⲕⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲉⲩⲙⲛⲏⲥⲉⲟⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲉⲱⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲡⲁⲧⲉⲣⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	رئيس اساقفة المدينة العظمى الاسكندرية وأساقفتنا الارثوذكسيين المشكورين ومن اجل الراقدين وراحتهم وآبائنا القديسين .

ⲁ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲕⲉ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	القديس مرقس الرسول الانجيلي رئيس الاساقفة والشهيد .	١
ⲃ̅	Ἀⲛⲓⲁ́ⲛⲟⲩ	أنيانوس	٢
ⲅ̅	Ⲙⲓⲗⲓⲟⲩ	ميليوس	٣
ⲇ̅	Ⲕⲉⲣⲇⲱⲛⲟⲩ	كردونوس	٤
ⲉ̅	Ⲡⲣⲓⲙⲟⲩ	إبريموس	٥
ⲋ̅	Ⲓⲟⲩⲥⲧⲟⲩ	يسطس	٦
ⲍ̅	Ⲉⲩⲙⲉⲛⲓⲟⲩ	أومانيوس	٧
ⲏ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲓⲁ́ⲛⲟⲩ	مركيانوس	٨
ⲑ̅	Ⲕⲁⲗⲗⲁⲩⲑⲓⲁ́ⲛⲟⲩ	كالاوتيانوس	٩

ⲓ̅	Ⲁⲅⲣⲓⲡⲡⲓⲛⲟⲩ	أغريبينوس	١٠
ⲓ̅ⲁ̅	Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲩ	يوليانوس	١١
ⲓ̅ⲃ̅	Ⲇⲏⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲩ	ديمتريوس (١)	١٢
ⲓ̅ⲅ̅	Ⲓⲉⲣⲁⲕⲗⲁⲥ	ياراكلاس	١٣
ⲓ̅ⲇ̅	Ⲇⲓⲟⲛⲩⲥⲓⲟⲩ	ديونيسيوس	١٤
ⲓ̅ⲉ̅	Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲩ	مكسيموس	١٥
ⲓ̅ⲋ̅	Ⲑⲉⲱⲛⲁ	ثاونا	١٦
ⲓ̅ⲍ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ ⲓⲉⲣⲟ-ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ	بطرس الشهيد في الكهنة . (١)	١٧
ⲓ̅ⲏ̅	Ⲁⲣⲭⲉⲗⲁⲟⲩ	أرشلاوس	١٨
ⲓ̅ⲑ̅	Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲩ	الاكسندروس (١)	١٩
ⲕ̅	Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲩ	اثناسيوس (١)	٢٠
ⲕ̅ⲁ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	بطرس (٢)	٢١
ⲕ̅ⲃ̅	Ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲩ	تيموثاوس (١)	٢٢
ⲕ̅ⲅ̅	Ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲟⲩ	ثاوفيلس	٢٣
ⲕ̅ⲇ̅	Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲩ	كيرلس (١)	٢٤
ⲕ̅ⲉ̅	Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲩ	ديسقورس (١)	٢٥
ⲕ̅ⲋ̅	Ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲩ	تيموثاوس (٢)	٢٦

ⲕ̅ⲍ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	(٣)	بطرس	٢٧
ⲕ̅ⲏ̅	Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲩ	(٢)	اثناسيوس	٢٨
ⲕ̅ⲑ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١)	يوأنس (يوحنا)	٢٩
ⲗ̅	ⲕⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(٢)	و يوأنس	٣٠
ⲗ̅ⲁ̅	Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲩ	(٢)	ديسقورس	٣١
ⲗ̅ⲃ̅	Ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲩ	(٣)	تيموثاوس	٣٢
ⲗ̅ⲅ̅	Ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲩ	(١)	ثاوذوسيوس	٣٣
ⲗ̅ⲇ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	(٤)	بطرس	٣٤
ⲗ̅ⲉ̅	Ⲇⲁⲙⲓⲁⲛⲟⲩ		داميانوس	٣٥
ⲗ̅ⲋ̅	Ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲩ		انسطاسيوس	٣٦
ⲗ̅ⲍ̅	Ⲁⲛⲇⲣⲟⲛⲓⲕⲟⲩ		اندرونيقوس	٣٧
ⲗ̅ⲏ̅	Ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ	(١)	بنيامين	٣٨
ⲗ̅ⲑ̅	Ⲁⲅⲁⲑⲟⲩ		اغاثو	٣٩
ⲙ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(٣)	يوأنس (يوحنا)	٤٠
ⲙ̅ⲁ̅	Ⲓⲥⲁⲁⲕ		سحق	٤١
ⲙ̅ⲃ̅	Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ	(١)	سيماؤون (سمعان)	٤٢
ⲙ̅ⲅ̅	Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲩ	(٢)	الاكسندروس	٤٣
ⲙ̅ⲇ̅	Ⲕⲟⲥⲙⲁ	(١)	قسما (قزمان)	٤٤

ⲙ̅ⲉ̅	Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲩ	ثاودوروس	٤٥
ⲙ̅ⲁ̅	Ⲭⲁⲏⲗ	خائيل (١)	٤٦
ⲙ̅ⲍ̅	Ⲙⲏⲛⲁ	مينا (١)	٤٧
ⲙ̅ⲏ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (٤)	٤٨
ⲙ̅ⲑ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	مرقس (٢)	٤٩
ⲛ̅	Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲩ	يعقوب	٥٠
ⲛ̅ⲁ̅	Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ	سيماؤون (٢)	٥١
ⲛ̅ⲃ̅	Ⲓⲱⲥⲏⲫ	يوساب (يوسف)	٥٢
ⲛ̅ⲅ̅	Ⲭⲁⲏⲗ	خائيل (٢)	٥٣
ⲛ̅ⲇ̅	Ⲕⲟⲥⲙⲁ	قُسْما (قُزمان) (٢)	٥٤
ⲛ̅ⲉ̅	Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲩ	سانوتيوس (شنوده ١)	٥٥
ⲛ̅ⲁ̅	Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميخائيل (١)	٥٦
ⲛ̅ⲍ̅	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (١)	٥٧
ⲛ̅ⲏ̅	Ⲕⲟⲥⲙⲁ	قُسما (قزمان) (٣)	٥٨
ⲛ̅ⲑ̅	Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲩ	مقاره (مكاريوس ١)	٥٩
ⲝ̅	Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲁⲛⲓⲟⲩ	ثاوفانيوس	٦٠
ⲝ̅ⲁ̅	Ⲙⲏⲛⲁ	مينا (٢)	٦١
ⲝ̅ⲃ̅	Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ	أبرآم	٦٢

ⲝⲅ	Ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲩ	فيلوثاوس	٦٣
ⲝⲇ	Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ	زخاريَّاس	٦٤
ⲝⲉ	Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲩ	سانوتيوس (شنوده ٢)	٦٥
ⲝⲋ	Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲩ	إخرسطوذولُس (عبد المسيح)	٦٦
ⲝⲍ	Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲩ	كيراس (٢)	٦٧
ⲝⲏ	Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميخائيل (٢)	٦٨
ⲝⲑ	Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲩ	مقاره مكاريوس ٢	٦٩
ⲟ	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (٢)	٧٠
ⲟⲁ	Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميخائيل (٣)	٧١
ⲟⲃ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنِّس (٥)	٧٢
ⲟⲅ	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	مرقس (٣)	٧٣
ⲟⲇ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (٦)	٧٤
ⲟⲉ	Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲩ	كيرلُّس (٣)	٧٥
ⲟⲋ	Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲩ	اثناسيوس (٣)	٧٦
ⲟⲍ	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (٣)	٧٧
ⲟⲏ	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنِّس (٧)	٧٨
ⲟⲑ	Ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲩ	ثاوذوسيوس (٢)	٧٩

ⲡ̄	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (٨)	٨٠
ⲡ̄ⲁ̄	ⲕⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	ويوأنس (٩)	٨١
ⲡ̄ⲃ̄	Ⲃⲉⲛⲓⲁ́ⲙⲓⲛ	بنيامين (٢)	٨٢
	Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲩ Ⲥⲉⲩⲏ̀ⲣⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ Ⲁⲛⲧⲓⲟ̀ⲭⲓⲁⲥ ·	واللابس الروح ساويرس بطريرك أنطاكية.	
ⲡ̄ⲅ̄	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	بطرس (٥)	٨٣
ⲡ̄ⲇ̄	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	مرقس (٤)	٨٤
ⲡ̄ⲉ̄	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (١٠)	٨٥
ⲡ̄ⲋ̄	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (٤)	٨٦
ⲡ̄ⲍ̄	Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲩ	متاوس (متى) (١)	٨٧
ⲡ̄ⲏ̄	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (٥)	٨٨
ⲡ̄ⲑ̄	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (١١)	٨٩
ϥ̄	Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲩ	متاوس (٢)	٩٠
ϥ̄ⲁ̄	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال (٦)	٩١
ϥ̄ⲃ̄	Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميخائيل (٤)	٩٢
ϥ̄ⲅ̄	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوأنس (١٢)	٩٣

ϥ̅ⲇ̅	ⲕⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٣)	ويوأنس	٩٤
ϥ̅ⲉ̅	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	(٧)	غبريال	٩٥
ϥ̅ⲋ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٤)	يوانس	٩٦
ϥ̅ⲍ̅	Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	(٨)	غبريال	٩٧
ϥ̅ⲏ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	(٥)	مرقس	٩٨
ϥ̅ⲑ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٥)	يوانس	٩٩
ⲣ̅	Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲩ	(٣)	متاوس	١٠٠
ⲣ̅ⲁ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	(٦)	مرقس	١٠١
ⲣ̅ⲃ̅	Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲩ	(٤)	متاوس	١٠٢
ⲣ̅ⲅ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٦)	يوانس	١٠٣
ⲣ̅ⲇ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	(٦)	بطرس	١٠٤
ⲣ̅ⲉ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٧)	يوانس	١٠٥
ⲣ̅ⲋ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	(٧)	مرقس	١٠٦
ⲣ̅ⲍ̅	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	(١٨)	يوانس	١٠٧
ⲣ̅ⲏ̅	Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ	(٨)	مرقس	١٠٨
ⲣ̅ⲑ̅	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲩ	(٢)	بُطرُس	١٠٩
ⲣ̅ⲓ̅	Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲩ	(٤)	كيرلُّس	١١٠

ⲣ̅ⲓ̅ⲁ̅	Ⲇⲏⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲩ.[1]	(٢)	ديمتريوس.	١١١

(١) تنبيه * يقول مصححه وتممه انك ايها القارئ العزيز
تجد اواخر اسماء الآباء البطاركة العربية بحرف (س) مثل مرقس
وكيرلس وفيلوثاوس لا بحرف (و) مثل لفظ القبطي • وسبب عدم
موافقة العربي هو كون حرف ⲟⲩ القبطي الذي في اواخر كل الاسماء
هنا هو إعراب المفرد المُضاف اليه في الرومي لان هذه القطعة كلها
روميه • (كما ان الجمع المُضاف اليه إعرابه ⲱⲛ) • وهذه
الاسماء كلها مضاف اليها • واما غير هنا فتصير اواخر هذه
الاسماء في القبطي بحرف ⲥ دائما مثل Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ
و Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ و Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲥ الخ • فاواخر الاسماء
العربية هنا بقيت على حالتها الدائمة الموافقة للقبطي ولم تتغير تبعا
لاعراب الرومي الذي في غير هذا المحل يصير نوعا احر • لان
اكثر الاسماء في الرومي الذي هو اليوناني (ومن ذلك
ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲟⲥ اي الانسان او الرجل • و Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ اي الرب •
و Ⲑⲉⲟⲥ اي الله او الاله • و Ⲩⲓⲟⲥ اي الابن • و Ⲭ
ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ اي المسيح • و ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ اي السماء • و ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ
اي العذراء • و ⲑⲉⲟ́ⲧⲟⲕⲟⲥ اي والدة الاله • و ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ اي
الصليب • و ⲗⲁⲟⲥ اي شعب • و ⲭⲟⲣⲟⲥ اي صف • و ⲥⲟⲫⲟⲥ

وعند ما ينتهي الكاهن من قراءة البركة كما ذكر في وجه
٣٦٦ يلتفت الى المذبح ويرفع يديه (١) وكذلك الشماس الخديم

اي حكيم . و ⲫⲟⲃⲟⲥ اي خوف او مخافة . و Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ .
و Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ . Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ .) يصير فيها اخر الاسم المفرد المرفوع
وهو الاصل (الذي يكتب في القاموس اليوناني) ⲟⲥ . والمضاف اليه
ⲟⲩ . والمجرور بالحرف ⲱ . والمنصوب ⲟⲛ . والمنادى ⲉ . واخر
جمعه المرفوع ⲟⲓ (وبدلها في الكتب القبطية ⲓ لاجل صحة
النطق كما عرفت في تنبيه وجه ٣٢) . والمضاف اليه ⲱⲛ . ومجرور
بالحرف ⲟⲓⲥ (وبدلها ⲓⲥ كما مر) . والمنصوب ⲟⲩⲥ . والمنادى ⲟⲓ
كالمرفوع (وبدلها ⲓ) ٭ واواخر كثيرة جداً من الاسماء تكون على
اشكال اخرى متنوعة في الافراد والجمع لا يسعنا ذكرها هنا . بل
فقط نقول ان بعضها يوافق لاواخر السابق شرحها في بعض
الاحوال ويخالفها في البقي . ومن ذلك في الاسماء السابقة في
Ⲉⲩⲭⲉⲥ ما كان اخره حرف ⲏ . فانه عند الاضافة اليه
يقبل احيانا ⲥ مثل Ⲙⲁⲣⲓⲁⲥ و Ⲁⲛⲧⲓⲟ́ⲭⲓⲁⲥ . وايضاً
لفظة Ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ اي شهيد اصلها في الرومي Ⲙⲁⲣⲧⲩⲥ .
وفي الإضافة اليها يصير آخرها ⲣⲟⲥ بحرف ⲥ . ٭ (م) ★

(١) يعني كعادته في القداس .

يرفع الصليب و يصرخ الشماس قائلاً

Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁ-ⲕⲁⲣⲓⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓ-ⲕⲟⲗⲟⲃⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ Ⲭⲁⲙⲉ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ: ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉ-ⲛⲟⲩϯ: ⲕⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲫⲛⲟⲩϯ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲃⲁⲣⲥⲱⲙⲁ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉⲍⲓ.	العظيم انبا انطوني . والبار انبا بولا . والقديسين الثلاثة المقارات . انبا يُحَنّس القصير . انبا بيشوي . انبا بولا . ابوانا القديسان الروميان مكسيموس ودوماديوس . انبا موسى انبا يحنس كاما . انبا دانيال . انبا ايسيدورس انبا باخوم . انبا شنودي وانبا بفنوتيوس . انبا برسوما . انبا رويس .
Ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲱⲥ-ⲇⲓⲇⲁⲝⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲟⲛ ⲗⲟⲅⲟⲛ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲁⲥ: ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ	وجميع الذين علّموا بكلمة الحق باستقامة . الاساقفة الارثوذكسيين والقسوس

ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕ̀ⲗⲏⲣⲓⲕⲱⲛ ⲕⲉ	والشمامسة والاكليروس
ⲗⲁⲓ̀ⲕⲱⲛ : ⲕⲉ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲉ	والعلمانيين • وهؤلاء
ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ •	وجميع الارثوذكسيين •

وفي ضمن ذلك يطلب الكاهن سرًا عن غفران خطاياه وخطايا الشعب ونياح انفس آبائنا واخوتنا الدارجين *

(وفي هذا المعنى ولا سيما لاجل من قدمت عنه القرابين يقول الطلبة الآتية التي وجدت في احد الخولاجات • وهي هذه

ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲁⲓ	ايها الثالوث المقدس
ⲛⲁⲛ : ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	ارحمنا • ايها الثالوث
ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ :	المقدس اغفر لنا خطايانا
ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓ	ايها الثالوث المقدس
ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ	اقبل هذه الذبيحة منا
ⲛⲓϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ •	نحن الضعفاء الخطاة •
ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-	اذكر يارب
ⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-	اباءنا واخوتنا الذين
ⲉⲛⲕⲟⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀-	رقدوا وكل الذين
ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁ-	اضجعوا من شعبك •
ⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-	وكل الذين

ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ.	امرونا ان نذكرهم في صلواتنا .

(وإن كانت القرابين قد قدمت عن احد مخصوص في يومه يقول عنه قائلاً)

Ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲡ̅ⲓ̅ⲙ̅: ⲉ̀ⲧⲁⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲓ.	وبالاكثر عبدك فلاناً الذي قدمنا لك هذه القرابين من اجله في هذا اليوم .
Ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.	فليكن له تذكار صالح على مذبحك المقدس . واغفر له خطاياه وزلاته .

(ثم يكمل الصلاة قائلاً)

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲧ̀ϩⲟ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	بسؤالات والدة الاله القديسة الطاهرة مريم وجميع قديسيك .

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	لانك انت هو الذي يليق بك المجد ايها الاب والابن والروح القدس •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲁ ·	الان وكل اوان.

و بعد نهاية قراءة الشماس Ⲡⲓⲛⲓϣϯ السابقة يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ : Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	المجد لك يارب • يارب ارحم يارب ارحم يارب باركنا يارب نيحهم آمين.

ثم يقول الكاهن هذا و يداه مبسوطتان الى العلو بعد الترحيم

ⲏ ⲙⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ : ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ : Ϧⲉⲛ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : Ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲛ̀-	فأولئك يارب الذين أخذت نفوسهم نيحهم في فردوس النعيم • في كورة الاحياء الى الابد • في اورشليم

ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ [1]: Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.	السمائية [1]. في ذلك الموضع .
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ϧⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ: ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ونحن ايضاً الغرباء في هذا المكان [2] احفظنا في ايمانك . وانعم لنا بسلامك الى التمام .
Ⲟ̀ⲓⲙⲱⲓⲧ Ϧⲁϫⲱⲛ ⲉ̀Ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.	واهدنا الى ملكوتك .

يقول الشعب

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲉ ⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲅⲉⲛⲉⲱⲛ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲥⲩⲙⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ	كما كان وهو كذلك يكون الى اجيال الاجيال والى سائر دهور

(١) تنبيه * في كثير من النسخ القديمة ترك من Ϧⲉⲛ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ اي قول . ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ الى ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ نيحهم في ذلك الموضع . ولكن توجد هذه التكملة في نسخ اكثر من التي لم توجد فيها ولذلك لم نتركها . اه (م) * (٢) ١ بط ١ : ١٧ ومز ١٨:١٩:١١٩ *

ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الداهرين امين •

او يقول الشعب هكذا

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲉ ⲉⲥⲧⲁⲓ	كما كان وهو
ⲁ̀ⲡⲟ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲛ ⲕⲉ	كذلك يكون من جيل
ⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ	الى جيل والى سائر
ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	دهور الداهرين امين •

يقول الكاهن

Ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ	لكي وبهذا كما
ⲫⲣⲏϯ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ:	ايضاً في كل شيء
ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥ̀-	يتمجد ويتبـــارك
ⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲓ : ⲛ̀ϫⲉ	ويرتفـــع اسمك
ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϧⲉⲛ	العظيم القدوس في
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ	كل شيء كريم
ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	ومبارك • مع يسوع
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀-	المســـيح ابنك
Ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀-	الحبـيب • والروح
ⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدس :

يخضع الكاهن براسه نحو الكهنة والشمامسة (بلا رشم) ويقول

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ. (١)	السلام للكل (٢).

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك.

يقول الكاهن تقدمة القسمة

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁ-	وايضا
ⲣⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ	فلنشكر
ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀Ⲫϯ	الله ضابط
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀-	الكل ابا
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩ-	ربنا والهنا
ⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ-	ومخلصنا يسوع
ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	المسيح.
Ϫⲉ ⲁϥⲉ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲟⲛ	لانه جعلنا اهلاً
ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ Ϧⲉⲛ	الان ان نقف في
ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ	هذا الموضع المقدس

(١) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقول عوض الكاهن بلا رشم هنا وقبل القسمة ايضاً Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ *

(٢) ١ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و٢٦ *

ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲉⲣϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ونرفع ايدينا الى فوق ونخدم اسمه القدوس •
Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲏⲙⲯⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ.	هو ايضاً فلنسأله ان يجعلنا مستحقين لشركة وتناول اسراره الالهية الغير المائتة •

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ.(1)	آمين •

(يضع الكاهن الناقوسين التين على يديه على المذبح ولا يعد يضعهما على يديه في مابعد) ثم ياخذ الجسد الطاهر بيده اليمنى ويضعه على يده اليسرى • ويضع اصبعه السبابة اليمنى على الجسد بجانب الاسباديقون من المكان بقسوه • وهو يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الجسد المقدس

(١) هرنا توقد الشامسة شموعاً اخرى ينيرون بها على الجسد الطاهر والدم الكريم حين يرشمهما الكاهن كما سيذكر هنا • وحين القسمة والتناول الى نهايته كما سياتي في ما بعد *

ثم يرفع اصبعه من على الجسد و يمدّها الى الكاس و يغمس طرفها من الدم الكريم • ثم يرفع اصبعه قليلاً من الدم و يرشم بها رشماً واحداً مثال الصليب على الدم داخل الكاس وهو يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ•	والدم الكريم •

(يقول الشعب هذا المرد حسب بعض النسخ الحديثة فقط دون البقيه كلها فانه لا يوجد فيها

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ•)	نسجد لجسدك المقدس ودمك الكريم •

ثم يمسح الكاهن اصبعه من الكاس بعد تنظيفها لئلا يسقط منها شيء ويحترز على ذلك • و يرشم بالدم الذي باصبعه الجسد الطاهر رشماً فوق مكان الذي قسمه اولاً اي يجب الاسباديقون • ورشماً اسفل اي على ظهره • فن الرشوم بعد التقديس تكون منه واليه • كل ذلك وهو يقول

Ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉϥⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ •	اللذين لمسيحه (١) الضابط الكل الرب إلهنا •

(١) ١ كو ١٠ : ١٦ و ١٧ *

يقول الشماس

آمين آمين صلوا •	Ⲁⲙⲏⲛ ⲁⲙⲏⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ•

يقول الشعب

يا ربُّ ارحم•	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ•

يقول الكاهن

السلام للكل•	Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ•

يقول الشعب

ولروحك •	Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ•

يقول الكاهن صلاة القسمة الآتية او غيرها من صلوت القسم و يبتدئ بقسم الجسد المقدس

✻ وهذا ترتيب القسمة ✻

ياخذ الكاهن الجسدَ الطاهرَ على يديه • و يبتدئُ بتلاوة صلاة القسمة • و يقسم اولاً الجسدَ ثلثاً عن يمينه وثلثين عن يساره كما قسم اولاً (لكنه لم ينفصل) عند قوله Ⲁϥⲫⲁϣϥ ✻ (ثانياً) ياخذ الثلث الايمن يضعه على الثلثين مثل الصليب المقدَّس • و ياخذ جوهرةً من على الثلثين من الثلث الذي فيه الاسباديقون•

و يضعها في صدر الصينية شرقاً ٠ و يأخذ ايضاً جوهرة من اسفل الثلثين مثل ذلك و يضعها في الصينية غرباً ٠ ثم يأخذ من جانب الثلث الايمن عن اليمين جوهرةً و يضعها في الصينية يمناً ٠ و يأخذ باقي الثلث المذكور و يضعه في جانب الصينية يساراً ٠ و يكون ذلك مثل الصليب * (ثالثاً) يفصل احد الثلثين من الآخر من فوقُ الى اسفلُ ٠ و يأخذ منهما الثلث الذي فيه الاسباديقون فيضعه في وسط الصينية * (رابعاً) يبتدئ بقسمة الثلث الباقي بيدهِ الذي هو الايسر من القربانة ٠ واذا انتهى من قسمته يأخذ الثلث الذي وضعه اولاً في الصينية يساراً ٠ وهو مُعظَم الثلث الايمن من القربانة ٠ و يضع مكانه الثلث الايسر الذي كان بيده *(خامساً) اما الثلث الذي اخذه من الصينية فيقسمه هو ايضاً ٠ واذا انتهى من قسمته يضعه في الصينية يمناً * (سادساً) يأخذ الثلث الاوسط الذي وضعه قبلاً في وسط الصينية ٠ و يفصل منه الاسباديقون خاصةً من فوق الوجه ٠ و يبقي باقي الثلث المذكور متصلاً بعضه ببعض من فوق الى اسفل ٠ و يحترز على الاسباديقون من ان ينشقَّ او يتفتَّت ٠ ثم يضعه في مكانه وسط الثلث ٠ و يضع الثلث في وسط الصينية كما كان * (سابعاً) يجمع حوله جميع الجواهر التي قسمها و يجعلها كما كانت قبل القسمة * وان كان الكاهن حاذقاً

مرتبًا على مشائخ و يقسم القربانة بترتيب الى ان تكون مقسومة وهي صحيحة . ويرفعها بيديه مقسومة صحيحة . فذلك حسن ايضًا * (ثامنًا) اذا تكامل ذلك يفرك الكاهن يديه داخل الصينية حتى لا يبقى عليهما ولا يلتصق بهما شيء ولا ذرة لطيفة *

وهذه هي صلاة القسمة للاب . يقول الكاهن

وهو يقسم الجسد المقدس كما مر

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ .	ايها السيد الرب الهنا العظيم الابدي . والمتعجب منه بالمجد .
Ⲫⲏⲉⲧⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲉϥⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ : ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲁ̀ⲅⲁⲡⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ .	حافظ عهده ورحمته للذين يحبونه بكل قلبهم . (١)

(١) دا ٩ : ٤ ونث ٧ : ٩ *

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲙ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅: ⲡⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	الذي أعطانا الخلاص من خطايانا بابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا حياة كل أحد. (١)
Ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲧ ϩⲁⲣⲟϥ: ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲟⲩⲃⲏϥ.	يا معين الملتجئين اليه. رجاء الذين يصرخون نحوه.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛⲉ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲁ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الذي يقف أمامه الوف الوف وربوات ربوات الملائكة ورؤساء الملائكة المقدسين. (٢)
Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲏϣ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓⲏⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-	الشاروبيم والسارافيم وكل الجمع الغير المحصى الذي

(١) كو ٣ : ٤ ويو ١١ : ٢٥ * (٢) دا ٧ : ١٠ وامل ٢٢ : ١٩ ورؤ ٥ : ١١ *

ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲉⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ·	للقوّات السمائية ·
Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ·	اللهم الذي قدّس هذه القرابين الموضوعة بحلول روحك القدوس عليها وطهرتها ·
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲩⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛ̀ϥⲣⲁⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ·	طهرنا نحن ايضاً ياسيدنا من خطايانا الخفية والظاهرة · وكل فكر لا يرضي صلاحك يا الله محبّ البشر فليبعد عنا ·
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲕⲁϯ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲙⲉⲩⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲩⲛⲓⲇⲏ–	طهّر نفوسنا واجسادنا وارواحنا وقلوبنا وعيوننا وافهامنا وافكارنا

(١) دا ٧ : ١٠ وامل ٢٣ : ١٩ وروؤ ٥ : ١١ *

ⲥⲓⲥ .

Ϩⲟⲡⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲥⲁϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ .

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ : ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ .

Ϫⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ . الخ

ونيَّاتنا .

لكي بقلبٍ طاهرٍ (١) . ونفسٍ مستنيرة (٢) . ووجهٍ غير مخزي (٣) . وايمانٍ بلا رياء (٤) . ومحبَّة كاملة (٥) . ورجاء ثابت (٦) . نستجري بدالَّة بغير خوف أن نطلب اليك يا الله الاب القدوس الذي في السموات (٧) ونقول .

ابانا .

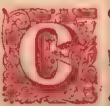
(١) اتي ١ : ٥ و ١ بط ١ : ٢٢ * (٢) يو ١ : ٩ وعب ٦ : ٤ واف ١ : ١٨ * (٣) مز ٣٣ : ٥ * (٤) ١ تي ١ : ٥ و ٢ تي ١ : ٥ * (٥) ١ يو ٤ : ١٢ و ١٧ و ١٨ * (٦) ١ كو ١٣ : ١٣ و ٢ كو ١ : ٧ * (٧) مت ٦ : ٩ – ١٣ *

يقول الشعب

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	ابانا الذي في السموات .

الى آخره كما كتب في اول رفع البخور في وجه ١٨

صلاة من بعد ابانا الآب . يقول الكاهن سرًا

 Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲫⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉ ⲡⲉⲣⲟⲩⲉⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	نعم نسالك ايها الآب القدوس الصالح محب الصلاح لا تدخلنا في تجربة (١) . ولا يتسلط علينا كل اثم . (٢)
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲓ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲁⲧϣⲁⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲙⲉⲩⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲕⲓⲛⲓⲕⲓⲙ	لكن نجنا من الاعمال الغير النافعة وافكارها . وحركاتها

(١) مت ٦ : ١٣ * . . (٢) مز ١١٨ : ١٣٣ *

ⲇⲉ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϫⲓⲛⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϫⲓⲛϫⲟⲙϫⲉⲙ •	ومناظرها ومجسّاتها •
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙⲉⲛ ⲕⲟⲣϥϥ : ⲟⲩⲟϩ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲓⲉ̀ⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲓⲛⲕⲓⲙ ⲉⲧϭⲛⲟⲩⲧ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ϫⲱϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲓϩⲟⲣⲙⲏ ⲉⲧⲥⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ •	والمجرّب ابطله واطرده عنا • وانتهر ايضاً حركاته المغروسة فينا • واقطع عنا الاسباب التي تسوقنا الى الخطية •
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ •	ونجّنا بقوتك المقدسة بالمسيح يسوع ربنا •
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ...	هذا الذي من قبله •

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲧ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕⲗⲓⲛⲁⲧⲉ •	طاطئوا رؤوسكم للرب •

يقول الشعب

Ⲉⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ.	امامك يارب ٠

يقول الكاهن صلاة خضوع الاب سرًا

Ⲁⲧⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	كملت نعم إحسان ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح ٠
Ⲁⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙ̀ⲕⲁⲩϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲁⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲟⲩ: ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: ⲁ̀ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اعترفنا بآلامه المخلّصة ٠ بشّرنا بموته ٠ آمنّا بقيامته ٠ وكمل السر ٠
Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ	نشكرك ايها الرب الاله ضابط الكل.(١) لان رحمتك عظيمة

(١) رو ١١ : ١٧ *

ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲉ̀ⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	علينا[1] • اذ اعددت لناما تشتهي الملائكة ان تطّلع عليه[2] •
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲟⲧⲡⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲛϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر لكي اذطهرتنا كلنا تؤلفنا بك من جهة تناولنا من اسرارك الالهية •
Ⲑⲉⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ : ⲉ̀ⲁⲛⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓϭⲓϣϣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲙ̀ⲙⲏⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀-	لكي نكون مملوئين من روحك القدوس[3] • وثابتين في ايمانك المستقيم[4] : وممتلئين من شوق محبتك الحقيقية • ونطق بمجدك[5]

(١) نو ١ : ٥٨ * ١ بط ١ : ١٢ * (٣) غ ٢ : ٤ و ٦ : ٣ و ٥ * (٤) ١ كو ١٦ : ١٣ وكو ١ : ٢٣ * (٥) مز ١٨ : ١ و ١٤٤ : ١١ *

ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥ-ⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.	كلَّ حين . بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲡⲉ.	هذا الذي من قبله .

ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲗⲉⲅⲓ	يقول الشماس
Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ Ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ.	انصتوا بخوف الله .
ⲟ̀ ⲓⲉⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام لجميعكم . (١)
ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك .

يقول الكاهن صلاة تحليل الآب (٢)

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-ⲧⲱⲣ: ⲡⲓⲣⲉϥ-	ايها السيد الربُّ الاله ضابط الكل شافي

(١) ابط ٥: ١٤ * (٢) وان كان الاب البطريرك او لاسقف حاضراً فانه يقول Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ بلارشم و يقول تحليل الآب عوض الكاهن *

ⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ	نفوسنا
ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	وأجسادنا وارواحنا.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-	انت الذي قلت
ⲓⲱⲧ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲣⲱϥ	لابينا بطرس من فم
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ:	ابنك الوحيد.
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ	ربنا والهنا
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥ-	ومخلصنا يسوع
ⲧⲟⲥ.	المسيح.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ:	انت هو الصفا.
ⲉⲓⲉ̀ⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ	وعلى هذه الصخرة
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲡⲉⲧⲣⲁ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓ-	ابني بيعتي .
ⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣ̀-	وابواب الجحيم لا
ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲥ.	تقوى عليها .
Ⲑⲏⲉ̀ϯ ⲇⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲓϣⲟϣⲧ	واعطيك مفاتيح
ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏ-	ملكوت
ⲟⲩⲓ̀.	السموات.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲥⲟⲛϩⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ	ما ربطته على
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲥⲱⲛϩ	الارض يكون مربوطاً

Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲃⲟⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲃⲏⲗ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.

في السموات • وما حلّلتهُ على الارض يكون محلولاً في السموات[1] •

Ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲟⲩⲛ ⲫⲏⲏⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲛⲁⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲉⲩⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

فليكن يا سيدُ عبيدُك آبائي واخوتي وضعفي محاللين من فمي بروحك القدوس ايها الصالح محب البشر •

Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲓϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ϭⲓ ⲛ̀ⲑⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ: ⲉ̀ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.

اللهم يا حامل خطية العالم[2] اسبق بقبول توبة عبيدك منهم • نوراً للمعرفة • وغفراناً للخطايا •

(١) مت ١٦ : ١٨ و ١٩ * (٢) يو ١ : ٢٩ *

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉϥϣ̀ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ: ⲛⲁϣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲏⲓ·	لانك انت الهٌ رؤوفٌ ورحومٌ. انت طويلُ الاناة كثيرُ الرحمة و بارٌ. (١)
Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲁⲛⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲓⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ: ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ·	وان كنا اخطأنا اليك بالقول او بالفعل فسامح واغفر لنا. كصالحٍ ومحبٍ البشر.
Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ·	اللهمَّ حاللنا وحالل كل شعبك.

هنا يذكر من يريد ان يذكره من الاحياء و لاموات. وان اراد يقول التذكار الذي سنذكره بعد التحليل. ثم يكمل قائلاً

Ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ	من كل خطية.
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ	ومن كل لعنةٍ.
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϫⲱⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ	ومن كل جحودٍ.

(١) مز ٨٥ : ١٥.

ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲱⲣⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϫⲓⲛⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲁⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲑⲛⲓⲕⲟⲥ·

ومن كل يمين كاذب. ومن كل ملاقاة المراطقة والاميين.

Ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁϯ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲫⲱⲧ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ·

انعم لنا ياسيدنا بعقل وقوة وفهم. لنهرب الى التمام من كل امر رديء للمضاد. وامنحنا ان نصنع مرضاتك كل حين.

Ⲥ̀ϧⲉ ⲛⲉⲛⲣⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ: ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅·

اكتب اسماءنا مع كل صفوف قديسيك في ملكوت السموات (١). بالمسيح يسوع ربنا.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ· الخ

هذا الذي.

(١) لو ١٠ : ٢٠ ومز ٦٨ : ٢٨ ودا ١٢ : ١ ورؤ ٣ : ٥ ، ١٣ : ٨ و ٢١ : ٢٧ *

وان زاد الكاهن في اثناء التحليل السابق بعد قوله Ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ يقول التذكار لذي كتب
في تحليل الابن في صلاة عشية و باكر في وجه ١٣٣ الى ١٣٧ .
وانما بدل قوله هناك في آخره عن نفسه Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅
ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ الى آخره . ولانه هنا وقت التداس فيقول هذه

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲉ́ⲛ ϩⲱ: ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ́ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ: ⲟⲩⲟϩ ⲫⲙⲁ ⲉ́ⲧⲁ ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕ'ϩⲙⲟⲧ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲙ́ⲙⲁⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲛⲟⲩⲓ́ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ: ⲙ́ⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ́ⲡⲓ'ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ .	اذكر يارب ضعفي انا ايضاً واغفر لي خطاياي الكثيرة . وحيث كثر الاثم فلتكثر هناك نعمتك (١) ومن اجل خطاياي خاصةً ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك نعمة روحك القدوس .

(١) روه ٥ : ٢٠ *

ثم يكمل بقية التحليل قائلاً

ⲀⲢⲒⲦⲈⲚ ⲚⲢⲈⲘϨⲈ ⲚⲈⲘ ⲠⲈⲔⲖⲀⲞⲤ ⲦⲎⲢϤ ⲚⲢⲈⲘϨⲈ. ⲈⲂⲞⲖϨⲀ ⲚⲞⲂⲒ ⲚⲒⲂⲈⲚ الخ	حاللنا وحالل كل شعبك . من كل خطية .

يرفع الشماس الصليب و يقول

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁⲙⲏⲛ: Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ- ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ: Ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ.	خلصت حقاً. ومع روحك . ننصت بخوف الله .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم.

(يكشف الكاهن الكاس اذا كانت مغطاة . ثم) ياخذ الاسباديقون بيديه . و يرفعه الى فوق الى آخر ذراعيه وهو مطاً من الراس صارخاً قائلاً

Ⲧⲁ ⲁⲅⲓⲁ ⲧⲓⲥ ⲁⲅⲓⲟⲓⲥ.	القدسات للقديسين.

يطامن جميع الشعب ساجدين للرب على الارض بخوف ورعدة طالبين غفران خطاياهم بدموع وابتهال * ثم ياخذ الكاهن الاسباديقون بيده اليمنى بطرف اصبعين و يرشم به دمه الكريم في

الكاس بمثال الصليب . ثم يغمس طرفه داخل الكاس و يرفعه مغموراً بالدم بتحرز ويرشم به الجسد الطاهر الذي في الصينيه جميعه بمثال الصليب . ثم يعود به ايضاً الى الدم و يرشم به على وجه الدم داخل الكاس بمثال الصليب . ثم يضع الاسباديقون في الدم داخل الكاس مقلوباً . لكن يفعل ما سبق ذكره بلطافة واحتراس . وتكون يده اليسرى مبسوطة تحت الاسباديقون لئلا تقع منه جوهرة او ينقط منه شيء . كل ذلك وهو يقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲩ ⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁⲅⲓⲟⲛ: ⲁⲙⲏⲛ. (1)	مبارك الرب يسوع المسيح ابن الله وقدوس الروح القدس آمين .

ثم ينهض الشعب من السجود ويجاوبونه بعلى أصواتهم قائلين

Ⲁⲙⲏⲛ : ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ-	آمين . واحد هو الاب

(١) وفي البعض من النسخ القديمة يقول الكاهن هكذا بدل المكتوب اعلاه

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟ Ⲑⲉⲟⲥ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉⲱⲛⲱⲛ : ⲁⲙⲏⲛ.	مبارك الرب الاله الى ابد الابدين . امين .

ϩⲓⲟⲥ : ⲓⲥ ̀Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓ-ⲟⲥ : ⲉⲛ ̀Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓ-ⲟⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	القدوس . واحدٌ هو الابنُ القدوس . واحد هو الروحُ القدس . امين .

او يقول الشعب

Ⲓⲥ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲁ-ⲧⲏⲣ : ⲓⲥ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲟⲥ ̀Ⲩⲓⲟⲥ : ⲉⲛ ⲧⲟ ⲡⲁⲛⲁ-ⲅⲓⲟⲛ ̀Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	واحدٌ هو الآبُ الكلّيُّ القُدسِ . واحدٌ هو الابن الكلي القدس . واحدٌ هو الروح الكلي القدس . امين .

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ (١)	السلامُ للكل . (٢)

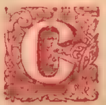
يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحكَ .

ثم ياخذ الكاهن الثلث الاوسط ي الذي كان موضوعاً في وسط الصينية واخذ منه الاسباديقون و يقسمه ثلاثة اجزاء .

(١) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضراً فانه يقول Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ بلا رشم * (٢) ٢ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و٢٦ *

وان كان كبيراً يقسم منه في الصينية ويضع في كفه اليسرى ثلاثة اجزاء . ويغطيه بيده اليمنى داخل الصينية . (١) ويقول الاعتراف المقدس . وهو هذا



ⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲉ̀ⲙⲁ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ : Ⲓⲏⲥⲟⲩ ̔Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲩ̀ⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	جسدٌ مقدَّسٌ ودمٌ كريمٌ حقيقي ليسوع المسيح ابن إلهنا . آمين .

يقول الشعب آمين ⲁ̀ⲙⲏⲛ يقول الكاهن

̔Ⲁⲅⲓⲟⲛ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲕⲉ ⲉ̀ⲙⲁ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ : Ⲓⲏⲥⲟⲩ ̔Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲩ̀ⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	مقدسٌ وكريمٌ جسدٌ ودمٌ حقيقي ليسوع المسيح ابن الهنا . آمين .

يقول الشعب آمين ⲁ̀ⲙⲏⲛ يقول الكاهن

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	جسدُ ودمْ عِمَّانوئيلَ الهنا

(١) واكثر الكهنة يرفعون الصينية بالجسد جميعه بدل رفع الثلث المذكور*

ⲫⲁⲓ ⲡⲉ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	هذا هو بالحقيقة . آمين .

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ .	حقاً أومن .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ : ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ : ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ́ .	آمين آمين آمين . اومن اومن اومن واعترف الى النفس الاخير .
Ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲉ́ⲧⲁ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ : Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .	أن هذا هو الجسد المحيي الذي ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲁϥϭⲓⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ .	اخذه من سيدتنا ملكتنا كلنا والدة الاله القديسة الطاهرة مريم .

(١) يو ١ : ١٤ وغل ٤ : ٤ ومت ١ : ١٨ - ٢٥ *

Ⲁϥⲁⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩϫⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱϧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ.	وجعله واحداً مع لاهوته بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير .
Ⲉⲁϥⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ.	واعترف الاعتراف الحسن امام بيلاطس البنطي .[1]
Ⲁϥϯⲙⲏⲓⲥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓϣⲉ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ.	واسلمه عنا على خشبة الصليب المقدسة بارادته وحده عنا كلنا[2] .
Ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲗ.	بالحقيقة أؤمن ان لاهوته لم يفارق ناسوته لحظة واحدة ولا طرفة عين .

(١) اتي ٦ : ١٣ ومت ٢٧ : ١ و٢ و١١ و يو ١٨ : ٣٣-٣٨ *

(٢) مت ص ٢٦ وص ٢٧ ورو ٤ : ٢٥ واكو ١٥ : ٣ *

Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲟⲩ- ⲥⲱϯ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.

Ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

يُعطى عنا خلاصاً وغفراً لخطايا (١) وحياة أبدية (٢) لمن يتناول منه.

أومن أومن أومن ان هذا هو بالحقيقة. آمين.

يقول الشماس

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲥⲉⲃⲏⲧⲟⲩ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ (ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̄ⲥ̄): ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ

آمين آمين آمين (٣) اومن اومن اومن ان هذا هو بالحقيقة. آمين.

اطلبوا عنا وعن كل المسيحيين الذين قالوا لنا من اجلهم اذكرونا (في بيت الرب). سلام ومحبة

(١) مت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ * (٢) يو ٦ : ٥٤ *
(٣) ١ كو ١٤ : ١٦ ومز ١٠٥ : ٤٨ *

Ⲓⲏⲥⲟⲩ `Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲙⲱⲓⲛ : ⲯⲁⲗⲗⲁⲧⲉ.	يسوع المسيح معكم. رتلوا.

ثم يضرب الشماس مطانية الى الشرق في جنب المذبح من بحري * اما الكاهن فانه بعد تلاوته ما تقدم وفي اثناء قول الشماس `Ⲁⲙⲏⲛ ⲧ̀ⲛⲁϩ̀ⲧ يضع الجواهر التي بيده في الصينية في مكانها . ويجمع الاجزاء بعضها الى بعض [1] . ويفرك يديه داخل الصينية وينفضها جيداً . ويحترز من ان يلحق بهما شيء . ثم يغطي الصينية بلفافة حرير (بعد ما يضع في الصينية القبة ان كانت موجودة) . وايضاً يغطي الكاس بلفافة . ثم يقول وهو مطأطئ الراس :

`Ⲉⲣⲉ ⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀`Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : `Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ `Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	ان كل مجد وكل كرامة وكل سجود كل حين يليق بالثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ .	الآن وكل أوان.

(١) وان كان قبلاً قد رفع الصينية كما ذكر في حاشية سابقا فيضعها مكانها على المذبح *

يقول الشعب

Ⲣ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ.	مئة سنة .

او يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ.	المجد لك يارب المجد لك .

يقبل الكاهن المذبح بفيه (او يسجدون برأسه له) . ثم يلتفت ويطأمن راسه لاخوته الكهنة والشمامسة والشعب يمينًا ويسارًا . ويرتل الشعب المزمور المئة والخمسين Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫϯ . ثم يقرأون مايلائم ولكل ايام ما يخصها * وفي ضمن ذلك يلتفت الكاهن الى المائدة ويكشف جانب الصينية من قدامه . ويسأل المسيح ان يجعله هو وكل المتناولين اهلاً لذلك مستحقين غفران خطاياهم بتناولهم من جسد المسيح ودمه . ويقول الكاهن قبل تناوله

Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲣⲓ-ⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-ⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀-	حلّ واغفر واصفح لنا يا الله عن زلاتنا التي صنعناها بارادتنا والتي

ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲭⲁⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.	صنعناها بغير ارادتنا . التي فعلناها بمعرفة والتي فعلناها بغير معرفة . الخفية والظاهرة . يارب اغفرها لنا من اجل اسمك القدوس الذي دُعي علينا .
Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀: ⲕⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ́ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ..	كرحمتك يارب ولا كخطايانا .

وبعدها ابانا الذي الخ .

وايضاً صلاة قبل التناول

Ⲡⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ ⲛ́ⲧⲉ ⲡ́ⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲡ́ⲟⲩⲣⲟ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲓⲉ́ⲛⲉϩ: ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ́ⲧⲉ Ⲫϯ `Ⲫⲓⲱⲧ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩ-	يا رئيس الحياة (١) ملك الدهور (٢) كلمة الله الآب (٣) ربنا والهنا

(١) ع ٣ : ١٥ * (٢) ١ تي ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣ *
(٣) رؤ ١٩ : ١٣ ويو ١ : ١ وايو ٥ : ٧ *

ⲟⲩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ- Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ونخلصنا . يسوع المسيح (١) .
Ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ ⲉⲧⲁϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲫⲣⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	الخبز الحقيقي الذي نزل من السماء واهب الحياة لمن يتناوله . (٢)
Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲁⲧϭⲛⲉ ϩⲓⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲁⲡ: ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	اجعلنا اهلاً بغير وقوع في دينونة . ان نتناول من جسدك المقدس ودمك الكريم . (٣)
Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲛϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲕⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.	وليصيرنا تناولنا من اسرارك المقدسة واحداً معك (٤) الى الانقضاء . وباركنا .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓ-	انت هو ابن الله . لك المجد معه مع

(١) ٢ بط ١ : ١١ * (٢) يو ٦ : ٣٣ و ٤٨ - ٥٨ *

(٣) ١ كو ١١ : ٢٧ - ٣٢ * (٤) يو ١٧ : ١١ و ٢٠ - ٢٤ *

ⲙ̀Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	الروح القدس المحيي الى الابد . آمين .

وايضاً صلاة اخرى قبل التناول

Ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ⲉ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ : ⲉ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙⲁⲕ .	اجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا ان نتناول من جسدك المقدس ودمك الكريم طهارةً لانفسنا واجسادنا . وارواحنا ومغفرةً لخطايانا واثامنا . لكي نكون جسداً واحداً وروحاً واحداً معك .
Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	المجد لك مع ابيك الصالح والروح القدس الى الابد . آمين .

وثمَّ من الكهنة من يقول هكذا

يا ربنا يسوع المسيح اجعلنا مستحقين ان نتناول من جسدك الطاهر ودمك الكريم ولا يكون لنا دينونةً • لكن كما قلت لتلاميذك الاطهار خذوا من جسدي ودمي لمغفرة خطاياكم يكون لنا شركةً مع تلاميذك الاطهار • لننال بتناولنا من اسرارك المحيية مغفرةً لخطايانا وصفحًا لآثامنا وطهرًا لانفسنا واجسادنا وارواحنا وثباتًا على الايمان باسمك القدوس الى النفس الاخير • بطلبات الطاهرة مرتمريم وكافة قديسيك • امين

وبعد ذلك (اولاً) يقبّل بفمه الجسد الطاهر ويتناول منه • ثم يناول الكاهن الشريك اذا وُجِد • وبعده الشماس الخديم وبقية الخدام المتناولين • ثم يمدّ يده ويكشف الكاس اذ ياخذ اللفافة التي فوقها على يده اليسرى • ويصعد الكاس من الكرسي ويمسكها بيده اليسرى ويتناول منها دم المسيح الكريم بالملعقة • ويناول الكاهن الشريك او يدفع الكاس والملعقة للشريك فيتناول منها ويعيدها اليه • ثم ان الكاهن الخديم او الشريك يناول الشماس وبقية الخدام • او يدفع الكاس والملعقة للشماس اذا كان كبيرًا لا صغير السن ولم يكن ثمَّ كاهنٌ شريك • ويكون امامه شماس بشمعة متقدة • فيتناول

ويناولهم[١] . وجميع من يتناول من الكهنة والشمامسة والشعب يلزم له لكي يتناول باستحقاق ولا ياخذ دينونة لنفسه (١ كو ١١: ٢٧ - ٣١) ان يكون قد نقّى ضميره اولاً بالتحفظ من الزلات مع الاعتراف المدقق . ويكون مصطلحاً مع الجميع . فضلاً عن لاحتراس بدون اكل ولا شرب مدة قبل التناول . [٢]

---

(١) واذا كان المتناولون في الهيكل كثيرين واحب الكاهن ان يستعجل . فبعد ما يتناول من الجسد الطاهر كما شرح يصعد الكاس لونته من الكرسي و يتناول من الدم الكريم . و يدفع الكاس والملعقة للكاهن الشريك اذا وجدوالأفاشباس اذا كان كبيراً بعدما يكون قد ناوله من الجسد فيتناول من الدم . ثم يصير الكاهن الخديم يناول المتناولين من الجسد والآخر يناولهم بعده من الدم واحداً واحداً حتى ينتهي جميعهم من التناول * (٢) ويجب ان يكون التناول باحتراز عظيم من ان يسقط شيء فيصيروا مدانين . اما الجسد فعند ما يتناول منه الكاهن يطامن راسه حتى يصير فمه فوق الصينية ثم يتناول . واذا ناول غيره يمسك الجزء بيده اليمنى باصبعين او ثلاث و يبسط يده اليسرى تحت الجزء المذكور ثم يقدمه نحو فم المتناول . ويكون المتناول عن يسار الكاهن وتكون يده اليمنى لفافة مبسوطة تحت فمه فيفتح فمه والكاهن يناوله . واما الدم فكل من قرب ليتناوله . فان الكاهن يقرب الكاس حتى تصير تحت فمه

واذا ناول الكاهن الخدام وجميع الشعب الجسد الطاهر بلا دم يقول

الجسد الذي لعمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة . آمين .	Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

فيقول المتناول آمين . ويتناول . واذا ناول الدم الكريم هو او الشماس فيقول المناول منهما

الدم الذي لعمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة . آمين .	Ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

فيقول المتناول آمين . ويتناول . واذ ناول الجسد مصبوغ بالدم يقول

الجسد والدم الذي لعمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة . آمين .	Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

فيقول المتناول آمين .

ثم يناوله بالملعقة . ولا يمسح فمه بلفافة او غيرها واخيراً يشرب المتناول قليل ماء تغطية لقربانه . وحين التناول من الجسد والدم تكون بيد الشماس شمعة ينير بها للكاهن *

(تنبيه) واذ فرغ الكاهن من مناولة الذين في الهيكل يذهب فيناول الشعب وذلك انه يضع في الصينية القبة اذا وُجدت ويغطيها فوق القبة بلفافة حرير . ويحمل الصينية بيديه بلفافتي حرير . ويحمل الشماس (او الكاهن الشريك) الكاس ويحترس عليها . ويمسك يد الملعقة الموضوعة في الكاس . ولا يترك الملعقة من يده في الكاس ويشتغل بيده في غيرها فيصدمها شيء او يصدمها هو بكمه او بيلينه او احد غيره او تثقل هي من ذاتها فتقع على الارض فيصيرون بذلك محجوبين من الله لتهاونهم وعدم احتراسهم . وينزل الشماس بالكاس وامامه شماس كبير اشمعة . ويكون نزوله قبل الكاهن . وبعده يلتفت الكاهن حامل الصينية بجسد المسيح الى الغرب . ويبارك الشعب مثال الصليب بالصينية . ويقول Ⲧⲁ ⲁⲅⲓⲁ ⲧⲓⲥ ⲁⲅⲓⲥ · Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ الخ فيسجدون جميعهم من كبيرهم الى صغيرهم . ويقولون : مبارك الآتي باسم الرب . والشماس ايضاً يقول

مبارك الآتي باسم الرب .	Ⲫ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑ – ⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.

ثم ينزل الكاهن خارج الهيكل ويبتدئ بتناول الشعب من
الجسد واحداً بعد واحد والشماس يناولهم من الدم . فالمتناول يضرب
المطانية وهو مكشوف الراس ثم يتناول . ويقول المناول Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ
الخ والمتناول يقول آمين . كما شرح سابقاً . واذا تناول لا يلتفت بظهره
لكن يتراجع الى خلف قليلاً قليلاً وقاراً واحتراماً للسر الالهي .

(تنبيه) اذا تكامل تناول الرجال يرشم الكاهن بالصينية ايضاً
على الشعب مثال الصليب ويتوجه بالصينية والشماس بالكاس الى بيت
النساء ليناولن . فالواجب على الشعب جميعهم اذا جاز الكهنة
بجسد المسيح متوجهين الى بيت النساء وفي عودتهم ايضاً ان يكشفوا
جميع رؤوسهم ويخضعوا للرب ويشكروه ويمجدوه الذي جعلهم اهلاً
لهذه الموهبة العظيمة التي هي جسد المسيح ودمه . واذا وصل الكاهن
الى بيت النساء يرشم عليهن بالصينية . ثم يناولهن من الجسد والشماس
يناولهن من الدم . ويكون قولهما عند مناولتهما اياهن كما شرح سابقاً .
ويجب ان يكون تناول النساء باحتراس وبحث شديد فان المرأة
متغطية ولا تعرف حالتها . فالواجب البحث عن ذلك بحثاً شديداً لئلا يعطي
الكهنة جسد المسيح لغير المستحقين لئلا يصيروا مدانين بذلك . واذا

فرغ من مناولة النساء يرشمهن ايضاً بالصينية قبل ذهابه الى المذبح[1]. واذا رجع الى المذبح وصعد اليه يلتفت ايضاً الى الغرب ويرشم الشعب بالصينية وهم يخضعون للرب برؤوسهم . ثم يضع الصينية مكانها على المذبح . والذي معه الكاس يدور بها الى ان يقف بها من جهة المذبح البحرية[2]

(رابعاً) يبتدئ الكاهن الخديم ان كان قد فضل معه شيء يوزعه على الخدام الكبار

(خامساً) واما مناولة الاطفال المتنصرين وغيرهم فمن الذي لا يحسن الاكل او يتعربس او يبكي فلا يناوله الا بان يغمس طرف اصبعه من الدم الكريم ويضع ذلك في سقف حنكه . ويرمه يسقيه قليلاً من الماء . (واذا كان الطفل محمولاً على ذراعي احد

---

(١) وفي بعض الكنائس تصير مناولة النساء من طاقة او باب في الهيكل البحري او الهيكل القبلي بدون ان ينزل الكاهن من باب الهيكل الكبير الى الغرب ❊ (٢) واما اذا لم يكن احد يتناول من الشعب لا رجالاً ولا نساء فان الكاهن بعد تناول الذين في الهيكل كما شرح اولاً لا ينزل من باب الهيكل بل يرشم بالصينية قائلاً Ⲧⲁ ⲁⲅⲓⲁ ⲧⲓⲥ الخ وهو من داخل الباب ثلاثة رشوم . الاول على الشعب الى الغرب . والثاني على المذبح الى الشرق . والثالث على الشعب الى الغرب ❊

فلا يكب الصفن حالاً او اسفل لئلا يسقط الماء من ثمه)[1]

(سادساً) ثم يكمل المتناول مسح الصينية ويشرب بنظره ونظر من بجانبه من الكهنة والشمامسة الذين يخدمون معه . وبعد يمسح الكاس وينظفها

(سابعاً) بعد ذلك جميعه يغسل الآنية ويشرب معه هو والمتناولون معه في الهيكل . فاولاً يغسل الملعقة داخل الكاس وبذلك الماء يغسل الكاس من داخل ويسقيه لاحد ويشربه . ثانياً يعيد غسل الملعقة والكاس كما تقدم . ثالثاً يصب ماء ويضع الملعقة في الصينية يغسل الكاس من خارج في الصينية اي يغسل كل مكان مسكه بيده من الكاس ويده وقت التناول . رابعاً يغسل الملعقة ويدها والقبة داخل الصينية ويسقي الماء لاحد .

(1) واما مناولة المريض الذي لا يمكنه الحضور الى الكنيسة فتصير في البيت باخذ الذخيرة اليه في حق الذخيرة . وهو حق من فضة مقدار الفنجان وله غطاء من فضة . ففي اثناء مناولة المؤمنين في الهيكل يصبغ الكاهن جزءاً من الجسد المقدس بالدم الكريم ويضعه فيه ويربطه بلفافة . وحين غسل الآنية لا يشرب الكاهن ماء . ولا ياكل الاولوجية . وبعد خلعه بدلة الخدمة ياخذ الذخيرة المذكورة ويمضي الى المريض فيناوله في البيت . ويمسح حق الذخيرة ويسقي المريض . ويغسل اصابعه (اي اصابع الكاهن) ويشرب ماءها . وينشف الحق باللفافة ويربطها كما كان . ويعيده الى مكانه في الكنيسة ✱

خمسة يغسل يديه في الصينية ويمسح الصينية بذلك الماء ويشربه. ثم يمسح خارج الصينية بيديه ويغسل يديه والصينية دفعة اخرى او دفعتين ويشربه ساي. ان كان كاهن شريك وشماس قد حمل الكاس وناولـــه او تناول منها بيده يغسل يديه هو ايضاً في الصينية ويشرب ماءها. فاذا تمّ ذلك يعطي الكاهن الآنية لاحد الشمامسة فيمسحها بمنديل نظيف ويربطها مع بعضها ولا يرفعها من ولا يشد رباط الآنية لئلا تتعوج * وفي ما يغسل الكاهن الآنية ويديه كما تقدم يقول الصلاة الآتي ايرادها بعد الشكر من بعد التناول[1] *

وعن التناول راجع ايضاً ما قيل في القوانين قبل القداس في ب ١٣ عدد ٢٣ الى ٣٠ اي قولهم : وليتقرب الاسقف اولاً وبعده القسوس والشمامسة وبعدهم سائر الشعب. الى نهاية الباب المذكور[2] *

يقول الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ. | [3] للصلاة قفوا.

---

(١) واذا كان الاب البطريرك او الاسقف خادم القداس فعن التناول انظر ايضاً عدد ٥٨ من باب ما يخص حضور الاباء في اخر الكتاب* (٢) تنبيه : المناولة الاعطاء والتناول الاخذ. فتقول ناولني الكاهن مناولة فتناولت تناولاً (٣) مر ١١ : ٢٥ ومز ١٣٣ : ١ *

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل.[1]

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك.

يقول الشماس[2]

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲝⲓⲁⲥ ⲙⲉⲧⲁⲗⲏⲯⲉⲱⲥ ⲁⲭⲣⲁⲛⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ.	صلوا من اجل التناول بِتحقاقٍ من الاسرار المقدسة الطاهرة والسمائية.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن هذه الصلاة تشكراً من بعد تناول الاسرار المقدسة وهي للآب

ⲱⲛ ⲁϥⲙⲟϩ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲗⲁⲥ ϧⲉⲛ	فمنا امتلأ فرحاً ولساننا تهليلاً[3].

(١) ١بط ٥ : ١٤ * (٢) انظر القوانين قبل القداس باب ١٣ عدد ٢٨ * (٣) مز ١٢٥ : ٢ *

ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ : ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲛϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ •	من جهة تناولنا من اسرارك الغير المائتة يارب •
Ⲛⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ·	لانّ ما لم تره عين • ولم تسمع به اذن • ولم يخطر على قلب بشر •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	ما اعددته يا الله (١) لمحبي اسمك القدوس اعلنته (٢) للاطفال الصغار الذين لبيعتك المقدسة •
Ⲁϩⲁ Ⲫⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϯⲙⲁϯ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲁⲏⲧ ⲅⲁⲣ·	نعم ايها الآب ان هذه هي المسرة التي كانت امامك (٣) • لانك رحيم

(١) ١ كو ٢ : ٩ و ش ٦٤ : ٤ * (٢) مت ١١ : ٢٥ *
(٣) مت ١١ : ٢٦ *

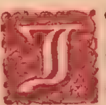
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲛ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲛⲟⲩ الخ.

ونرسل لك الى فوق المجد والاكرام ايها الآب والابن والروح القدس.

الآن وكل اوان.

وفي يوم الخميس الكبير عوض هذه الاوشية يقول



ⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲓ: ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ.

Ⲛⲏ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ الخ.

نشكرك ايها الرب محب البشر صانع الخيرات لنفوسنا.

الذي جعلتنا مستحقين في مثل هذا اليوم لاسرارك السمائية والغير المائتة.

لان ما لم تره عين الخ.

يكمل الباقي مثل ما كتب قبله.

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	احنوا رؤوسكم للربِّ .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀.	امامك يارب

يقول الكاهن صلاة وضع اليد بعد التناول من الاسرار المقدسة للآب خفياً

Ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲓ ⲉⲧϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲭⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲭⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ.	عبيدك يارب هولاء الذين يخدمونك و يطلبون اسمك القدوس ويخضعون لك .
Ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ : ⲙⲁⲧⲟⲩⲕ ⲡⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	حلّ فيهم يارب وسر بينهم . ساعدهم في كل عمل صالح .
Ⲙⲁⲧⲟⲩ ⲟⲥ ⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ	انهض قلوبهم

ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ .	من كل فكر رديء ارضي .
Ⲙⲏⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲱⲛϧ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲛⲁ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲁϯ ⲉ̀ⲛⲏ-ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ .	امنحهم ان يحيوا ويفكروا في ما للاحياء ويفهموا الذي لك .
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .	بابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ .	هذا الذي نحن وكل شعبك نصرخ قائلين . ارحمنا يا الله مخلصنا .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

وبعد نهاية ذلك وغسل الآنية كما شرح يصب الكاهن ماء في يديه ويرش منه قليلاً على المائدة وحسب بعض النسخ يقول هذا الربع

ياملاك هذه الصعيدة الطائر الى العلو بهذه التسبحة · اذكرنا قدام الرب ليغفر لنا خطايانا ·	Ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲉⲧϩⲏⲗ ⲉ̀ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ : ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·

ثم يمسح وجهه بيديه ويلتفت الى خوته الكهنة فوق واسفل ويشاركهم بيديه وكل من شاركه يمسح هو بيديه على وجهه · وهم ايضاً يعملون كذلك · ثم يضع يده على رؤوس الشعب يباركهم ويعطيهم التسريح (١) · وبعد ذلك بقراءة البركة على الشعب قائلاً

(١) وان كان الأب البطريرك او الاسقف حاضراً وغير خادم القداس فان الكاهن عندما يصبون الماء في حفنتيه كما سبق ذكره لا يرش هو على المائدة بل ينفخ في الماء المذكور ويفرغه في يدي الاب البطريرك او الاسقف فيرفعه الى فوق ويعطي التسريح للكهنة والشعب اي يمس وجوههم بيديه · ويقول الشعب قانون الاب البطريرك Ⲁⲕϭⲓ ⲧ̀ⲭⲁⲣⲓⲥ · ويقول الاب البطريرك البركة الآتية ·

ⲁⲟⲥ ⲛⲓⲟϯ ⲉⲧⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ.	سادتي الآباء الراسمون خطيتي هم الذين يقولون البركة.
Ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.	ايها الثالوث المقدس الآب والابن والروح القدس بارك شعبنا المحب المسيح بالبركة العلوية السمائية.
Ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ارسل علينا نعمة روحك القدوس.
Ⲭⲁ ⲫ̀ⲣⲟ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉϥⲟⲩⲏⲛ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲁϩϯ.	اجعل باب الكنيسة المقدسة مفتوحاً لنا بالرحمة والايمان.
Ⲭⲟⲕⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲧ̀ⲣⲓⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀.	كملنا في الايمان الثالوثي الى النفس الاخير.

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅ ⲭⲉⲙⲡ̀ϣⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲛⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ·	ياسيدي يسوع المسيح تعهد مرضى شعبك اشفهم ·
Ϭⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲉⲙⲙⲟ: ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ·	اهد آباءنا واخوتنا المسافرين · رُدَّهم الى مساكنهم بسلامة وعافية ·
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ·	بارك أهوية السماء وثمرات الارض في هذه السنة كنحو نعمتك ·
Ⲭⲁ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲛⲟⲩϥⲓ ⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ : ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ·	اجعل طمأنينةً ورخاءً دائماً على وجه الارض كلها · قرر لنا سلامك ·
Ϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲫⲓⲗⲟⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲟⲩ–	أعطِ نعمةً للاراخنة محبي المسيح ·

ⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲉⲕⲕ-ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ : ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ : ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓ-ⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲁ̀ⲙⲁϩⲓ : Ⲫϯ ⲫⲱⲗϫ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ·	المجتمعين في هذه الكنيسة المقدسة كل واحد باسمه امام السلاطين الاعزاء . يا الله فرّج عنهم .
Ⲛⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩ-ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ·	نيح اباءنا واخوتنا الذين رقدوا وتنيّحوا في الايمان الارثوذكسي . (١)

(١) تنبيه * قد راينا البعض يؤخرون الواو عن الذال في هذه الكلمة اي يكتبونها الارثذوكسي والارثذوكسية والبعض يقدمون الواو على الذال وهو الاصح . فيجب ان تكتب دائماً بوضع الواو قبل الذال لا بعده . اي يقال الارثوذكسي والارثوذكسية والارثوذكسيون كما يوجد في بعض كتب الاقباط وكما يكتبها الروم انفسهم الذين هم اصحاب اللغة اليونانية في كتبهم العربية لان هذه الكلمة يونانية . وايضاً قد يحذف الواو بالكلية فيقال الارثذكسي . وهذا جائز بخلاف تاخير الواو عن الذال الذي يجب تركه . اهـ (م) * ومعناها مستقيم الراى او المذهب او الطريق الخ (راجع قاموس اي . ليب)

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱ-ⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲛⲉϩ ⲛⲓⲥ̀ⲑⲟⲓ-ⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲓⲕⲩⲙⲓⲗ̀ⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥ-ⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛⲱ-ⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.	بارك على المهتمين بالصعائد والقرابين والخمـــر والزيت والبخـــور. واواني المذبح • ايها المسيح الهنا اعطهم المكافأة في اورشـــــليم السمائية • (١)
Ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲑⲟⲩⲏⲧ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲉⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓ: Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϣⲉⲛ-ϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ: ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲏⲙⲁ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ.	كل المجتمعين معنا يطلبون رحمة ايها المسيح الهنا تحنّن عليهم صدقةً في منبرك المخوف (٢) •
Ⲫⲱⲗϫ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ: ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣ-ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ: ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲗⲱⲥ: ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀: ⲓⲉ	فرّج عن كل نفس مضيّقة • الذين في السجون والمطابق • والذين في النفي

(١) رؤ ص ٢١ و ٢٢ * (٢) مت ص ٢٥ : ٣١ – ٤٦ *

ⲛⲉϫⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀: ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩ-ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ-ⲃⲱⲕ ⲉⲥⲉⲛϣⲁϣⲓ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛⲁϩ-ⲙⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ-ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ.

والسبي . والمقبوض عليهم في عبودية مرة . يا سيدي يسوع المسيح الهنا انقذهم ككثرة تحننك .

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ: Ⲡⲓⲭ̀-ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩ-ⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

يا ربي يسوع المسيح كلّ الذين امرونا ان أذكرونا ايها المسيح الهنا اذكرهم في ملكوتك السمائي.[1]

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ⲁ̀-ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ϭⲁ̀ⲥⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

يارب خلّص شعبك بارك ميراثك . ارعَهم وارفعهم[2] الى الابد .

(١) مت ٥ : ٣ و١٠ و ٨ : ١١ و ٢ تي ٤ : ١٨ *
(٢) مز ٢٧ : ٩ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ : ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲱⲛϧ ·	واحفظهم في الايمان المستقيم بالمجد والكرامة كل ايام حياتهم •
Ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁⲩ ϧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲑⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲑⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	واجعلهم في المحبة التي تفوق كل شيء • والسلام الذي يعلو كل عقل[1] •
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ·	بالسؤالات والطلبات التي تصنعها عنا كل حين •

الخ كما كتب في رفع البخور في وجه ١٤٠ اي به يقول البركة الاولى هنا • الى حد قوله Ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ • فاذا تكاملت البركة والشروع

(١) في ٤ : ٧ *

يقول شماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ: ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀Ⲫ̀ϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	اطلبوا عن سلامة الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية الكنيسة.(١) وخلاص الله في الشعوب والهدو في كل مكان.
Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲟⲣⲉⲩⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.	وايضاً امضوا بسلام.(٢) الرب معكم.

يقول الكاهن

Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ. الخ	ايها المسيح الهنا يا ملك السلام.(٣) الخ
Ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.	امضوا بسلام. الرب(٤) معكم.

---

(١) انظر التشهد في وجه ٢٧٦ و ٢٧٧ * (٢) خر ٤ : ١٨ و يو ١٦ : ٣٦ * (٣) لو ١ : ٢٨ ور ٢ : ٤ *

(٤) اش ٩ : ٦ و٧ *

يقول الشماس

Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου δε κε Θεοῦ κε σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν : πορευεσθε εν ἰρήνη·	نعمة ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح مع جميعكم (١) • امضوا بسلام (٢) •

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲓ : ϣⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ •	آمين يكون (٣) • مئة سنة •

واذا تكمل ذلك يصفت الكاهن ويقبل المذبح • ويدور دورة واحدة ويقول المزمور السادس والاربعين•

Ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲱⲗϩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲓϫ •	ياجميع الامم صفقوا بايديكم •

الى اخره • وان كان لا يحفظه قبطياً يقوله عربيا • وينزل من

---

(١) رو ١٦ : ٢٤ وفي ٤ : ٢٣ ورؤ ٢٢ : ٢١ *
(٢) حر ٤ : ١٨ وع ١٦ : ٣٦ * (٣) مز ٤٠ : ١٣ و ١٠٥ : ٤٨ *

المذبح ويخلع ثياب الكهنوت ويفرق الاولوجية اي خبز البركة (١) ويصرف الشعب بسلام من الرب. وعلينا نعمته ورحمته وبركته الى الابد. امين.

تمَّ وكمل بعون الله تعالى قداس القديس
باسيليوس الكبير رئيس اساقفة قيصارية
كبادوكية بتمام ترتيبه

حقوق اعادة الطبع محفوظة
لصاحب مجلة ومطبعة عين شمس

---

(١) وان كان الاب البطريرك او الاسقف حاضرًا فانه بعد ما يعطي التسريح ويقول البركة كما سبق ذكره يفرق الاولوجية. ويكمل احد الكهنة تفريقها على الشعب. ثم يصعد الاب البطريرك الى قلايته بسلام *

باب رشومات القداس واشاراته وبيان عددها مع رشومات رفع البخور ·

واول ذلك رشومات القداس

يقول مترجمه : ان جملة رشومات القداس المختصة بالخبز والخمر والشعب والخدام والكاهن هي اثنان واربعون رشماً[1] · منها ثمانية عشر على الخبز والخمر · وثمانية عشر على الكاهن والخدام والشعب · وستة من الجسد والدم واليهما · حسبما ذكر هذا العدد في الخولاجيات المطوّلة كهذا وفي كتب الترتيب · ونذكرها هنا مجموعة لكي يصير عددها محفوظاً اكثر جداً من ذكر عددها متفرقاً في القداس · وقد وجدناها مجموعة في ثلاث نسخ غير النسخ التي ذكرت عددها متفرقاً في اماكنه من الخولاجي · وهذا خارج عن رشوم درج البخور وغيره فانها لم تحسب فيها ·

اول ذلك بيان الثمانية عشر رشماً التي على الخبز والخمر

(١) بعد ما يدور الكاهن بالحمل والشماس بالخمر دورةً واحدةً حول المذبح يقف الكاهن مكانه غربي المذبح ويرشم الخبز والخمر

(١) راجع وجه ٧٠٥ من مجلة عين شمس سنة اولى في تفسير ختم القربان

معاً ثلاثة رشوم بمثال الصليب وهو يقول ‘Ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ
الخ (وجه ٢١٨ و ٢١٩) * (٢) وفي صلاة التقدمة التي تقال
بعد صلاة الشكر يرشم الخبز والكاس معاً ثلاثة رشوم اي انه
عند ما يقول Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ‘ يرشمها رشماً واحداً . وعند
ما يقول ‘Ⲁⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ يرشمها ثانياً . وعند ما
يقول Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲑⲃⲟⲩ يرشمها ثالثاً .
فتكون جملة الرشومات اولاً وهنا ستة . (٣) وفي وسط القداس
بعد ما ياخذ القربانة على يديه قائلاً Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ يرشمها
وحدها ثلاثة رشوم . الاول في قوله ‘Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ’ϩⲙⲟⲧ .
والثاني في قوله Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ . والثالث في قوله
Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ . فتكون هنا جملة الرشومات
تسعة . (٤) وبعد ما يقول Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁ̀ⲫⲟⲧ
يرشم الكاس وحدها ثلاثة رشوم . الاول في قوله ‘Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ –
ϩⲙⲟⲧ’ . والثاني في قوله Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ . والثالث في
قوله Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ . فتكون هنا جملة الرشومات
اثني عشر . (٥) وعند ما يقول Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ
يرشم الخبز وحده ثلاثة رشوم مربعاً . فتكون الجملة هنا خمسة
عشر رشماً . (٦) وعند ما يقول Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ
ⲇⲉ ⲟⲛ يرشم الكاس وحدها . ثلاثة رشوم مربعاً وبذلك تكون
قد كملت الثمانية عشر رشماً . التي على الخبز والخمر .

☙ ثانياً بيان الثمانية عشر رشماً التي على الكاهن والخدام والشعب ☙

(٧) اول ذلك قبل صلاة الشكر عند ما يقول الكاهن Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً (وجه ٢٢٢)٠ (٨) وعند ما يقول Ⲇⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ يرشم ذاته ٠ وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب ٠ وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ يلتفت الى الشرق ويرشم على المذبح ٠ فتكون الجملة ههنا اربعة رشوم٠ (٩) وفي تحليل الخدام خمسة رشوم ٠ الاول الى الشرق على الكاهن الجالس قدامه وهو يقول Ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉ̀ⲣⲟⲥ او Ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ٠ والثاني الى الشرق على الشماس او الشمامسة الجالسين قدامه وهو يقول Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ٠ والثالث الى بحري على الاكليرس الواقفين في الخورس الداخلي وهو يقول Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ ٠ والرابع الى الغرب على الشعب كله وهو يقول Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ٠ والخامس الى الشرق على ذاته وهو يقول Ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ ٠ فتكون هنا جملة الرشوم تسعة * (١٠) وبعد قراءة انجيل القداس عند ما يصعد الكاهن الى المذبح ففي بدء اوشية السلامة الكبيرة يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحداً قائلاً Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ٠ فتكون هنا جملة الرشوم عشرة * (١١) وفي اوشية

Ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩⲧ ⲉⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ الاجتماعات عند قوله
يرشم الشعب رشماً واحداً . فتكون الجملة احد عشر رشماً * (١٢)
و بعد قراءة الامانة (قانون الايمان) في بدء اوشية الصلح عند ما
يقول Ἰⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشماً
واحداً . فتكون الجملة اثني عشر * (١٣) وعند ما يقول الكاهن
Ὁ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩ̀ⲙⲱⲛ يرشم الشعب
غرباً باللفافة رشماً واحداً . وعند ما يقول Ἄⲛⲱ ⲩ̀ⲙⲱⲛ
ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ يرشم الخدام شرقاً عن يمينه رشماً واحداً .
وعند ما يقول Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ ⲕⲩⲣⲓⲱ̀
يرشم ذاته رشماً واحداً . فتكون هنا جملة الرشوم خمسة عشر *
(١٤) و بعد ما يقول الشعب Ἅⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ
الخ يرشم الكاهن باللفافة ثلاثة رشوم . وكل رشم يقول فيه ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ
ويخضع براسه . الاول على ذاته وهو متجه الى الشرق . والثاني
على الخدام عن يمينه . والثالث على الشعب الى الغرب . و بذلك
تكون قد كملت الثمانية عشر رشماً التي على الكاهن والخدام والشعب
وصارت جملة الرشوم على الخبز والخمر وعلى الكاهن والخدام والشعب
ستة وثلاثين رشماً . ورشوم القربان بقين بعضها يتخلل بعضاً كما هو
معلوم . واما الرشوم الآتية فهي بعد كل ما سبق ذكره .
ونشرحها قائلين .

✵ ثالثاً بيان القسمة والرشوم التي من الجسد ومنه واليه ✵

(١٥) فقبل القسمة عند ما يقول الكاهن **Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ** ... **ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ** ياخذ الجسد الطاهر ويضع اصبعه اليمنى عليه بغير رشم . وعند ما يقول **Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ** يرفع اصبعه من على الجسد ويمدّها الى الكاس ويغمس طرفها من الدم الكريم . ثم يرفع اصبعه قليلاً من الدم ويرشم بها رشماً واحداً على الدم داخل الكاس اي يرشم الدم بالدم . وعند ما يقول **Ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ** الخ يرفع اصبعه من الكاس . ويرشم بالدم الذي باصبعه الجسد الطاهر رشماً فوق ورشماً آخر اسفل اي على ظهره . فتكون جملة الرشوم ههنا ثلاثة منه واليه (وجه ٣٨٤ و ٣٨٥) *

(١٦) وعند ما يقول الكاهن **Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲓⲥ** ياخذ الاسباديقون ويرفعه الى فوق . ثم يرشم به الدم الكريم في الكاس رشماً واحداً . ثم يغمس طرفه داخل الكاس ويرفعه مغموساً بالدم ويرشم به الجسد الطاهر كله رشماً واحداً . ثم يعود به الى الكاس ويرشم به على وجه الدم رشماً واحداً . ثم يضعه في الدم داخل الكاس . فتكون قد كملت ههنا ستة رشوم منه واليه . وتتم جملة الرشومات كلها اثنين واربعين رشماً . فافهم ذلك ايها الاخ الحبيب وسر على هذه القاعدة كما قالت احدى النسخ اللواتي نقلنا عنهن .

❊ رابعاً بيان الاشارات التي في القداس الى الخبز والكاس ❊
❊ والكاهن والشعب. وهي سبع عشرة اشارة ❊

(١) في صلاة التقدمة التي تقال بعد صلاة الشكر عند ما يقول الكاهن Ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ يشير بيديه الى الخبز الموضوع امامه في الصينية (وجه ٢٢٦) * (٢) وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ يشير بيديه الى كاس الخمر * (٣) وعند ما يقول Ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲑⲁⲓ يشير الى المذبح * (٤) وعند ما يقول Ϩⲓⲛⲁ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ يشير بيديه الى الخبز خاصة * (٥) وعند ما يقول Ⲡⲓⲱⲧ ⲇⲉ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧ-ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ يشير الى الكاس خاصة . كل هذه الاشارات الخمس في صلاة التقدمة * (٦) وفي اوشية الاباء الكبيرة عند ما يقول الكاهن Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ يلتفت عن يمينه و يشير بدرج البخور الى الشعب غرباً * (٧ و ٨) وعند ما يقول Ⲁϥϫⲱ ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥ-ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ يشير بيديه الى الخبز ثم الى الخمر * (٩) وعند ما يقول Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁ̀ⲫⲟⲧ يضع يده على حافة الكاس * (١٠)

وعندما يقول - Ⲥⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀
ⲫⲁⲓ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲃⲟⲗⲉⲛ يشير بيديه الى الخبز * (١١) وعندما
يقول Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ
ⲫⲁⲓ يشير بيديه الى الكاس * (١٢ و ١٣) وني مر حلول
الروح القدس عند ما يقول ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲙ Ⲉϫⲱⲛ
ⲡⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ يشير بيديه الى ذاته ثم الى القرابين* (١٤ و ١٥)
وفي اوشية السلامة الصغيرة التي قبل المجمع عند ما يقول Ⲑⲁⲓ
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲭ̀ⲫⲟⲥ ⲡⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧ-
ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ يشير بيديه الى الدم اولاً
والى الجسد ثانياً* (١٦) وفي اوشية القرابين الصغيرة قبل المجمع عند
ما يقول ⲛ̀ⲡⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ يشير بيديه الى القرابين الموضوعة
امامه* (١٧) وفي تلاوة الكاهن البركة بعد الترحيم يكون مشيراً بيده
الى الشعب كما شرح هناك * وبذلك تكون جملة الاشارات سبع
عشرة، وهي ايضاً تخلل الرشومات السابق ذكرها

خامساً وهذ بيان ترتيب الرشومات والاشارات المذكورة
حسب ورودها بعضها مع بعض في القداس اي بيان تخلل
بعضها لبعض كما اشرنا سابقاً

ونستعين في بيان ترتيبها بذكر اعداد شرحها السابق لكي تراجع

بسهولة ٠ فانظر اعداد الرشوم في شرح الرشوم واعداد الاشارات في شرح الاشارات ٠ فنقول ٠ راجع اولاً شرح ٣ رشوم في Ⲉⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ في عدد ١ من اعداد الرشوم * ثانياً ٤ رشوم في صلاة الشكر في عدد ٧ و ٨ * ثالثاً ٣ اشارات في صلاة التقدمة في عدد ١ و٢ و٣ من اعداد الاشارات * رابعاً ٣ رشوم في صلاة التقدمة ايضاً في عدد ٢ * خامساً اشارتين في صلاة التقدمة ايضاً في عدد ٤ و ٥ * سادساً ٥ رشوم في تحليل الخدام في عدد ٩ * سابعاً رشم واحد في بدء اوشية السلامة الكبيرة في عدد ١٠ * ثامناً اشارة واحدة في وسط اوشية الاباء الكبيرة في عدد ٦ * تاسعاً رشم واحد في اوشية الاجتماعات في عدد ١١ * عاشراً رشم واحد في بدء اوشية الصلح في عدد ١٢ ٠ ـ حادي عشر ٣ رشوم في Ⲟ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ في عدد ١٣ ٠ ـ ثاني عشر ٣ رشوم بعد ما يقول الشعب Ⲁⲅⲓⲟⲥ في عدد ١٤ ٠ ـ ثالث عشر اشارتين في Ⲁϥϫⲱ ⲇⲉ في عدد ٧ و ٨ ٠ ـ رابع عشر ٣ رشوم في Ⲁϥϭⲓ ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ في عدد ٣ ٠ خامس عشر يضع يده على حافة الكاس مثل اشارة في Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ في عدد ٩ ٠ ـ سادس عشر ٣ رشوم بعد ذلك في Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ في عدد ٤ ٠ ـ سابع عشر اشارتين في Ⲥⲟⲛ ⲅⲁⲣ في عدد ١٠ و ١١ ٠ ـ ثامن عشر اشارتين في سر حلول الروح القدس في عدد

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ في ١٢و١٣ ٠- تاسع عشر ٣ رشوم في
في عدد ٥ ٠- عشرين ٣رشوم في Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲇⲉ
ⲟⲛ في عدد ٦ ٠- حاديًاوعشرين اشارتين في اوشية السلامة بعد
ذلك في عدد ١٤و ١٥ ٠- ثانيًا وعشرين اشارة في اوشية القرابين
الصغيرة في عدد ١٦ ٠- ثالثًا وعشرين اشارة في البركة بعد الترحيم
في عدد١٧ ٠- رابعًا وعشرين ٣ رشوم في ربع Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ
Ⲧⲁ في عدد ١٥ ٠- خامسًا وعشرين ٣رشوم في ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲏⲥ في عدد ١٦ ٠

سادساً رشومات رفع بخوري عشية وباكر وبين عددها

ولنذكر ههنا ايضًا رشومات رفع بخوري عشية وباكر على الكاهن والخدام والشعب ٠ آخذين ذلك عن المكتوب في الخولاجي متفرقًا في اماكنه ٠ وهي ٢٤ رشمًا ٠ فاول ذلك قبل صلاة الشكر عند ما يقول الكاهن Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ يلتفت الى الغرب ويرشم الشعب رشماً واحدًا (وجه ٢١)٠- (٢) وعند ما يقول Ⲁ̀ⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ يرشم ذاته ٠ وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ يلتفت الى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب ٠ وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓ Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ - او - في عشية ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ

في باكر · ϩⲟⲗϩⲗ ⲧⲁⲓ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲁⲓ يلتفت الى الشرق و يرشم على المذبح · فتكون هنا جملة الرشوم اربعة · (وتترك بعد ذلك عدد رشوم درج البخور الثلاثة لانها ليست من رشوم الكاهن ولاالخدام ولا الشعب) · - (٣) وقبل اوشية الاموات في عشية او اوشية المرضى في باكر عند ما يقول ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ يلتفت الى الغرب و يرشم الشعب رشماً واحداً · فتكون جملة الرشوم خمسة (وتترك بعد ذلك عدد رشم واحد على درج البخور بعد الاوشية وهو يقول ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ الخ) ·

(٤) و بعد قراءة الامانة عند ما يقول الشعب ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ الخ يرشم على الشعب بالصليب وعليه الشموع موقدة ثلاثة رشوم · و يرفعه و يقول ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ · فتكون ههنا جملة الرشوم ثمانية · - (٥) وفي ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ يرشم على الشعب الى الغرب بالصليب ثلاثة رشوم · فالاول وهو يقول ϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ · والثاني وهو يقول ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲛ · والثالث وهو يقول ϩⲁⲣⲟⲛ · ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲛ · فتكون جملة الرشوم احد عشر · الاَّ ان هذه الرشوم الثلاثة التي في وسط ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ لم نجدها مكتوبة في احدى النسخ البتة · لكنها مستعملة الآن · فتصير حينما تقال ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ باللحن وتترك حينما تقال دمجاً ·

(٦) وقبل صلاة الانجيل يلتفت الكاهن الى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب بالصليب رشماً واحداً و يقول ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ · ثم يعطي

الصليب للشماس او يضعه على المذبح و ياخذ مجمرة . فتكون الجملة هنا اثني عشر (وتترك بعد ذلك عدد رشم درج البخور رشاً واحداً وهو يقول Ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ الخ قبلما يدور بالانجيل حول المذبح)*(٧) و بعد لانجيل العربي قبل الاواشي يقول الكاهن Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ويرشم الشعب . فتكون الجملة ثلاثة عشر رشاً

(٨) وفي اوشية الاجتماعات عند قوله Ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ يلتفت عن يمينه الى الغرب و يرشم الشعب رشماً واحداً . فتكون الجملة اربعة عشر رشاً . — (٩) وفي نهاية Ⲥⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ يرشم بالصليب الى الشرق رشاً واحداً . وكذلك يرشم رشاً واحداً في اخر Ⲛⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ . فتكون الجملة ستة عشر رشاً . —(١٠) وقبل تحليل الابن يتجه الى الغرب و يرشم الشعب بالصليب و يقول Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ . فتكون الجملة

سبعة عشر رشاً . — (١١) ثم في التحليل المذكور عند ما يقول Ⲛⲁⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ يرشم بالصليب ثلاثة رشوم . الاول والثاني على الشعب والثالث على ذاته . فتكون الجملة عشرين رشاً . — (١٢) وفي التحليل المذكور بعد ذلك يرشم ثلاثة رشوم اخرى . اي انه عند ما يقول Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ يرشم ذاته وعند ما يقول Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ يرشم الخدام . وعند ما يقول Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ يرشم الشعب . فتكون الجملة ثلاثة وعشرين رشاً ـ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ

(١٣) وفي آخر البركة عند ما يقول Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ يرشم
الشعب رشماً واحداً . وبذلك تكون جملة الرشوم في صلاة عشية او
صلاة باكر على الكاهن والخدام والشعب اربعة وعشرين رشماً . - وفي
القداس ٤٢ كما مر . فيكون كل الرشوم ٦٦ مع ١٧ اشارة .

﴿ تنبيه وهو بيان بعض رشوم غير محسوبة في العدد السابق ﴾

اولا توجد ثلاثة رشوم تصير على الحمل والخمر قبل استبرائهما .
ولكنها غير محسوبة من المتقدمين في عدد رشومهما كما سبق ذكره
في الحاشية عند تقديم الحمل . - ثانياً كل رشوم الشعب بالصينية وقت
التناول . وهي ثلاثة رشوم او خمسة . كما شرح في ترتيب التناول .
ثالثاً مما لا يخص الخبز والخمر ولا الكاهن والخدام والشعب ثلاثة
رشوم على كل تونية قبل لبسها . بتلاوة ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ و - ϥ̀
ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الخ . لكل كاهن او شماس اراد التناول . - ثالثاً
ثلاثة رشوم على الآنية قبلما يحل الكاهن رباطها في وقت الاستعداد .
وذلك بتلاوة ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ و ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ الخ كالعادة .
رابعاً رشوم درج البخور . وهي ثلاثة قبل اوشية بخور البولس بتلاوة
ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ و ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ كما مر . وواحد قبل سر
الابركسيس بتلاوة Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ الخ . وواحد
قبل دورة الانجيل بتلاوة Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ المذكورة .

﴿ تنبيه عن لفظة رشم ﴾

يقول الحقير القمص عبد المسيح صليب البرموسي . متم هذا

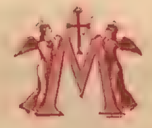
الخولاجي الثين سنة ١٦١٧ للشهداء (بجمعه فيه من الكتب كل الاواشي وابروسات الشماس ومردات الشعب وشروح الترتيب وبوضع حواشيه وشواهده (ومصححه بالمقابلات اولاً على النسخ الكثيرة ثم براجعاته ايضاً حين الطبع (وجامع باب الرشومات والاشارات هذا منه ومن كتب الترتيب . اني عند التفتيش في القاموس العربي ثم القاموس السرياني قد وجدت ان كلمة رَشَمَ يَرْشُمُ رَشْمًا على كذا (بالشين المعجمة) توجد في اللغة العربية بمعنى كَتَبَ او خَتَمَ . والرشم الاثر . وتوجد في السريانية بمعنى كَتَبَ او خَطَّ او وَسَم بكذا او مَثَّلَ الشيء وصوَّره او خَتَمَ بكذا او اشار بسمة الصليب على كذا او خطط الطريق او اختطَّها . واما رَسَمَ يَرْسُمُ رَسْمًا (بالسين المهملة) فتوجد في العربية دون السريانية بمعنى كَتَبَ او خطَّ او خَتَمَ او أَمَرَ او اعطى درجة من درجات الكهنوت او الرهبانية . فبما مرَّ نكون لفظة رشم يرشم رشماً إمَّا عربيةً واما سريانية لوجودها في اللغتين ولا سيما في السريانية التي هي فيها بمعاني رشم تقريبًا . وفضلاً عن ذلك ان الاصطلاح على اية كلمة يقدر ان يجعل لها معنى جديدًا ان ارادوا . وكلمة رشم قد صارت من ضمن الاصطلاح الكنائسي . ومعناها فيه (صَلَّبَ باصبعه و بصليب او غيره نحو شيء) اي اشار نحو ذلك الشيء بسمة الصليب . فهي على كل وجه مقبولة ولائقة ولا سيما لاجل الاصطلاح الكنائسي . والنتيجة انه يجوز ان نقول

رشم يرشم رشماً او رسم يرسم وسماً غير ان الاولى اي رشم هي المستعملة في كل خولاجيات وكتب طقوس كنيستنا القبطية فلذلك لم نعدل عنها الى لفظة رسم الغير المأنوسة في الخولاجيات وما اشبهها . ولو انها وردت في بعض الكتب اللاهوتية المطبوعة اذ يقال فيها رسم اشارة الصليب مثلاً . اه (م) .

☙ تم باب رشومات القداس واشاراته ورشومات رفع البخور . ❧

☙ والمجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل ❧

☙ اوان والى دهر الداهرين . آمين ❧



☙ حقوق اعادة الطبع محفوظة ❧

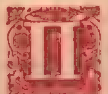
لصاحب مجلة ومطبعة عين شمس

Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̀ بسم الله

ϮⲀⲚⲀⲪⲞⲢⲀ	قداس
ⲚⲦⲈ ⲠⲒⲀⲄⲒⲞⲤ	القديس
ⲄⲢⲎⲄⲞⲢⲒⲞⲤ	إغريغوريوس
ⲠⲒⲐⲈⲞⲖⲞⲄⲞⲤ.	الناطق بالالهيات

يبتدئ الكاهن سرّي لاستعداد وتقديم الحمل ويصتنع في جميع الامور الآتية بعد ذلك من قداس القديس باسيليوس الى اخر قراءة انجيل القداس. ما عدا التحليل على الخدام فانه يقول تحليل الآب ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ كُتب في قداس باسيليوس في وجه ٢٢٩ وبعده ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ كما ذُكر هناك في وجه ٢٩٦ . وفي ضمن قراءة انجيل القداس سرّياً يقول السر ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ الذي هناك . وبعده الصلاة الآتية .

☆ صلاة الحجاب للآب سرًّا . يقول الكاهن ☆



Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ Ⲫ̄ϯ̄ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲧϧⲟⲩϧⲉⲧ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲗⲱⲧ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲁⲕⲑⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ̀ⲡⲁⲓϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ ·

Ⲙ̀ⲡⲉⲣϭⲓⲃⲟϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲫⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ : ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲗϫ ⲛ̀ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲡ̀ⲧⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲓⲱⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁϭⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⁘ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲓ ⲉⲓϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·

أيها الربُّ الاله ضابط الكل (١) . العارف افكار البشر (٢) والفاحص القلوب والكُلى (٣) .

واذ انا غير مستحق دعوتني الى خدمتك المقدّسة هذه .

لا ترذلني ولا تصرف وجهك عني (٤) . بل امحُ جميع سيئاتي واغسل عيب جسدي ودنس نفسي . وطهرني كاملاً .

---

(١) تك ١٧ : ١ ورو ٤ : ٨ * (٢) مز ٩٣ : ١١ و١ كو ٤ : ٣٠ ومز ١٣٨ * (٣) مز ٧ : ٩ * (٤) مز ٢٦ : ٩ *

Ϩⲓⲛⲁ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲉⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲉⲑⲣⲉⲕϯ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ: ⲛ̀ⲧⲁϣⲱⲡⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲇⲟⲕⲓⲙⲟⲥ.	اكي لا وانا اطلب من صلاحك ان تعطي غفران الخطايا لآخرين اكون انا غير ممتحن.[1]
Ⲁϩⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲓⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲁⲓϭⲓϣⲓⲡⲓ: ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲧ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲓⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ.	نعم يارب لا تردني ذليلاً مخزياً. بل ارسل عليّ نعمة روحك القدوس. واجعلني مستحقاً ان اقف علي مذبحك المقدس بغير وقوع في دينونة.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲉ̀ⲥⲛⲟϥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.	واقرب لك الذبيحة الناطقة غير الدموية بسريرة نقية.
Ⲉⲟⲩⲥⲩⲅⲭⲱⲣⲏⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ-	صفحاً

(١) ١ كو ٩ : ٢٧ *

ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ :	خطاياي وسيئاتي
ⲉⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ	وغفرانًا لجهالات
ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲓ ·	شعبك (١)
Ⲉⲟⲩⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ	ونياحًا وراحةً
ⲭ̀ⲃⲟⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ-	لآبائنا واخوتنا الذين
ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ	سبقوا فرقدوا في
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ :	الايمان الارثوذكسي ·
ⲉⲟⲩⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ·	وبنيانًا لشعبك اجمع ·
Ⲉⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲟ-	ومجدًا لك
ⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ-	ولابنك الوحيد
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ	والروح القدس المحيي
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	المساوي لك ·
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ	الآن وكل اوان
ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ	والى دهر الدهرين ·
ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	آمين ·

(١) عب ٧ : ٢٧ و٩ : ٧*

صلاةٌ اخرى للحجاب للابن وجدناها في نسختين تقال عوض
الاولى متى اراد الكاهن

Ⲉⲧⲓ ⲟⲛ ⲧⲉⲛ-	وايضـــــاً
ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	نرجـــــع
ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲫϯ	اليـــك يـــا الله
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲛϫⲓⲛ-	الصـــالح باقترابنا
ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉ̀-	الى مـــذبحـــــك
ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	المقدّس · ونسألك
Ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲓⲇⲓⲟⲥ.	يها الكلمة الذاتية ·
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲩ	طهّرنا في هذا الوقت
ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	الذي نأتي اليك فيه ·
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲛ	انت الذي اتى الينا
ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲁⲧϣⲓⲃϯ:	بجسده الغير المتغير ·
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡⲧⲏⲣϥ ϧⲉⲛ	وملأتَ الـــكل
ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲧϣⲟⲣϥⲥ ⲉ̀-	بلاهـــوتك الغـــير
ϧⲟⲩⲛ.	المحصور ·
Ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	فلتبعـــدُ عنـــا
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲉⲛϣⲁϣⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲁϭⲛⲓ	مـــرارةُ الحســـد

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲃⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̀ ⲉⲧⲱ̀ⲣⲉⲃ.

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϭⲱϧⲉⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ϯⲭⲟⲣⲏⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲥϣⲏⲡ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲑⲩⲥⲓⲁ̀ : ⲉ̀-

المملوءة عيباً . ونتن النميمة المرذولة .

وطهر قلوبنا من كل دنس . وانفسنا من كل شر . واجسادنا من كل نجس .

وارسل لنا عطية روحك القدوس . لكي نأتي على مذبحك المقدس .

ونكمل هذه الخدمة كما يرضيك امامك .

فلتكن ذبيحتنا مقبولة امامك

ⲛ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	لغفران خطايانا. ومجداً لاسمك القدوس.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.	لانك صالح لكل الذين يدعونك.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ϯⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وانت الذي ينبغي لك الملك والسلطان والسجود ولابيك الصالح والروح القدس.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان.

بعد ذلك يقول الكاهن الثلاث الاواشى الكبار السلامة والآباء والاجتماعات ويقول الشعب الامانة. (تجد هذه الاربع في قداس القديس باسيليوس في وجه ٢٧٥ الى ٢٩٠).

ثم يقول الكاهن صلاة الصلح هذه للابن

ⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫⲏⲉ̀ⲛⲁϥϣⲟⲡ: ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛ ⲉ́ⲃⲟⲗ ϣⲁⲉ́ⲛⲉϩ: ⲡⲓⲁⲓⲇⲓⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ́ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲩⲛⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϣ́ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ: ⲉ́ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲫⲏⲉ́ⲧⲉ ⲛⲁϥϣⲟⲡ ⲁⲛ ⲁⲕⲉ́ⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ́ⲣⲱⲙⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲭⲁϥ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.

Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲉ́ⲣⲉϥϩⲉⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲡⲁⲧⲏ ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ: ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀-

ايها الكائن الذي كان الدائم الى الابد • الذاتي والمساوي والجليس • والخالق الشريك مع الآب •

الذي من اجل الصلاح وحده مما لم يكن كوّنت الانسان وجعلته في فردوس النعيم (١) •

وعند ما سقط بغواية العدو ومخالفة

(١) تك ٢: ٧ = ١٧

ⲥⲁ ⲧⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ | وصيتك المقدسة (١)
ⲉ̀ⲁⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲁⲓϥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ⲟⲩⲟϩ | واردت ان تجدده
ⲉ̀ⲉⲛϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲝⲓⲱ́ⲙⲁ ⲛ̀- | وتردّه الى رتبته
ⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ . | الاولى .

Ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲛ : ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲣ- | لا ملاك ولا
ⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣ- | رئيس ملائكة ولا رئيس
ⲭⲏⲥ : ⲟⲩⲇⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲙ̀- | اباء ولا نبي ائتمنتهم
ⲡⲉⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ . | على خلاصنا .

Ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩ- | بل انت بغير
ⲙⲉⲧⲁⲧⲫⲱⲛϩ ⲁⲕϭⲓⲥⲁⲣⲝ : ⲟⲩ- | استحالة تجسدت (٢)
ⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ | وتأنست . (٣)
ⲁⲕⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ | واشبهتنا في كل شيء ما
ϣⲁⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ . | خلا الخطية وحدها . (٤)

Ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ | وصرت لنا وسيطا

---

(١) تث ص ٣ * (٢) يو ١ : ١٤ ورو ١ : ٣ و ٤ *
(٣) في ٢ : ٧ و ٨ ويو ٨ : ٤٠ * (٤) عب ٤ : ١٥
وا بط ٢ : ٢٢ *

ⲛⲉⲙ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ : ⲟⲩⲟϩ ϯⲭⲓⲛⲉ̀ⲙⲓⲛϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱⲙ ⲁⲕⲃⲟⲗⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲁⲥ ⲁⲕϣⲉⲣϣⲱⲣⲥ .	مع الآب[١] . والحاجز المتوسط نقضته . والعداوة القديمة هدمتها[٢] .
Ⲁⲕϩⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲛⲁⲛ̀ⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣ ⲡⲓⲃ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ : ⲉ̀ⲁⲕϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲁⲣⲝ .	وصلحت الارضيين مع السمائيين وجعلت[٣] الاثنين واحداً واكملت التدبير بالجسد .
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲛⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ : ⲉ̀ⲁⲕⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ .	وعند صعودك الى السموات جسدياً اذ ملأت الكل بلاهوتك .
Ⲛⲁⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ .	قلت لتلاميذك ورسلك القديسين .
Ϫⲉ ⲧⲁϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ	سلامي اعطيكم .

(١) اتي ٢ : ٥ وعب ٨:٦ و١٢ : ٢٤ * (٢) أف ٢:١٤ ـ ١٨
(٣) كو ١ : ٢٠ ـ ٢٢ و٢ كو ٥ : ١٨ ـ ٢٠ *

ⲛⲱⲧⲉⲛ : ⲧⲁϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.	ـــــــلامي انا اترك لكم .(١)
Ⲑⲁⲓ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲁ̀ⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ.	هذا ايضاً الآن انعم به لنا ياسيدنا .
Ⲉⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲭ̀ⲣⲟϥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ .	وطهرنا من كل دنس . ومن كل غش . ومن كل رياء . ومن كل شر . ومن كل مكيدة . ومن تذكار الشر الملبس بالموت .

يقول الشماس :

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ ⲓⲣⲏⲛⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲱⲛ.	صلوا من اجل السلامة الكاملة والمحبة والقبلات الطاهرة الرسولية .

(١) يو ١٤ : ٢٧ .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉⲥⲟⲩⲁⲃ.	واجعلنا مستحقين كلنا. ياسيدنا ان نقبل بعضنا بعضًا بقبلة طاهرة .[1]
Ⲉ̀ⲛϫⲓⲛⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	لنتناول بغير انطراح في الحكم من موهبتك الغير المائتة[2] السمائية.
Ϧⲉⲛ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ϯϫⲓⲛⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	بنعمتك ومسرة ابيك الصالح. وفعل روحك القدوس.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲉϥ-	لانك انت

(١) رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢ .
(٢) ١ كو ١١ : ٢٧ – ٣٢ .

ⲥⲁϩⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲫⲣⲉϥϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	الرازق ومعطي جميع الخيرات.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والاكرام والسجود مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲛⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان.

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀.[1]	قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة.

صلاة صلح خرسى البطرك انبا ساويرس تقال للابن عوض

(١) انظر القوانين قبل القداسات باب ٢ عدد ٢٠ و ٢١ في وجه ١٣٨.

الاولى متى اراد الكاهن

Ⲡ̄ⲭ̄ⲥ̄ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯϫⲟⲙ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲕⲁϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ·	ايها المسيح الهنا القـــــوة المخوفـة الغـــــير المفهومة الـــــــتي لله الآب ...
Ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲟⲓ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲉϥⲟⲩⲱⲙ ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩϯ	الجالس فـوق العرش الملتهب الشاروبيمي والمخدوم من(١) القوات النارية • وانت(٢) نار آكلة كإله •
Ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲕϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲏⲓ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲱⲕϩ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲟⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲭ̀ -	من اجل تنازلك الغـــير الموصوف ومحبتك للبشر لم تحرق الـــدافع الغاش

(١) دا ٧ : ١٠ و ٩ وروص ٤ ومز ١٠٣ : ٤ وعب ١ : ٧ •
(٢) تث ٤ : ٢٤ وعب ١٢ : ٢٩ •

ⲣⲟϥ : ϧⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲛⲟ̀ⲣⲉϥϧⲱⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ·	عنـد مـا دنا (١) منك .
Ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ : ⲉⲕⲥⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱϥ ⲛ̀ⲧⲟⲗⲙⲏⲥⲓⲥ ·	بـل قبلته قبلة المصاحبة . جاذبًا ايـاه الى التوبة ومعرفة جسارته .
Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲁⲧϭⲛⲉ ϩⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲧϩⲏⲧⲃ̄ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲕⲁⲕⲓⲁ ·	اجعلنا مستحقين نحن ايضًا يا سيدنا في هذه السـاعة المخوفة بفكر واحد بغير شيء من ذوات القلبين وبقية الشر .
Ⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲁⲃ ·	ان تقبل الينا بعضنا بعضًا (٢) بقبلة مقدسة
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ: ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲁⲛ ϧⲉⲛ	ولا تطرحنا في الحكم وان كنا غير انقياء

(١) مت ٢٦ : ٤٧ – ٥٠ . (٢) رو ١٦ : ١٦ و١ كو ١٦ : ٢٠ و٢ كو ١٣ : ١٢ .

ⲟⲩϫⲱⲕ : ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ
ⲉⲧⲉⲥⲣⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ:
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲫ̀ⲗⲱⲓϩⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ
ϯⲡⲟⲛⲏⲣⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀
ⲛ̀ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲣⲉϥϧⲱⲧⲉⲃ.

Ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ-
ⲙⲉⲧϣⲁⲛⲑⲙⲁϩⲧ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ
ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀-
ⲣⲟⲥ: ⲉⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉ-
ⲛⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲟⲗⲕ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ.

Ϥⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϭⲱϧⲉⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡ̀ⲧⲱⲙⲁ.

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ
ⲉⲩϩⲁⲡ: ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ:
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲫⲁⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ.

بالكمال وكمثل
ما يرضي صلاحك
من حماة الخطية
والخبث وتذكار
الشر القاتل .

لكن انت بتعطفك
الغير الموصوف
ولا نخبر به
اذ تعرف ضعف
وانغماس جبلتنا
الى اسفل .

امح كل ادناس
سيئاتنا .

لكي لايكون لنا
دينونة ولا وقوعاً في
دينونة هذا السر
الذي للاهوتك .(١)

(١) ١ كو ١١: ٢٧-٣٢ .

ⲟ̀ ⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲟⲥ. يقول الشماس .

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ὑⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ. الخ	صلوا من اجل السلامة الكاملة . الخ

ⲟ́ ⲗⲁⲟⲥ يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

ⲟ̀ ⲓ̀ⲉ́ⲣⲉⲩⲥ̀ ⲗⲉⲅⲓ يقول الكاهن .

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ́ϫⲟⲙ ὑⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲱ̀ⲗⲓ ⲛ́ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲛ́ⲛⲓⲁ́ⲇⲓⲕⲓⲁ́ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ́ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ : ⲉⲕϣⲟⲡ ὑⲙⲁⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ὑⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ .	لانك انت القادر ان ترفع كل الخطايا وتنقل الظلم والآثام التي للناس الاشقياء اذ انت طهر العالم كله .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ́ⲧⲉⲥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ́ϫⲉ ϯⲇⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ́ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	وانت الذي ينبغي لك التمجيد بصوت واحد من كل احد .

(١) يو ١ : ٢٩ *

Ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛⲧⲁⲓⲟ ⲧⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲧⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲁⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲣⲉϥⲧⲁⲛϦⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	المجدُ والكرامة والعظمة والسجود مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲥⲏⲟⲩ الخ	الآن وكل آوان .

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ.	قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة . (١)

ثم يقول الشعب الأسبسمس لادام - Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩ - ⲧⲏⲣ كتب في قداس باسيليوس في وجه ٣٠٦ وغيره من الاسبسمسات التي هناك وغيرها لكل ايام ما يوافقها . وبعد ذلك يقول الشماس

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲥⲉ	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم نعم

(١) رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢ *

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ́ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ︦ϯ︦ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.	يارب الذي هو يسوع المسيح ابن الله اسمعنا وارحمنا .

Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̀ بسم الله

ⲦⲞⲨ Ⲁ̀ⲄⲒⲞⲨ	قدّاس القدّيس
ⲄⲢⲎⲄⲞⲢⲒⲞⲨ	إغريغوريوس
ⲧⲟⲩ ⲐⲈⲞⲖⲞⲄⲞⲨ	الثاولوغس
Ⲁ̀ⲛⲁⲫⲟⲣⲁ · ⲧⲱ ⲩ̀ⲓⲱ̀ ·	للابن ·

يقول الشماس

Ⲥⲧⲱⲙⲉⲛ ⲕⲁⲗⲱⲥ : ⲥ̀ⲧⲱ-	فلنقف جيداً ·
ⲙⲉⲛ ⲉⲩⲗⲁⲃⲱⲥ : ⲥ̀ⲧⲱⲙⲉⲛ ⲉⲕ-	لنقف بتقوى · لنقف
ⲧⲉⲛⲱⲥ : ⲥ̀ⲧⲱⲙⲉⲛ ⲉⲛ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ :	باتصال نقف بسلام ·
ⲥ̀ⲧⲱⲙⲉⲛ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ :	نقف بخوف الله
ⲕⲉ ⲧ̀ⲣⲟⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲕⲁⲧⲁⲛⲩⲝⲉⲱⲥ ·	ورعدة وخشوع ·

ثم يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̀ⲣⲟ-	تقدّموا على الرسم ·
ⲡⲟⲛ : ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ : ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟ-	قفوا · والى الشرق
ⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ : ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ·	انظروا · ننصت ·

يقول الشعب

ʻⲈⲗⲉⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁ́ ⲉ́ⲛⲉⲥⲉⲱⲥ.	رحمة السلام ذبيحة التسبيح .(١)

يقول الكاهن

Ⲏ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ Ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ: ⲕⲉ ⲏ́ⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲟⲩⲥ ʻⲨⲓⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ ⲇⲉ ⲕⲉ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉⲥⲱⲧⲏⲣⲟⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ʻⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲩ: ⲕⲉ ⲏ̀ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ́ ⲕⲉ ⲏ́ⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲧⲟⲩ ⲁ́ⲅⲓⲟⲩ ʻⲠⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲓ́ⲏ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩ̀ⲙⲱⲛ.	محبة الله الآب . ونعمة الابن الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح . وشركة وموهبة الروح القدس . تكون مع جميعكم .(٢)

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ.	ومع روحك.

(١) عب ١٣: ١٥ . (٢) ٢ كو ١٣: ١٤ .

يقول الكاهن وهو يرشم الخدام شرقاً

Ἀⲛⲱ ⲧⲏⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ·	ارفعوا قلوبكم •

يقول الشعب

Ⲉⲭⲟⲙⲉⲛ ⲡ́ⲣⲟⲥ ⲧⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ·	هي عند الرب •

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته

Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ •	فلنشكر الرب •

يقول الشعب

Ἀⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ •	مستحق ومستوجب •

يقول الكاهن

Ἀⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ·	مستحق ومستوجب • مستحق ومستوجب • مستحق ومستوجب •
Ⲯⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ⲡⲉ ⲉ̀ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ	مستحق بالحقيقة وعادل أن نسبحك ونباركك

ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲉ̀ⲟⲩ -	ونخدمك ونسجد
ⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : ⲉ̀ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ :	لك ونمجدك .
ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁ̀ⲧϥ ⲛ̀ⲧⲁⲫ̀ -	ايها الواحد وحده
ⲙⲏⲓ : Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ :	الحقيقي . الله محب
ⲡⲓⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ : ⲡⲓ -	البشر الذي لا ينطق
ⲁⲑⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ : ⲡⲓⲁⲧϣⲟⲡϥ :	به • غير المرئي (١) غير
ⲡⲓⲁⲧⲁⲣⲭⲏ : ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓ -	المحوي • غير المبتدئ
ⲁⲧⲥⲛⲟⲩ : ⲡⲓⲁⲧϣ̀ϯϣⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ :	الابدي • غير الزمني •
ⲡⲓⲁⲧϣ̀ϧⲉⲧϧⲱⲧϥ : ⲡⲓⲁⲧⲫⲱⲛϩ :	الذي لا يحد • غير
ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ :	المفحوص غير المستحيل
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ -	خالق الكل (٢) مخلص
ⲃⲉⲛ .	الجميع .
Ⲫⲏⲉⲧⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ :	غافر خطايانا
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ -	منقذ حياتنا من
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ : ⲫⲏⲉⲧϯⲭ̀ⲗⲟⲙ	الفساد • مكللنا
ⲉ̀ϫⲱⲛ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ	بالمراحم
ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ .	والرافات .

(١) يو ١ : ١٨ و ١تي ٦ : ١٦ وخر ٣٣ : ٢٠ *

(٢) اف ٣ : ٩ ورؤ ٤ : ١١ * ٣) مز ١٠٢ : ٣ و٤ *

̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ̀ⲉⲧⲟⲩϩⲱⲥ ̀ⲉⲣⲟⲕ ̀ⲛϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲉⲧⲟⲩⲱϣⲧ ̀ⲙⲙⲟⲕ ̀ⲛϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.	انت الذي تسبحك الملائكة وتسجد لك رؤساء الملائكة.
̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ̀ⲉⲧⲟⲩ̀ⲥⲙⲟⲩ ̀ⲉⲣⲟⲕ ̀ⲛϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ : ⲉⲧⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ ̀ⲛϫⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧ̅ⲟ̅ⲥ̅.	انت الذي تباركك الرؤساء وتصرخ نحوك الارباب.
̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ̀ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓ̀ⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ϫⲱ ̀ⲙⲡⲉⲕ̀ⲱⲟⲩ.	انت الذي السلاطين تنطق بمجدك.
̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ̀ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓ̀ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ̀ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ̀ⲙⲡⲓⲧⲁⲓ̀ⲟ.	انت الذي الكراسي ترسل لك الكرامة.
Ϩⲁⲛⲁϣⲟ ̀ⲛϣⲟ ⲥⲉ̀ⲟϩⲓ ̀ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ̀ⲉⲣⲟⲕ: ϩⲁⲛ̀ⲑⲃⲁ ̀ⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲥⲉ̀ⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ̀ⲉϧⲟⲩⲛ ̀ⲙⲡⲓϣⲉⲙϣⲓ.	الوف الوف وقوف قدامك وربوات ربوات يقدمون لك الخدمة[1]
̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ̀ⲉⲧⲟⲩ̀ⲥⲙⲟⲩ ̀ⲉⲣⲟⲕ ̀ⲛϫⲉ ⲛⲓⲁⲟⲣⲁⲧⲟⲛ ̀ⲉⲣⲱⲟⲩ.	انت الذي يباركك غير المرئيين.
̀Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ̀ⲉⲧⲟⲩⲟⲩⲱϣⲧ	وانت الذي يسجد

(١) دا ٧ : ١٠ ورؤ ٥ : ١١ و١٢ *

ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	لك الظاهرون .
Ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ.	و يصنعون كلهم كلمتك ياسيدنا .

يقول الشماس

Ⲓ̀ ⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲏⲧⲉ.	ايها الجلوس قفوا .

يقول الكاهن

Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ϯ̅ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ .	ايها الكائن السيد الرب الاله الحق (١) من (٢) الاله الحق (٢) .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ .	الذي أظهر لنا نور الآب .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	الذي أنعم علينا بمعرفة الروح القدس الحقيقية .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀-	الذي اظهر لنا

(١) مت ١: ٢٣ ورو٩: ٥ * (٢) يو٨، ٤٢ و١٦، ٢٧ و٢٨ *
(٣) ار١٠: ١٠ و يو١٧: ٣ *

ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏ- ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ.	هذا السرّ العظيم الذي للحياة .
Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧ- ⲣⲉϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓ- ⲣⲱⲙⲓ.	الذي ثبّت قيام صفوف غير المتجسدين في البشر .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲏⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ.	الذي اعطى الذين على الارض تسبيح السارافيم .
Ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛ- ⲥ̀ⲙⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲟⲣⲁⲧⲟⲛ ⲉ̀- ⲣⲱⲟⲩ.	اقبل منّا نحن ايضاً اصواتنا مع الغير المرئيين .
Ⲟⲡⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	احسبنا معَ القوات السمائية .
Ⲙⲁⲣⲉⲛϫⲟⲥ ϩⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ- ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲉ̀ⲁⲛϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲧⲟⲡⲟⲛ.	ولنقل نحن ايضاً مع اولئك اذ قد طرحنا عنا كل افكار الخواطر الشريرة .
Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲛⲁ-	ونصرخ بما

ⲣⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲁⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲣⲱϥ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ.	يرسله اولئك باصوات لا تسكت وافواه لا تفتر ونبارك عظمتك .

يقول الشماس

Ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ.	الى الشرق انظروا .

يقول الكاهن

Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲕⲱϯ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲋ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲙ̀ⲫⲟⲩⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲋ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁ̀ⲓ.	انت هو القيام حولك الشاروبيم والسارافيم . وستة اجنحة للواحد وستة اجنحة للآخر .
Ϧⲉⲛ ⲃ̅ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲉⲩϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϩⲟ: ϧⲉⲛ ⲃ̅ ⲇⲉ ⲉⲩϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ: ⲉⲩϩⲏⲗ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲉⲃ̅: ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲃⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	فبجناحين يغطون وجوههم وباثنين يغطون ارجلهم . ويطيرون باثنين . ويصرخون واحد قبالة واحد منهم .

Ⲉⲩⲧⲁⲟⲩⲟ ⲙ̀ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̀- ⲧⲉ ⲡⲓϭⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀- ⲧⲁⲛ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲉⲥⲙⲉϩ ⲛ̀- ⲱ̀ⲟⲩ •	يرسلون[1] تسبحة الغلبة والخلاص الذي لنا بصوت ممتلىءٍ مجداً •
Ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉⲩϫⲱ : ⲉⲩⲱϣ ⲉ́- ⲃⲟⲗ ⲉⲩϯϦⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀- ⲙⲟⲥ •	يسبحون وينشدون ويصرخون ويصوّتون قائلين •

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ •	فلننصت •

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ : ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ́	قدوس قدوس قدوس ربُّ الصباؤوت[2] السماء

(١) اش ٦ : ١ – ٧ ورؤ ٤ : ٦ – ١١ *

(٢) يقول الايغومانس عبد المسيح صليب البرموسي مصححه
ومصححه سنة ١٦١٧ للشهداء : ان صباووت (اوصاباووت) كلمة
عبرانية جمع معناها الجنود كما في (اش٦:٣و٥ وتث ٢٠ : ٩ واصم
٤ : ٤ و٢ صم ٥ : ١٠ و١٨ : ٦ وهو ١٢ : ٥) • فقولنا رب الصباووت معنا
رب الجنود اي رب الملائكة الذين هم الجنود السماويون • وقولنا

والارض مملوءتان من مجدك المقدّس • (١)	ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ́ ⲅⲏ ⲧⲏⲥ ⲁ́ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ•
هوشعنا في الاعالي (٢)	Ὡⲥⲁⲛⲛⲁ ⲉⲛ ⲧⲓⲥ ⲩ́ⲯⲓⲥⲧⲓⲥ :
مباركٌ الذي اتى	ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲟⲥ ⲟ́ ⲉⲗⲑⲱⲛ ⲕⲉ

رب الصباووت ورب الجنود ورب الجيوش ورب القوات ورب الملائكه في معني واحد • ومفرد صباووت (صابا) اي جند او جيش كما رايت في العهد القديم بالعبرانية في عد ٣١ : ٢١ وتث ٤ : ١٩ واصم ١٧ : ٥٥ او ٢ صم ٨ : ٦ او امل ١١ : ١٥ ودا ٨ : ١٣) • ويشتق من ذلك ايضًا في العبرانية فعل التجند وهو يوجد بكثرة فيقال مثلا (صابا يصبا) اي تجند يتجند كما تجد في العبراني في (خر ٣٨ : ٨ وعد ٤ : ٢٣ و ٨ : ٢٤ و ٣١ : ٧ واش ٢٩ : ٧ و ٨ و ٣١ : ٤ وار ٥٢ : ٢٥ وزك ١٤ : ١٢)

وحيث ان معنى صباووت الجنود كما مر فلا يجوز ان يقال للرب ايها الصباووت ولا الرب الصباووت • فيصير معناها ايها الجنود او ايها الرب الجنود • بل يقال رب الصباووت و يارب الصباووت بدون (ال) في لفظ الجلالة • اه *

(١) اش ٦ : ٣ * (٢) مت ٢١ : ٩ *

ⲉⲣⲭⲟⲙⲉⲛⲟⲥ ⲉⲛ ⲟ̀ⲛⲟⲙⲁⲧⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ : ⲱ̀ⲥⲁⲛⲛⲁ ⲉⲛ ⲧⲓⲥ ⲩ̀ⲯⲓⲥⲧⲓⲥ .	وياتي باسم الرب . هو شعنا في الاعالي .[1]

Ⲇⲉⲩⲧⲉ ⲓⲥ ون اختار الشعب يقولون الابسمس الوطس ⲧⲏⲛ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁⲛ الذي كتب في قداس باسيلوس في وجه ٣١٨ او غيره من الابسمسات . وانما يكون ذلك قبل قرائتهم Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ السابقة *

هنا يرشم الكاهن ذاته والخدام والشعب ويقول

Ⲁ̀Ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲫ̀ⲣⲱⲧⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲥⲓⲁ̀ .	قدوس قدوس انت ايها الرب وقدوس في كل شيء . وبالاكثر مختار هو نور جوهريتك .
Ⲟⲩⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲥⲟⲫⲓⲁ̀: ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛⲁϣϯϣⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ .	وغير موصوفة هي قوة حكمتك . وليس شيء من النطق يستطيع ان يحدّ لجة محبتك للبشر . .

(١) مت ٢ : ٩ *

Ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϩⲱⲥ ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲛⲁⲕⲉⲣⲭⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲃⲱⲕ: ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲡⲁⲓⲉⲣⲭⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟ̅ⲥ̅.

خلقتني انساناً كمحب البشر (١) ولم تكن انت محتاجاً الى عبوديتي بل انا المحتاج الى ربوبيتك.

Ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧϣⲁⲛⲟ̀ⲙⲁϯ ⲉⲧⲟϣ ⲁⲕⲉ̀ⲣⲓϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲓϣⲟⲡ ⲁⲛ ⲡⲉ.

من اجل تعطفاتك الجزيلة كونتني اذ لم اكن.

Ⲁⲕⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲉ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲁϩⲥⲟⲓ.

أقمت السماء لي سقفاً.

Ⲁⲕⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲑⲣⲓⲙⲟϣⲓ ϩⲓϫⲱϥ.

وثبت لي الارض لأمشي عليها.

Ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲁⲕⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ:

من اجلي الجمت البحر.

Ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲍⲱⲟⲛ.

من اجلي اظهرت طبيعة الحيوان.

Ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲁⲓ ⲛⲓ–

اخضعت كل

(١) تك ١ : ٢٦ – ٢٨ و ٢ : ٧ * (٢) مز ٨ : ٣ ، و ص ٥ : ٢٣ *

ϧⲉⲛ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ.	شيء تحت قدمي .(١)
Ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲁⲧ ⲉⲓϣⲁⲧ ⲛ̀ϩⲗⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀ .	لم تدعني معوزا شيئًا من اعمال كرامتك .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲡ̀ⲗⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ .	انت الذي جبلتني .
Ⲁⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ .	ووضعت يدك عليَّ .
Ⲁⲕⲉ̀ϧⲁⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ ⲛ̀ϯϩⲓⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ .	وكتبت فيَّ صورة سلطانك .
Ⲁⲕⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ .	ووضعت فيَّ موهبة النطق .
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ .	وفتحت لي الفردوس لأتنعم .
Ⲁⲕϯ ⲉ̀ⲧⲟⲧ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲉ̀ⲙⲓ .	واعطيتني علم معرفتك .
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ .	اظهرت لي شجرة الحياة .

(١) مز ٨ : ٦ وتك ١ : ٢٦ - ٢٨ *

Ⲁⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉⲧⲥⲟⲩⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ.	وعرّفتني شوكة الموت .
Ⲟⲩⲧⲱϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲁϣⲧ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	غرسٌ واحدٌ نهيتني أن لا آكل منه .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϫⲟⲥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ.	هذ الذي قلتَ لي لا تاكل منه وحده .
Ⲁⲓⲟⲩⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲟⲩⲱϣ.	فاكلتُ بارادتي .
Ⲁⲓⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲉ̀ⲛⲱⲙⲏ.	وتركتُ عني ناموسك برأيي .
Ⲁⲓⲉⲣⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ.	وتكاسلتُ عن وصاياك .
Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓϩⲱⲗⲉⲙ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲙⲟⲩ.	انا اختطفت لي قضية الموت .(١)

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

(١) تك ص ٢ وص ٣ .

يقول الكاهن

Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲁⲕⲫⲱⲛϩ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϯⲧⲓⲙⲱⲣⲓⲁ́ ⲉ́ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ.	انت يا سيدي حولت لي العقوبة خلاصاً.(١)
Ϩⲱⲥ ⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ́ⲡⲁⲛⲉϥ ⲁⲕϭⲟϫⲓ ⲉ́ⲕⲱϯ ⲛ́ⲥⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲣⲉⲙ.	كراعٍ صالحٍ سعيت في طلب الضالِّ.(٢)
Ϩⲱⲥ ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲕϣⲉⲛϧⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲁ́ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲫⲏ ⲉ́ⲧⲁϥϩⲉⲓ.	كأبٍ حقيقي تعبتَ معي انا الذي سقطَ.
Ⲁⲕⲙⲟⲣⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲁϧⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϭⲓ ⲉ́ϧⲟⲩⲛ ⲉ́ⲡ̀ⲱⲛϧ.	ربطتني بكل الادوية المؤدِّية الى الحياة.
Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ́ⲧⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲫⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ.	انت الذي ارسلت لي الانبياء من اجلي انا المريض.(٣)
Ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ ⲉ́-	اعطيتني الناموس

(١) رو ٥ : ٦ – ٢١ و٣ : ٩ – ٣١ و٢ كو ٥ : ١٤ – ٢١ *

(٢) يو ١٠ : ١ – ١٨ * (٣) عب ١ : ١ ورو ١٢ : ١٠ و٢مل ١٧ : ١٣ ولو ١ : ٧٠ *

ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀.
Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲇⲓⲁ̀ⲕⲟ-
ⲛⲓⲛ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ: ⲉ̀ⲁⲓⲉⲣ-
ⲡⲁⲣⲁⲃⲉⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ.
Ϩⲱⲥ ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲁⲕ-
ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ-
ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ.

عوناً.
انت الذي خدمتَ
لي الخلاص لما
خالفتُ ناموسك.
كنورٍ حقيقي
اشرقتَ للضالين
وغير العارفين.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.

يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀-
ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁⲕⲓ̀ ⲛⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲁⲕⲓ̀ ⲉ̀ⲑⲙⲏⲧⲣⲁ ⲛ̀-
ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.
Ⲡⲓⲁⲧϣⲟⲡϥ ⲉⲕⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ:
ⲛ̀ⲟⲩϩⲱⲗⲉⲙ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲙⲉⲩⲓ̀
ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲉⲑⲣⲉⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲓ̀ⲥⲟⲥ
ⲛⲉⲙ Ⲫϯ.

انت الكائن في
كل زمان اتيتَ الينا
على الارض اتيتَ الى
بطن العذراء. (٢)
ايها الغير المحوي إذ
أنت الاله لم تُضمِر
اختطافاً ان تكون
مساوياً لله.

(١) يو ١٠ : ١٢ ورو ٨ : ١٠ و ١٢ و ١١ : ٢٣ و ٢٤ (٢) مت ١ : ١٨ - ٢٥

Ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕϣⲟⲩⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.	لكن وضعتَ ذاتك .
Ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲣⲫⲏ ⲙ̀ⲃⲱⲕ.	واخذتَ شكل العبد . (١)
Ⲁⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ.	وباركتَ طبيعتي فيك .
Ⲁⲕϫⲉⲕ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲣⲟⲓ.	واكملتَ ناموسك عني . (٢)
Ⲁⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲉⲓ.	وأريتني القيام من سقطتي .
Ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ.	اعطيتَ إطلاقاً لمن قُبض عليهم في الجحيم .
Ⲁⲕϩⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲁϩⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ.	أزلتَ لعنة الناموس . (٣)
Ⲁⲕⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ϯⲥⲁⲣⲝ.	ابطلتَ الخطية بالجسد .

(١) في ٢ : ٦ و ٧ * وro ١٥ : ٨ وعب ٨ : ٤ *

(٢) غل ٤ : ٤ و ٥ ورو ٢ : ٢١ - ٢٤ و ٣٩ - ٥١

(٣) غل ٣ : ١٠ و ١٣ و ١٤ *

Ⲁⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲧϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ̀ .	او يتني قوة سلطانك .
Ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ .	وهبت النظر للعميان .(١)
Ⲁⲕⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲙ̀ϩⲁⲩ .	اقمت الموتى من القبور .(٢)
Ⲁⲕⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ϯⲫⲩⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ .	اقمت الطبيعة بالكلمة .
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧϣⲁⲛⲟ̀ⲙⲁϧⲧ .	اظهرت لي تدبير تعطفك .
Ⲁⲕϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡ̀ϭⲓⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ .	احتملت ظلم الاشرار .(٣)
Ⲁⲕϯ ⲛ̀ⲧⲉⲕϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲅⲟⲥ .	بذلت ظهرك للسياط .
Ⲛⲉⲕⲟⲩⲟ̀ϫⲓ ⲁⲕⲭⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛϣⲉⲛⲕⲟⲩⲣ .	وخديك اهملتهما للطم .

(١) مت ٩ : ٢٧ - ٣٠ و١٢ : ٢٢ و٢٠ : ٢٩ - ٣٤ و١١ : ٥ *

(٢) يو ١١ : ٤٣ و٤٤ ولو ٧ : ١٢ - ٢٦ ومت ٩ : ١٨ و١٩ و٢٥ و١١ : ٥ *

(٣) مت ص ٢٦ وص ٢٧ وغيرها *

Ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲑⲁϥ ⋅	لاجلي ياسيدي لم تردّ وجهك عن خزي البصاق (١) ⋅

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⋅	يارب ارحم ⋅

يقول الكاهن

Ⲁⲕⲓ ⲉ̀ⲡϧⲟⲗϧⲉⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⋅	اتيتَ الى الذبح مثل خروفٍ (٢) حتى الى الصليب ⋅
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧϥⲁⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁⲣⲟⲓ ⋅	اظهرتَ عظم اهتمامك بي ⋅
Ⲁⲕϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙ̀ϩⲁⲩ ⋅	قتلتَ خطيتي بقبرك ⋅
Ⲁⲕⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ ⋅	اصعدتَ باكورتي الى السماء ⋅

(١) اش ٥٠ : ٦ ومت ٢٦ : ٦٧ و ٢٧ : ٢٦ ـ ٣١ ✡

(٢) اش ٥٣ : ٧ واع ٨ : ٣٢ وا كو ٥ : ٧ ورؤ ٥ : ٩ و ١٢ ✡

Ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲙⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧ̀ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ̀ ·	اظهرت لي اعلان مجيئك ·
Ⲑⲁⲓ ⲉ́ⲧⲉⲕⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ⲉ́ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ́ϯ ⲙ́ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥ'ϩⲃⲏⲟⲩⲓ́ ·	هذا الذي تاتي فيه لتدين الاحياء والاموات وتعطي كل واحد كاعماله ·

يقول الشعب

Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ·	كرحمتك يارب ولا كخطايانا ·

حينئذ يمسك الكاهن الملعقة باللفافة ويرشم بها على درج البخور رشماً واحداً . ثم يأخذ بها البخور من الدرج ويضعه في المجمرة . ثم يمسح الملعقة باللفافة ويضعها مكانها . كل ذلك

(١) مت ١٦ : ٢٧ واع ١٧ : ٣١ و ٢ تي ٤ : ١ ومت ٢٥ : ٣١ – ٤٦ * . (٢) مت ١٦ : ٢٧ ومز ٦١ : ١٢ و٢ كو ٥ : ١٠ *

وهو يقول

Ϯⲙⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲡⲁⲛⲓⲃ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ·	اقدّم لك ياسيدي مشورات حريتي •
Ϯⲥ̀ϧⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ •	واكتب اعمالي تبعاً لاقوالك •
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϮ ⲉ̀ⲧⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ·	انت الذي اعطيتني هذه الخدمة المملوءة سراً •
Ⲁⲕϯ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲙⲉⲧⲁⲗⲩⲙⲯⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲏⲣⲡ ·	اعطيتني إصعاد جسدك بخبز وخمر •

يشير الكاهن بيديه الى الخبز والخمر • و يقول الشعب

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ·	نؤمن •

يبخر الكاهن بيديه على المجمرة ثلاث مرات وهو يقول

Ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲧⲏⲓⲕ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ϧⲉⲛ	لانك في الليلة التي اسلمت فيها ذاتك

ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ́ ⲛ́ⲙⲁⲩⲁⲧⲕ.

بارادتك وسلطانك وحدك . [1]

يرفع يديه من على المجمرة و ياخذ الخبز على يديه و يرفع اللفافة من الصينية وهو يقول

Ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.

اخذت خبزاً على يديك الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس . الطوباويتين المحييتين .

يقول الشعب

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

نومن ان هذا هو بالحقيقة . آمين .

يرفع الكاهن نظره الى فوق و يقول

Ⲁⲕⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲡ̈ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲁ ⲫⲏⲉ̇ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲡ̀ⲓⲱⲧ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫ́ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ونظرت الى فوق نحو السماء الى الله ابيك وسيد كل احدٍ .

---

(١) مت ص ٢٦ و ١ كو ١١ : ٢٣ *

يرشم الكاهن الخبز اول رشم ويقول

Ⲑⲁⲕϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ·	وشكرت ·

يقول الشعب آمين[1] · Ⲁⲙⲏⲛ · يرشم الكاهن ثاني رشم ويقول

Ⲁⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ·	وباركته ·

يقول الشعب آمين · Ⲁⲙⲏⲛ · يرشم الكاهن ثالث رشم ويقول

Ⲁⲕⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ·	وقدسته ·

يقول الشعب آمين · Ⲁⲙⲏⲛ · ثم يقولون

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟⲙⲟⲗⲟ- ⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ ·	نؤمن ونعترف ونمجد ·

يقسم الكاهن القربانة ثلثين وثلث من غير ان يفصل بعضها من بعض وهو يقول

Ⲁⲕⲫⲁϣϥ ⳿ ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲏ- ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁ̀- ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀- ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ·	وقسمته واعطيته لتلاميذك المكرمين القديسين ورسلك الاطهار قائلاً ·

(١) ١كو ١٤ : ١٦

Ⲁⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁ-ⲥⲱⲙⲁ :	خذوا كلوا منه كلكم. لان هذا هو جسدي.

هنا يفرق رأس القربانة من فوق من غير فصل ويقول

Ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ : ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ : ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀.	الذي يُقسَم عنكم وعن كثيرين. يُعطى لمغفرة الخطايا. هذا اصنعوه لذكري.

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	هذا هو بالحقيقة. آمين.

يضع الكاهن يده فوق حافة الكاس ويقول

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑ̀ⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲙ ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲫⲟⲧ : ⲁⲕⲑⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ.	هكذا ايضاً بعدان اكلوا اخذت كاساً ومزجتها من ثمرة الكرمة والماء.

يرشم الكاهن الكاس اول رشم و يقول

Ⲉⲧⲁⲕϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ·	وشكرت .

يقول الشعب امين . Ⲁⲙⲏⲛ · يرشم الكاهن ثاني رشم و يقول

Ⲁⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ·	و باركتها .

يقول الشعب امين . Ⲁⲙⲏⲛ · يرشم الكاهن ثالث رشم و يقول

Ⲁⲕⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ·	وقدستها .

يقول الشعب امين . Ⲁⲙⲏⲛ · ثم يقولون

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟ́ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ ·	وايضاً نؤمن ونعترف ونمجد .

يمسك الكاهن الكاس و يداها الى عنده و يقول

Ⲁⲕϯⲙⲉⲧϯ ⲡⲓ : ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ́ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ·	وذقت واعطيتها ايضاً لتلاميذك المكرمين القديسين ورسلك الاطهار قائلاً .

يميل الكاس مثال الصليب من غير انزعاج وهو يقول

Ϫⲉ ϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ	خذوا اشربوا منها
ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ	كلكم. لان هذا هو دمي
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ⲉ-	الذي للعهد الجديد.
ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏ-	الذي يُسفك عنكم
ⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ: ⲛ̀ⲥⲉ-	وعن كثيرين.
ⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-	يُعطى لمغفرة
ⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ-	الخطايا. هذا اصنعوه
ⲙⲉⲩⲓ.	لذكري (١).

يقول الشعب.

Ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑ-	وهذا ايضاً هو
ⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	بالحقيقة. امين.

يشير الكاهن بيديه الى الجسد والدم ويقول

Ⲥⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ-	لان كل مرة
ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ	تاكلون من هذا
ⲫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀-	الخبز وتشربون
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ: ⲉ̀-	من هذه الكاس

(١) مت ٢٦:٢٦-٢٨ ولو ٢٢: ١٧-٢٠ و١كو ١١: ٢٣-٢٦ *

ⲣⲉⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲟⲩ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟ́ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ́ⲧⲁⲁ́ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ : ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲓ́ⲣⲓ ⲙ́ⲡⲁⲙⲉⲩⲓ́ ϣⲁϯ́ •

تبشرون بموتي • وتعترفون بقيامتي • وتذكروني الى ان اجيء (١) •

يقول الشعب

Ⲧⲟⲛ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲁⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲗⲟⲙⲉⲛ : ⲕⲉ ⲧⲏⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲛ ⲥⲟⲩ ⲁ́ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ ⲕⲉ ⲁ́ⲛⲁⲗⲏⲯⲓⲛ ⲟ́ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ •

بموتك يارب نبشر • وبقيامتك المقدسة وصعودك نعترف •

Ⲥⲉ ⲉ̇ⲛⲟⲩⲙⲉⲛ : ⲥⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ : ⲥⲓ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ : ⲕⲉ ⲇⲉⲟ̀ⲙⲉⲑⲁ ⲥⲟⲩ ⲟ̈ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ •

نسبحك نباركك نشكرك يارب ونتضرع اليك ياالهنا •

يقول الكاهن

Ϩⲱⲥⲧⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲉⲛⲓ́ⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ́ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ́ⲡⲉ-

فاذاً ياسيدنا فيما نحن نصنع ذكر نزولك

(١) ١ كو ١١ : ٢٥ و ٢٦ *

ⲥⲏⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ́ⲕⲁϩⲓ : ⲛⲉⲙ	عــلى الارض •
ⲡⲉⲕⲙⲟⲩ ⲛ́ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ : ⲛⲉⲙ	وموتــك المحي •
ⲡⲉⲕⲙ̀ϩⲁⲩ ⲛ́ϣⲟⲙ̀ⲧ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ·	وقبرك ثلثة أيام •
Ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲁ́ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ –	وقيامتك من
ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ	الامــــوات • (١)
ⲡⲉⲕϫⲓⲛϣⲉ ⲉ́ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ́ⲓ :	وصعودك الى السموات
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕϫⲓⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩ́ⲓ –	وجلوسك عن يمين
ⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ. ·	ابيك •
Ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲁϩ̀ⲥⲛⲟⲩϯ ⲙ́ –	وظهورك الثاني
ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ́ : ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	الآتي مــن
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ́ⲓ : ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ	السموات • المخوف
ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ́ⲱ̀ⲟⲩ ·	المملوء مجداً • (٢)
Ⲧⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ –	نقــرب لك
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉ́ⲃⲟⲗ–	قرابينك مــن
ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ : ⲕⲁⲧⲁ	الذي لك • عـلى

(١) مت ٢٧ : ٥٠–٦٦ وص ٢٨ * (٢) مر ١٦ : ١٩ *
(٣) عب ٩ : ٢٧ و ٢٨ وتي ٢ : ١٣ ومت ٢٤ : ٣٠ و ٣١ و ١٦ : ٢٧ *

ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	كل حال ومن اجل كل حال وفي كل حال .

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ.	اسجدوا لحمل كلمة الله .

او يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ .	اسجدوا لله بخوف ورعدة .

يسجد الشعب كله لله ويسجد الكاهن براسه ويقول سراً

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲫⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲭⲏ ϧⲁⲧⲟⲧⲉⲛ ⲥⲟⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ .	انت ياسيدنا بصوتك وحدك حوّل هذين الموضوعين . انت الحالّ معنا هيئ لنا هذه الخدمة المملوءة سراً .
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲧⲱϫⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	انت اغرس فينا ذكر خدمتك المقدسة .

Ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲠⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	انت أرسل علينا نعمة روحك القدوس.
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ: ⲉ̀ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱϯ.	لكي تطهر وتنقل هذه القرابين الموضوعة الى جسد ودم خلاصنا.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	ننصت. آمين.

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين.

يرشم الكاهن الخبز ثلاثة رشوم سرية ويصرخ ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	وهذا الخبز تجعله جسداً مقدساً لك.

يقول الشعب آومين. Ϯⲛⲁϩϯ.

يقول الكاهن

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	يا ربنا والهنا

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ومخلصنا يسوع المسيح .
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	يعطي لمغفرة الخطايا(١) . وحياة أبدية لمن ينال منه(٢) .

ⲀⲘⲎⲚ. (٣) يقول الشعب آمين

يرشم الكاهن الكاس ثلاثة رشوم سرية وهو يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	وهذه الكاس ايضاً دماً كريماً لعهدك الجديد

يقول الشعب

Ϯⲛⲁϩϯ.	أؤمن .

يقول الكاهن

Ⲡⲉⲛⲟ︦ⲥ︦ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	يا ربنا والهنا

(١) مت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ * (٢) يو ٦ : ٥٤ *
(٣) ١ كو ١٤ : ١٦ ومز ١٠٥ : ٤٨ *

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ·	ومخلصنا يســوع المسيح ·
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ·	يعطى مغفرة الخطـايا وحيـاة ابدية لمن ينالــ منه · (٢)

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	آمين يارب ارحم ·

ثم يقول الكاهن هذه الطلبة والشعب يجاوبه بعد كل ربع قائلين كيرياليصون

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ·	نعم نسـالك ايهـــــــــا المسيـــــــح الهنـــا ·

الشعب Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·

(١) مت ٢٦ : ٢٧ و ٢٨ * (٢) يو ٦ : ٥٤ *

Ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲉ ϯⲕ̀ⲣⲏⲡⲓⲥ ǹⲧⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	ثبت أساس الكنيسة .
Ϯⲙⲉⲧϩⲏⲧ ǹⲟⲩⲱⲧ ǹⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ. ⲕ̅ⲉ̅.	وحدانية القلب التي للمحبة .
Ⲙⲁⲣⲉⲥϭⲉⲛⲟⲩⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ǹϧⲏⲧⲉⲛ. ⲕ̅ⲉ̅.	فلتتأصل فينا .
Ⲙⲁⲣⲉⲥⲁⲓⲁⲓ ǹϫⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ǹⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ. ⲕ̅ⲉ̅.	لينمو برّ الايمان .
Ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ ǹⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	سهّل لنا طريق التقوى .
Ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲟⲣⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الرعاة اضبطهم .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الذين يرعونهم ثبتهم .
Ⲙⲟⲓ ǹⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	أعط بهاء للاكليروس .
Ⲟⲩⲉⲅⲕ̀ⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ǹⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	نسكاً للرهبان .
Ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ǹⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	طهارة للذين في البتولية .

Ⲟⲩⲱⲛϧ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ. ⲕ̄ⲉ̄.	حياةً صالحة للذين في الزيجة.
Ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲁ̀. ⲕ̄ⲉ̄.	رحمةً للذين في التـوبة.
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀. ⲕ̄ⲉ̄.	صـلاحـاً للاغنياء.
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲉ̀ⲡⲓⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ. ⲕ̄ⲉ̄.	دعـــةً للفضلاء.
Ⲟⲩⲃⲟⲏ́ⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ. ⲕ̄ⲉ̄.	معونةً للمساكين.
Ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ. ⲕ̄ⲉ̄.	الشـــيوخ قوّهم.
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲙⲁ̀ⲥⲃⲱ ⲛⲱⲟⲩ. ⲕ̄ⲉ̄.	الذين في الحداثة ادّبهم.
Ⲛⲓⲁⲑⲛⲁϩϯ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ. ⲕ̄ⲉ̄.	غيرالمؤمنين ردّهم.
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲏⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀. ⲕ̄ⲉ̄.	لتنقض افتراقات البيعة.
Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧϭⲁ̀ⲥⲓϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ. ⲕ̄ⲉ̄.	حـل تعاظـم اهل البدع.

ونحن كلنا احسبنا في وحدانية التقوى .	Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲟⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ . ⲕ̅ⲉ̅.

ثم يقول الكاهن لاواشي الصغار [1]. السلامة والبطريرك والاساقفة والملوك والذين في البلاط والقرابين والمسبيين والذين والمياه والطلبة الدائمة والموضع [2] واولاً السلامة

اذكر يارب سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية [3].	Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ .

يقول الشماس

صلوا من اجل سلامة الواحدة المقدسة	Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲙⲟⲛⲏⲥ

(١) غير ان الثلاث الاخيرات منها كبار * (٢) الجميع احدى عشرة اوشية * (٣) انظر الشواهد في وجه ٢٧٦ و ٢٧٧ *

ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲉⲕⲕ-ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ ·	الجامعة الرسولية الارثوذكسية كنيسة الله.[1]

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ·	هذه الكائنة من اقصاء المسكونة الى اقصائها[2]
Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ·	والذين يفصّلون فيها كلمة الحق باستقامة .[3]
Ⲏ̀ⲅⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ̅ · [4]	وبالاكثر بطريركنا الاب المكرّم انبا فلانًا.

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ ⲁ̅ⲁ̅ ⲡⲁⲡⲁ ⲕⲉ ⲡⲁⲧ-	صلوا من اجل رئيس كهنتنا البابا انبا فلان بابا

(١) شواهدها كشواهد لاوشية قبه * (٢) رو ١٠ : ١٨ *
(٣) ٢ تي ٢ : ١٥ * (٤) ولاجل لاسقف او مطران ظر حاشية وجه ٢٨٠ سطر ١٨ الخ .

ⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲓⲉ́ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲡⲟⲗⲉⲱⲥ Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲁⲥ[1] ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲉ́ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ·	وبطريرك ورئيس اساقفة المدينة العظمى الاسكندرية واساقفتنا الارثوذكسيين ·

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ́ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ·	وعن الكائنين ههنا والذين رقدوا ·
Ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ : ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ : ⲛⲓϩⲩⲡⲟⲇⲓⲁ́ⲕⲱⲛ ·	الاساقفة والقامصة والقسوس . والشامسة والابودياقنين ·

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ϩ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲏ́ⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲱⲛ ⲕⲉ ⲡ́ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕⲉ ϩ́ⲩⲡⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲁⲅⲙⲁⲧⲱⲛ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲉⲕⲕ́ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ ·	صلوا من اجل القامصة والقسوس والشامسة والابودياقونين وجميع طغمات كنيسة الله ·

(١) انظر حاشية وجه ٢٨٢ *

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ ̀ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲛⲓ̀ⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲯⲁⲗ-ⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲣⲕⲓⲥⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲙⲟ-ⲛⲁⲭⲟⲥ : ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲓ-ⲭⲏⲣⲁ : ⲛⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲉⲅ-ⲕⲣⲁⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲗⲁⲓ̀ⲕⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ̀ⲉ-'ϩⲣⲏⲓ ̀ⲉϫⲉⲛ ̀ⲫⲙⲟϩ ⲧⲏⲣϥ ̀ⲛ-ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓ̀ⲁ ̀ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲫϯ ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ·	والاغنسطسين والمرتلين والقرّائين والرهبان والعذارى والارامل والايتام والمتنسكين والعالمانيين وعن كل امتلاء بيعتك المقدسة يا اله المؤمنين ·

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ ̀ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ̀ⲛⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩ-ⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ̀ⲛⲟⲩⲣⲟ·	اذكر يارب الذين تملكوا في التقوى والذين هم الآن ملوك[1]

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲫⲓⲗⲟⲭⲣⲓⲥⲧⲱⲛ ̀ⲏⲙⲱⲛ ⲃⲁⲥⲓ-ⲗⲉⲱⲛ ·	صلوا من اجل ملوكنا محبي المسيح ·

(١) ١ تي ٢ : ١ و ٢ ·

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲗⲁⲧⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ·	اذكر يارب اخوتنا المؤمنين الارثوذكسيين الذين في البلاط وجميع العسكر ·

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲉⲛ ⲧⲱ ⲡⲁⲗⲁⲧⲓⲱ̀ ⲁ̀ⲇⲉⲗⲫⲱⲛ ⲡⲓⲥⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲥⲧⲣⲁⲧⲟⲡⲉⲇⲱⲛ ·	صلوا من اجل الذين في البلاط من الاخوة المؤمنين الارثوذكسيين وسائر الاجناد ·

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

ويشير الى القرابين الموضوعة امامه ·

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ̀ ⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲓ-	اذكر يارب الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قدمت عنهم · والذين قدمت بواسطتهم · اعطهم

ⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲙ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	كلهم الاجر الذي من السموات .[1]

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ ⲇⲱⲣⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲑⲩⲥⲓⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲕⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ .	صلوا من اجل هذه القرابين المقدسة الكريمة وضحايانا والذين قدموها .

يقول الشعب : يارب ارحم Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ . يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀ⲡⲏⲗⲉⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ .	اذكر يارب الساكنين في الجبال والمغاير[2] . واخوتنا الذين في السبي .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲱⲛ .	صلوا من اجل المسبيين .

يقول الشعب .

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

(١) مت ٥ : ١٢ و ١٠ : ٤٢ – (٢) عب ١١ : ٣٨ –

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛϫⲓⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ.	أنعم عليهم برجعات سلامية الى منازلهم .

يقول الشماس

Ⲕⲗⲓⲛⲁⲧⲉ Ⲑⲉⲱ̀ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ.	اسجدوا لله بخوف .

او يقول .

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ.	اسجدوا للحمل كلمة الله .

يخضع الشعب جميعه للرب . ويخضع الكاهن براسه و يقول هذه الاوشية سراً

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲉⲕⲓⲏⲛ ϩⲱ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ. Ⲟⲩⲟϩ ⲫⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕϩ̀ⲙⲟⲧ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.	اذكر يارب ضعفي انا ايضاً واغفر لي جميع خطاياي . وحيث كثر الاثم فلتكثر هناك نعمتك . (١)

(١) رو ٥ : ٢٠ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ومن اجل خطاياي خاصةً ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك نعمة روحك القدوس .

بقول الشعب باللحن ثلاث مرات

Ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	ارحمنا يا الله مخلصنا .

يلمع الكاهن بيده اليمنى بالدافقة ويلتفت يشير الى الشعب من غير رشم

ويصرخ ويقول هذه الى عند ⲥⲉϯϩⲟ يلتفت الى الشرق

ويكمل القول

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲥⲉϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲉ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙⲁⲕ: ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	لان شعبك وبيعتك يطلبون اليك . وبك الى الآب معك . قائلين .

ثم يقول الكاهن ثلاث مرات

Ⲭⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.	ارحمنا يا الله مخلصنا .

يجاوبه الشعب ثلاث مرات قائلين

Ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.[1]	ارحمنا يا الله مخلصنا .

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲙⲟⲓ ⲛ̀-	انعم على شعبك بوحدانية القلب . اعط
ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ⲟⲩ- ⲑⲱⲧ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲏⲣ .	طمانينة للعالم . ومزاجاً حسناً للهواء .

من ثاني عشر بؤونه الى تاسع بابه يقول الكاهن اوشية المياه وهي هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫ̀- ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱ- ⲟⲩ ⳾ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	تفضل يارب مل‌ء انهار المياه باركها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ الخ .

---

(١) وفي بعض النسخ قيل : يرد الشعب عليه كل دفعة Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ .

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ὑⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲩⲙⲙⲉⲧⲣⲟⲩ الخ·

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅·

ومن عاشر بابه الى عاشر طوبه يقول الكاهن اوشية الزروع وهي هذه

Ϩⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ : ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ·	تفضل يارب الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه السنة باركها ·

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ الخ·

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ὑⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ἀⲛⲑⲱⲛ ⲧⲉ̀ⲧⲱⲛ الخ·

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅·

ومن حادي عشر طوبه الى حادي عشر بؤونه يقول الكاهن اوشية الثمار وهي هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يارب أهوية السماء وثمرات الارض في هذه السنة باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ الخ.

او يقول

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲉ̀ⲣⲱⲛ ... الخ.

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅.

وفي كل اوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن ...

Ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲡ̀ϩⲙⲟⲧ.	اصعدها كمقدارها كنعمتك.

بكمالها الى قوله ⲡⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ . كتبت هذه الاوشية وكل ما تقوله فيها الشماس والشعب في رفع البخور في وجه ١١٢ الى ١١٨.

ثم يقول الكاهن هذه الطلبة والشعب يرد كل ربع ⲕ̅ⲉ̅

Ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	شفاء للمرضى .
Ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲁⲧ. ⲕ̅ⲉ̅.	راحة للمعوزين .
Ⲟⲩⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	إطلاقاً للذين في السبي .
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	قبولاً الايتام .
Ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϯⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲭⲏⲣⲁ. ⲕ̅ⲉ̅.	مساعدة الارامل .
Ⲛⲏⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ ⲣⲱϣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ. ⲕ̅ⲉ̅.	المتضيقين اكفهم بالخيرات .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲉⲓ ⲙⲁⲧⲁϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الساقطين أقمهم .
Ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	القيام ثبتهم .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ̀ⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀. ⲕ̅ⲉ̅.	الراقدين اذكرهم .
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀	المعترفين

ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ. ⲕ̅ⲉ̅.	اقبل اليك طلباتهم.
Ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲛ ⲟ̀ⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	الخطاة الذين تابوا عدهم مع مؤمنيك.
Ⲛⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟ̀ⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	مؤمنيك عدهم مع شهدائك.
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	الذين هنا اجعلهم متشبهين بملائكتك.
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁϩⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϩ̀ⲙⲟⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ ϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. ⲕ̅ⲉ̅.	ونحن ايضاً المدعوين بنعمتك الى خدمتك ونحن غير مستحقين اقبلنا اليك.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	اذكر يارب هذا الموضع المقدس الذي لك. وكل المواضع. وكل ديارات آبائنا الارثوذكسيين.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ[1] ⲕⲉ ⲡⲁⲥⲱⲛ ⲡⲟⲗⲉⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲭⲱⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲛⲏⲥⲱⲛ ⲕⲉ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ ·	صلوا من اجل خلاص العالم ومدينتنا هذه[1] وسائر المدن والكور والجزائر والاديرة·

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲧⲏⲣϥ ·	وكل مدينة · وكل كورة · والقرى · وكل زينتها ·

(١) وفي الاديرة المنفردة بدل

Ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ·	ومدينتنا هذه ·

يقول

Ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ·	وديرنا هذا ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩ̀ϩⲃⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲛⲙⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥⲙⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧ̀ⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ.

ونجنا كلنا من الغلاء والوباء والزلازل والغرق والحريق وسبي البربر . ومن سيف الغريب . ومن قيام الهراطقة .

يقول الشعب يارب ارحم · Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ · يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ.

تفضل يارب ان تذكر جميع القديسين الذين ارضوك منذ البدء (1) .

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲓ-

آباءنا القديسين روساء الاباء والانبياء .

(1) لو ١ : ٧٠ وأع ٣ : ٢١ *

ⲁ́ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲟ́ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡ́ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ •	والرسل والمبشرين والانجيليين • والشهداء والمعترفين • وكل ارواح الصديقين الذين كملوا في الايمان • (١)
Ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ́ ⲇⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ́ⲟⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲙ́ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ́ⲅⲓⲁ́ Ⲙⲁⲣⲓⲁ́ •	وبالاكثر القديسة المملوءة مجداً العذراء كل حين والدة الاله الطاهرة القديسة مريم • (٢)
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ́ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡ́ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ́ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ •	والقديس يوحنا السابق المعمدان والشهيد • (٣)
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ́ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲡ́ⲣⲱⲧⲟⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ	والقديس اسطفانوس اول الشمامسة

(١) عب ١٢ : ٢٣ و١٣ : ٢١ وفي ٣ : ١٢ وكو ١ : ٢٨ و٢تي ٣ : ١٧ * (٢) مت ١ : ١٨ — ٢٥ ولو ١ : ٢٦ — ٣٥ ويو ١ : ١ و١٤ * (٣) متص ٣ و١١ : ١١ — ١٩ و١٤ : ١ — ١٢ *

ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ·

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ·

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅ̀ⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ·

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ ·

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ̀ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ

واول الشهداء[1] ·

والقديس مرقس الرسول الطاهر الانجيلي[2] والشهيد ·

والبطريرك القديس ساويرس · والقديس كيرلس · والقديس باسيليوس · والقديس اغريغوريوس ·

وابانا الصديق العظيم انبا انطونيوس · والبار انبا بولا · والثلاثة انبا مقارات القديسين ·

وابانا انبا يُحَنِّس · وابانا انبا بيشوي · وابَوَينا القديسَين

(١) ع ص ٦ وص ٧ * (٢) مر ص ١ *

ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ.

Ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛ̀ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ.

Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀-

الروميين مكسيموس ودوماديوس. والتسعة والاربعين شهداً. والقوي انبا موسى.

وابانا انبا باخوم ابا الشركة. وابانا انبا شنوده رئيس المتوحدين. وابانا انبا نُفَر السائح. وابانا انبا صموئيل المعترف.

وكل مصاف قديسيك.

هولاء الذين بسوالاتهم وطلباتهم ارحمنا كلنا معاً. وانقذنا من اجل اسمك

ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ·	القدوس الذي دُعي علينا ·[1]

وايضاً ان اراد الكاهن فبدل هذا المجمع يقول المجمع الذي كتب في قداس القديس باسيليوس في وجه ٣٥٢ من اول ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ الى اخره في وجه ٣٦١. وبعد هذا المجمع او ذاك يقول الشماس

Ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲟⲩⲟ̀ ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·	القارئون فليقولوا اسماء ابائنا القديسين البطاركة الذين رقدوا. الرب ينيح نفوسهم اجمعين. ويغفر لنا خطايانا ·

يقول الكاهن سراً

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲕⲉⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲙⲁ-	اذكر ايضاً يارب اباءنا واخوتنا الذين سبق رقادهم في الايمان الارثوذكسي

(١) ٢ اي ٧ : ١٤ وعا ٩ : ١٢ واع ١٥ : ١٧.

ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⁝ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲟⲩⲉ̀ ⲛⲟⲩⲣⲁⲛ ·	نيحهم جميعهم مع قديسيك مع هولاء الذين نذكر اسماءهم ·

يقال هنا الترحيم الذي يذكرون اسماء الاموات · وبعد ذلك يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ·	تفضل يارب نيح نفوسهم اجمعين ·

في آخر قوله ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ · كتبت في قداس باسيليوس في وجه ٣٦٢ وما يليه · وبعدها هناك ترحيم البطريرك او لاسقف وترحيم ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ اللذين يقالان قبلها اذا قيلا · ثم يقول البركة حسب ترتيبها كل اوان باوانه · كتبت في رفع البخور في وجه ١٤٠ وما يليه · وفي ضمن ذلك يقول الشمامسة الترحيم للاباء البطاركة السالفين ⲥⲩⲭⲉⲥ بكماله · كتب في قداس باسيليوس في وجه ٣٦٦ · ثم يقول الشماس ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓⲛⲓϣϯ الى اخرها كتبت في وجه ٣٢٧ · وبعد نهاية Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ قراءة الشماس يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⁝ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ	المجد لك يارب · يارب ارحم يارب ارحم

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	يارب باركنا يارب ارحم. آمين .

ثم يقول الكاهن بعد الترحيم صارخاً وبيده مرفوعتين

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲉ-ⲭⲱⲟⲩⲛⲓ : ⲉ̀ⲧⲁⲛⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟ-ⲝⲟⲥ ·	اذكريارب الآخرين الذين ذكرناهم المؤمنين وايضاً الذين لم نذكرهم الارثوذكسيين .
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓ-ⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ ·	هؤلاء الذين نحن وهم كصالح ومحب البشر يا الله .

يقول الشعب

Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀-ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲛ̀-ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛ-ⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩ-ⲱϣ ⲁⲛ : ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ	حل واغفر واصفح لنا يا الله عن زلاتنا. التي صنعناها بارادتنا والتي صنعناها بغير ارادتنا. التي فعلناها

ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲕⲉ̀ⲭⲁⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .	بمعرفة والتي فعلناها بغير معرفة . يارب اغفرها لنا .

يقول الكاهن

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ : ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲟⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲱⲛϧ.	لانك انت هو الله الرحوم الذي لا يشاء موت الخاطىء مثلما يرجع ويحيا (١)
Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ Ⲫϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	ردنا يا الله الى خلاصك . واصنع معنا كصلاحك . يا من يصنع اكثر مما نسأل او نفهم . (٢)

يقول الشعب

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲉ ⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲅⲉⲛⲉⲱⲛ ⲕⲉ	كما كان وهو كذلك يكون الى اجيال

(١) حز ٣٣ : ١١ * (٢) اف ٣ : ٢٠ *

ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲥⲩⲙⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·	الاجيال والى سائر دهورالداهرين آمين •

يقول الكاهن

Ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ Ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲟⲛ Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱ̀ⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲓ : ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	كي وبهذا كما ايضاً في كل شيء يتمجد ويتبارك ويرتفع اسمك العظيم القدوس في كل شيء كريم ومبارك • مع ابيك الصالح • والروح القدس •
Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ·	السلام للكل • (١)

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ·	ولروحك •

(١) ١ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و ٢٦ *

مقدمة قبل القسمة. يقول الكاهن

Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ .	يا سيدنا ومخلصنا محب البشر الصالح محيي انفسنا.
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲱϯ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	يا الله الذي اسلم ذاته عنا خلاصاً من اجل خطايانا.(١)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ : ⲁϥⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ .	الذي بكثرة رحمته حل عداوة البشر.(٢)
Ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉⲧϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ .	ايها لاله الوحيد الذي في حضن ابيه.(٣)

(١) رو ٤ : ٢٥ وغل ٢ : ٢٠ واف ٥ : ٢ و٢٥ * (٢) اف ٢ : ١٤ - ١٩ * (٣) يو ١ : ١٨ ويه ٥ : ٢٥ *

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ.	يارب بارك .

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين .[1]

ياخذ الكاهن الجسد الطاهر بيده اليمنى ويضعه على يده اليسرى . ويضع اصبعه اليمنى على الاسباديقون . ثم يغمس طرف اصبعه من الدم الكريم ويرفع اصبعه من الدم ويرشم بها على الدم مثال الصليب وهو يقول

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ: ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ.	يا الذي بارك في ذلك الزمان الآن ايضاً بارك

يقول الشعب امين . Ⲁ̀ⲙⲏⲛ. يرفع صبعه من الكاس ويرشم وجه الجسد واسفله بالدم وهو يقول

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓ-ⲥⲏⲟⲩ: ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ.	يا الذي قدّس في ذلك الزمان الان ايضاً قدّس

يقول الشعب آمين . Ⲁ̀ⲙⲏⲛ. يقسم الجسد ثلثين ونصف من غير ان يفصله وهو يقول

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ: ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲫⲱϣ.	يا الذي قسم في ذلك الزمان الآن ايضاً اقسم[2]

---

(١) كو١ ١٤ : ٣٦ ور ٢٨ : ٦ * (٢) مت ٢٦ : ٢٦ *

يقول الشعب آمين Ⲁ̀ⲙⲏⲛ · هنا يفصله ويضع احد الجزئين على الآخر ثم على القربان مثال الصليب الى آخر القول الآتي

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ·	يا الذي اعطى تلاميذه القديسين ورسله الاطهار في ذلك الزمان [1].
Ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ·	الآن ايضاً ياسيدنا أعطنا وكلّ شعبك يا ضابط الكل الرب الالهنا·

يقول الشماس

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ·	امين آمين صلوا·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم·

(١) مت ٢٦ : ٢٦ و ٢٧ *

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ.	السلام للكل.

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولروحك.

يقسم الكاهن الجسد المقدس وهو يقول صلاة القسمة هذه الان

Ⲕⲉ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲕ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ: ⲱ̀ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲛⲟⲓ̀ⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	مبارك انت ايها المسيح الهنا ضابط الكل مخلص بيعتك. ايها الكلمة المعقولة والانسان المنظور.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲓⲛϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲧⲁϩⲟϥ ⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲫⲉ: ⲡⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	الذي من قبل تجسدك غير المدرك اعددت لنا خبزاً سمائياً.[1] جسدك المقدس

(١) يو٦: ٤٨-٥١ ومت ٢٦: ٢٦*

ⲫⲁⲓ : ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲁⲕⲑⲱⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ : ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲫⲓⲣ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉ̀ⲣⲉⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁϥϧⲁϯ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ : ⲛⲁ̀ⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.

Ⲭ̀ⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ.

Ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲟⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲑⲟⲩⲏⲧ : ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ : ⲟⲩϣ̀ⲗⲟⲗ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ.

هذا السري والمقدس في كل شيء.

ومزجت لنا كأساً من كرمة حقيقية. التي هي جنبك الالهي غير الدنس.

هذا الذي من بعدما اسلمت الروح فاض لنا منه ماء ودم. هذان الصائران طهراً لكل العالم.

اقتنانا لك ايها الصالح نحن عبيدك غير المستحقين.

واصنعنا لك شعباً مجتمعاً. مملكة وكهنوتاً وامة مقدسة.

(١) مت ٢٦ : ٢٧ - ٢٩ * (٢) يو ١٩ : ٣٠ و٣٤ *

(٣) ايو ٧:١ وعب ١ ٣و٩: ١٤ * (٤) ١ بط ٢ : ٩ *

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲕⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉ̀ⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲟⲣⲁⲧⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲛⲟⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧϣⲁⲛⲑ̀ⲙⲁϩⲧ ⲉⲧⲟϣ: ⲁⲕⲑ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲙⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲁⲕϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲁ̀ⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲧⲱⲃϩ

طهرنا نحن ايضاً يا سيدنا كما قدستَ هذه القرابين الموضوعة. وجعلتها غير مرئية من المرئيين واسراراً معقولة لك • يا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح (١) •

انت من اجل تحننك الجزيل جعلتنا اهلاً للبنوة كلنا بالصبغة المقدسة •

وعلمتنا امثلة الصلاة السرية لندعو

(١) ٢ ط ١ : ١١ •

ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	أباك بها[1].
Ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲁⲛⲥⲓⲥ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲉϥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲓϣϣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀.	انت ايضاً الآن يا سيدنا اجعلنا مستحقين بنيـــة طاهرة. وفكر صالح يليق بالبنين. واشتياق ودالة.
Ⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲫ︦ϯ︦ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	ان نستجريَ نصرخ نحو الله ابيك القدوس الذي في السموات نقول.

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ. | ابانا الذي في السموات[1].

صلاة من بعد ابانا الذي في السموات. يقول الكاهن

Ⲥⲉ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦.

Ⲛⲑⲟⲕ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦. — صلاة حضور الان

Ⲫⲏⲛⲃ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦. — تحليل لا..

---

(١) الامر ... ٣

كتبت هذه الثلاث الصلوات في رفع البخور في وجه ١٢٣ وما
بعده · (فيقولها بترتيبها ومرداتها كما هي · غير انه هناك يمسك
الصليب حين تلاوتها · ويتجه الى الغرب في تلاوة 'Ⲫ ⲛⲏⲃ · واما
هنا ولا يصنع ذلك) · وبعد قوله Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ
ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ · فـ يذكر من يريد ثم يكمل التحليل قائلاً Ⲙⲁϩⲧⲉⲛ
الخ · واما قول الذكر المكتوب فمن بعد قوله فوق ذلك يقول

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕ-ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ : ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀-ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀-ⲧⲁⲓ ⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ·	اذكر يارب عبيدك خدام هذا اليوم وحاللهم واجعلهم مستحقين ان يكملوا هذه الخدمة كما يرضيك :

ثم يذكر من يريد ان يذكر ويقول الذكر الذي كتب
هناك في وجه ١٣٣ الى ١٣٧ ي Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀-
ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ́ بكماله · وانما بدل قوله هناك
في آخره · عن فمه Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ

الى اخره • ولأنه هنا وقت القداس فيقول هذه

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ́ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲁ-ⲙⲉⲧⲉ̀ⲃⲓⲏⲛ ϩⲱ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ : ⲟⲩⲟϩ ⲫⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕ-ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲛⲟⲩⲓ́ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ : ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓϩ-ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀-ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏ-ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ •	اذكر يارب ضعفي انا ايضاً واغفر لي خطاياي الكثيرة • والموضع الذي كثر فيه الاثم فلتكثر هناك نعمتك (١) • ومن اجل خطاياي خاصة ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك نعمة روحك القدوس • بل حاللهم اجمعين •

ثم يكمل بقية التحليل قائلاً

Ⲙⲁϩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲟϯ الخ •

ثم (كما في قداس باسيليوس) يقول الشماس (٢)

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ : Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀-	خلصت حقاً • ومع

ⲍⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ (١) رو ٥ : ٢٠ * (٢) من هنا الى قوله ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ : هو كما في قداس باسيليوس *

ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ: Ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ·	روحك . ننصت بخوف الله .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ́ⲗⲉⲏ́ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

ياخذ الكاهن الاسباديقون ويرفعه الى فوق وهو مطأطأ الراس صارخاً قائلاً

Ⲧⲁ ⲁ́ⲅⲓⲁ́ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲓⲥ ·	القدسات للقديسين .

يخرّ جميع الشعب ساجدين الى الارض بخوف ورعدة طالبين غفران خطاياهم بدموع وابتهال * ثم ياخذ الكاهن الاسباديقون بيده اليمنى بطرف اصبعين ويرشم به الدم الكريم في الكاس مثال الصليب . ثم يغمس طرفه داخل الكاس . ويرفعه مغموساً بالدم بتحرّز . ويرشم به الجسد الطاهر الذي في الصينية جميعه مثال الصليب . ثم يعود به ايضاً الى الدم ويرشم به على وجه الدم داخل الكاس مثال الصليب . ثم يضع الاسباديقون في الدم داخل الكاس مقلوباً . لكن يفعل ما سبق ذكره بالطاقة والاحتراس . وتكون يده اليسرى مبسوطة تحت الاسباديقون لئلا تقع منه جوهرة او يسقط منه شي . كل ذلك وهو يقول

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲓⲏ-ⲥⲟⲩⲥ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉ-ⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ́-ⲅⲓⲟⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ . [1]	مبارك الرب يسوع المسيح ابن الله وقدوس الروح القدس . آمين .

ثم ينهض الشعب من السجود ويجاوبونه باعلى اصواتهم قائلين

Ⲁⲙⲏⲛ : ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ : ⲓⲥ Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ́-ⲅⲓⲟⲥ: ⲉⲛ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ́-ⲅⲓⲟⲛ : ⲁ́ⲙⲏⲛ .	آمين . واحد هو الآب القدوس واحد هو الابن القدوس . واحد هو الروح القدس . امين .

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ .	السلام لكل [2] .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك .

---

(١) وفي البعض من نسخ القديمة يقول الكاهن هكذا بدل المكتوب اعلاه

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ́ⲱ̀ⲛⲱⲛ : ⲁ́ⲙⲏⲛ .	مبارك الرب الاله الى ابد الابدين . امين .

(٢) ٢ بط ٥ : ١٤ و يو ٢٠ : ١٩ و ٢٦ *

ثم يأخذ الكاهن الثلث الاوسط اي الذي كان موضوعاً في وسط الصينية واخذ منه الاسباديقون ويقسمه ثلاثة اجزاء. وان كان كبيراً يقسم منه في الصينية ويضع في كفه اليسرى ثلاثة اجزاء ويغطيه بيده التي داخل الصينية[1] ويقول الاعتراف مقدس وهو هذا

Ⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲉ́ⲙⲁ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ̒Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ̒Ⲩⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	جسدٌ مقدس ودمٌ كريم حقيقي ليسوع المسيح ابن الهنا. آمين.

يقول الشعب آمين. Ⲁ̀ⲙⲏⲛ. يقول الكاهن

̒Ⲁⲅⲓⲟⲛ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲕⲉ ⲉ́ⲙⲁ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ̒Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ̒Ⲩⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ́ⲙⲱⲛ : ⲁ́ⲙⲏⲛ.	مقدس وكريمٌ جسدٌ ودمٌ حقيقي ليسوع المسيح ابن الهنا امين.

يقول الشعب امين. Ⲁ̀ⲙⲏⲛ. يقول الكاهن

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ́ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	جسدٌ ودمٌ عمانوئيل الهنا هذا هو بالحقيقة . امين .

(١) وكثير من الكهنة يرفعون الصينية بجسد جميعه بدل رفع الثلث المذكور*

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ.	حقاً اومن.

يقول الكاهن

Ⲁⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀.	آمين آمين آمين، أومن أومن أومن، واعترف الى النفس الاخير.
Ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲉ̀ⲧⲁⲕϭⲓⲧⲥ ⲱ̀ Ⲡⲓⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	ان هذا هو الجسد المحيي الذي اخذته ايها المسيح الحي من سيدتنا (١) كلنا والدة الاله القديسة الطاهرة مريم.
Ⲁⲕⲁⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩϫⲧ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱϧ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ.	وجعلته واحداً مع لاهوتك. بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير.
Ⲉ̀ⲁⲕⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ϯⲟ̀ –	واعترفت

(١) يو ١ : ١٤ وعب ٤ : ٤ ومت ١ : ١٨ – ٢٥ *

ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ.	الاعتراف الحسن امام بيلاطس البنطي [1] .
Ⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓϣⲉ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ.	واسلمته عنا على خشبة الصليب المقدسة بارادتك وحدك عنا كلنا [2] .
Ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲫⲱⲣϫ ⲉ̇ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲗ.	أومن ان لاهوتك لم يفارق ناسوتك دقيقة واحدة ولا طرفة عين .
Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̇ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	يعطى عنا خلاصاً وغفراناً للخطايا [3] . وحياة ابدية لمن ينال منه [4] .
Ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	أومن ان هذا هو بالحقيقة . آمين .

(١) ١تي٦ : ١٣ ومت ٢٧ : ١و٢و١١ ويو١٨ : ٣٣–٣٨ *
(٢) مت ص ٢٦ و ٢٧ ورو٤ : ٢٥ و١كو١٥ : ٣ *
(٣) مت ٢٦ : ٢٦ ـ ٢٨ * (٤) يو ٦ : ٥٤ *

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲝ︦ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ (Ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ︦ⲥ︦) : ⲛ̀ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲛⲉⲑ ⲧ̀ⲙⲱⲛ : ⲯⲁⲗⲗⲁⲧⲉ •	اطلبوا عنا وعن كل المسيحيين الذين قالوا لنا من اجلهم اذكرونا (في بيت الرب)• سلامٌ ومحبة يسوع المسيح معكم• رتلوا•

يقول الكاهن وهو خاضع براسه

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲇⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ : Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϦⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ •	وانتَ الذي ينبغي لك التمجيدُ بصوتٍ واحد من كل احدٍ• والمجدُ والاكرامُ والعظمة والسجود • مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك•

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛ̅ⲧ̅ ⲉ̅ ⲛⲉⲛ⳿.	الان وكل اوان .

يقول الشعب

Ϣⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ .	مئة سنة .

او يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ .	المجد لك يارب المجد لك .

ثم يرتل الشعب المزمور المئة والخمسين Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ وما يلائم . وفي ضمن ذلك يتناول الكاهن وجميع المتناولين من الجسد الطاهر والدم الكريم . ويعتمد ترتيب التناول الذي كتب في قداس القديس باسيليوس . وبعد ذلك يقول الشماس[1]

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲝⲓⲁⲥ ⲙⲉⲧⲁⲗⲏⲯⲉⲱⲥ ⲁⲭⲣⲁⲛⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ .	صلوا من اجل التناول باستحقاق من الاسرار المقدسة الطاهرة والسمائية .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

---

(١) انظر القوانين قبل القداسات باب ١٣ عدد ٢٨ ❊

يقول الكاهن هذه الصلاة شكراً من بعد تناول الاسرار المقدسة . . .

ⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ	نشكرك
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅	ايها السيد
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	المسيح
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏ-	الهنا الكلمة الحقيقية .
ⲑⲓⲛⲟⲛ : ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲥⲓⲁ̀	الذي من جوهر
ⲙ̀ⲡⲓⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀-	الآب الغير الدنس
ⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدوس .
Ϫⲉ ⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ-	لانك احببتنا هكذا
ⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯⲏⲓⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϧⲟⲗ-	و بذلت ذاتك للذبح
ϧⲉⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	من اجل خطايانا .(١)
Ⲁⲕⲧⲁⲗϭⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉⲣ-	شفيتنا بضرباتك
ϧⲟⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲩϫⲁⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ	وبرئنا
ⲛⲉⲕⲗⲉⲗⲉⲭⲏⲙⲓ.	بجراحاتك .(٢)
̀Ⲑⲁⲕⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ	وانعمت علينا
ⲙ̀ⲡⲓⲧⲁⲛϧⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕ-	بالحياة من قبل

(١) غل ٢ : ٢٠ و١ : ٤ و ع ٨ : ٣٢ و رو ٥ : ٦ و٤ : ١ *

(٢) اش ٥٣ : ٤ و ٥ *

ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ–
ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ·

Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙ̀ⲡϣⲁ
ⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏ–
ⲧⲟⲩ·

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ
ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲉϥ–
ⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀–
ⲙ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀
ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ
Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⁝ ⲛⲉⲙ
Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥ–
ⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ
ⲛⲉⲙⲁⲕ·

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ·

جسدك المقدس
ودمك الكريم ·
هذين اللذين جعلتنا
مستحقين الآن أن ننال
منهما ·

من اجل هذا
نشكرك يا الله محب
جبلته ·

ونرسل لك الى
فوق المجد والكرامة
والسجود · مع
ابيك الصالح
والروح القدس
المحيي المساوي
لك ·

الان وكل اوان ·

(١) يو ٦ : ٥٤ – ٥٨ *

صلاة شكر اخرى من عدة ولاسرار المقدسة للاب يقول الكاهن (١)

ⲉⲛϣⲉⲡ'ϩⲙⲟⲧ	نشكرك
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲉⲛ-	يا ابانا
ⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ :	القدوس
ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲏⲣϥ :	خالق
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲁϩⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ-	الكل (٢) ورازق
ⲃⲉⲛ •	الجميع .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	الذي اعطانا
ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲉ ⲉ̅ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ	هذا الطعام المقدس
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏ-	غير المائت
ⲣⲓⲟⲛ •	السري .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓ-	الذي فتح لنا طريق
ⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ •	الدخول التي للحياة .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ	الذي ارانا طريق
ⲛ̀ϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ •	الصعود الى السموات .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀-	الذي انعم على

(١) كثير من الخولاجيات فيها صلاة شكر الاولى فقط واما هذه الثانية فتوجد في خولاجيات نادرة بدل الاولى او مع الاولى كما هنا . (م)* (٢) اف ٣ : ٩ ورو ١٠ : ٦ *

ⲡⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲙ̀ⲡⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ·

Ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ϯⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ : ⲉ̀ⲟⲩϩⲁⲡ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩϩⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ·

Ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲗⲁⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀ⲫⲟ· ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲱⲛϧ : ⲥⲟⲩⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲯⲩⲭⲏ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ·

Ϩⲓⲛⲁ ⲉⲛⲟⲛϧ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩϣⲁⲛϣ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ : ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϭⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ·

عبيده بكثرة الخيرات ·

فانت ايها الرب الصالح محب البشر · احفظ موهبة نعمتك فينا ، لا للدينونة ولا للوقوع في الدينونة ·

بل لتمتع المجد واقتناء الحياة · وقيام النفس وطهارة الجسد ·

لكي إذ نحيا بك ونقتات بك نكمل البر في كل حين . واسمك القدوس يتمجد فينا ·

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛ-ⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	لانك انت هو المنا . ولك ينبغي المجد . ولابنك الوحيد والروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان .

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	احنوا رؤوسكم للرب .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀.	امامك يارب .

يقول الكاهن صلاة وضع يد بعد التناول للبطريرك ساويرس .

للابن خضوع

ⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫⲏⲉ̀-ⲛⲁϥϣⲟⲡ : ⲫⲏ-ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲡⲁⲗⲓⲛ	ايها الكائن الذي كان الذي أتى وايضاً

ⲟⲛ ⲉ̀ϥⲛⲏⲟⲩ.	يأتي[1].
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ.	الذي تجسّد وتأنّس. وصُلب على الصليب من اجلنا[2].
Ⲁϥϭⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲁⲣⲝ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲙ̀ⲕⲁϩ ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩϯ.	تألّم بارادته بالجسد وكان غير متألّم كاله.
Ⲁⲩⲕⲟⲥϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ: ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅.	دُفن ووُضع في القبر[3]. وقام من الاموات في اليوم الثالث[4].
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ-	وصعد الى السموات وجلس عن يمين عظمة

(١) روؤ ١ : ٤ و٨ و٤ : ٨ و١١ : ١٧* (٢) مت ص ٢٧ ورو ٤ : ٢٥ و١ كو ١٥ : ٣ * (٣) مت ٢٧ : ٥٧-٦٦*
(٤) مت ص ٢٧ واع ١ : ٤٠ و١ كو ١٥ : ٤ *.

ⲓⲱⲧ .	الاب .[1]
Ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲏⲟⲩ ⲉϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ .	وسياتي ليدين الاحياء والاموات[2]
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ .	الذي تباركه الملائكة . وتسبحه روساء الملائكة .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ : ⲉⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ .	الذي تنطق بمجده السارافيم . وتسجد له الشاروبيم .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲛϩⲟⲧⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : Ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀Ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ̓Ⲫⲓⲱⲧ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ .	الذي تخاف وترتعد منه جميع الطبائع . الابن كلمة الله الاب يسوع المسيح ربنا .
̓Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩϭ̀ⲛⲟⲛ ⲛ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ : ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕ-	انت الذي يخضع لك شعبك وميراثك . هولاء

(١) مر ١٦: ١٩ وعب ١: ٣ * (٢) مت ١٦: ٢٧ واع ١٠: ٤٢ *

ⲁ̀ⲫⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ϧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲡⲉ́ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ·

Ⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ́ϫⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲫⲉ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲧⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ·

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉ́ⲃⲓⲁⲓⲕ ϧⲉⲛ ⲥ́ⲙⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ́ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲁ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉⲧⲁ̀ⲙⲁϩⲓ : ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫⲏⲉ́ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ⲛⲁϩϯ ·

Ⲁⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲱⲛ ⲙ́ⲡⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ́ⲡⲉⲛ -

الذين اقتنيتهم لك بدمك الكريم.[1]

انظر علينا كلنا يارب من سمائك المقدسة . ومن مسكنك المستعد .

بارك عبيدك بكل بركة روحية . واحفظهم بيدك العزيزة . وثبتهم في ايمانك[2] .

أنعم عليهم وعلينا ايضاً بطهارة انفسنا واجسادنا وارواحنا

واعطنا كلنا

(١) ابط ١: ١٨ و١٩ ورؤ ٥: ٩ واع ٢٠: ٢٨ *

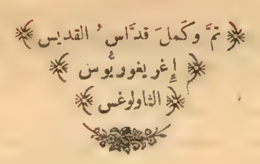
(٢) ٢كو ١: ١٣ وكو ١: ٢٣ *

ϫⲱⲕ ⲛ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.	المسيحي يرضيك امامك.
Ϫⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ϣⲁϣⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.(1)	لان ملكوتك نقيٌّ ومملوءٌ مجداً ايها المسيح الهنا. هذا الذي نرجو أن نناله كلنا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛ̀ϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والاكرام والسجود مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك.

(١) في نسخ اخرى لا يقول البقية الاتية وبعدها البركة من اولها. بل بعد قوله ⲉ̀ϣⲁϣⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ يقول ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ويكمل مثل بركة صغيرة جداً تسدّ بدلها البركة المختصرة التي كُتبت في رفع البخور في وجه ١٥٦. وفي بعض النسخ يقول كما كتبنا اعلاه كما ترى. فلاختيار التالي.

الان وكل اوان والى دهر الداهرين. امين.[1]	Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ́ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ́ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ́ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲁ́ⲙⲏⲛ.

• ثم يعطي الكاهن التسريح ويقول البركة الى اخرها كما كتب في رفع البخور في وجه ١٤٠ - اي انه يقول البركة الاولى هناك. (ويفرق الاولوجية.) ويصرف الشعب بسلام



(١) ٢بط٣ : ١٨ ومز١١٣ وغل١ : ٥ و٢تي٤:١٨ ورو١:٦*

﴿ قداس القديس كيرلس ﴾

(رئيس الاساقفة)

Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ̀ بسم الله

Ϯⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀Ϯⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ; ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲃⲉⲃⲉⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲧ̀ⲣⲓⲥⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ·	بدء قدّاس ابينا القديس مرقس الرسول · الذي رتّبه وجمعه المثلث الطوبى القديس كيرلس رئيس الاساقفة ·

صلاة الحجاب لابينا القديس يوحنا المثلث الطوبى · للآب · يقول الكاهن سرًا

Ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϮⲕⲧⲏⲥⲓⲤ ⲧⲏⲣⲥ : ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲁⲛ ·	يا خالق البرية كلها التي تُرى والتي لا تُرى[1] ·

(١) خر ٢٠ : ١١ وكو ١ : ١٦ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲛⲟⲓⲛ ⲛ̀ⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϫⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛⲉ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲓⲙⲁⲓⲯⲩⲭⲏ .	المعتني بكل الاشياء لانها لك يا سيدنا محبّ الانفس[1]
Ϯⲉⲣⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ : ⲫⲏⲉ́ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	أستعطفك ايها الرب القادر على كل شيء .
Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲡⲓϫⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲱϫⲉⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ⲁⲧϣⲁⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉⲕⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ .	انا الضعيف العاجز غير المفلح بين جميع خدامك .
Ϧⲉⲛ ⲡ́ϫⲓⲛⲉ́ⲣⲓϯ ⲙ̀ⲡⲁⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲡⲏⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ́ϭⲓϩ ⲉ́ⲧⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲁⲣⲱⲓⲁ́ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ .	عند ما اتقدّم الى قدس اقداسك وألمس هذا السر المُخفى المقدّس .
Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲡⲓⲭ́ⲣⲱⲙ	اعطني يا رب روحك القدوس . النار

(١) حك ١١ : ٢٧ *

ⲛ̀ⲁⲧϩⲩⲗⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲉ̀ⲣⲟϥ .

Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲧϣ̀ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲛⲓϫⲓⲛϫⲓⲙⲓ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ .

Ⲙⲁⲣⲉϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ .

Ⲙⲁⲣⲉϥϯⲭⲁⲗⲓⲛⲟⲩⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲓϫⲓⲛⲕⲓⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϯ : ⲉ̀ⲧⲟⲩϭⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲡⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲛⲱⲥ .

Ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ : ⲉ̀ⲁϥⲉ̀ⲣⲓⲉⲣ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ .

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥⲉ̀ⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ

غير الهيولية • التي لا يُفكَّر فيها.

التي تأكل كل الضعيفات وتحرق الموجودات الردية.

وليقتل اعضاء الجسد التي على الارض.

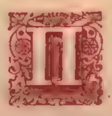
ويلجم حركات الفهم التي تقوده الى الخيالات المملوءة اوجاعاً وآلاماً.

وكما يليق بالكهنة يجعلني فوق كل فكر ميت.

وليجعل

ⲛ̀ϧⲏⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ.	في الكلمات المطهرة.
Ⲉⲡϫⲓⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ϩⲱⲣⲟⲛ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	لكي اكمل هذا القربان الموضوع. الذي هو سر جميع الاسرار.
Ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	بصحبة وشركة مسيحك.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	هذا الذي يليق بك معه المجد مع الروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الان وكل اوان والى دهر الداهرين آمين.

صلاةٌ اخرى للحجاب للآب وُجدت في احدى النسخ تقال بدل الاولى متى اراد الكاهن



Ⲡⲟⲥ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ : ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ : ⲫⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ : ⲡⲓⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ .	ايها الرب اله القوات (١) • ملك المجد • صانع العجائب وحده (٢) • الصالح الوديع للذين يدعونك بالحق (٣) •
Ⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϫⲟⲙ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲏ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ .	اطّلع على سؤالاتنا • واعطنا قوة لهذه الخدمة المخوفة التي للسر العظيم السمائي الذي لهذه الذبيحة الغير الدموية والناطقة الموضوعة •

---

(١) مز ٧٩ : ٤ و ٧ و ١٤ و ١٩ * (٢) مز ٧١ : ١٨ و ١٣٥ : ٤ * (٣) مز ٨٥ : ٥ و ١٤٤ : ١٨ *

Ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	لكي تكون ارادتك عن خلاص الذين يتقدمون الى هذه الاسرار المقدسة.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉ̀ⲁⲕϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁ ⲧⲁⲙⲉⲧϫⲱⲃ: ⲃⲁϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲁⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲡ̀ⲣⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ̀.	انت ايضاً ايها الرب الذي ترحم كل احد. اذ قد تراءفت على ضعفي عرِّني من الانسان العتيق واعماله الرديئة وشهواته. (١)
Ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲁⲓⲧⲟⲩ: ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲟⲩⲱϣ ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ.	واترك عني كل خطية فعلتها ان كان بارادتي او بغير ارادتي.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲧ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲉⲑⲣⲓ-	واجعلني اهلاً بقلب طاهر (٢) وشفتين نقيتين. (٣)

---

(١) اف ٤ : ٢٢ - ٢٤ وكو ٣ :٩ و١٠ ورو ١٢ : ٢ *
(٢) ١ تي ١ : ٥ وابط ١ :٢٢* (٣)صف ٣ : ٩ *

ⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ.	ان اقدّم لك هذه الذبيحة المخوفة.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϩⲱⲥ ⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ : ⲁⲗⲗⲁ ϯϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ.	ولاتطرحني عن عبيدك كعبد للخطية[1]. بل أطلب اليك برافاتك.
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲏⲓ ⲉⲑⲣⲓϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲭⲁⲣⲱϥ.	أعطني ان اخدم اسمك القدوس المكرم بغير سكوت.
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲡⲟⲩⲃⲉⲭⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.	لكي أجد اجرة الوكيل الامين الحكيم[2] في يوم مجازاتك الحقيقية[3].

(١) يو ٨: ٣٤ ورو ٦: ١٦–٢٢ * (٢) لو ١٢: ٤٢–٤٤ ومت ٢٤: ٤٥–٤٧ * (٣) اع ١٧: ٣١ ومز ٦١: ١٢ ومت ١٦: ٢٧ و٢٥: ٣١–٤٦ *

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣϣ̀-	ويشترك شعبك
ⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲓⲟⲛ :	في الخيرات الابدية
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲱϣ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣ-	التي وعدت بها
ⲁ̀ⲅⲁⲡⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ :	محبيك (١)
Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ϯ-	بالنعمـــــة
ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ-	والرأفة ومحبة البشر
ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ·	اللواتي لمسيحك .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉ-	هذا الذي انت مبارك
ⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀-	معه مع الروح
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀-	القدس المحيي
ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·	المساوي لك .
Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ·	الآن وكل اوان .

هنا يقول الشعب لامانه (قنون الايمن) . كتبت في قداس باسيليوس في وجه ٢٩٠ . ثم يقول الكاهن

(١) يع ١ : ١٢ و ٢ : ٥ و ١يو ٢ : ٢٥ *

صلاة الصلح لقداس القديس مرقس لبطريرك ساويرس · الآب

Ⲡⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ·	يا رئيس الحياة وملك الدهور [1].
Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲕⲉⲗⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲕⲱⲗϫ ⲛⲁϥ : ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ·	اللهم الذي تجثو له كل ركبة [2] · ما في السموات وما على الارض وما تحت الارض [3].
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ ⲑⲉⲃⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ : ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲃⲱⲕ : ϧⲁ ⲡ̀ϭⲛⲉϫⲱϥ ⲙ̀ⲡ̀ϣⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ·	الذي الكل مذلول وخاضع بعنق العبودية تحت خضوع قضيب ملكه ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲉⲙ	الذي تمجده العساكر الملائكية ·

(١) ١ تي ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣ * (٢) اش ٤٥ : ٢٣ ورو ١٤ : ١١ * (٣) في ٢ : ١٠ و١١ *

ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲏ̀ⲣⲟⲛ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲁⲣⲱⲥ ⲛ̀ⲑⲉⲟ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ·

والطغمات السمائية · والطبائع العقلية · بصوتٍ لا يسكت ناطقٍ بالهيته ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲁⲕϯⲙⲁϯ ⲉ̀ϫⲱⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲓϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲕⲁϩⲓ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲁⲕ : ⲉⲑⲃⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϫⲓϫ : ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ·

واذ سُررتَ بنا نحن ايضاً الضعفاء الارضيين ان نخدمك · لا من اجل نقاوة ايدينا · لاننا لم نفعل الصلاح على الارض ·

Ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϯ ⲛⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲏⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲟ ·

بل مريداً ان تعطينا نحن البائسين غير المستحقين من طهرك ·

Ϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲉⲛϧⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ·

اقبلنا اليك ايها الصالح محب البشر اذ ندنو من مذبحك المقدس ككثرة رحمتك ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲉⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲉⲑⲣⲉⲛϯⲛⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	واجعلنا اهلاً للسلامة السمائيـة اللائقة بلاهـوتك والمملوءة خلاصاً . لنعطيها بعضنا لبعض بمحبة كاملة .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉⲥⲟⲩⲁⲃ.	ونقبّل بعضنا بعضـاً بقبـلة مقدسة (١) .
ⲟ̀ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲗⲉⲅⲓ	يقول الشماس
Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲱⲛ.	صلوا من اجل السلامة الكاملة والمحبة والقبلات الطاهرة الرسولية .
ⲟ̀ ⲗⲁⲟⲥ	يقول الشعب
Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

(١) رو ١٦ : ١٦ و ١كو ١٦ : ٢٠ و ٢كو ١٣ : ١٢ *

ⲟ̀ ⲓ̀ⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ	يقول الكاهن
Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲟⲩⲓⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲉϥϣⲟϣϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲟϯ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲁⲛ ⲛ̀ⲭⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲟⲧⲏⲥ.	لا بجاسة مرذولة رافضة لمخافتك. ولا بفكر غاش مملوء من شر الدافع [1]
Ⲉⲥϩⲱⲧⲡ ⲁⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ Ϧⲉⲛ ϯⲡⲟⲛⲏⲣⲓ̀ⲁ̀.	غير متفقة نياتنا في الخبث .
Ⲁⲗⲗⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲱⲟⲩⲧϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ.	بل برغبة انفسنا وتهليل قلوبنا .
Ⲉϥⲉⲛⲧⲟⲧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.	اذ لنا العلامة العظيمة الكاملة التي لمحبة ابنك الوحيد .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	ولا تطرحنا

(١) مت ٢٦ : ٤٧ – ٥٠ *

Ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ́ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

نحن عبيدك من اجل دنس خطايانا.

Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ϩⲱⲥ ⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ: ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ: ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲭ̀ⲫⲟ ⲛ̀ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⲙⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.

لانك انت العارف كخالق. جبلتنا انه ليس مولود امرأة (١) يتزكى امامك.

Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ'ϩⲙⲟⲧ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.

فاجعلنا اذا اهلاً ياسيدنا بقلب طاهر. ونفس مملوءة من نعمتك. ان نقف امامك.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ́ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ́Ϧⲟⲩⲛ ⲛ́ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ́ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲙ́ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲥ́ⲛⲟϥ.

ونقدم لك هذه الصعيدة المقدسة الناطقة الروحانية غير الدموية.

Ⲑⲟⲩⲉⲧⲛⲭⲱⲣⲏⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ

صفحاً لزلاتنا. وغفراناً

(١) اي ١٥ : ١٤ - ١٦ و٢٥ : ٤ ، ٦ ومز ١٤٢ : ٢

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ.	لجهالات شعبك [١] لانك اله رؤوف متحنن. [٢]
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ: ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والكرامة والعز والسجود. ايها الآب والابن والروح القدس.
Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان.

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀. [٣]	قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة. [٤]

(١) عب ٧ : ٢٧ و ٩ : ٧ * (٢) رو ١٥ : ١٥ *

(٣) انظر القوانين قبل القداسات باب ١٢ عدد ٢٠ و ٢١ *

(٤) رو ١٦ : ١٦ و ١كو ١٦ : ٢٠ و ٢كو ١٣ : ١٢ *

صلاة صلح اخرى يوجه المثلث الطوبى للآب. تقال بدل الاولى متى اراد الكاهن

Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲫⲣⲉϥϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲫⲣⲉϥⲥⲁϩⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉ̀ⲛⲱⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ ·	يـــا الهَ المحبـــة [1] ومعطـــي وحدانية القلب • ورازق الرأيِ الواحدالذي للفضيلة •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣ'ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϯⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ·	الذي انعم لنـا بالوصية الجديدة بابنك الوحيد•
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ : ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲛ : ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ·	لكي نحبَّ بعضنا بعضاً كما احببتنا انت [2] نحن الغير المستحقين الضالين•
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ ⲉ̀'ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛ-	و ذلتَ ابنك الحبيب عن

(١) ٢ كو ١٣ : ١١ * (٢) يو ١٣: ٣٤و٣٥و١٥: ١٢و١٣و١٧ *

ⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ.

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓ- ⲁⲓⲕ : ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ- ⲱⲛϧ ⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲛ̀- ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ.

Ⲛⲟⲩⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀- ⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ : ϩⲁⲛⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲩ- ⲉⲛϩⲟⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲙ̀- ⲙⲁⲓⲥⲟⲛ.

Ϩⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲁⲛϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲛ̀ⲧⲉⲛⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀Ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀- ⲣⲟⲇⲟⲧⲏⲥ.

حياتنا وخلاصنا [1] ·

نسألك ياسيدنا انعم لنا نحن عبيدك في كل زمان حياتنا التي على الارض · ولا سيما بالاكثر الآن ·

بجاسة غير ذاكرة الشرور الاولى · ونية بغير مراياة · وافكار صادقة · وقلب محب للاخوة ·

لكي اذ نعطي قبلة روحية نهرب من شبه يهوذا الدافع [2] ·

(١) يو ١٦ : ٣ (٢) مت ٢٦ : ٤٧ – ٥٠

Ⲕⲁⲧⲁ ⲇⲉ ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲉ̀ⲁⲛϩⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ'ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟ-

وكمثل تلاميذك القديسين الرسل اذ صالحنا بعضنا بعضاً[١] بالطهارة نتطهر ونتقدس من قبل وساطة روحك القدوس .

بالنعمة والرأفات ومحبة البشر اللواتي لابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح .

هذا الذي من قبله المجد والكرامة والعز والسجود تليق بك معه . مع الروح القدس المحيي المساوي

(١) مت ٥ : ٢٢ – ٢٦ *

ⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ •	لك •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الان وكل اوان والى دهر الداهرين. آمين •

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲁⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ •	قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة .(١)

يقول الشعب الاسبسمس

Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : Ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ϯⲛⲟⲩ : Ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ •	عمانوئيل الهنا في وسطنا الان بمجد ابيه والروح القدس •
Ⲛ̀ⲧⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲛⲓ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ •	ليباركنا كلنا ويطهر قلوبنا ويشفي امراض نفوسنا واجسادنا •
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ •	نسجد لك ايها المسيح •

الى آخره كما في وجه ١٩ •

(١) رو ١٦ : ١٦ و١ كو ١٦ : ٢٠ و٢ كو ١٣ : ١٢ *

Cτn Θεῷ بسم الله

القداس المقدس الذي لاطوباوي مرقس المنسوب لابينا القديس كيرلس الآب

يقول الشماس

Προσφέριν κατὰ τρόπον: στάθητε κατὰ τρόμου.	تقدموا على الرسم . قفوا برعدة .
Ις ἀνατολὰς βλέψατε. Πρόσχωμεν.	والى الشرق انظروا . ننصت .

يقول الشعب

Ἔλεος ἰρήνης θυσία ἐνέσεως.	رحمة السلام ذبيحة التسبيح .(١)

يقول الكاهن

Ὁ Κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.	الرب مع جميعكم .(٢)

(١) عب ١٣ : ١٥ (٢) ٢ تس ٣ : ١٦

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ .	ومـــع روحك .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲛⲱ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ.	ارفعوا قلوبكم .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲭⲱⲙⲉⲛ ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ .	هي عنـــد الرب .

يقول الكاهن

Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ .	فلنشكـــر الربَّ .

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ .	مستحقٌ وعادلٌ .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁ̀ⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ : ⲁ̀ⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ .	مستحقٌ وعادلٌ . مستحق وعادل . مستحق وعادل .

ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ϥⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ⲡⲉ: ϥⲟⲩⲁⲃ ⲇⲉ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ: ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.	لانه بالحقيقة مستحـــــق وعـــــادل ومقـــــدس ولائـــق ونافع لنفوســــنا واجسادنا وارواحنا.
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ︦ⲧ︦ ̓Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲏⲃ.	ايها الكائن السيد الرب الله الآب(١) ضابط الكل(٢) في كل زمان وبكل مكان لربوبيتك.
̓Ⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲉ̀ϣⲉⲡ̓ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ: ⲉ̀ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ.	أن نسبحك ونرتل لك ونباركك ونخدمك ونسجـــد لك ونشـــكرك ونمجدك.

(١) ف ١ : ٣ و يو ٦ : ٢٧ واف ٤ : ٦ * (٢) تك ٧ : ١ ورؤ ٤ : ٨ *

Ⲉⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛ̀ϫⲱⲣϩ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲣⲓ : ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲁ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲁⲣⲱϥ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲣⲉϥϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ.	ونعترف لك ليلاً ونهارًا • بشفاهٍ غير هادئةٍ وقلبٍ لا يسكت • وتمجيدات لا تنقطع •
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	انت الذي خلق السموات • وما في السموات • والارض وكل ما فيها •
Ⲛⲓⲁ̀ⲙⲁⲓⲟⲩ : ⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ : ⲛⲓⲙⲟⲩⲙⲓ : ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	البحار • الانهار الينابيع • البحيرات • وما في جميعها[1] •
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲕ ⲛ̀ϩⲓⲕⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲓ̀ⲛⲓ.	انت هو الذي خلق الانسان كصورتك[2] وكشبهك

(١) خر ٢٠ : ١١ ونح ٩ : ٦ ورؤ ١٠ : ٦ و ١٤ : ٧ *
(٢) تك ١ : ٢٦ و ٢٧ ويع ٣ : ٩ *

Ⲉⲛϫⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥⲟⲫⲓⲁ́.

Ⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩ̀ⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲧⲉⲛⲉⲣ̀ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: Ϯ̀Ⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲫⲱⲣϫ.

ʻⲨⲡⲁⲓ ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲛⲟϥ.

وخلقت كل الاشـــياء بحكمتك •

نورك الحقيقي • ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح •(١)

هذا الذي من قبله نشكر ونقرّب لك معه مع الروح القدس الثالوث المقدّس المساوي غير المفترق.

هذه الذبيحة الناطقة. وهذه الخدمة غير الدموية •

---

(١) كو ١ : ١٥و١٦ واف ٣ : ٩ و١كو ١ : ٢٤ وار ١٠ : ١٢ *

هنا يرشم الكاهن درج البخور ويضع يد بخور في المجمرة. ثم ياخذها بيده ويقول :

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	هذه التي تقرّبها لك جميع الامم

هنا يرشم بالمجمرة على المقدمات من الشرق الى الغرب ومن الشمال الى اليمين وهو يقول :

Ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁ ⲡⲉϥⲙⲁⲛ̀ϩⲱⲧⲡ : ⲛⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉⲙϩⲓⲧ ϣⲁ ⲫ̀ⲣⲏⲥ.	من مشارق الشمس الى مغاربها. ومن الشمال الى اليمين.

هنا يرفع البخور فوق المقدّمات وهو يقول :

Ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.	لانّ اسمك عظيم يارب في جميع الامم. وفي كل مكان يُقدَّم بخورٌ لاسمك القدوس وصعيدةٌ طاهرة.(١)

(١) ملا ١ : ١١ *

Ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲇⲉ ⲉ̀϶ⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲑⲩ-ⲥⲓⲁ́ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ·	وعلى هذه الذبيحة وهذا القربان

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم·

يقول الكاهن[1]

ⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁ-ⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ·	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر·
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓ-ⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ́ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥ-ⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ́ ·	اذكر يارب سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدّسة[2] الجامعة الرسولية·

(١) الاواشي الكبار التي للسلامة· والمرضى· والمسافرين· والمياه· والملك· والمجمع· والترحيم· والبركة· واوشية الاموات· والقرابين· والبطريرك· والاساقفة· والاواشي الصغار لاجل بقية الارثوذكسيين· والموضع · والقيام· وتذكار الموصين · والخدمة · والكهنوت · والاجتماعات الكبيرة إذ فيها Ϯ ⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ · والطلبة· الجميع· ٢٠*

(٢) انظر الشواهد في وجه ٢٧٦و٢٧٧*

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀-	اطلبوا عن سلامة
ⲧⲉ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	الواحدة الوحيدة
ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ	المقدسة الجامعة الرسولية
ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀-	الكنيسة[1] · وخلاص
Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-	الله في الشعوب ·
ⲥⲉⲙⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀-	والهدوء في كل مكان ·
ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	و يغفر لنا خطايانا ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·

يقول الكاهن

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩ-	هذه الكائنة من
ⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ	اقصاء المسكونة الى
ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ·	اقصائها[2]
Ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟ̀ϩⲓ	كل الشعوب وكل
ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ϯϩⲓ-	القطعان باركهم ·
ⲣⲏⲛⲏ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ :	السلامة التي من السموات

(١) شواهدها كشواهد الاوشية قبلها* (٢) رو١٠ : ١٨*

ⲙⲏⲓⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ .	أنزلها على قلوبنا جميعاً .
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲉϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ .	بل وسلامة هذا العمر أنعم بها علينا إنعاماً .
Ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲓⲥⲟⲃϯ ⲛⲓⲙⲏϣ ⲛⲉⲛⲑⲉϣⲉⲣ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	الملكَ والجندَ والرؤساء والوزراء [1] والجموع وجيراننا ومداخلنا ومخارجنا زيّنهم بكل سلام .
Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ .	يا ملك السلام [2] أعطنا سلامك . لان كل شيء اعطيتنا [3] .

(١) ١ تي ٢ : ١ و ٢ * (٢) اش ٩ : ٦ و ٧ * (٣) اش ١٢ : ٢٦ ويو ١٤ : ٢٧ *

Ϫⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ ⲉ́ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ́ⲙⲟϥ.	اقتنِنا لك يا الله مخلصنا . لاننا لا نعرف آخَرَ سواك (١). اسمك القدوس هو الذي نقوله .
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ́ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲕⲡ́ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	فَلتحيَ نفوسُنا بروحك القدوس (٢).
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉ̀ⲣⲉϥϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ (٣) ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ́ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲟⲩⲇⲉ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.	ولا يَقوَ علينا نحن عبيدك موتُ الخطية (٤) ولا على كل شعبك .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

(١) هو ١٣ : ٤ واش ٤٥ : ٥ و٦ و٢١ و ٢٢ و١ كو ٨ : ٤ - ٦ * (٢) رو ٨ : ١٠ و ١١ * (٣) في كل نسخ كيرلس لا توجد هنا ⲁ̀ⲛⲟⲛ ويوجد في العربي نحن * (٤) اف ٢ : ١ و ٥ وكو ٢ : ١٣ *

يقول الكاهن

ⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	مرضى شعبك •

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ ϧⲉⲛ ϫⲓⲛϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا المرضى بكل مرض • ان كان في هذا المسكن او بكل موضع • لكي المسيح الهنا ينعم لنا ولهم بالعافية والشفاء ويغفر لنا خطايانا •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ⲉ̀ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ	تعهّدهم

ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ·	بالمراحم والرافات [1] اشفهم •
Ⲁ̀ⲗⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ·	انزع عنهم وعنا كل مرض وكل سقم • وروح الامراض اطرده •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲱⲥⲕ ⲉⲩϣ̀ⲧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲓⲁⲃⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ •	والذين أبطأوا مطروحين في الامراض أقمهم وعزهم •
Ⲛⲏⲉⲧⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ•	والمعذبين من الارواح النجسة [2] اعتقهم جميعاً •
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣ̀ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲱⲥ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲧ [3] ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ : ⲓⲉ ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ	الذين في السجون او المطابق • او الذين في النفي او السبي • او المقبوض

(١) مز ١٠٢ : ٤ * (٢) لو ٦ : ١٨ * (٣) لا توجدهنا في نسخ قداس كيرلس بل ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ فقط *

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲉⲥⲉⲛϣⲁϣⲓ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ·	عليهم في عبودية مرة · يارب اعتقهم جميعهم وارحمهم ·
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁϧⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ·	لانك انت الذي تحل المربوطين · وتقيم الساقطين · (١)
Ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ : Ϯⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ ⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ ·	رجاء من ليس له رجاء · ومعين من ليس له معين ·
Ⲑⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓⲛ̀ϩⲏⲧ : ⲡⲓⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲓⲙⲱⲛ ·	عزاء صغيري القلوب · ميناء الذين في العاصف ·
Ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ·	كل الانفس المتضيقة والمقبوض عليها ·

(١) مز ١٤٥ : ٧ و ٨ *

Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲃⲟⲃ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲁ̀: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀. (1)

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ ⲛⲉⲛⲕⲉⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

Ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ: ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ.

أعطها يارب رحمةً . اعطها نياحاً . اعطها برودة . اعطها معونة . اعطها خلاصاً . اعطها غفران خطاياها وآثامها. (١)

ونحن ايضاً يارب امراض نفوسنا اشفها والتي لاجسادنا عافها .

ايها الطبيب الحقيقي الذي لانفسنا واجسادنا يا مدبّر كل جسد تعهّدنا بخلاصك .

---

(١) في بعض نسخ قداس كيرلس تُرك قبطياً وعربياً اعطها خلاصاً اعطها غفران خطاياها وآثامها وبقي فقط اعطها يارب رحمة اعطها نياحاً اعطها برودة اعطها معونة . ونحن ايضاً يارب الخ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم •

يقول الكاهن

ⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ.	آباؤنا واخوتنا المسافرون •

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ: ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲓⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ⲓⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ: ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا المسافرين • والذين يضمرون السفر في كل موضع • سهّل طرقهم اجمعين. ان كان في البحر او الانهار او البحيرات او الطرق المسلوكة • اوالمسافرين بكل نوع • لكي المسيح الهنا يردهم الى مساكنهم سالمين • ويغفر لنا خطايانا •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم •

يقول الكاهن

Ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ : ⲓⲉ ⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ : ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ : ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲭⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲙⲁⲧ̀ⲫⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ϫⲁⲙⲏ : ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ·	والذين يضمرون السفر في كل مكان • سهل طرقهم اجمعين. ان كان في البحر او الانهار او البحيرات او الطرق المسلوكة. او السالكين بكل نوع. كل احد بكل موضع ردهم الى ميناء هادئة. ميناء الخلاص.
Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ϣ̀ϭⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ·	تفضل اصحبهم في الاقلاع واصحبهم في المسير.
Ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲉⲩⲣⲁϣⲓ : ϧⲉⲛ	ردهم الى منازلهم بالفرح فرحين •

ⲟⲩⲧⲟⲩϫⲟ ⲉⲩⲧⲟⲩϫⲏⲟⲩⲧ.	بالعافية مُعافَين.
Ⲁⲣⲓϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	اشترك في العمل مع عبيدك في كل عمل صالح.
Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲃⲗⲁⲃⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲓⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ونحن ايضاً يارب غربتنا في هذا العمر(1) احفظها بغير مضرة ولا عاصف ولا قلق الى الانقضاء.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن اواشي المياه والزروع والثمار كلٌّ اوان باوانه. اي من ثاني عشر بؤونه الى تاسع بابه يقول اوشية المياه هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁ ϧⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يارب مياه النهر باركها.

(1) ١ بط ١: ١٧ ومز ١١٨: ١٩.

يقول الشماس

اطلبوا عن صعود مياه الانهار في هذه السنة . لكي المسيح الهنا يباركها ويصعدها كمقدارها . ويفرّح وجه الارض[1] . ويعولنا نحن بني البشر . ويعطي النجاة للبهائم.[2] ويغفر لنا خطايانا .	Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲁⲓⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:[3]

يقول الشعب

يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .	Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅.

---

(١) مز ٦٤ : ٩ * . (٢) مز ٣٥ : ٦ *

(٣) تنبيه : في اواشي المياه والزروع والثمار هذه لا يقول الشماس ⲡ̀ⲣⲟⲥ الواردة في صلاة عشية وباكر في وجه ١١٣ الى ١١٦ . لان قداس كيرلس يستعمل ⲧⲱⲃϩ لا ⲡ̀ⲣⲟⲥ . اه *

ومن عاشر بابه الى عاشر طوبه يقول الكاهن اوشية الزروع هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲕⲟⲓ : ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يارب الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه السنة باركها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ Ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ Ϧⲁ ⲡⲉϥⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ ⲉⲧⲁ ⲡⲉϥϫⲓϫ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه السنة . لكي المسيح الهنا يباركها . لتنموَ وتكثرَ الى ان تكمل بعظم ثمرة . ويتحنن على جبلته التي صنعتها يداه . و يغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅. | يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم .

ومن حادي عشر طوبه الى حادي عشر بوونه يقول الكاهن اوشية الثمار هذه

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يا رب اهوية السماء وثمرات الارض في هذه السنة باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓⲙⲁⲛⲓ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ ϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉϥϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁ̀ϭⲛⲉ ⲙ̀ⲕⲁϩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن اهوية السماء وثمرات الارض والشجر والكروم وكل شجرة مثمرة في كل المسكونة . لكي المسيح الهنا يباركها. ويكملها سالمة بغير الم . ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅ ⲕⲉ̅. | يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم.

وفي كل اوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً

Ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲙⲁ ⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲓϧⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲑⲉ̀ⲗⲱⲙ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ.	أصعدها كمقدارها كنعمتك. فرح وجه الارض. ليرو حرثها ولتكثر اثمارها.
Ⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲉ̀ⲟⲩϫ̀ⲣⲟϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲥϧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲓⲛⲱⲛϧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ.	أعدّها للزرع والحصاد. ودبر حياتنا كما يليق.
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ	بارك اكليل[1] السنة بصلاحك. من اجل فقراء شعبك. من اجل الارملة واليتيم والغريب

(١) مز ٦٤ : ٩ - ١١ *

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ : ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ϫⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϧⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ.

Ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲫⲏⲉⲧϯ ϧⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ : ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲱϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.

والضيف[1]. ومن اجلنا كلنا نحن الذين نرجوك ونطلب اسمك القدوس.

لان اعين الكل تترجاك. لانك انت الذي تعطيهم طعامهم في حين حسن[2].

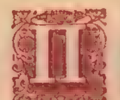
اصنع معنا حسب صلاحك. يا معطياً طعاماً لكل جسد[3] املأ قلوبنا فرحاً ونعيماً[4]. لكي نحن ايضاً إذ يكون لنا الكفاف في كل شيء كل حين نزداد في كل عمل صالح[5].

(١) تث ٢٤: ١٩ - ٢١ * (٢) مز ١٤٤: ١٥ *
(٣) مز ١٣٥: ٢٥ * (٤) اع ١٤: ١٧ * (٥) ٢ كو ٩: ٨ *

بقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

بقول الكاهن



ⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ.	ملك ارضنا(١) عبدك.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲏⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲁ̀ⲙⲁϩⲓ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲙⲁⲗⲁⲝⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا لكي المسيح الهنا يعطينا رحمة ورافة امام السلاطين الاعزاء • ويعطف قلوبهم علينا بالصلاح في كل حين • ويغفر لنا خطايانا •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم •

(١) ١ تي ٢ : ١ و ٢*

يقول الكاهن

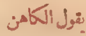
Ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.	احفظه بسلامة وعدل وجبروت.
Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲛⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ : ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲱⲧⲥ : ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲑⲟⲉⲛⲓⲁ̀.	ولتخضع له كل البربر الامم الذين يريدون الحروب في جميع ما لنا من الخصب.
Ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲉⲑⲃⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	تكلّم في قلبه من اجل سلامة كنيستك الواحدة الوحيدة المقدّسة الجامعة الرسولية. (١)
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲁⲛϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	اعطِه أن يفكّر بالسلام فينا وفي اسمك القدوس.

(١) انظر الشواهد في وجه ٢٧٦ و ٢٧٧ *

Ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉⲛⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲓⲟⲥ ⲉϥϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲱⲣϥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲉⲙⲧⲉⲛ ⲉⲛϣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧⲥⲉⲙⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ·	لكي نحن ايضاً نعيش في سيرة هادئة ساكنة ونوجد كائنين في كل تقوى وكل عفاف (١) بك ·

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ·



ⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁ̀ⲙⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ ·	اباؤنا واخوتنا الذين رقدوا اذ قبضت نفوسهم نيحهم ·
Ⲉⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ·	ذاكراً ايضاً جميع القديسين الذين ارضوك منذ البدء · (٢)

(١) اتي ٢ : ٢ * (٢) لو ١ : ٧٠ واع ٣ : ٢١ *

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ : ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ .	آباءنا الاطهار روساء الاباء والانبياء. والرسل والمبشرين والانجيليين. والشهداء والمعترفين. وكل ارواح الصديقين الذين كملوا في الايمان . (١)
Ⲉϩⲟⲧⲟ̀ ⲇⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ .	وبالاكثر القديسة المملوءة مجداً العذراء كل حين والدة الاله الطاهرة القديسة مريم . (٢)
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ .	والقديس يوحنا السابق المعمدان والشهيد . (٣)

(١) عب ١٢ : ٢٣ و١٣ : ٢١ وفي ٣ : ١٢ وكو ١ : ٢٨ و٢تي ٣ : ١٧ * (٢) مت ١ : ١٨ - ٢٥ ولو ١ : ٢٦ - ٣٥ ويو ١ : ١ و ١٤ * (٣) مت ص ٣ و ١١ : ١١ - ١٩ و ١٤ : ١ - ١٢ *

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ 'Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲱⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	والقديس استفانوس اول الشامسة واول الشهداء • (١)
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.	والقديس مرقس الرسول الطاهر الانجيلي (٢) والشهيد •
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ 'Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ.	والبطريرك القديس ساويرس • والقديس كيرلس • والقديس باسيليوس • والقديس اغريغوريوس •
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ.	وابانا الصديق العظيم انبا انطونيوس • والبار انبا بولا • والثلاثة انبا مقارات القديسين •

(١) اع ص٦ و ص٧ * (٢) مر ص١ *

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛ-ⲛⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓ-ϣⲱⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲑ̅ ⲙ̀-ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ .	وابانا انبا يُحَنِّس . وابانا انبا بيشوي . وابَوَيْنا القديسَيْن الروميَّين مكسيموس ودوماديوس . والتسعة والاربعين شهدآء . والقوي انبا موسى .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁ-ϧⲱⲙ ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲛ̀ⲇⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁ-ⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ .	وابانا انبـــا باخوم أبا الشركة . وابانا انبا شنوده رئيس المتوحدين . وابانا انبا نُفَر السائح . وابانا انبا صموئيل المعترف .
Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ .	وكل مصافّ قديسيك .

ثم يقول الكاهن بلحن ايوب اي اللحن الحزن

Ⲟⲩⲭ ⲟ̀ⲧⲓ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ Ⲫ-ⲛⲏⲃ ⲉⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉ-	وليس انا نحن ايها السيد نستحق ان نشفع

ⲧⲓⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲙⲉⲧⲙⲁ- ⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.	في طوباوية اولئك .
Ⲁⲗⲗⲁ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲓⲃⲏⲙⲁ ⲛ̀- ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.	بل هم قيام امام منبر ابنك الوحيد .
Ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀- ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ : ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧ- ϫⲱⲃ.	ليكونوا هم عوضاً يشفعون عن مسكنتنا وضعفنا .

يصرخ ههنا ويقول

Ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀- ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ : ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲟⲩϯϩⲟ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ : ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.	كن غافراً لآثامنا لاجل طلباتهم المقدسة ولاجل اسمك المبارك الذي دُعي علينا.(1)

(1) ١ اي ٣ : ١٤٤٧ وعا ٩ : ١٢ وأع ١٥ : ١٧ *

يقول الشماس

Ⲛⲓⲉⲧⲱϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲟⲩⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	القارئون فليقولوا أسماء آبائنا القديسين البطاركة الذين رقدوا. الرب ينيح نفوسهم اجمعين • ويغفر لنا خطايانا .

يقول الكاهن سراً

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲕⲉⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ.	اذكر يارب اباءنا القديسين الارثوذكسيين رؤساء الاساقفة الذين سبقوا فاضطجعوا •
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ.	هولاء الذين فصّلوا كلمة الحق باستقامة • (١)
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ	واعطنا نحن ايضاً حظاً ونصيباً

(١) ٢ تي ٢: ١٥ *

ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ·	معهم ·
Ⲉⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ :Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲟⲟⲩ ·	ذاكرًا ايضًا هؤلاء الذين نذكرهم في يومنا هذا ·

يقول هزنا الترحيم · ثم يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̄ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ:ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲗⲁⲓⲕⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭ̄ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̄ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	اطلبوا عن آبائنا واخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا في الايمان بالمسيح منذ البدء · ابائنا القديسين روساء الاساقفة وابائنا الاساقفة · وابائنا القامصة وابائنا القسوس واخوتنا الشمامسة · وابهاتنا الرهبان وابائنا العلمانيين · وعن نياح كل المسيحيين · لكي المسيح الهنا

ϯⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ	ينيح نفوسهم اجمعين
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀-	في فردوس
ⲟⲩⲛⲟϥ : ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲛ̀-	النعيم. ونحن ايضاً
ⲧⲉϥⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥ-	يصنع معنا رحمة.
ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ويغفر لنا خطايانا.

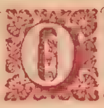
ثم يقول الكاهن البركة حسب ترتيبها كل اوان اوانه. تجدها في وجه ١٤٠ وما يليه. وفي ضمن ذلك يقول الشمامسة الترحيم للاباء البطاركة السالفين Ⲉⲩⲭⲉⲥ (١) الى آخره. كتب في قداس القديس باسيليوس في وجه ٣٦٦. وبعده يقول الشماس

Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ :	العظيم انبا انطوني.
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ:	والبار انبا بولا.
ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁ-	والقديسون الثلاثة
ⲕⲁⲣⲓⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓ-	المقارات. انبا يحنس
ⲕⲟⲗⲟⲃⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ : ⲁⲃⲃⲁ	القصير. انبا بيشوي. انبا
Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	بولا. ابوانا القديسان

(١) تنبيه: في Ⲉⲩⲭⲉⲥ في وجه ٣٧٣ و٣٧٠ ودائما يوضع ذكر سويرس بطريرك انطاكية بعد تيموثاوس ٣٢ لانه في سير الاباء البطاركة يذكر انه قد اتى الى ارض مصر في ايام انبا ثيودوسيوس المذكور. (م)*

ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲭⲁⲙⲉ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ : ⲁⲃⲃⲁ ̀Ⲓⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ : ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉ-ⲛⲟⲩϯ : ⲕⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲫⲛⲟⲩϯ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲣⲥⲱⲙⲁ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉϫⲓ.	الروميان مكسيموس ودوماديوس انباموسى انبا يحنس كاما انبا دانيال انبا يسيدورس انبا باخوم انباشنودي وانبا بفنوتيوس ٠ انبا برسوما ٠ انبا رويس ٠
Ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲱⲥ ⲇⲓⲁⲝⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲟⲛ ⲗⲟⲅⲟⲛ ⲧⲏⲥ ἀⲗⲏⲑⲓⲁⲥ : ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ ⲇⲓⲁ́ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕ̀ⲗⲏⲣⲓⲕⲱⲛ ⲕⲉ ⲗⲁⲓ́ⲕⲱⲛ : ⲕⲉ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ.	وجميع الذين علّموا بكلمة الحق باستقامة ٠ الاساقفة الارثذكسيين والقسوس والشامسة والاكليرس والعلمانيين ٠ وهولاء وجميع الارثوذكسيين.

يقول الكاهن بمد الترحيم

 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛ-	وهـؤلاء وكل احـد يارب ٠ الذين

ⲧⲁⲟⲩⲉ̀ ⲛⲟⲩⲣⲁⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀-ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲧⲁⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ·	ذكرنا اسماءهم والذين لم نذكرهم •
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ ⲙ́ⲡⲓ-ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ́ⲙⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲁⲛ·	الذين في فكر كل واحد منا والذين ليسوا فينا •
Ⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ́-ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲙ́Ⲡⲭ̅ⲥ̅-ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ·	الذين رقدوا وتنيحوا في ايمان المسيح •
Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙⲁⲙ́ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲁⲃ-ⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ.	تفضل نيح نفوسهم جميعاً في حضن اباءنا القديسين ابراهيم واسحق ويعقوب • (١)
Ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲭⲗⲟⲏ́ : ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲙⲧⲟⲛ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ·	علهم في موضع خضرة على ماء الراحة (٢) في فردوس النعيم •
Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ́-	الموضع الذي هرب

(١) لو ١٦ : ٢٢ و٢٣ ومت ٨ : ١١ * (٢) مز ٢٣ : ٢ *

ϦⲏⲧϤ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ : Ϧⲉⲛⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	منه الحزن والكآبة والتنهد ٠ (١) في نور قديسيك ٠
Ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲉⲥⲁⲣⲝ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁϣϥ : ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ.	اقم اجسادهم في اليوم الذي رسمته كمواعيدك الحقيقية الغير الكاذبة ٠ (٢)
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅ-ⲅⲉⲗⲓⲁ̀: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩ-ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ.	هب لهم خيرات مواعيدك ٠ ما لم تره عين ٠ ولم تسمع به اذن ٠ ولم يخطر على قلب بشر ٠
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫϯ ⲛ̀-ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ما اعددته يا الله لمحبي اسمك القدوس ٠ (٣)

(١) اش ٣٥: ١٠ و ٥١: ١١ * (٢) يو ٥: ٢٨ و ٢٩ ومت ٢٢: ٢٣-٣٣ و ١ كو ص ١٥ * (٣) ١ كو ٢: ٩ واش ٦٤: ٤ *

Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲟⲩ ϣⲟⲡ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ.	لانه ليس يكون موت لعبيدك بل هو انتقال •
Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ϭⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲓⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϯ'ϩⲑⲏϥ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ: ⲉ̀ⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	وان كان لحقهم تَـوانٍ او تفريطٌ كبشر • وقد لبسوا جسداً وسكنوا في هذا العالم •
'Ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	فانت كصالح ومحب البشر اللهم تفضل اغفر لهم •
Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ 'ϩⲗⲓ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲉ́ϩⲟⲟⲩ ⲛ́ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲱⲛϧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.	فانه ليس احد طاهراً من دنس ولو كانت حياته يوماً واحداً على الارض •
'Ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϩⲁⲙ ⲛⲏ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲉ́ⲁⲕϭⲓ ⲛ́ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	فاما هم يارب الذين اخذت نفوسهم فنيحهم • وليستحقوا ملكوت السموات •

Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲕ ⲛ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ·	واما نحن كلنا فهب لنا كالنا المسيحي يرضيك امامك ·
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ·	واعطهم وايانا نصيبًا وميراثًا مع كافة قديسيك · (١)

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم.

يقول الكاهن ويضع البخور في الجمرة ويبخر فوق الصينية والكاس الى آخرها

Ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ·	الصعائد والقرابين ·

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲙ̀ⲫ - ⲣⲟⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲙⲛⲉϩ ⲛⲓⲉ̀ -	اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرابين والبكور والزيت

(١) اع ٢٦ : ١٨ وى ٢٠ : ٣٢ وكو ١ : ١٢ *

ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲉ́ⲥⲕⲉⲡⲁⲥⲙⲁ ⲛⲓϫⲱⲙ ⲛ́ⲱϣ ⲛⲓⲕⲧⲏⲙⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	والبخور والستور وكتب القراءة واواني المذبح. لكي المسيح الهنا يجازيهم في اورشليم السمائيـة (١). ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲛⲓϣⲉⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وتذكر الذين يقربون كرامةً ومجداً لاسمك القدوس.
Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲉⲗⲗⲟⲅⲓⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ : ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	اقبلها اليك على مذبحك المقدس الناطق السمائي رائحة بخور (٢) تدخل

(١) رؤ ص ٢١ و ٢٢ * (٢) اف ٥ : ٢ *

ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏ-	عظمتك التي في
ⲟⲩⲓ̀ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀-	السموات بواسطة خدمة
ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕ-	ملائكتك ورؤساء
ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ·	ملائكتك القديسين[1]
Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	وكما قبلت اليك
ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ Ⲁ-	قرابين هابيل
ⲃⲉⲗ : ⲛⲉⲙ ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-	الصديق[2] وذبيحة
ⲓⲱⲧ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ : ⲛⲉⲙ ϯⲧⲉⲃⲓ	ابينا ابراهيم[3] وفلسي
ⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ·	الارملة[4] •
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓⲕⲉⲉⲩⲭⲁ-	هكذا ايضاً نذور
ⲣⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ	عبيدك اقبلها
ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲛⲁ ⲡⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲛⲉⲙ	اليك • اصحاب الكثير
ⲛⲁ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ : ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ	واصحاب القليل •
ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	الخفيات والظاهرات •
Ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀-	والذين يريدون ان
ϧⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ:	يقدموا لك وليس لهم •

(١) دا ٧ : ١٠ وعب ١ : ٧ * (٢) تك ٤ : ٤ *
(٣) تك ص ٢٢ * (٤) مر ١٢ : ٤٢ – ٤٤ *

ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ·	والذين قدّموا لك في هذا اليوم هذه القرابين·
Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ: ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲛⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲛⲟⲩ·	أعطِهم ما لا يفسد عوضاً عن الفاسدات· السمائيات عوض الارضيات· الابديات عوض الزمنيات·
Ⲛⲟⲩⲏⲓ ⲛⲟⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ·	بيوتهم ومخازنهم املأها من كل الخيرات·

هنا يحول وجهه الى الغرب و يبخر الشعب

Ⲙⲁⲧⲁⲕⲧⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ·	أحطهم يارب بقوة ملائكتك ورؤساء ملائكتك الاطهار·
Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲟⲩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲟⲩⲟϩ	وكما ذكروا اسمك القدوس على الارض اذكرهم ايضاً يارب في ملكوتك·

Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ̀ⲱⲛ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ.	وفي هذا الدهر لا تتركهم عنك.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

ههنا لا يذكر اسم الاساقفة بل يذكر اسم البطريرك فقط

ⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ.	بطريركنا الأب المكرّم انبا فلانا.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲱⲛϧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن حياة وقيام ابينا المكرّم رئيس الكهنة البابا انبا فلان. لكي المسيح الهنا يحفظ لنا حياته سنين عديدة وازمنة سالمة. و يغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ.	حفظاً احفظه لنا سنين كثيرة وازمنة سلامية .
Ⲉϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧϥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ.	مكملاً رئاسة الكهنوت المقدسة التي ائتمنته عليها من قبلك كارادتك المقدسة الطوباوية .
Ⲉϥϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲉⲛ: ⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	مفصلاً كلمة الحق باستقامة .[1] راعياً شعبك بطهارة وبر .
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁϥ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	أنعم عليه وعلينا بالسلامة والعافية من كل موضع .

(١) ٢ تي ٢ : ١٥ *

Ⲛⲉϥⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ·

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ •

Ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ : Ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ •

Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ·

وصلواته التي يصنعها عنّا وعن كل شعبك • وصلواتنا نحن ايضاً عنه •

اقبلها اليك على مذبحك الناطق السمائي رائحة بخور . (١)

فسائر اعدائه الذين يرون والذين لا يرون اسحقهم وأذلّهم تحت رجليه سريعاً •

واما هو فاحفظه بسلامة وعدل في كنيستك المقدّسة •

(١) اف ٥ : ٢ *

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ .	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲉⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	اذكر يارب الاساقفة الارثوذكسيين الذين في كل موضع .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ :ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن ابائنا الاساقفة الارثوذكسيين الذين في كل مواضع المسكونة كلها . والقامصة والقسوس والشمامسة . وكل طغمات الكنيسة . لكي المسيح الهنا يحفظهم من كل شر . ويغفر لنا خطايانا .

يقول الكاهن

Ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲛⲓϩⲩⲡⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ: ⲛⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲥ ⲛⲓⲉⲝⲟⲣⲕⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲓⲭⲏⲣⲁ ⲛⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ: ⲛⲓⲉⲅⲕⲣⲁⲧⲏⲥ ⲛⲓⲗⲁⲓ̀ⲕⲟⲥ: ⲛⲏⲉⲧϩⲱⲧⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲁⲛϣⲉϣⲏⲣⲓ.	والقسوس والشمامسة والايبوذياكنين والاغنسطسين • والمرتلين والقراء • والرهبان والعذارى • والارامل والايتام • والنساك والعلمانيين • والمقيدين بالزيجة ومربيي الاولاد •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲟⲥ •	الذين قالوا لنا اذكرونا والذين لم يقولوا •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ •	الذين نعرفهم والذين لا نعرفهم •
Ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲁϯ: Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ •	اعداءنا واحباءنا • اللهم ارحمهم •

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم •

يقول الكاهن

ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ·	اذكر يارب بقيـــــــة الارثوذكسيين الذين في كل موضع من المسكونة ·(١)

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲱⲛϧ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ·	اطلبوا عن باقي الارثوذكسيين الذين في كل مواضع المسكونة كلها(١) · لكي المسيح الهنا يثبتهم في الايمان الارثوذكسي ويحفظهم من كل شر جميع ايام حياتهم · ويغفـــــر لنا خطايانا ·

(١) اف ٦ : ١٨ *

يقول الشعب يارب ارحم . Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ باكبير

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.

اذكر يارب هذا الموضع المقدس الذي لك . وكل المواضع . وكل ديارات آبائنا الارثوذكسيين .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϦⲉⲗⲗⲟⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ϦⲏⲧⲟⲨ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲩⲥⲟⲡ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲣⲉϩ

اطلبوا عن طمأنينة هذا الموضع المقدس . وكل موضع . وكل دير لآبائنا الارثوذكسيين البراري والشيوخ السكان فيها . وطمأنينة العالم اجمع معاً . لكي المسيح الهنا يحفظهم

ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	من كل شر. ويغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲏⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.	وكل مدينة. وكل كورة. والقرى. وكل بيوت المؤمنين.
Ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲇⲉ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲡⲉ̀ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ.	واحفظنا كلنا في الايمان الارثوذكسي الى النفس الاخير. لان هذا وحده هو رجاؤنا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲙⲁ	اذكر يارب القيام هنا

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙⲁⲛ •	والمشاركين لنا في الطلبة •

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ •	اطلبوا عن القيام في هذا الموضع والمشتركين في الطلبة معنا • لكي المسيح الهنا يحفظهم ويحرسهم • ويقبل اليه طلباتهم ويرحمهم • ويغفر لنا خطايانا •

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲙⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ •	آباءنا واخوتنا وبقية الذين في كل موضع من المسكونة (١)

(١) اف ٦ : ١٨ *

Ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲇⲉ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϫⲟⲙ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ.	واحفظهم وايانا بعساكر القوات المقدسة .
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲓⲥⲟⲑⲉⲛⲉϥ ⲉⲧϭⲉⲣⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ.	ونجنا من السهام المتوقدة نارًا التي لابليس .(١)
Ⲛⲉⲙ ϫⲟⲣϫⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲓⲕⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲫⲁϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲉⲑⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ.	وكل المصايد الشيطانية . ومن فخ التزكية الكاذبة .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲇⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀.	اذكر يارب كل الذين اوعزوا الينا أن اذكروناه .

(١) اف ٦ : ١٦ *

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اطلبوا عن كل الذين اوصونا ان نذكرهم في سؤالاتنا وطلباتنا كل احد باسمه • لكي المسيح الهنا يذكرهم بالخير في كل حين • ويغفر لنا خطايانا •

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	في صلواتنا وطلباتنا التي نصنعها اليك ايها الرب الهنا •
Ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲓ ⲥⲏⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وكهذا الوقت الذي لهذا القداس الطاهر •
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ	الذين نذكرهم كل حين • والذين في

ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ́ⲙⲟⲛ.	فكر واحد واحد منّا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ́ ⲉ́ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ́ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ́ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ ⲉϥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲉϥϭ̀ⲣⲏⲟⲩⲧ ⲉ́ⲃ́ⲗⲁⲃⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ.	وتذكارهم الذى صار الآن فليكن لهم عوض سور ثابت غالب كل مضرات الشياطين ومؤامرة الناس الاشرار.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫ︦ϯ︦ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ́ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ.	اسجدوا لله بخوف ورعدة.

يقول الكاهن هذه سرًا بسكون

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲛ̀ⲧⲁϫⲱⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ.	اذكر يارب نفسي الضعيفة الشقية.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲁϯ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϫⲓⲛⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ·	وانحني ان افهم ما هو عظم قيامي امام مذبحك المقدس.
Ⲟⲩⲟϩ ϫⲱϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲓ ⲛ̀ϩⲩⲇⲟⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲉ́ⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ϯⲙⲉⲧⲁ́ⲗⲟⲩ·	واقطع عني كل لذات الجهل والصبا.
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ́ⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲧⲫⲱ : Ϧⲉⲛ ϯⲁ́ⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ́ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ́ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲁⲡ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ·	لكي لا يكون لي هذا ثقلاً في جواب يوم ذلك الدين المرهوب.(1)
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉ́ⲃⲟⲗϩⲁ ⲉ́ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ́ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ:	ونجني من كل افعال القوات المضادة.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲕⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲁ́ⲛⲟⲙⲓⲁ́ : ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ ϣⲁ ⲉ́ⲛⲉϩ : ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁ́ⲣⲉϩ ⲉ́ⲛⲁⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ·	ولا تهلكني باثامي . ولا تحقد الى الابد فتحفظ لي شروري.

(١) ابط ٤ : ٥ ☆

Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϧⲱ ⲉⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀ϩⲏⲧ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϧⲁ ⲡⲓⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉⲧⲟϣ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ •	بل أرني انا ايضاً صلاحك يقيني . ونجني انا الغير المستحق ككثرة رحمتك علي[1] .

يصيح هنا قائلاً بلحن العتيقة لموسى

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲱⲛϧ •	لكي اباركك كل حين جميع ايام حياتي[2] .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ•	يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲕⲉⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ •	اذكر يارب هذا الكهنوت المقدس الذي لك .

(١) من صلاة منسى الملك ✻ (٢) من صلاة منسى اصلاً وانظر ايضاً مز ٣٣ : ١ و٦٢ : ٤ و١٤٥ : ٢ واش ٣٨ : ٢٠ ✻

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̄ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲣⲱⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϯϫⲟⲙ ⲛⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

اطلبوا عن هذا الكهنوت المقدس وكل المراتب الكهنوتية الارثوذكسية · لكي المسيح الهنا يستجيب لهم ويحرسهم ويقويهم ويرحمهم · ويغفر لنا خطايانا ·

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ.

وكل المراتب الكهنوتية الارثوذكسية وكل شعبك الواقف امامك ·

Ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̄ⲥ Ⲡⲟ̄ⲥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲗϫ

اذكرنا نحن ايضاً يارب يارب بالمراحم والرأفات (١) · وامنح

(١) مز ١٠٢ : ٤ *

ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	آثامنا كصالح ومحب البشر.
Φϯ ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	اللهم شارك الحلول معنا لنخدم اسمك القدوس.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يرشم الكاهن الشعب ويقول

ⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	اجتماعاتنا باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̅ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀-	اطلبوا عن اجتماعنا هذا وعن كل اجتماع الشعوب الارثوذكسيين لكي المسيح الهنا يباركهم

ⲣⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ويكملهم بسلام . ويغفر لنـــــا خطايانا .

هنا ياخذ الكاهن المجمرة في يده ثم يقول

Ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ϥⲟϫⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	عبادةَ الاوثان بالكمالـــ اقلعها من العالم .
Ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ̀ⲟⲩ : ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.	الشيطانَ وكلَّ قواتهِ الشريرة اسحقهم واذلهم تحتَ اقدامنـــا سريعاً .(١)
Ⲛⲓⲥ̀ⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲕⲟⲣϥⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲏⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ.	الشكوكَ وفاعليها أبطلهم . وليَنقَضِ افتراقُ فســـادِ البدعِ .
Ⲛⲓϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀	اعداء بيعتك

(١) رو ١٦ : ٢٠*

ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱ́ⲟⲩ.	المقدّسة يارب مثل كل زمان والآن أذلّهم.
Ⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲉ́ⲃⲟⲗ: ⲙⲁⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲉ́ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲃ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.	حلّ تعاظمهم. عرّفهم ضعفهم سريعاً.
Ⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲟⲩ́ⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲗⲏ ⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲓⲁ́ ⲛⲟⲩⲕⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲓⲁ́ ⲛⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ́ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ.	أبطل حسدهم وسعايتهم وجنونهم وشرهم وغيمتهم التي يصنعونها فينا.
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲡⲣⲁⲕⲧⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ϫⲱⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ.	يارب اجعلهم كلهم كلا شيء. وبدّد مشورتهم.

بلحن العتيقة

Ⲫϯ ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀Ⲁⲭⲓⲧⲟⲫⲉⲗ.	يا الله الذي بدّد مشورة أخيتوفل. (١)

يقول الشعب يارب ارحم. Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ. بالكبير.

دهنا يرفع الكاهن البخور من فوق الصينية ويقول

---

(١) ٢ صم ١٥ : ٣١ - ٣٧ وص ١٦ و ١٧ و ١٨*

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ⲧ̅: ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ·	قم ايها الرب الاله. ولتتفرق جميع اعدائك. وليهرب من قدام وجهك كل مبغضي اسمك القدوس. (١)

هنا يلتفت الكاهن الى الغرب ويعطي البخور للشعب قائلاً

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲑ̀ⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ·	واما شعبك فليكن بالبركة الوف الوف وربوات ربوات يصنعون ارادتك.

يقول الشماس

Ⲟⲓ ⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲏⲧⲉ·	ايها الجلوس قفوا.

يقول الكاهن

Ⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·	خلّ المربوطين (٢)

يقول الشعب Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ بعد كل ربع

(١) عد ١٠ : ٣٥ ومز ٦٧ : ١ * (٢) مز ١٤٥ : ٧ *

Ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ. ⲕ̅ⲉ̅.	خلّص الذين في الشدائد .
Ⲛⲏⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ⲙⲁⲧⲥⲓⲱ̀ⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الجيــــاع اشبعهم .
Ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲙⲁⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	صغيري القلوب عزّهم .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲉⲓ ⲙⲁⲧⲁϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الساقطين أقمهم . (١)
Ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	القيـــام ثبّتهم .
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲣⲉⲙ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ. ⲕ̅ⲉ̅.	الضالّين ردّهم .
Ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	أدخلهم جميعاً الى طريق خلاصك .
Ⲟ̀ⲡⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ. ⲕ̅ⲉ̅.	عدّهم مع شعبك .
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	ونحن ايضاً أنقذنا من خطايانا .

(١) مز ١٤٥ : ٨ *

Ⲑⲟⲕⲓ ⲡ̀ⲣⲉϥⲣⲱⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥ-ⲥ̀ⲕⲉⲡⲏ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ. ⲕ̅ⲉ̅.	صائرًا حارسًا وساترًا علينا في كل شيء .

بقول الشماس

Ⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ.	الى الشرق انظروا .

بقول الكاهن

Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲉⲧⲥⲁⲛ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲣⲁⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲟ̀ⲛⲟⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲛⲏⲟⲩ.	لانك انت هو الله الذي فوق كل رئاسة . وكل سلطان . وكل قوة . وكل سيادة . وكل اسم يُسمّى ليس في هذا الدهر فقط بل وفي الآتي . (١)
·Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛ-	انت الذي يقوم امامك الوف

(١) اف ١ : ٢٠ و ٢١ *

ϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲁⲕ·	الوف وربوات وربوات الملائكة ورؤساء الملائكة المقدسين يخدمونك(١)
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲍⲱⲟⲛ ⲃ̅ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ : ⲛⲁ ⲡⲓⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟϣ ⲙ̀ⲃⲁⲗ : ⲛ̀ⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ·	انت الذي يقوم امامك حيواناك الكريمان جداً ذوا الستة اجنحة الكثيرا الاعين السارافيم والشاروبيم •
Ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲛⲁⲩ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ ⲉⲩϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϩⲟ : ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲧϣⲉⲣⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲉ̀ⲣⲟⲥ : Ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲉⲩϩⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ : ⲉⲩϩⲏⲗ ⲇⲉ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲉⲥ̀ⲛⲁⲩ·	فبجناحين يغطون وجوههم من اجل لاهوتك الذي لا يُستطاع النظر اليه ولا التفكر فيه • و باثنين يغطون ارجلهم ويطيرون بالاثنين الآخرين •(٢)

(١) دا ٧ : ١٠ وامل ٢٢ : ١٩ وروٓ ٥ : ١١و١٢ *
(٢) حزص ١و١٠ وروٓ ٤ : ٦ – ١١ واش ٦ : ١ – ٧ *

هنا يصرخ الكاهن ويقول

Ⲏⲥⲛⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣⲁ́ⲅⲓⲁ́ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ·	لان في كل زمان يقدسك كلُّ احد ٭
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲁ́ⲅⲓⲁ́ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ϭⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲁ̀ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ́ⲣⲟⲕ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ·	لكن مع كل من يقدسك اقبل تقديسنا منا نحن ايضاً يا رب اذ نسبحك معهم قائلين ٭

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ·	فلننصت ٭

يقول الشعب

Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ́ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ : ⲡ́ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ́ ⲅⲏ ⲧⲏⲥ ⲁ́ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ·	قدوسٌ قدوس قدوس ربُّ الصباووت ٠ السماء والارض مملوءتان من مجدك الاقدس [1] ٭

او يقول الشعب هذا الاسبسمس او غيره قبل اجيوس السابقة

Ⲇⲉⲩⲧⲉ ⲓⲥ ⲧⲏⲛ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁⲛ:	تعالوا الى المائدة

(١) اش ٦ : ٣ ٭

ⲧⲟⲛ Ⲑⲉⲟⲛ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ : ⲥⲩⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥ : ⲃⲟⲱⲛⲧⲉⲥ ⲕⲉ ⲗⲉⲅⲟⲛⲧⲉⲥ ·	نبـــــارك الله مع الملائكة ورؤساء الملائكة صارخين وقائلين ·
Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲥⲩ Ⲕⲩⲣⲉ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ́ : ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ·	قدوس قدوس قدوس انت يارب الليلويا · المجد الآب ·

تجد باقي هذا الاسبسمس وغيره من الاسبسمسات في قداس القديس باسيليوس في وجه ٣١٨ *

وفي ضمن ما تقدّم يغسل الكاهن يديه وهو يقول

Ⲉⲕⲉ̀ⲛⲟⲩϫϩ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲉⲛϩⲩⲥⲱⲡⲟⲛ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ : ⲉⲕⲉ̀ⲣⲁϧⲧ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲃⲁϣ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ ·	تنضح على بزوفاك فاطهر · تغسلني فأبيض اكثر من الثلج ·
Ⲉⲕⲉ̀ⲑⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ : ⲉⲩⲉ́ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ́ⲙⲱⲟⲩ ⲛ́ϫⲉ ⲛⲓⲕⲁⲥ ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ ·	تسمعني سرورًا وفرحًا فتبتهج العظـــــام (١) المتواضعة ·
Ϯⲛⲁⲓⲁ ⲧⲟⲧ ⲉ́ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	أغسل يديّ

(١) مز ٥٠ : ٧ و ٨ *

ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲱϯ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ : ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲧⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡ̀ϧⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ •	بالنقاوة واطوف بمذبحك يارب لكيما اسمع صوت تسبحتك • (١)

ثم يأخذ اللفافة التي على الكاس على يده اليمنى • وعندما يقول الشعب اجيوس يرشم ثلاثة رشوم • الاول على نفسه • والثاني على الخدام • والثالث على الشعب • والكاهن الشريك يدور الهيكل بالجمرة • ثم يقول الكاهن

ⲁ̀Ⲭⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ : ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ •	قدوس رب الصباووت السماء والارض مملوأتان من مجدك المقدس (٢) ايها الرب الهنا •
ⲁ̀Ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ •	بالحقيقة السماء والارض مملوأتان من مجدك المقدس • (٢)
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ •	من قبل ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح •

(١) مز ٢٥ : ٦ و٧ * (٢) اش ٦ : ٣ *

Ⲙⲁϩ ⲧⲁⲓ ⲕⲉ ⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲑⲁⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ.	املأ هذه الصعيدة التي لك يارب بالبركة

هنا يرشم الكاهن على الصينية والكاس معًا رشمًا واحدًا و يقول

Ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	التي من قبلك بحلول روحك القدوس عليها .

يقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ. يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲕⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ.	و بالبركة بارك .

يرشم ثانيًا ويقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ. يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ.	و بالتقديس قدس.

يرشم ثالثًا و يقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ . يشير الكاهن الى الخبز والخمر بيده و يقول

Ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ⲉ̀ⲧⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ : ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ.	قرابينك هذه المكرمة المبدوء بوضعها امامك. هذا الخبز وهذه الكاس.

Χε ἤθοϥ πεκμονογενης ὴϢηρι: Πενσ̅ς̅ ογος Πεννογϯ ογος πενσωτηρ ογος πενογρο τηρεν Ιησογς Πιχριστος·	لانَّ ابنك الوحيــــد وربنا والهنـــــا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح•

هينا يمسك الملعقة بلفافة ويرشم بها على درج البخور رشماً واحداً ويضع بها البخور في المجمرة • ثم يبخر بديه على المجمرة ثلاث دفعات كالعادة ويقول •

Ϧεν πιἐχωρϩ ἐτεϥπατηιϥ ὴϨητϥ ἐϣεπὴκαϩ ἐ'ϩρηι ἐχεν νεννοβι·	في الليلة التي أُسلم ذاته فيها ليتألم عن خطايانا.
Νεμ πιμογ ἐταϥϣοπϥ ἐροϥ ἐβολϩιτοτϥ: Ϧεν πεϥογωϣ ὴμιν ὴμοϥ ἐ'ϩρηι ἐχων τηρεν·	والموت الذي قباله بذاته بارادته وحده عنّا كلنا•[1]

يقول الشعب

Πιστεγομεν·	نؤمن•

(١) مت ص ٢٦ و١ كو ١١ : ٢٣ *

يأخذ الكاهن الخبز على يديه وهو يقول

Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ .	أخذ خبزًا على يديه المقدستين اللتين بلا عيب ولا دنس . الطوباويتين المحييتين .

يقول الشعب

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	نؤمن ان هذا هو بالحقيقة . آمين .

يقول الكاهن

Ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲁⲣⲟⲕ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱϥ ⲛ̀Ⲓⲱⲧ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ .	ونظر الى فوق الى السماء نحوك يا الله اباه وسيد كل احد .
Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ .	وشكر .

يقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ.[1]

Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	وباركه .

يقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ .

---

(١) ١ كو ١٤ : ١٦ . ومز ١٠٥ : ٤٨ *

Ⲁϥⲉⲣϩⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	وقدّسه .

يقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ . ثم يقولون

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ.	نؤمن ونعترف ونمجد .

يقول الكاهن

Ⲁϥⲫⲁϣϥ: ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	وقسمه . واعطاه لتلاميذه الكرام القديسين ورسله الاطهار قائلاً .
Ϫⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ: ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ.	خذوا كلوا منه كلكم . لان هذا هو جسدي الذي يقسم عنكم وعن كثيرين . يُعطَى لمغفرة الخطايا . هذا اصنعوه لذكري .

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	هذا هو بالحقيقة . آمين .

يقول الكاهن

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁ́ⲫⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲇⲓⲡⲛⲟⲛ : ⲁϥⲑⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ·	هكذا الكاس ايضاً من بعد العشاء مزجها من خمر وماء .
‘Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ‘ϩⲙⲟⲧ ·	وشكر .

يقول الشعب آمين . ‘Ⲁⲙⲏⲛ· .

Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ·	وباركها .

يقول الشعب آمين . Ⲁⲙⲏⲛ· .

Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ́ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ·	وقدسها .

يقول الشعب آمين . ‘Ⲁⲙⲏⲛ· . ثم يقولون

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲟ́ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ ·	وايضاً نؤمن ونعترف ونمجد .

يقول الكاهن

Ⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ : ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲟⲛ ⲛ́ⲛⲉϥⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ́ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ́-	وذاق . واعطاها ايضاً لتلاميذه الكرام القديسين

ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	ورسله الاطهار قائلاً .
Ϫⲉ ϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ : ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ : ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀.	خذوا اشربوا منها كلكم . لان هذا هو دمي الذي للعهد الجديد . الذي يُسفك عنكم وعن كثيرين . يُعطى لمغفرة الخطايا . هذا اصنعوه لذكري[1] .

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	وهذا ايضاً هو بالحقيقة . آمين .

هنا يدور الكاهن الشريك الهيكل بالمجمرة . والكاهن الخديم يشير الى الجسد والدم قائلاً

Ⲥⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ.	لانّ كلّ مرةٍ تأكلون من هذا الخبز وتشربون من هذه الكأس .

(١) مت ٢٦: ٢٦–٢٨ ولو ٢٢: ١٧–٢٠ و١ كو ١١: ٢٣–٢٦ *

Ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲟⲩ: ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲁ́ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲉⲩⲓ̀ ϣⲁϯⲓ̀.	تبشرون بموتي. وتعترفون بقيامتي. وتذكرونني الى ان اجيء[1].

يقول الشعب

Ⲧⲟⲛ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲕⲁⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲗⲟⲙⲉⲛ: ⲕⲉ ⲧⲏⲛ ⲁ́ⲅⲓⲁⲛ ⲥⲟⲩ ⲁ́ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ ⲕⲉ ⲁ́ⲛⲁⲗⲏⲯⲓⲛ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ.	بموتك يارب نبشر. وبقيامتك المقدسة وصعودك نعترف.
Ⲥⲉ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲓ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ ⲕⲉ ⲇⲉⲟ́ⲙⲉⲑⲁ ⲥⲟⲩ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ́ⲙⲱⲛ.	نسبحك نباركك نشكرك يارب ونتضرع اليك يا الهنا.

يقول الكاهن

Ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ Φϯ Φⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-	فالآن يا الله الآب ضابط الكل فيما نحن نبشر بموت ابنك

(١) ١ كو ١١ : ٢٥ و ٢٦

Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲉⲛⲉⲣⲟ́ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϣⲉ ⲉ́ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ́: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲧⲉⲕⲟⲩⲓ́ⲛⲁⲙ Ⲫⲓⲱⲧ.

Ⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ́ⲃⲟⲗϧⲁⲧ̀ϩⲏ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲁϩⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙ́ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀: ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ́ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ́: ⲉⲧⲟⲓ ⲛ́ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ́ⲱ́ⲟⲩ: ϧⲉⲛ ϯⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓⲁ́ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ⲱⲛ.

الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح[١].

ونعترف بقيامته المقدسة[٢]. وصعوده الى السموات. وجلوسه عن يمينك ايها الاب[٣].

وننتظر ظهوره الثاني الآتي من السموات المخوف المملوء مجداً[٤] في انقضاء هذا الدهر[٥].

(١) مت ٢٧ : ٥٠ ـ ٦٦ ※ (٢) مت ص ٢٨ ※
(٣) مر ١٦ : ١٩ ※ (٤) عب ٩ : ٢٧و٢٨ وتي ٢ :١٣
ومت ٢٤ :٣٠ و٣١. و١٦ : ٢٧ ※ (٥) مت ١٣ : ٤٠ ـ ٤٣
و٤٩ و٥٠ ※

Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ́ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	هذا الذي ياتي فيه ليدين المسكونة بالعدل[1].
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϯ ⲙ́ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥ'ϩⲃⲏⲟⲩí: íⲧⲉ ⲟⲩⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ íⲧⲉ ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.	ويعطي كل واحد كاعماله[2]. ان كان خيراً او ان كان شراً[3].

يقول الشعب

Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲕⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ́ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	كرحمتك يارب ولا كخطايانا .

يقول الكاهن

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ́ⲧⲁⲛⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ́ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲛⲉ́ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ́ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉ́ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ.	انت الذي وضعنا امام مجدك القدوس قرابينك مما لك يا ابانا القدوس .

(١) اع ١٧ : ٣١ ومت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ * (٢) مت ١٦ : ٢٧ ورو ٦١ : ١٢ * (٣) جا ١٢ : ١٤ و٢ كو ٥ : ١٠ *

يقول الشماس

Ⲕⲗⲓⲛⲁⲧⲉ Ⲑⲉⲱ̀ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ.	اسجدوا لله بخوف .

يقول الكاهن سرًّا .

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر .
Ⲙⲡⲉⲣϯϣⲓⲡⲓ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ.	لا تخزنا بالخزي الابدي . ولا تطرحنا نحن عبيدك .
Ⲙⲡⲉⲣⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕϩⲟ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ.	ولا تصرفنا عن وجهك . ولا تقل لنا انني لست اعرفكم(١) .
Ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ́ⲫⲛⲟⲩⲓ̀ : ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲟⲩⲙⲓ ⲛ̀ⲉⲣⲙⲏ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ.	بل اعط ماء لرؤوسنا . وينابيع دموع لاعيننا .
Ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲣⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ́ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	لكي نبكي نهارًا وليلاً (٢)

(١) مت ٧ : ٢٣ ولو ١٣ : ٢٥ - ٢٨ ومت ٢٥ : ١٢ *

(٢) ار ٩ : ١ و ١٤ : ١٧ ومرا ٣ : ٤٨ و ٤٩ *

ⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.	امامك على زلاتنا (١).
Ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟ̀ϩⲓ.	لاننا نحن شعبك وخراف قطيعك (٢).
Ⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.	تجاوز عن آثامنا. واصفح عن زلاتنا.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	التي صنعناها بمشيئتنا والتي صنعناها بغير مشيئتنا. التي صنعناها بعلم والتي صنعناها بغير علم. الخفية والظاهرة.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲛⲱⲃϣ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	التي سبق بإظهارها والتي نسيناها.
Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	هذه التي يعرفها اسمك القدوس.

(١) مت ٢٦ : ٧٥ و ٢ كو ٧ : ٧ - ١١ * (٢) مز ٩٩ : ٣ *

Ⲥⲱⲧⲉⲙ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲡ̀ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲙⲁ̀ϩⲟⲛⲕ ⲉ̀ⲡϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ.	اسمع يارب طلبة شعبك . والتفت الى تنهد عبيدك .
Ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ: ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	ومن اجل خطاياي خاصةً ونجاسات قلبي لا تحرم شعبك حلول روحك القدوس .

يقول الشعب ثلاث مرات

Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.	ارحمنا يا الله الآب[1] ضابط الكل.[2]

ههنا ياخذ الكاهن اللفافة على يده و يلتفت الى الشعب و يشير اليهم بيده . ثم يلتفت الى الشرق و يصرخ و يقول

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲥⲉⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.	لان شعبك و بيعتك يطلبون اليك قائلين ارحمنا يا الله الآب[1] ضابط الكل.[2]

(١) اف ٣:٠١ و يو٦:٢٧ ☆ (٢) تك ١:١٧ ورو٨:٤ ☆

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ̓Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ·	اسجدوا لله الآب ضابط الكل ·

يقول الكاهن سرًا

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ́ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ́ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲡⲉⲕϭⲓⲥⲓ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲉ́ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲧⲥⲉⲃⲧⲱⲧ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲡⲓⲁⲧϣⲟⲣϥϥ ⲉ̀Ϧⲟⲩⲛ ⲉ́ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲧⲁⲕ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲡⲓⲑ́ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ́ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ·	وارسل الى اسفل من علوك المقدس [1]· ومن مسكنك المستعد · ومن حضنك غير المحصور · ومن كرسي مملكة مجدك ·[2]
̓Ⲡⲉⲑⲟϥ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ·	البارقليط روحك القدوس [3] · الكائن بالاقنوم ·
Ⲡⲓⲁⲧⲫⲱⲛϩ ⲡⲓⲁⲧϣⲓⲃϯ : ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϦⲟ ·	غير المستحيل ولا متغير · الرب المحيي ·

---

(١) حك ٩ : ١٠ * (٢) حك ٩ : ١٠ * (٣) يو ١٤ : ٢٦ *

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	الناطق في الناموس والانبياء والرسل(١).
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲁ ϣⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	الحالّ في كل مكانٍ . المالي كل مكانٍ ولا يحويه مكانٌ .
Ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲣⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲛ ⲁⲩⲧⲟⲝⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϯⲙⲁϯ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲁ̀ϣⲟⲩ : ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲁⲛ.	الفاعل بسلطةٍ بمسرتك الطهر على الذين احبهم(٢) وليس كالخادم .
Ⲡⲓⲁⲡⲗⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲫⲩⲥⲓⲥ : ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲅ̀ⲟⲩⲑⲟ ⲛ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ : ϯⲙⲟⲩⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.	البسيط في طبيعته الكثير الانواع في فعله . ينبوع النعم الالهية .
Ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉ-	المساوي لك .

(١) عد ١١ : ٢٤ — ٢٩ و٢بط ١ : ٢١ ومت ١٠ : ٢٠ ويو١٦ : ١٣ - ١٥ واع٢ : ٢ - ٤ و١٦ - ١٨ (٢) ٢تس ٢ : ١٣ وابط ١ : ٢

ⲙⲁⲕ: ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ·	المنبثق منك .[1]
Ⲡⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ:Ⲡⲉⲛ-ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ·	شريك كرسي ملكة مجدك . وابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح .
Ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓ-ⲁⲓⲕ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲧⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲭⲏ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ·	علينا نحن عبيدك وعلى هذه القرابين التي لك المكرمة السابق وضعها امامك .

هنا يشير الى الجسد والدم

Ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩ-ⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ·	على هذا الخبز وعلى هذه الكاس . لكي يتطهرا وينتقلا .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	ننصت . آمين .

(١) يو ١٥ : ٢٦ *

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ.	آمين.

يصرخ الكاهن وهو يرشم على الجسد ثلاثة رشوم ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	وهذا الخبز يجعله جسداً مقدساً للمسيح.

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ.	آمين.

ههنا يرشم الكاهن ثلاثة رشوم على الكاس وهو يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ.	وهذه الكاس ايضاً دماً كريماً للعهد الجديد الذي له.

يقول الشعب آمين. Ⲁⲙⲏⲛ. يقول الكاهن

Ⲡⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح.

يقول الشعب آمين ·· ⲁ̀ⲙⲏⲛ· يقول الكاهن

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ· ⲕ̅ⲉ̅·	لكي يكونا لنا جميعًا نحن الآخذين منهما ·
Ⲉⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧϧⲟⲩϧⲉⲧ· ⲕ̅ⲉ̅·	ايمانًا بغير فحص ·
Ⲉⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ· ⲕ̅ⲉ̅·	ومحبة بغير مراياة (١) ·
Ⲉⲩϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ· ⲕ̅ⲉ̅·	وصبرًا كاملًا ·
Ⲉⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ· ⲕ̅ⲉ̅·	ورجاء ثابتًا (٢) ·
Ⲉⲩⲛⲁϩϯ: ⲉ̀ⲟⲩⲣⲱⲓⲥ· ⲕ̅ⲉ̅·	وايمانًا · وحراسة ·
Ⲉⲩⲧⲟⲩϫⲟ: ⲉ̀ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ· ⲕ̅ⲉ̅·	وعافية · وفرحًا ·
Ⲉⲩⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ· ⲕ̅ⲉ̅·	وتجديدًا للنفس والجسد والروح ·

(١) رو ١٢ : ٩ * (٢) ١ كو ١٣ : ١٣ و ٢ كو ١ : ٧ *

Ⲉⲩⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ. ⲕ̅ⲉ̅.	ومجداً لاسمك القدوس .
Ⲉⲩⲙⲉⲧϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ. ⲕ̅ⲉ̅.	ومشاركة سعادة الحياة الابدية(١) وعدم الفساد.(٢)
Ⲉⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ. ⲕ̅ⲉ̅.	وغفراناً للخطايا.(٣)

يقول الشعب

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲉ ⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲅⲉⲛⲉⲱⲛ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲥⲩⲙⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	كما كان وهو كذلك يكون الى اجيال الاجيال والى سائر دهور الداهرين آمين.

يقول الكاهن

Ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ Ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲟⲛ Ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ:	لكي وبهذا كما ايضاً في كل شيء

(١) يو ٦: ٥٤ * (٢) ١ كو ١٥ : ٥٠ و ٥٣ و ٥٤ *
(٣) مت ٢٦: ٢٦ - ٢٨ *

ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲓ : ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ .	يتمجدَ ويتباركَ ويرتفع اسمُك العظيم القدوس في كل شيء كريم ومبارك .
Ⲛⲉⲙ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	مع يسوع المسيح ابنك الحبيب والروح القدس .
Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ .	السلام للكل(١) .

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحك .

يقول الكاهن قبل القسمة

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩ-	وايضاً فلنشكر الله ضابط الكل أبا ربنا والهنا

(١) ١ بط ٥ : ١٤ ويو ٢٠ : ١٩ و ٢٦

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ-ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ومخلصنا يسوع المسيح .
Ϫⲉ ⲁϥⲑ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	لانه جعلنا مستحقين ايضاً الان ان نقف في هذا الموضع المقدس ونرفع ايدينا الى فوق ونخدم اسمه القدوس .
Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲩⲙⲯⲓⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ.	هو ايضاً فلنسأله أن يجعلنا مستحقين لمشاركة وصعود اسراره الالهية الغير المائتة .

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ.	امين .

ياخذ الكاهن الجسد على يديه و يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉϥ-	الجسد المقدس والدم الكريم اللذين

Ⲡⲭ̄ⲥ : ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡⲟ̄ⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ·	المسيح[1] ۰ الضابط الكل الرب الهنا ۰

يقول الشماس

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ·	امين امين صلوا ۰

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ·	يارب ارحم ۰

يقول الكاهن

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ·	السلام للكل ۰

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ·	ولروحك ۰

صلاة القسمة للاب ۰ يقول الكاهن

Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲑⲁϣⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲉⲧϣⲏⲣⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̄ⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ : ⲕⲁⲧⲁ	يا الله الذي سبق فوسمنا للبنوة بيسوع المسيح ربنا

(١) ١كو ١٠ : ١٦ و ١٧ ۰

ⲛ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⁝ ⲉ̀ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩ̀ⲙⲟⲧ ⁝ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ.	كمسرة ارادتك. كرامةً لمجد نعمتك التي انعمتَ بها لنا بحبيبك.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱϯ ⁝ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⁝ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.	هذا الذي صار لنا به خلاصُنا بدمه الطاهر لغفرانَ الخطايا.(١)
Ⲧⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⁝ ϫⲉ ⲁⲕⲉ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.	نشكرك ايها الرب الاله ضابط الكل لانك جعلتنا مستحقين نحن الخطاة.
Ⲉ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ ⁝ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أن نقف في هذا الموضع المقدس. ونكمل هذا السر المقدس السمائي.
Ϩⲓⲛⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:	لكي كما جعلتنا اهلاً ان نكملها

(١) اف ١ : ٥ و٦ و٧ وانظر ايضاً يو ١ : ١٢ و١٣ ورو ٨ : ١٤ - ٢٣ و٢٩ *

ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙ-ⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲓⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ·	هكذا ايضاً فلنستحق شركتهما والتناول منهما.(١)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ·	يا من فتح اعين العميان(٢) افتح عيون قلوبنا.
Ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲁⲛϩⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ϯⲡⲟⲛⲏⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡ̀ⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲱⲗⲉⲃ·	اذ نطرح عنا كل ظلمة الشر والخبث الذي اشبه الدنس.
Ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ: ⲟⲩⲃⲉ ϯⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ·	ونستطيع ان نرفع اعيننا الى فوق نحو بهاء مجدك القدوس.
Ⲕⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ Ⲏⲥⲁⲏ̀ⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ·	وكما طهرت شفتي عبدك اشعياء النبي.
Ⲉ̀ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛ̀ⲟⲩϫⲉⲃⲥ: Ϧⲉⲛ ϯⲉ̀ϭⲟⲩ	إذ أخذ احد السارافيم جمرة بالكلبتين

(١) اكو ١٠: ١٦ و١٧ * (٢) مت ٩: ٢٧-٣٠ و١٢: ٢٢ و٢٠: ٢٩-٣٤ و١١: ٥ *

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: ⲁϥϩⲓⲧϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲱϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲁϥ.

Ϫⲉ ⲓⲥ ⲫⲁⲓ ⲁϥϭⲓⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ: ϥ̀ⲛⲁⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϥ̀ⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ.

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲓϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉⲃⲥ ⲫⲁⲓ: ⲛ̀ⲣⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ ⲛ̀ϯⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.

Ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉ

من على المذبح وطرحها في فيه وقال له •

ان هاهي ذه قد لمست شفتيك ترفع آثامك وتطهر جميع خطاياك.(١)

هكذا نحن ايضاً الضعفاء الخطاة عبيدك الطالبين رحمتك •

تفضل طهر انفسنا واجسادنا وشفاهنا وقلوبنا •

وأعطنا هذه الجمرة الحقيقية المعطية الحياة للنفس والجسد والروح •

التي هي الجسد

(١) اش ٦ : ٦ و ٧ *

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	المقدّس والدم الكريم اللذان لمسيحك.
Ⲟⲩϩⲁⲡ ⲁⲛ: ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ: ⲟⲩⲇⲉ ⲉ̀ⲟⲩϣⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲟϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.	لا للدينونة ولا للوقوع في الدينونة. ولا خزيًا وتبكيتًا لزلاتنا.
Ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲉ̀ⲁⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙ̀ⲡϣⲁ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲟⲭⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	لئلا اذ ننال منهما بغير استحقاق نكون مُدانين بهما.
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲱⲓϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲃⲁⲣⲟⲥ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ.	ولئلا تكون لنا كثرة كراماتك يا سيدنا علة ثقل بالاكثر للوقوع في الدينونة. (١)
Ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲁⲧϣⲉⲡ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲕⲉⲣⲁⲛⲉⲝⲓⲕⲁⲕⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	إذ نصير غير شاكرين لك انت المحسن. بل أنعم لنا بروحك القدوس.

(١) ١ كو ١١ : ٢٣ - ٣٢*

Ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩϣⲓⲛⲓ : ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.	لكي بقلبٍ طاهرٍ[1] وسريرةٍ مستنيرة. بوجهٍ غير مخزي[2] وايمانٍ بغير مراياة.[3] بمحبةٍ كاملة[4] ورجاءٍ ثابت[5] .
Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ ⲉ̀ϫⲱ ⲛ̀ϯⲉⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	نتجرئ بدالة بغير خوفٍ ان نقول الصلاة المقدسة.
Ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲓⲥ ⲓ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ.	التي اعطاها ابنك الحبيب لتلاميذه القديسين ورسله الاطهار قائلاً لهم.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ϣⲱⲛ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩ-	ان في كل زمان اذا صليتم[6]

(١) اتي ١ : ٥ واط ١ : ٢٢ * (٢) مز ٣٤ : ٥ *
(٣) اتي ١ : ٥ و٢تي ١ : ٥ * (٤) ١يو ٤ : ١٢ و١٧ و١٨ *
(٥) ١ كو ١٣ : ١٣ و٢ كو ١ : ٧ * (٦) لو ١١ : ٢ *

ϫⲉⲥⲉⲑⲉ : ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϫⲟⲥ.
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ.

فاطلبوا هكذا وقولوا . ابانا .

يقول الشعب

Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : الخ .

ابانا الذي في السموات . (١)

صلاة من بعد ابانا للاب . يقول الكاهن

ⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲫϯ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.

Ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ : ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ.

نعم نسألك يا الله الاب ضابط الكل لا تُدخلنا في تجربةٍ لكن نجّنا من الشرير . (٢)

فالافعال المتنوّعة السابق لابليس اطرحها عنّا .

(١) مت ٦ : ٩ — ١٣ * (٢) مت ٦ : ١٣ *

Ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲗⲏ ⲇⲉ ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ: ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲡⲣⲁⲕⲧⲟⲛ·	والسعايات الكائنة بشورة الناس الاشرار اجعلها كلها كلا شيء.
Ⲁ̀ⲣⲓⲥⲟⲃⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ·	وحدنا كل حين بيمينك المحيية.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲁϣϯ: ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅·	لانك انت هو معيننا وناصرنا بالمسيح يسوع ربنا.
Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ·	هذا الذي من قبله المجد والكرامة والعز والسجود تليق بك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ·	الان وكل اوان والى دهر الداهرين. امين.

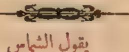
او يقول هذه الصلاة الاخرى من بعد ابانا بدل الاولى [1]

ⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛ ϩⲗⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ.	نعم نسألك ايها الرب العنا لا تُدخِل احداً منا في تجربة .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ϥⲁⲓ ϧⲁⲣⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ.	هذه التي لا نستطيع ان نحتملها من اجل ضعفنا .
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲉⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	بل والتجربة ايضاً اعطنا ان نخرج منها .
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ϣ̀ϣⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲑⲉⲛϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϭⲉⲣⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ.	لكي نستطيع [2] ان نطفئ جميع السهام المتوقدة ناراً التي لابليس [3] .

(١) في اكثر الخولاجيات توجد الصلاة الاولى فقط . والبعض وهو الاقل توجد فيه هذه الثانية فقط . (م) *

(٢) مت٦ : ١٣ و١كو١٠ : ١٣* (٣) اف ٦ : ١٦ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ: Ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ.	ونجّنا من الشرير[1] واعماله . بالمسيح يسوع ربنا .
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ .	هذا الذي من قبله .



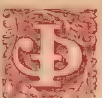
يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	طأطئوا رؤوسكم للرب .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ.	امامك يارب .

يقول الكاهن صلاة خضوع قبل تناول الاسرار المقدسة الاب

 ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲁϩⲓⲱ̀ⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧϣⲏⲣⲓ: ϩⲓⲛⲁ	يا الله الذي احبنا هكذا وأنعم لنا برتبة البنوّة . لكي

(١) مت ٦: ١٣ *

ⲛ̀ⲥⲉⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϫⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ: ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲠⲉⲕⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	نُدعَى ابنـاء الله. ونحن هم وارثون لك يا الله الاب وشركاء في ميراث مسيحك.[1]
Ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲕⲙⲁϣϫ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧϭ̀ⲛⲟⲛ ⲛ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲥⲁϧⲟⲩⲛ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ: ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϭⲓⲧϥ.	أَمِل اذنك يارب واسمعنا[2] نحن الخاضعين لك. وطهِّر انساننا الداخل كطهر ابنك الوحيد. هذا الذي نضمر ان ناخذه.
Ⲙⲁⲣⲉⲥⲫⲱⲧ ⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲟⲣⲛⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϭⲁϧⲉⲙ: ⲉⲑⲃⲉ	فليهرب عنَّا الزنى وكل فكر نجس من اجل

(١) ١ يو ٤: ٩ – ١١ و٣: ١ ورو ٨: ١٤ – ١٧ ويو ١: ١٢ * (٢) مز ٨٥: ١ *

Ⲫϯ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

Ⲡⲓϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ ⲉⲧⲉ ϯⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲧⲉ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲉⲃⲓⲟϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ.

Ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣϩⲟϯ : ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲙ̀ⲕⲁϩ Ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓϭⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.

Ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ : ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϯⲕⲟⲩⲣ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲅⲟⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲑⲁϥ.

الله الذي من العذراء •

الافتخارُ والشرُ الاول الذي هو العظمة من اجل الذي اتَّضع وحده من اجلنا •

المخافةُ من اجل الذي تألَّم بالجسد عنا وأقام غلبة الصليب.[1]

المجدُ الباطل من اجل الذي لُطِم وجُلِد من اجلنا ولم يردّ وجهه عن خزي البصاقات • [2]

(١) كو ٢ : ١٤ و ١٥ * (٢) مت ٢٦ : ٦٧ و ٦٨ و ٢٧ : ٢٦ - ٣١ واش ٥٠ : ٦ *

Πιφθονος νεμ πιϧωτεβ
νεμ πιφωρϫ νεμ πιμοσϯ:
εθβε πιϩιηβ ǹτε Φϯ φη-
ετὼλι ⲙ̀φνοβι ǹτε πικοσ-
μος.

Πιϫωντ νεμ ϯμετρεϥ-
ερφμευί ǹτε ϯκακια: εθβε
φηὲταϥϯιϥτ ǹπισϧι ǹϫιϫ
ǹτε νεννοβι ὲϧουν ὲπισ-
ταυρος.

Νιδεμων νεμ Πιδιαβο-
λος μαρουφωτ: εθβε φη-
ὲταϥϯ ǹπσωιτ ǹνιαρχη
ετϩωου: ουοϩ νιεξουσια ǹ-
τε πχακι αϥβαϣϥ ǹμωου.

Μενὶ νιβεν ετϩωου ǹτε

الحسدُ والقتلُ
والافتراقُ والبغضة
من اجل حمل الله
حامل خطيـــة
العالم. (١)

الغضبُ وتذكارُ
الشرِّ من اجل
الذي سمَّر كتابَ يدِ
خطايانـــا في
الصليب. (٢)

الشياطينُ وابليس
فليهربوا من اجل
الذي شتَّتَ رؤَساء
الشر وهتـــك
سلاطين الظلمة. (٣)

كلُّ فكر ردي

---

(١) يو ١: ٢٩ و ٣٦ * (٢) كو ٢: ١٤ * (٣) كو ٢: ١٥ *

ⲛ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲛ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲛϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲉⲛ: ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.

Ⲉ̀ⲁⲛⲉⲣ̀ϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲣⲫⲏ: ⲛⲉⲙ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲓⲁ̀ⲧⲟⲭⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕ'ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.

Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ الخ.

ارضي فليبعدْ عنّا من اجل الذي صعد الى السموات (١)

لكي هكذا بطهارة نتناول من هذه الاسرار النقية. ونتطهّر كلّنا كاملين في انفسنا واجسادنا وارواحنا.

إذ نصير شركاء في الجسد (٢) وشركاء في الشكل وشركاء في خلافة مسيحك.

هذا الذي انت مبارك معه. مع الروح القدس المحيي المساوي لك.

الآن وكل اوان.

يقول الشماس

ʼⲠⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ Ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ·	ننصت بخوف الله .

يقول الكاهن

ʼⲒⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ·	السلام للكل.

يقول الشعب

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ·	ولروحك.

يقول الكاهن التحليل للآب

ʼⲪⲏⲏⲃ Ⲡⲟ̄ⲥ̄ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ·	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل شافي انفسنا .

الى آخره. كُتِبَ هو وما بعده في قداس القديس باسيليوس في وجه ٣٩٦ الى وجه ٤٠٤ سطر ٩ * ثم يقول ايضا الاعتراف الذي يليه هناك في وجه ٤٠٤ سطر ١٠ الى وجه ٤١٠ سطر ٦ * ويكمل القداس كالعادة كما شُرِح في قداس القديس باسيليوس من وجه ٤١٠ سطر ٧ الى ٤٢٢ سطر ٥ ومن اول وجه ٤٢٧ الى آخر القداس اي وجه ٤٣٦ . واما بعد التناول من الاسرار المقدسة يغسل يديه وهو يقول الصلاة الآتية.

يقول الشماس (1)

صلوا من اجل التناول باستحقاق من الاسرار المقدسة الطاهرة والسمائية .	Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ϩⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁⲝⲓⲁⲥ ⲙⲉⲧⲁⲗⲏⲯⲉⲱⲥ ⲁⲭⲣⲁⲛⲧⲱⲛ ⲕⲉ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ.

يقول الشعب

يارب ارحم .	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.

يقول الكاهن صلاة شكر من بعد تناول الاسرار المقدسة

آية بركة واي تسبيح واي شكر نستطيع ان نكافئك به يا الله محب البشر .	Ⲁϣ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ϫⲉ ⲁϣ ⲛ̀ϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϫⲉ ⲁϣ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ : ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲱ̀ Ⲫϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.
لانك فيما نحن مطروحون لحكم الموت ومغموسون في حفرة خطايانا .	Ϫⲉ ⲉⲛϩⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲛ̀ϩⲁⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

(١) نظر القوانين قبل القداسات باب ٣ ١عدد٢٨ في وجه ١٨٩ *

Ⲁⲕⲉⲣ'ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲟⲫⲏ ⲑⲁⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

انعمت لنا بالحرية واعطيتنا من هذا الطعام الغير المائت السمائي.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣϥ: ⲫⲁⲓ ⲉⲧϩⲏⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲅⲉⲛⲉⲁ̀.

واظهرت لنا جميع هذا السر. هذا المخفى منذ الدهور والاجيال.

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϯⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

لكي تظهر الان للرؤساء والسلاطين في السماويات من قبل الكنيسة حكمتك المتنوعة. (1)

Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛ'ϩⲃⲏⲟⲩⲓ' ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲧⲁϩⲟϥ.

يا الله الذي يدبر اعمالنا بحكمة. واكثر من الحد الذي نستطيع ان ندركه.

---

(١) اف ٣: ٩ و ١٠ *

Ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲥ: ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧϥⲁⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲓⲱⲧ: ⲓⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	ما هذه الرأفة كلها. وما هذا الاهتمام العظيم الذي لابوتك. وما هذه اللجة التي لصلاحك .
Ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ: ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ: ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ: Ϧⲁϫⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣϥ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	بالحقيقة انت الذي ينبغي لك كل المجد . والعظمة والعز والسلطان . قبل كل الدهور. ايها الآب والابن والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الان وكل اوان .

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ⲙⲱ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ̀ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	احنوا رؤوسكم للرب .

يقول الشعب

Ⲉ̀ⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ.	امامك يارب .

يقول الكاهن صلاة خضوع بعد القربان ليوحنا المثلث الطوبى

ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱⲛϦ ϧⲁⲧⲟⲧⲕ Ⲡ⳪ : Ⲡ⳪ ⲫⲏⲉⲑⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡⲧⲏⲣϥ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲣϩⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	انت الذي وضعنا حياتنا عندك يارب. ايها الرب الذي يملأ الكل احفظنا في كل موضع نحضر فيه.
Ⲟⲩⲟϩ ϯⲕⲁⲧⲁⲛⲩⲝⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟ̀ⲩⲧⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲕⲟⲗⲡⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϩⲑⲏϥ.	والخشوع الذي صار لنا بالصلاة وطيب القلب في العمر المستقيم احفظهما لنا بلا سارق ولا ندم.
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲛⲏⲃ ⲉⲛⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲑⲣⲁⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲕⲟⲩⲁ̀ϣⲟⲩ.	لكي في كل زمان وكل مكان لربوبيتك ننظر اليك ونسلك في ما يرضيك وما تهواه.

Ϩινα ǹτενϣτεμϭιϣιπι Ϧεν πιèϩοου ǹτε πιϩαπ ǹμηι : φαι éϣαρε πιουαι πιουαι ϭι ǹουϣεβιώ ǹϧητϥ.	لكي لا نخزى في يوم الحكم الحقيقي . هذا الذى فيه ياخذ كل واحد مجازاة(١) .
Ετòϩι èρατου ǹϫε ϩαν-αγγελος: ουοϩ εϥϯϩαπ ǹ-ϫε πεκμονογενης ǹϣηρι Πενο͞σ ουοϩ Πεννουϯ ουοϩ πενσωτηρ Ιησους Πιχ́ριστος.	إذ تقف الملائكة ويدين ابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح.(٢)
Φαι έτε èβολϩιτοτϥ è-ρε πιώου الخ.	هذا الذي من قبله المجد.

Κυριè éλεηcon Κυριè èλεήcon يقول الشعب Κυριé èλεήcon . ويعطي الكاهن التسريح ويقول البركة . ويفرق الاولوجية . ويصرف الشعب بسلام .

تمّ وكمل بعون البارئ تعالى قداس القديس
العظيم كيرلس رئيس الاساقفة بسلام

(١) يو ١٧ : ٣١ ومت ١٦ : ٢٧ ومز ٦١ : ١٢ *
(٢) مت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ *

ϨⲀⲚⲈⲨⲬⲎ ⲈⲨⲞⲨⲀⲂ

صلوات مقدسة

Ⲥⲩⲛ Ⲑⲉⲱ بسم الله

❊ صلوات قسم ❊

وهي ١ قسمة ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ٢ قسمة الميلاد وصومه ٣ الغطاس ٤ الصوم المقدس ٥ اخرى للصوم المقدس ٦ احد الشعانين ٧ سبت الفرح ٨ القيامة ٩ القيامة والخمسين ١٠ صوم الرسل ١١ للاعياد السيدية ١٢ اعياد الملائكة وجميع السمائيين ١٣ قسمة Ⲫϯ ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲓ ١٤ قسمة Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ١٥ قسمة Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ١٦ قسمة Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ١٧ قسمة ذبح اسحق ١٧ قسمة سريانية. وقد سبقت في القداسات ثلاث قسم فيكون الكل عشرين*

وقد جُمعت هذه القسم هنا لكي يقول منها الكاهن أيّة قسمة يختارها. في اي وقتٍ واي قداسٍ من الثلاثة. بدل قسمة ذات القداس الاصلية المكتوبة في محلها. واحياناً يقول قسمة القداس الاصلية . ولكن بالاخص القسم المعنونة باسم احد الاعياد او احد الاصوام فانها تقال في ميعادها غالباً او دائماً *

ول دالك صلاة قسمة وجيزة للآب تقال سنوياً

Ⲫ† ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.	يا الله الذي أنعم لنا نحن الخطاة.
Ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲑⲉⲥⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	بميعاد الخلاص وذبيحة ناطقة سمائية (١).
Ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩ† ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	التي هي الجسد الالهي والدم الكريم اللذان لمسيحك.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.	هذا الذي صار لنا طهراً وخلاصاً ونعمة وغفراناً للخطايا (٢).
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ	لكي بشكر نصرخ نحوك ايها الآب القدوس الذي في

(١) اف ٢:٥ وعب ٩: ١٢-٢٨ و١٠ : ١-٣١ و١٣: ٢٤ *
(٢) مت ٢٦: ٢٦-٢١ وابوا ٧: وعب ١: ٣٠ و١٤: ٩*

ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ · Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ

السموات [1] ونقول • ابانا • [1]

٢ قسمة الآب تقال في صوم الميلاد وعيد الميلاد وفي اي وقت اراد الكاهن

ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ : ⲛ̀ⲁ̀ⲟⲣⲁⲧⲟⲥ : ⲡⲓⲁ̀ⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ : ⲛ̀ⲁⲧⲣⲉⲡⲧⲟⲥ : ⲕⲉ ⲁ̀ⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲟⲥ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ : ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲓⲇⲓⲟⲥ •

Ⲫⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲕⲟⲛ ⲇⲓⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲥ : ⲁϥⲓ̀

ايها السيد الرب المتنا الخالق • الغير المرئي • الغير المحوي • الغير المستحيل • الغير المفحوص •

الذي ارسل [2] نوره الحقيقي [3] ابنه الوحيد [4] يسوع المسيح الكلمة الذاتي • الكائن في حضنه الابوي [5] كل حين

(١) مت ٦: ٩-١٣ ولو ١١: ١-٤ * (٢) يو ٥: ٢٤ و٣٠ و٣٧ و٣٨ * (٣) يو ١: ٩ * (٤) يو ٣: ١٦ و١٨ * (٥) يو ١: ١٨ *

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ϯⲙⲏⲧⲣⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲏ ⲁ̀ⲙⲟⲗⲩⲛⲧⲟⲥ: ⲁⲥⲙⲁⲥϥ ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲥⲧⲟⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀.

Ⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲅⲏ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲓϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

Ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ

اتى وحلّ في الحشا البتولي الغير الدنس. ولدته وهي عذراء وبتوليتها مختومة.

إذ الملائكة تسبحه وعساكر السموات ترتل له صارخين قائلين. قدوس قدوس قدوس ربّ الصباووت. السماء والارض مملوءتان من مجدك المقدس (١).

هكذا ايضاً نحن الضعفاء الخطاة اجعلنا مستحقين معهم ياسيدنا الصالح محبّ البشر.

لكي بقلبٍ طاهر (٢) نسبحك معه مع

(١) اش ٦ : ٣ * (٢) اتي ١ : ٥ وابط ١ : ٢٢ *

Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ ·	الروح القدس الثالوث المقدس المساوي • ونرفع أعيننا الى فوق اليك ايها الاب (١) القدوس الذي في السموات ونقول •
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ	ابانا • (٢)

٣ قسمة للآب تقال في عيد الغطاس وفي اي وقت • (وكثير من الخولاجيات جعلها قسمة ثانية في قداس القديس باسيليوس)

Ⲉ̀ⲁⲕϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧϣⲏⲣⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϫⲱⲕⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁ̀ϩⲉⲙⲙⲓⲥⲓ : ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	إذ أعطيتنا نعمة البنوة بحميم الميلاد الجديد وتجديد الروح القدس •
Ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲟⲃⲓ :	والآن ايضاً اجعلنا مستحقين بغير مراياة

(١) يو ١١: ٤١ ومز ١٢٢: ١و٢ * (٢) مت ٦: ٩-١٣ *

(٣) تي ٣ : ٥ *

ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲙⲉϩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧϩⲉⲓ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲁⲃⲃⲁ ̀Ⲫⲓⲱⲧ.

وقلب طاهر ونية مملوءة دالة وشفتين غير سافطتين. أن نطلب اليك يا أبا الآب. (١)

Ϩⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲁⲛⲭⲱ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲉ̀ϥⲗⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲕⲉⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϩⲓⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ.

لكي إذ نترك باطل كثرة كلام الامم (٢) واستكبار اليهود.

̀Ⲛⲧⲉⲛϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓϯϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ: ⲕⲁⲧⲁ ϯⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.

نستطيع ان نقدم لك سؤال الصلاة كشريعة ابنك الوحيد المملوءة خلاصاً.

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲥⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉⲥⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.

فبصوت متواضع يليق بالمسيحيين وبطهارة النفس والجسد والروح.

(١) رو ٨:١٥ وغل ٤:٦* (٢) مت ٦:٧*

Ⲛⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲟϯ ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ : ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲓⲁⲧⲥⲟⲛⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲁⲣⲭⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧϫ̀ⲫⲟϥ : ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ : Ⲫϯ ̒Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.

نجسر بغير خوف ان نصرخ اليك انت الغير المخلوق ولا مبتدئ ولا مولود سيد كل احد الله الآب القدوس الذي في السموات ونقول. اباانا.(١)

---

٤ قسمة للابن تقال في صوم الاربعين المقدس

ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ: ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.

أنتَ هو الله الرحيم مُخلص كل احد(٢). الذي تجسّد(٣) لاجل خلاصنا(٤). الذي أضاء لنا(٥) نحن الخطاة.

(١) مت٦: ٩-١٣* (٢) اتي٤: ١٠ و يو٤: ٤٢* (٣) يو١: ١٤ ورو١: ٣و٤* (٤) اتي١: ١٥ وايو٤: ٩و١٠* (٥) يو١: ٩ واف ٥: ١٤ ومت ٤: ١٦ ولو١: ٧٩*

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩ-
ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲙ̄ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ
ⲙ̄ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ-
ⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ ⲛⲁⲛ
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ
ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲡ-
ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲏϣ
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀-
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲉ̀-
ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ:
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀-
ⲧⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ
ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟⲩ.

Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩ-

الذي صــــام
عنّا اربعين يوماً
واربعين ليلة(١) بسرٍ
لا يُنطَق به .

الذي انقذنا
من الموت . واعطانا
جسده المقدّس
ودمه الكريم
لغفران خطايانا .(٢)

الذي كلّم الجمع
وتلاميذه القديسين
ورسله
الاطهار قائلاً .
هذا هو خبز الحياة
الذي نزل من السماء .
ليس كما اكل
آباؤكم المنّ في
البرية وماتوا .

من يأكل جسدي

(١) مت ٤: ١-٤ . (٢) مت ٢٦: ٢٦-٢٨ ولو ٢٢: ١٧-٢٠
وا كو ١١: ٢٣-٢٦ .

ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲛⲟϥ ⲉϥⲉ̀ⲱⲛ̀ϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀.	و يشرب دمي يحيا الى الابد وانا اقيمه في اليوم الاخير . (١)
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ.	فلهذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محبَّ البشر طهِّر نفوسنا واجسادنا وارواحنا .
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	لكي بقلب طاهر (٢) نتجرأ بدالة بغير خوف ان نصرخ نحو ابيك القدوس الذي في السموات ونقول .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ .	ابانا (٣)

(١) يو ٦ : ٣٢ – ٣٥ و ٤٨ – ٥٨ * (٢) اتي ١ : ٥ وا بط ١ : ٢٢ * (٣) مت ٦ : ٩ – ١٣ *

٥ وايضاً قسمة اخرى للآب تقال في الصوم المقدس

ⲫ ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ⲧ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-ⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-Ϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁϥϯⲥⲁⲃⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲛ-ⲧⲟⲗⲏ ⲉⲧⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ-ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

ايها السيد الرب الاله ضابط الكل الذي ارسل ابنه الوحيد الى العالم علمنا[1] الناموس والوصايا المكتوبة في الانجيل المقدس.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲥⲁⲃⲟⲛ ϫⲉ ϯ-ⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ϣⲁⲩϩⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲓϫⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀-ⲃⲟⲗ: ⲉ̀ⲁϥϫⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁϥⲓ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲏⲥ-ⲧⲓⲁ̀.

وعلمنا ان الصوم والصلاة هما اللذان يخرجان الشياطين. إذ قال ان هذا الجنس لا يخرج بشيء الا بالصلاة والصوم.[2]

Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ

الصوم والصلاة هما

(١) ١ يو٤: ٩و١٠و١٤ ويو٣: ١٦-١٨ * (٢) مت١٧: ٢١ *

ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀Ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲫ̀ⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲩⲓ̀.	اللذان رفعا ايليا الى السماء(١) وخلصا دانيال من جب الاسود .(٢)
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀Ϧⲏⲧⲟⲩ: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉⲧⲥ̀Ϧⲏⲟⲩⲧ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ.	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما موسى حتى أخذ الناموس والوصايا المكتوبة باصبع الله(٣) .
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲣⲉⲙⲚⲓⲛⲉⲩⲏ̀ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀Ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲁϥⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما اهل نينوى فرحمهم

(١) ١ مل ص ١٧ و ١٨ و ١٩ و٢ مل ص ١ و ٢ وبالاخص ٢ مل ٢: ١-١٢ * (٢) دا ١: ٨-١٦ و٣:٩ و١:١٠-١٢ و ٦: ١٦-٢٤ * (٣) خر ٢٤: ١٢-١٨ و١٨:٣١ و١٥:٣٢-١٩ و٣٤: ١-٤ و٢٧-٢٩ وتث ٤: ١٣ و ١٤ وه : ١-٢٢ و٩: ٩-١٩ و ١٠ : ١-٥ وبالاجمال عن ناموس موسى انظر خر ولا وعد وتث *

Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁϥⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲱⲟⲩ.	الله وغفـــر لهم خطاياهم ورفع غضبه عنهم.(١)
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲓⲛⲓ̀ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ϫⲱⲟⲩ.	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الانبياء وتنبأوا من اجل مجيء المسيح قبل مجيئه باجيال كثيرة.(٢)
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲁⲩϯⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الرسل وبشروا في جميع الامم وصيروهم مسيحيين وعمدوهم باســم الآب والابن والروح القدس.(٣)

(١) يونن ص ٣ و ٤ (٢) كما في اسفار العهد القديم

(٣) مت ٢٨ : ١٩ و ٢٠ وسفر اعمال الرسل والرسائل

Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ́ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̇ⲧⲁ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ : ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩⲫⲱⲛ ⲙ́ⲡⲟⲩⲥ́ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲫ́ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̇ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥⲉⲣⲟ́ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̇Ϯⲟ̇ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ.	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الشهداء حتى سفكوا دماءهم من اجل اسم (١) المسيح الذي اعترف الاعتراف الحسن امام بيلاطس (٢) البنطي .
Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ́ⲗⲏⲗ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲑ̇ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̇ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛ́ϧⲏⲧⲟⲩ : ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲟⲗ ⲛ́ⲧⲉ ⲡ̇ⲕⲁϩⲓ : ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲟⲩⲛⲓϣϮ ⲛ̀ⲁ̇ⲅⲁⲡⲏ ⲉ́ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡ́ⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲓⲭ̇ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الابرار والصديقون ولبّاس الصليب وسكنوا في الجبال والبراري وشقوق (٣) الارض من اجل عظم محبتهم في الملك المسيح .

(١) مت ١٠ : ١٦ـ ٣٣ و ٢٤ : ٩ ورو ٨ : ٣٥ ـ ٣٩ *
(٢) ١تي ٦ : ١٣ ومت ٢٧ : ١و ٢ و ١١ ويو ١٨ : ٣٣ـ ٣٨ *
(٣) عب ١١ : ٣٧ و ٣٨ *   (٤) رو ٨ : ٣٥ ـ ٣٩ *

Ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲥ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ.	ونحن ايضاً فلنصُم عن كـل شرٍ بطهـارة وبرٍ. ونتقــدم الى هذه الذبيحة المقدسة ونتناول منها بشكرٍ.
Ⲭⲉ ϩⲓⲛⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.	لنكي بقلبٍ طـاهر (١) ونفسٍ مستنيرة (٢) ووجهٍ غير مخزي (٣) وايمان بلا رياء (٤) ومحبـة كاملة (٥) ورجاء ثابت. (٦)

---

(١) اتي ١ : ٥ وابط ١ : ٢٢ * (٢) يو ١ : ٩ وعب ٦ : ٤ واف ١ : ١٨ * (٣) مز ٣٣ : ٥ * (٤) ١ تي ١ : ٥ و ٢ تي ١ : ٥ * (٥) ١ يو ٤ : ١٢ و ١٧ و ١٨ * (٦) ١ كو ١٣ : ١٣ و ٢ كو ١ : ٧ *

ʼⲚⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: Ⲫϯ ʼⲪⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ·	نجسرَ بدالةٍ بغير خوفٍ انْ ندعوك يا الله الاب القدوس الذي في السموات ونقول ·
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ·	اباناء [١]

٦ قسمة للاب تقال في احد الشعانين وفي اي وقت

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϣⲫⲏⲣⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ·	ايها الربُّ ربنا مثل عجيب صار اسمك على الارض كلها ·
Ϫⲉ ⲁⲥϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ·	لأنْ قد ارتفع عظم بهائك فوق السموات ·
ʼⲈⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲉⲙ̀ϭⲓ ⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ·	من افواه الاطفال والرضمان هيأتَ سبحاً [٢] ·

(١) مت ٦ : ٩ – ١٣ * (٢) مز ٨ : ١ و ٢ *

Ⲥⲟⲃϯ ⲇⲉ ⲟⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ: ⲉ̀ⲡⲭⲓⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲉ̀ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲉ̀ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ: ⲉ̀ϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ: ⲕⲁⲧⲁ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	نعيي ايضاً يارب نفوسنا لنسبحك ونزتل لك ونباركك ونخدمك ونسجد لك ونجدك ونشكرك كل يوم وكل ساعة .
Ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ.	لكي نعترف لك ونصرخ نحوك ايها الاب القدوس الذي في السموات ونقول .
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.	ابانا. (1)

7 قسمة للابن تقال في سبت الفرح وغيره

Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲫⲁ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ:	يا يسوع المسيح ذا الاسم المخلص .

(1) مت ٦ : ٩ – ١٣ *

ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ: ⲁϥⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ.

الذي بكثرة رحمته نزل الى الجحيم(١) وابطل عز الموت(٢) .

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ : ⲡⲓⲁⲑⲙⲟⲩ ⲡⲓϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲉⲛⲧⲏⲣϥ : ⲡⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ.

انت هو ملك الدهور(٣) الغير المائت الابدي . كلمة الله الذي على الكل . راعي الخراف(٤) الناطقة .

Ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁϥⲉⲣ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

رئيس كهنة الخيرات العتيدة(٥) . الذي صعد الى السموات(٦) وصار فوق السموات(٧) .

---

(١) ١ بط ٣ : ١٨ — ٢٠ * (٢) عب ٢ : ١٤ و ١٥ و ١ كو ١٥ : ٥٤ و ٥٥ و ٢ تي ١ : ١٠ * (٣) ١ تي ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣ * (٤) يو ١٠ : ١ - ١٦ * (٥) عب ٩ : ١١ و ٤ : ١٤ * (٦) عب ٤ : ١٤ * (٧) عب ٧ : ٢٦ *

Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ : ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ϩⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϩⲱⲗ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ .	ودخل داخل الحجاب(١) موضع قدس الاقداس(٢) . الموضع الذي لا يدخل اليه ذو طبيعة بشرية .
Ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲁ̀ϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲕⲁⲧⲁ ϯⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̀Ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ .	وصار سابقاً عنا صائراً رئيس كهنة الى الابد على رتبة ملكي صادق.(٣)
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲏ̀ⲥⲁⲏ̀ⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡ̀ϧⲟⲗϧⲉⲗ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧϧⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥ̀ⲙⲏ :	انت الذي إشعياء النبي تنبأ من اجلك قائلاً . مثل خروف سيق الى الذبح . ومثل حمل بلا صوت امام الذي يجزه .

(١) عب ٦ : ١٩ و ٢٠ * (٢) عب ٨ : ١ و ٢ و ٩ : ١٢ و ٢٤ - ٢٨ و ١٠ : ١٩ و ٢٠ * (٣) عب ٦ : ١٩ و ٢٠ و ٧ : ١٧ و ٢١ *

ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱϥ ⲁⲛ: ⲁⲩⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲁⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲑⲉⲃⲓⲟ̀: ⲧⲉϥⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⲇⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛⲁϣ̀ϥⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ·	هكذا لا يفتح فاه. رُفِعَ حكمه في تواضعه. وجيله من يقدر ان يقصه. (١)
Ⲁⲕϭⲓ ⲉⲣϧⲟⲧ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲛⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ϯ̀ⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ ⁝ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲉⲗⲉⲭⲏⲙⲓ ⲁⲛⲟⲩϫⲁⲓ: ⲡⲁⲛⲥⲱⲣⲉⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ·	جُرِحتَ لاجل خطايانا وتوجعتَ لاجل آثامنا. تاديبُ سلامنا عليك. وبجراحاتك شُفِينا. كنا كلنا ضالين (٢) مثل خراف.
Ⲁⲕⲓ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲁⲕⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲱⲛϧ. ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ·	أتيتَ يا سيدنا وانقذتنا بمعرفة صليبك الحقيقية. وانعمتَ لنا بشجرة الحياة التي هي جسدك الالهي ودمك الحقيقي.
Ⲑⲉⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	من اجل هذا نسبحك

(١) اش ٥٣ : ٧ و ٨ واع ٨ : ٣٢ و ٣٣ * (٢) اش ٥٣ : ٥ و ٦ *

ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲧⲉⲛϣⲉⲡ'ϩ- ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ·	ونباركك ونخدمك ونسجـــــد لك ونمجدك ونشكرك كلَّ حين•
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ : ϣⲉⲡ ⲡⲉⲛϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ⲡ- ⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀- ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛ̀ⲛⲓ- ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏ- ⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ·	نسأل ونطلب اليك يا محبَّ البشر اللهم اقبل ذبيحتنا منَّا يا سيــــدنا • كما قبلتَ قرابينَ ومجوراتِ وسؤ لاتِ رؤســـاء الآباء والانبيــاء والرسل وجميع قديسيك •
Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ·	طهِّـر نفوسنا واجسادنا واروَاحنا ونياتنا •
Ϩⲟⲡⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀- ϥⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥ-	لكي بقلبٍ طاهر •[1] ونفسٍ

(١) اتي ١ : ٤ ه وابط ١ : ٢٢*

ϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧ-ϭⲓϣⲓⲡⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧ-ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.

مستنيرة[1] • ووجه غير مخزي[2] • وايمان بغير مراياة[3] • ومحبة كاملة[4] • ورجاء ثابت[5] •

Ⲛⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ ⲉ̀ϫⲱ ⲛ̀ϯⲉⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ : ϫⲉ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϫⲟⲥ.

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.

نجسر بدالة بغير خوف ان نقول الصلاة المقدسة التي سلمتها لتلاميذك القديسين ورسلك الاطهار قائلاً لهم • اذا ما صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا • ابانا •

---

(١) يو ١ : ٩ وعب ٦ : ٤ واف ١ : ١٨ * (٢) مز ٣٣ : ٥ * (٣) اتي ١ : ٥ و٢ تي ١ : ٥ * (٤) ١ يو ٤ : ١٢ و١٧ و١٨ * (٥) ١ كو ١٣ : ١٣ و٢ كو ١ : ٧ * (٦) لو ١١ : ١ - ٤ ومت ٦ : ٩ - ١٣ *

٨ قسمة الابن تقال للقيامة

Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ : ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ : ⲡⲓⲁⲑⲙⲟⲩ ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲉⲛⲧⲏⲣϥ·	ايها المسيح الهنا . رئيس كهنة الخيرات العتيدة [1]. ملك الدهور [2]. الغير المائت الابدي . كلمة الله الذي على الكل .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣ'ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ : ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ·	الذي انعم لنا بهذا السر العظيم الذي هو جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا [3] .
Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏ-	هذا هو الجسد الذي اخذه من سيدتنا

(١) عب ٩ : ١١ و ٢ : ١٧ و ٣ : ١ و ٤ : ١٤ - ١٦ و ٥ : ١ - ١٠ و ٧ : ٢٠ - ٢٨ و ٨ : ١ - ٦ و ٩ : ١١ - ٢٨ ✻ (٢) اتي ١ : ١٧ ومز ١٤٤ : ١٣ ✻ (٣) مت ٢٦ : ٢٦ - ٢٨ و ١ بو ١ : ٧ وعب ١ : ٣ و ٩ : ١٤ ✻

ⲣⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ́ Ⲙⲁⲣⲓⲁ́ ⁝ ⲟⲩⲟϩ	وملكتنا كلنا القديسة
ⲁϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲑ-	مريم وجعله واحداً مع
ⲛⲟⲩϯ.	لاهوته •
Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀-	هذا هو الذي نزل
ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⁝ ⲁϥⲕⲱⲣϥ	الى الجحيم[1] وأبطل
ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⁝ ⲁϥⲉⲣ-	عزّ المـــوت[2] •
ⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲭⲙⲁ-	وسبى سبيـــاً
ⲗⲱⲥⲓⲁ́ ⲁϥϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ́ ⲛ̀ⲛⲓ-	واعطى النـــاس
ⲣⲱⲙⲓ.	كرامات[3] •
Ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲁϥⲟ̀ⲗⲟⲩ	رفع قديسيه
ⲉ̀ⲡϭⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⁝ ⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀-	الى العلى معه[4] •
ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⁝ ϩⲓ-	اعطاهم قرباناً لابيه[5] •
ⲧⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ	بذواقـــه الموت
Ϧⲁⲣⲟⲛ ⁝ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-	عـــنا خلّص

(١) ١بط ٣ : ١٨ - ٢٠ * (٢) عب ٢ : ١٤ و ١٥
و١كو ١٥ : ٥٤ ـ ٥٨ و٢تي ١ : ١٠ * (٣) مز ٦٧ : ١٨ *
(٤) اف ٢ : ٥ و ٦ و ١٨ * (٥) يو ١٤ : ٦ واف
٢ : ١٨ و ١بط ٣ : ١٨ *

ⲟⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩ.

Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ: ⲁϥⲉⲣϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲓⲛϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲉ̀ⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲉⲑⲣⲉⲛϯⲙⲟⲩⲉ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲱⲛϧ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ

الاحياء واعطى النياح للذين ماتوا (١).

ونحن ايضاً الجلوس في الظلمة زماناً انعم لنا بنور قيامته من قبل تجسده الطاهر.

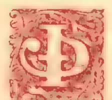
فليضئ علينا نور معرفتك الحقيقية لنضيء بشكلك المحيي.

ونجسر بدالة بغير خوف ان نصرخ نحو ابيك الذي في السموات ونقول.

ابانا.

(١) رو ٣: ٢٣ - ٢٦ و ١ كو ٥: ٧ واف ص ٢ وكو ١: ٢٠ - ٢٣ و ٢: ١٣ - ١٥ وعب ٧: ٢٧ و ٢٨ و ٩: ١١ - ٢٨ و ١٠: ١١ - ٣١ و ١ بط ١: ١٨ - ٢١ و ٢: ٢١ - ٢٥ *

٩ قسمة الآب تُقال في عيد القيامة والخمسين

 ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ-ⲧⲱⲣ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩ-ⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ-Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل ابو ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح •
Ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲁϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ: ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁ̀ⲇⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ.	الذي من قِبَل صليبه نزل الى الجحيم[1] وردّ أبانا آدم وبنيه الى الفردوس•
Ⲁϥⲑⲟⲙⲥⲉⲛ ⲛⲉⲙⲁϥ : Ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲟⲩ ⲁϥⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ-ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀-	ودَفَنَنا معه[2]. بموته ابطل عزّ الموت[3]. وفي ثالث يوم قام

(١) ١بط ٣ : ١٨ - ٢٠* (٢) رو ٦ : ٢ - ١ وكو ٢ : ٢ وغل ٢ : ٩ او ٢٠ وابط ٢ : ٢٤* (٣) عب ٢ : ١٤ و١٥ و١كو ١٥ : ٥٤ - ٥٨ و٢تي ١ : ١٠*

ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲛⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ.

من الاموات[1] •

Ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲓⲛⲏ: ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲙⲁⲧⲁⲙⲉ ⲛⲁⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀Ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀: ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

وظهر لمريم المجدلية وكلمها هكذا قائلاً اعلمي اخوتي أن يذهبوا الى الجليل هناك يرونني[2] •

Ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲁϥⲥ̀ⲕⲉⲣⲕⲉⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲙ̀ϥⲁⲓⲥⲟϫⲉⲛ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

رئيس[3] الملائكة نزل من السماء ودحرج الحجر عن فم القبر • وبشر النسوة حاملات الطيب قائلاً •

Ϫⲉ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁ̀ⲛⲉⲥⲧⲏ ⲉⲕ ⲛⲉⲕⲣⲱⲛ: ⲑⲁⲛⲁⲧⲱ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲡⲁⲧⲏⲥⲁⲥ: ⲕⲉ ⲧⲓⲥ ⲉⲛ ⲧⲓⲥ

المسيح قام من الاموات • بالموت داس الموت[4] • والذين

---

(١) مت ص ٢٨ ومرص ١٦ ولوص ٢٤ ويوص ٢٠ *
(٢) مت ٢٨ : ١و٩و١٠ ومر١٦ : ١ و٢ و٧ *
(٣) مت ٢٨ : ١–٨ ومر١٦ : ١–٨ ولو٢٣ : ٥٥ و٥٦ و٢٤ : ١–١٠ *
(٤) عب ٢ : ١٤ و١٥ و١ كو ١٥ : ٥٤ و٥٥ و٢تي ١ : ١٠ *

ⲙ̀ⲛⲏⲙⲁⲥⲓ ⲍⲱⲏⲛ ⲭⲁⲣⲓⲥⲁⲙⲉⲛⲟⲥ·	في القبور انعم لهم بالحياة الابدية .
Ⲁϥⲛⲓϥⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ·	ونفخ في وجه تلاميذه القديسين ورسله الاطهار قائلاً .
Ϫⲉ ϭⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲁ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲉⲭⲏ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ·	اقبلوا الروح القدس . مَنْ غفرتم لهم خطاياهم غُفِرت لهم . ومَن امسكتموها عليهم أُمسِكَت (١)

هذا الربع يقال من عيد الصعود الى عيد العنصرة

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ Ⲡⲓ-	وبعد اربعين يوماً صعد الى السموات وجلس عن يمين ابيه الصالح (٢) وارسل لنا المعزّي روح

(١) يو ٢٠ : ٢٢ و ٢٣ ومت ١٨ : ١٨ *

(٢) اع ١ : ١-١١ ومر ١٦ : ١٩ *

ⲛⲉⲧⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ.	الحق مثل ألسنة نار.(١)

انتهى الربع

Ⲑⲉⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϣⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.	من اجل هذا نسألك ياسيدنا طهرنا من كل رياء. لكي بقلب طاهر نستجرئ بدالة بغير خوف ان نطلب اليك يا الله الآب الذي في السموات ونقول.
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.	ابانا.

١٠ قسمة للابن تقال في صوم سادتنا الآباء الرسل

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ̀Ⲫⲓⲱⲧ: Ⲫϯ	أنت هو كلمة الآب. الاله

(١) اع ٢: ١ - ٤ *

ⲉⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲡⲓⲙⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ.	الذي قبل الدهور. رئيس الكهنة الاعظم[1].
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ : ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.	الذي تجسد[2] وتأنس[3] من اجل خلاص جنس البشر[4].
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲱϩⲉⲙ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛ̀ⲟⲩⲅⲉⲛⲟⲥ ⲉϥⲥⲱⲧⲡ : ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ : ⲟⲩϣⲗⲟⲗ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ : ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲁⲓⲟϥ.	ودعا له من جميع الامم جنساً مختاراً. مملكة وكهنوتاً وامة مقدسة وشعباً مبرراً[5].
Ⲑⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ.	إذ أرسلت الروح القدس على الرسل في يوم البنطيقسطي.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ:	وحل عليهم مثل السنة نار.

(١) عب ٤ : ١٤ و ١٥ و ٥ : ٥ و ٧ : ٢٨ و ٨ : ١ - ٦ و ٩ : ١١ - ٢٨ * (٢) يو ١ : ١٤ ورو ١ : ٣ و ٤ * (٣) في ٢ : ٧ و ٨ ويو ٨ : ٤٠ * (٤) ١ ني ١ : ١٥ وايو ٤ : ٩ و ١٠ * (٥) ابط ٢ : ٩ *

ⲉⲩⲫⲏϣ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲕⲁϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲏ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲱϣ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲁⲥⲡⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲛϫⲱϫⲃ̄ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉϣⲁⲣⲉ ϯϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲛⲓ :

منقسمة على كل واحد منهم . (١)

وملأهم من كل معرفة وكل فهم وكل حكمة روحية . كعدلك الصادق . (٢)

وتكلموا بكل اللغات (٣) . وبشروا باسمك القدوس في جميع الامم . (٤)

اما بطرس وبولس هامتا الرسل فكان ظل أحدهما يشفي الامراض . (٥)

(١) اع ٢ : ١ - ٤ * (٢) يو ١٤ : ٢٦ و١٦ : ١٢ - ١٥ و١٥ : ٢٦ ولو ٢٤ : ٤٩ واع ١ : ٤ - ٨ و٢ : ١ - ٢١ ثم ٣٣ و١٠ : ٤٤ - ٤٧ و١٩ : ١ - ٧ و١ كو ٢ : ٩ - ١٦ ومت ١٠ : ١٩ و٢٠ واف ١ : ١٧ - ١٩ و١ تي ٤ : ١ * (٣) اع ٢ : ٤ - ١١ و١٠ : ٤٤ - ٤٧ و١٩ : ١ - ٧ * (٤) انظر سفر اعمال الرسل وكل الرسائل * (٥) اع ٥ : ١٥ و١٦ *

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙⲓⲕⲩⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉϣⲁⲧⲟ̀ⲣⲉ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ϣⲉⲛⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉ̀ⲣⲟⲩϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ: ⲁⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Ⲱ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲙ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ

وكانت مناديـــل وعصائب الآخَر تُذهب الامراض وتُخرج الارواح الشريرة.[1]

وبعد ما كرزا بانجيـــــــــل الملكـــوت وعلّما الامم. سفكا دمها من اجل اسمك. ونالا اكليل الرسولية واكليل[2] الشهادة.

فيا من انعم على تلاميذه القديسين ورسله المكرّمين بحلـــول الروح

(١) اع ١٩ : ١١ و١٢ * وا كو ٩ : ٢٤ - ٢٧ و ١ بط ٥ : ١ - ٤ وعب ١٢:١ و٢ : ٥ ورؤ ٢ : ١٠ و١١:٣ *

(٢) ٢ تي ٤ : ٦ - ٨

Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲁⲗϭⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ.	المعزي عليهم. وأعطاهم السلطان أن يصنعوا الاشفية والآيات والعجائب(١)
Ⲁⲩϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وبشروا باسمه القدوس. وردُّونا الى الايمان الحقيقي بالثالوث القدس.
Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ.	نسبحك ونباركك ونمجدك ونشكرك لاجل هذه النعم العظيمة.
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉⲑⲣⲉⲕⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲟⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	ونسألك يا سيدنا ان تنعم علينا ايضاً بغفران خطايانا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ	وتطهر قلوبنا وانفسنا

(١) مت ١٠: ١ - ٨ ومر ٣: ١٣ - ١٩ و٦: ٧ و١٢ و١٣ ولو ٩: ١ - ٦ و١٠: ١ - ٢٠ *

ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ. الخ

واجسادنا وارواحنا. لكي بقلبٍ طاهرٍ نجسرَ بدالة بغير خوف ان نصرخ نحو ابيك القدوس الذي في السموات ونقول. ابانا.

---

١١ قسمة للابن تقال في الاعياد السيدية احيانًا وفي اي وقت

ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲟ̄ⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟ̄ⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ.

نسبح ونمجد اله الآلهة وربّ الارباب. (١) الذي تجسد (٢) من القديسة مريم (٣) وولدته في بيت لحم. (٤)

---

(١) رؤ ١٩: ١٦ و١٧: ١٤ و١تي ٦: ١٥ وتث ١٠: ١٧ *
(٢) يو ١: ١٤ ورو ١: ٣ و٤ * (٣) مت ١: ١٨-٢٥ ولو ١: ٢٦-٥٦ وص ٢ * (٤) مت ٢: ١ ولو ٢: ٣-٧ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ̀ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	واذا مـلاك الرب قد ظهر للرعـاة وبشـرهم بمـيلاده العجيب فاتوا ونظروه. (١)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲅⲟⲥ ⲉ̀ⲡⲉϥⲥⲓⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ̀ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ.	الذي رأى المجوس نجمه فـأتوا وسجدوا له وقدموا له هدايا. (٢)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ Ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀.	الذي اتى الى ارض مصر. ثم عاد وسكن في ناصـرة الجليل (٣).
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲁⲓⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲕⲟⲩϫⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲁⲧϭⲛⲉ ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ.	الذي نما قليلاً قليلاً بشبه البشر (٤) بغيرخطية وحده (٥).

(١) لو ٢ : ٨ - ٢٠ . (٢) مت ٢ : ١ - ١٢
(٣) مت ٢ : ١٣ - ٢٣ (٤) لو ٢ : ٤٠ - ٥٢
(٥) عب ٤ : ١٥ وابط ٢ : ٢٢ وايو ٣ : ٥ وعب ٧ : ٢٦ ويو ٨ : ٤٦ وعب ٩ : ٢٨

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀Ⲡⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲛ̀Ⲓⲱⲁⲛ-
ⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩ-
ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲙ̄ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ
ⲙ̄ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲱ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲉⲣ
ⲏⲣⲡ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥ-
ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ: Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟⲡ ⲛ̀Ⲧ-
ⲕⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀.

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲛ̀ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓ-
ϭⲁⲗⲉⲩ ⲙⲟϣⲓ: ⲛⲓϫⲁϭⲉⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲩ-
ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛⲓⲕⲁⲕⲥⲉϩⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲩ-

الذي اتى الى
الاردن واعتمد من
يوحنا السابق.[1]

الذي صام
عنا اربعين يوماً
واربعين ليلةً[2]
بسرٍ لا يُنطَق به.

الذي صيَّر الماء
خمراً بقوة
لاهوته في عرس قانا
الجليل[3].

الذي اعطى النظر
لعميان.[4] وجعل العرج
يمشون[5] والشلَّ
يصحون[6] والبرُص

(١) مت٣:١٣-١٧ ومر١:٩-١١ * (٢) مت٤:١-٤ ولو٤:
١-٤ * (٣) يو٢:١-١١ و٤:٤٦ * (٤) مت٩:٢٧-٣١
و١٢:٢٢ و١٥:٣٠ و٣١ و٢٠:٢٩-٣٤ ويوص٩ ولو
٧:٢١ و٢٢ * (٥) مت١١:٥ ولو٧:٢١ و٢٢ ومت
١٥:٣٠ و٣١ و٢١:١٤ * (٦) مت١٥:٣٠ و٣١ *

ⲧⲟⲩⲃⲟ : ⲛⲓⲕⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ: ⲛⲓⲉ̀ⲃⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ : ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .	يطهرون والصم يسمعون[2] والخرس يتكلمون[3] والشياطين يخرجون[4] .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲉⲧ ϧⲉⲛ Ⲛⲁⲓⲛ : ⲛⲉⲙ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲁⲓⲣⲟⲥ .	الذي اقام ابن الارملة بنايين[5] وابنة يايروس[6] .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲟⲃⲧϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀Ⲑⲁⲃⲱⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲣⲏ .	الذي تجلى على جبل تابور قدام تلاميذه القديسين واضاء وجهه كالشمس[7] .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ Ⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲇ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ .	الذي اقام لعازر من القبر بعد اربعة ايام[8] .

(١) مت ٨ : ٢-٤ ومر ١ : ٤٠-٤٥ * (٢) مت ١١ : ٥ * (٣) مت ٩ : ٣٢ و٣٣ ومر ٧ : ٣٢ * (٤) مت ٨ : ٢٨-٣٤ و٩ : ٣٢-٣٤ و١٢ : ٢٢-٢٨ ومر ١ : ٢٣-٢٧ ثم ٣٢-٣٤ و٣٩ * (٥) لو ٧ : ١١-١٧ * (٦) مت ٩ : ١٨-٢٦ ومر ٥ : ٢٢-٢٤ ثم ٣٥-٤٣ *
(٧) مت ١٧ : ١-٩ ومر ٩ : ٢-٩ ولو ٩ : ٢٨-٣٦ و٢بط ١ : ١٦-١٨ *
(٨) ١١ : ١-٤٥ و١٢ : ١ و٢ و٩ و١٠ و١٧ و١٨ *

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀Ⲓⲉⲣⲟⲩ-ⲥⲁⲗⲏⲙ ⲉϥⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲟⲩⲉ̀ⲱ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲏϫ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲱ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ.	الذي دخل الى اورشليم راكبًا على اتان وجحش ابن اتان مثل ملك . (١)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	الذي عاهد تلاميذه القديسين واعطاهم جسده المقدّس ودمه الكريم لغفران خطايانا . (٢)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲁϥϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ: ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲅ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ	الذي صُلب على الصليب (٣) وسحق الشطان (٤) ووُضع في القبر (٥) وبعد ثلاثة ايام

(١) مت ٢١ : ١ـ ١١ ومر ١١ : ١ـ ١٠ ولو ١٩ : ٢٩ - ٤٠ و يو ١٢ : ١٢ - ١٨ *
(٢) مت ٢٦ : ٢٦ـ ٢٩ ومر ١٤ : ٢٢ـ ٢٥ ولو ٢٢ : ١٧ - ٢٠ و ١ كو ١١ : ٢٣ـ ٢٦ *
(٣) مت ص ٢٧ ومر ص ١٥ ولو ص ٢٣ و يو ص ١٩ *
(٤) كو ٢ : ١٤ و ١٥ وعب ٢ : ١٤ و ١٥ ويو ١٢ : ٣١ و ١٦ : ١١ ويو ١٦ : ٢٠ *
(٥) مت ٢٧ : ٥٧ - ٦٦ ومر ١٥ : ٤٢ـ ٤٧ ويو ١٩ : ٣٨ـ ٤٢ *

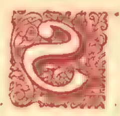
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ϩⲓϫⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲃⲉⲣⲓⲁ̀ⲇⲟⲥ : ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙ̄ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϮ ⲛ̀ϩⲁⲛⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ ·
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϮⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲉ̀ϣⲱⲛ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϮ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϫⲟⲥ ·

قام من الاموات [1] . الذي رآه تلاميذه المختارون على بحر طَبَرِيَّة بعد قيامته المقدَّسة . [2]
وبعد اربعين يومًا صعد الى السموات وجلس عن يمين ابيه الصالح [3] . وارسل لنا الباراقليط مثل السنة نار [4] .
الذي علَّم صفوته التلاميذ والرسل القديسين قائلاً اذا صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا .

(١) متص ٢٨ ومر ص ١٦ ولوص ٢٤ ويوص ٢٠ *
(٢) يوص ٢١ * (٣) اع ١ : ١ — ١١ ومر ١٦ : ١٩ *
(٤) اع ٢ : ١ — ٤ *

Ⲭⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ•	ابانا (١)

۱۲ صلاة قسمة للاب تقال في اعياد الملائكة وجميع السمائيين والسيدة العذراء وفي اي وقت



ⲉ̀ⲛⲡⲉ ⲫ̀ⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ •	هوذا كائن معنا على هذه المائدة اليوم عمانوئيل الهنا حمل الله الذي يحمل خطية العالم كله• (٢)
Ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ •	الجالس على كرسي مجده• (٣)
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ •	الذي تقف امامه جميع الطغمات السمائية •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ	الذي تسبحه

(١) لو ١١ : ١ - ٤ ومت ٦ : ٩ - ١٣ * (٢) يو ١ : ٢٩ *
(٣) مر ١٦ : ١٩ واع ٧ : ٥٥ و ٥٦ ومت ٢٥ : ٣١ *

ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

Ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲉϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧ̀ⲣⲓⲥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲥⲉϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲕ̅ⲇ̅ ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲉ̀ⲣⲉ ⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲫⲩⲁ̀ⲗⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ ⲉⲩⲙⲉϩ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲟⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ.

الملائكة باصوات البركة . [1] ويخرّ ويسجد له روساء الملائكة .

الاربعة الحيوانات الغير المتجسدين يقولون تسبحة الثلاثة التقديسات . [2]

والاربعة والعشرون قسيساً جلوس على كراسيهم . واربعة وعشرون اكليل ذهب على رؤوسهم . [3] واربعة وعشرون جاماً من ذهب في ايديهم مملوءة بخوراً الذي هو صلوات القديسين . [4] ويسجدون امام الحي الى ابد الابدين . [5]

(١) رؤ ٥: ١١-١٣ * (٢) رؤ ٤: ٦-٩ واش ٦: ٢-٤ * (٣) رؤ ٤: ٤ * (٤) رؤ ٥ : ٨ - ١٠ * (٥) رؤ ٤ : ٩ - ١١ و ٥ : ١٤ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲙ̅ⲁ̅ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	والمئة والاربعة والاربعون الفا البتوليون الغير الدنسين يسجدون الرب[1] قائلين قدوس قدوس قدوس. آمين هللويا.
Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀Ϯⲧⲣⲓⲁ̀ⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	ونحن ايضاً نسجد للثالوث الاقدس ونسبحه قائلين.
Ϫⲉ ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	قدوس الله الآب ضابط الكل[2]. امين[3] هللويا[4].
Ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	قدوس ابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا. امين هللويا.

(١) رؤ ١٤ : ٤ - ٥ ☆ (٢) تك ١٧ : ١ ورؤ ١٦ : ١٤ ☆
(٣) مز ٤٠ : ١٣ ورؤ ٢٢ : ٢٠ و ٢١ ☆ (٤) مز ١٠٥ : ٤٨ و ١١٢ : ١ و ٩ ورؤ ١٩ : ١ - ٦ ☆

Ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.

Ⲥⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.

Ⲥⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲁⲧⲥ ϧⲁ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩϧ̀ⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲧⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ ⲟⲩⲥⲱ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲉ.

Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩ-

قدوس الروح القدس البارقليط (١). امين هللويا .

مقدسة ومملوءة مجداً والدة الاله الطاهرة القديسة مريم العذراء . امين هللويا .

مقدسة ومملوءة مجداً هذه الذبيحة التي ذُبحت عن حياة العالم كله . امين هللويا .

من اجل هذا مخلصنا الصالح صرخ قائلاً ان جسدي هو مأكلٌ حقٌ ودمي هو مشربٌ حقٌ .

من يأكل جسدي

(١) يو ١٤: ٢٦ * (٢) يو ٦: ٥١ وعب ٩: ١١–٢٨ و ١٠: ١–٣١ *

ⲟϩ ⲉⲧⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲛⲟϥ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ ⳾ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲉⲓⲉ̀-ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ·	و يشرب دمي يكون فيَّ وانا ايضاً اكون فيه [1] .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ·	نسالك ياسيدنا طهر انفسنا واجسادنا وارواحنا .
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⳾ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⳾ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓ-ⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ·	لكي بقلب طاهر [2] وشفتين نقيتين [3] ونفس مستنيرة [4] ووجه غير مخزي [5] وايمان بلا رياء [6] ونية نقية وصبر كامل ورجاء ثابت [7] .

(١) يو ٦ : ٥٥ و ٥٦ * (٢) ١ تي ١ : ٥ و ١ بط ١ : ٢٢ * (٣) صف ٣ : ٩ * (٤) يو ١ : ٩ وعب ٦ : ٤ واف ١ : ١٨ * (٥) مز ٣٣ : ٥ * (٦) ١ تي ١ : ٥ و ٢ تي ١ : ٥ * (٧) ١ كو ١٣ : ١٣ و ٢ كو ١ : ٧ *

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Φϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ ·	نتجرى بدالة بغير خوف ان نطلب اليك يا الله الآب القدوس الذي في السموات ونقول •
Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ · الخ	اباناً. (١)

١٣ وايضاً صلاة نسمة الاب

Φϯ ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲡⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ : ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ·	اللهم والد النور • ورئيس الحياة • واهب المعرفة •
Ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲙⲟⲧ: ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲡⲓⲁ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀:	صانع النعمة المحسن لنفوسنا كنز الحكمة •
Ⲡⲓⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ :	معلم الطهارة موسس الدهور •

(١) مت ٦ : ٩ - ١٣

ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲛⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ •	قابل الصلوات النقية •
Ⲫⲏⲉⲧϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ʼϩⲏⲛⲟⲩ ⲭⲏ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ: ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ·	معطي المتوكلين عليه من كل قلوبهم الاشياء التي الملائكة تشتهي ان تراها •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲛ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲡⲟⲩⲱⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ •	الذي اصعدنا من العمق الى النور • الذي اعطانا الحياة من الموت (١) •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ·	الذي انعم علينا بالعتق من العبودية (٢) •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲭⲁⲕⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡ̀ⲗⲁⲛⲏ ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ϧⲉⲛ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ	الذي جعل ظلمة الضلالة التي فينا تضيء من قبل اتيان ابنك الوحيد

(١) ١ بط ١: ٢١ * (٢) اف ص ٢ وكو ٢: ١١ - ١٥ *

(٣) يو ٨: ٣١ - ٣٦ ورو ٦: ٦ - ٢٣ [illegible] ٢٩ وص ٤ و ٥: ١ - ١٣ *

ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.

Ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩϫⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ-ϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉⲛ-ϫⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: Ϧⲉⲛ ϯⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩ-ⲙⲁ.

Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ Ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀-ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗ-ⲙⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓ-ⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ إلخ.

( ) . سيد قلوبنا [١] . وطهرنا كاملين في النفس والجسد والروح .

لكي بقلب طاهر [٢] وشفتين نقيتين نجسر ان ندعوك يا الله الآب القدوس . الذي في السموات ونقول . ابانا . [٥]

(١) مت ٤ : ١٢ — ١٧ ولو ١ : ٧٨ و ٧٩ ويو ١ : ٤-٩ و ٨ : ١٢ و ٩ : ٥ واع ٢٦ : ٢٢و٢٣ واف٥ : ١٤ و ١يو٢ : ٨ *
(٢) اف ١ : ١٨ * (٣) اتي ١ : ٥ و ١بط ٢ : ٢٢ *
(٤) ... ٣ : ٩ . (٥) مت ٦ : ٩ ـ ١٣ *

١٤ وايضاً صلاة قسمة للابن

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ǹⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ: Ⲫϯ ⲉⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ǹⲛⲓⲉ́ⲛⲉϩ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ǹⲁⲣⲭⲏⲉ́ⲣⲉⲩⲥ.

Ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ḿⲡ̀ⲅⲉⲛⲟⲥ ǹⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲱϩⲉⲙ ⲛⲁϥ ⲉ́ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲙⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ǹⲟⲩⲅⲉⲛⲟⲥ ⲉϥⲥⲱⲧⲡ: ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ: ⲟⲩϣ̀ⲗⲟⲗ ⲉ́ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉⲩⲟ́ⲙⲁⲓⲟϥ.

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ǹⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

انت هو كلمة الآب . الاله الذي قبل الدهور • رئيس الكهنة الاعظم • (١)

الذي تجسد وتانس (٢) من اجل خلاص جنس البشر (٣)

ودعا له من جميع الامم جنساً مختاراً • ملكة وكهنوتاً وامة مقدسة وشعباً مبرراً •

فلهذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر •

(١) عب ٤:١٤ و٥:١ و٥:٥ و٧:٢٨ و٩:١-٦ و٩:١١-٢٠ *
(٢) يو ١:١٤ ورو ١:٣ * (٣) في ٢:٧ و... ١:٤٠ *
(٤) ١ في ١:٥ و١ يو ٤:٩-١٠ * (٥) ١ بط ٢:٩ *

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϣ̀ⲧⲉ̀ⲙ ⲡⲁⲓ ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲫⲁⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲥⲟϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣ̀ⲫⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ϫⲉ ⲁⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ.	ان لا تكون لنا هذه الذبيحة تبكيتاً لخطايانا وعاراً لاثامنا. لاننا قدمناها لك عن ضعفنا.
Ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ.	بل كما ان هذه القرابين طاهرة في كل شيء.
Ⲉ̀ⲁⲕⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲁⲕⲙⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲛⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	اذ قد تفضلت وانعمتها من كل شيء طاهر بحلول روحك القدوس عليها.
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ.	هكذا نحن ايضاً الخطاة تفضل قدس انفسنا واجسادنا وارواحنا وسرائرنا.

Ϩⲟⲡⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲁⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ.

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉ̀ϫⲱ ⲛ̀ϯⲉⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

Ϫⲉ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϫⲟⲥ.

لكي بنفس مستنيرة (١) ووجه غير مخزي (٢) وبقلب طاهر (٣) وايمان بغير مراياة (٤) بمحبة كاملة (٥) ورجاء ثابت (٦).

نتجرئ بدالة بغير خوف ان نقول الصلاة المقدسة التي اعطيتها لتلاميذك القديسين والرسل الاطهار قائلاً.

اذا صليتم (٧) فاطلبوا هكذا وقولوا.

---

(١) يو ١ : ٩ وعب ٦ : ٤ واف ١ : ١٨ * (٢) مز ٣٣ : ٥ * (٣) ١ تي ١ : ٥ و١ بط ١ : ٢٢ * (٤) ١ تي ١ : ٥ و٢ تي ١ : ٥ * (٥) ١ يو ٤ : ١٢ و١٧ و١٨ * (٦) ١ كو ١٣ : ١٣ و٢ كو ١ : ٧ * (٧) لو ١١ : ٢ *

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ́ ...	ابانا الذي في السموات (١) •

15 وايضاً صلاة قسمة الاب

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ́ⲧⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ: ⲫⲓⲱⲧ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ Ⲫϯ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲟⲙϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	ايها الرب الهنا العظيم والذي اسمه عظيم ابو الرأفات واله كل عزاء (٢) •
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ ⲉ́ⲣⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ: ⲁ́ⲛⲟⲛ Ϧⲁ ⲛⲓϫⲱⲃ ⲛ́ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲛ́ⲧⲁⲓ ⲛⲟⲏ́ⲣⲁ ⲛ́ⲑⲩⲥⲓⲁ́ ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ⲁ́ⲗⲏⲑⲓⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛ́ⲁⲧⲥ́ⲛⲟϥ.	الذي قبل اليه من ايدينا نحن الضعفاء الخطاة هذه الذبيحة العقلية والحقيقية والغير الدموية •
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲓⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓ-	انت ايضاً يا سيدنا الصالح ومحب البشر طهرنا من كل دنس

(١) مت ٦: ٩ - ١٣ • (٢) ٢ كو ١: ٣ •

ϧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

Ⲑ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲏⲙⲁ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ.

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ الخ.

الجسد والروح[1].

واجعلنا مستحقين ان ننال من خيراتك الغير الموصوفة.

خلاصاً لانفسنا واجسادنا وارواحنا. وجواباً امام منبرك المخوف[2].

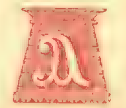
ولنستحق ان نجسر بدالة ان نصرخ نحوك ايها الاب القدوس الذي في السموات ونقول.

ابانا[3].

(١) ٢ كو ٧ : ١ ☆ (٢) ١ بط ٤ : ٥ ☆

(٣) مت ٦ : ٩ - ١٣ ☆

١٦ وايضاً قسمة للآب على ذبح اسحق والبعض يقوله في الخميس الكبير (١)



ⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲫϯ ⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϭⲱⲛⲧ ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲙⲉⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ·

وحدث في الايام التي اراد الله ان يجرب ابراهيم و يعلم قلبه ومحبته فيه ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ϭⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ̓Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲓⲧϥ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϭⲗⲓⲗ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉ̀ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲣⲟϥ·

انه قال له ابراهيم ابراهيم خذ ابنك الحبيب اسحق وقدّمه لي محرقةً على الجبل الذي اعلمك به ·

Ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϧⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲱ: ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ̅ⲃ̅ ⲛⲉⲙ ̓Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ: ⲁϥϭⲓ

فقام ابراهيم باكراً وأسرج دابّته واخذ غلامين واسحق ابنه · واخذ

---

(١) تنبيه : قد وفّقنا بعض كلمات هذه القسمة لسفر التكوين القبطي ٢٢ : ١ ـ ١٨ · اهـ (مصحح) *

ⲛ̀ⲟⲩⲭⲟⲣϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ: ⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ ϩⲓ ⲫ̀ⲟⲩⲉⲓ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲧⲁⲙⲟϥ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	سكيناً ونـــاراً . ومشى على الارض . فرأى الموضع من بعيد الذي اعلمه به الربُّ .
Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ϫⲉ ϩⲉⲙⲥⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲉ̀ⲱ: ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲉⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ.	فقال لغلاميه اجلسا انتـــا ههنا مع الدابة . واما انا واسحـــــق ابني فنذهب ونسجد ثم نرجع اليكما .
Ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭⲗⲓⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ: ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲓϫ ⲛⲉⲙ ϯϫⲟⲣϯ.	واخذ ابراهيم حطـــب المحرقة ووضعه على اسحق ابنـــــه . واخذ بيـــــده النار والسكين .
Ⲡⲉϫⲉ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ: ϫⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲕϩ: ⲁϥ	فقالـــ اسحق لابيه يا ابتاه هوذا النار والحطب واين

ⲑⲱⲛ ⲡⲓⲉ́ⲥⲱⲟⲩ ⲉ́ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲛϥ ⲉ́ⲡⲓϭ̀ⲗⲓⲗ : ⲡⲉϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲇⲉ ⲛⲁϥ ϫⲉ Ⲫϯ ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ́ⲧⲁⲗⲟ ⲛⲁϥ ⲛ́ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ́ : ⲛ́ⲑⲟϥ ⲉⲑⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ́ⲟⲩⲉ́ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲉ́ⲡϭ̀ⲗⲓⲗ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ .

Ⲁϥϭⲓ ⲇⲉ ⲛ́ϩⲁⲛⲱ́ⲛⲓ ⲛ́ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁϥⲕⲱⲧ ⲛ́ⲟⲩⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ⲁϥϭⲓ ⲛ́ⲛⲓⲣⲱⲕϩ ⲁϥⲧⲁⲗⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲓ ⲛ́Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲁϥⲥⲟⲛϩϥ ⲁϥⲧⲁⲗⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ́ϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϯϫⲟⲣϯ ⲉ́ϧⲉⲗϧⲱⲗϥ .

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ́ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ́ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲟⲩϯ ⲟⲩⲃⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉϥϫⲱ ⲙ́ⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ : ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁ́ⲛⲁⲩ ⲙ́-

الخروف الذي نقدمه للمحرقة • فقال له ابراهيم ان الله الذي امرنا ان نرفع له ذبيحةً هو يرى حملاً له للمحرقة يا ابني •

واخذ ابراهيم حجارةً وبنى مذبحاً • واخذ الحطب ورفعه على المذبح • واخذ اسحق ابنه وربطه ووضعه على المذبح • واخذ السكين ليذبحه •

وان ملاك الرب نادى ابراهيم قائلاً له ابراهيم ابراهيم انظر

ⲡⲉⲣϭⲟϩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲁ́ⲗⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀-
ⲡⲉⲣⲓ̀ⲣⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.
Ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀-
ⲡⲉⲕⲙⲉⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲟⲩⲟϩ
ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅
Ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ: ⲁⲓⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϫⲉ
Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲓⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ:
ⲟⲩⲟϩ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲑ̀ⲣⲉ
ⲡⲉⲕϫ̀ⲣⲟϫ ⲁ̀ϣⲁⲓ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲃⲁⲗ ⲛ̀-
ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲉ̀-
ⲥⲱⲟⲩ ⲉϥⲭⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ
ⲉϥⲙⲏⲣ Ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲁⲡ̅ⲃ̅: ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ
ⲁϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲛϥ
ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϭ̀ⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲃⲓⲱ̀.

Ⲡ̀ϧⲟⲗϧⲉⲗ ⲇⲉ ⲛ̀Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉ
ⲟⲩϭⲱⲣⲉⲙ ⲡⲉ ⲉ̀ⲡⲓⲫⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ

لا تلمس فتاك ولا
تصنع به شرًا •
لما نظر الرب
محبتك فيه
فقال اني انا هو الرب
الهك اقسمت بذاتي اني
بالبركة اباركك
وبالكثرة اكثر
نسلك •

فرفع ابراهيم
عينيه فنظر خروفًا
عند الشجرة
موثقًا بقرنيه •
فترك اسحق ابنه
واخذ الخروف واصعده
محرقة عوضًا عنه • (١)

فذبح اسحق كان
إشارة الى هرق
دم المسيح

(١) تك ٢٢ : ١ – ١٨ *

Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ. ⲙ̀Ⲫϯ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭ̀ⲗⲓⲗ: ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁϥⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉϥⲟⲛϧ: ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϩⲱϥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉϥⲟⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.

Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ

ابن الله على الصليب عن خلاص العالم (١) .

وكما حمل اسحق حطب المحرقة (٢) كذلك حمل المسيح خشبة الصليب . (٣)

وكما رجع اسحق حياً هكذا ايضاً المسيح قام حياً من الاموات وظهر لتلاميذه القديسين (٥) .

اللهم الذي قبل ذبيحة ابينا ابراهيم اقبل هذه الذبيحة منا في

---

(١) ١كو ٥ : ٧ وأف ٥ : ٢ وعب ٩ : ١١ - ٢٨ و ١٠ : ١ - ٣١ ورؤ ٥ : ٩ و ١٣ : ٨ * (٢) تك ٢٢ : ٦ * (٣) يو ١٩ : ١٦ - ١٧ * (٤) تك ٢٢ : ١٠ - ١٩ * (٥) مت ص ٢٨ و ١كو ١٥ : ٣ - ٨ *

ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ : ⲙⲁ̀ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ •	هذه الساعة • بارك هذه القرابين . بارك الذين قُدِّمت عنهم • نيح نفوس الاموات • فليبارك المسيح على قلوبنا الجميع وارواحنا •
Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ •	لكي بقلب طاهر •

الخ كما كتب في وجه ٦٩٣ او ٣٩١ •

١٧ قسمة سريانية تُرجمت من القداس السرياني الى العربية ثم من العربية الى القبطية

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲁϥϣⲉⲛⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩ-	هكذا بالحقيقة تألم (١) كلمة الله بالجسد

(١) لو ٢٤ : ٤٦ واع ٣ : ١٨ و ٢٦ : ٢٢ و ٢٣ وابط ١ : ١١ و ٢ : ٢٣ و ٢٤ *

ⲟϩ ⲁⲩϧⲉⲗϧⲱⲗϥ : ⲁϥⲣⲉⲕ ϫⲱϥ	وذُبح (١) وانحنى
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥ-	بالصليب (٢).
ⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ	وانفصلت نفسه
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ .	من جسده. (٣)
Ⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲫⲱⲣϫ	إذ لاهوته لم
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ	ينفصل قطُّ لا من نفسه
ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ .	ولا من جسده.
Ⲁⲩⲑⲟⲕⲉϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲫⲓⲣ	وطُعِن في جنبه
ϧⲉⲛ ϯⲗⲟⲅⲭⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ-	بالحربة . وجرى
ϧⲁϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩ-	منه دم
ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ: ⲉ̀ⲟⲩⲭⲱ	وماء غفرانًا
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ:	لكل العالم .
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ϧⲏ-	وتخضّب بهما
ⲧⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥ-	جسده . واتت
ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲥⲉⲣ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ-	نفسه واتحدت

(١) ١كو٥: ٧ واف٥: ٢ وعب٩: ١١ - ٢٨ و١٠: ١ - ٣١ ورو٥
: ٩ و١٣: [illegible] (٢) يو١٩: ٣٠ * (٣) ١٩: ٣ [illegible]
(٤) يو١٩: ٣٤ . ٣٧ * (٥) ١يو١: ٧ و٢: ٢ واف١: ٧
وعب٩: ١١ - ٢٨ و١٠: ١ - ٣١ و١بط١: ١٨ - ٢١ ورو٥: ١٠ *

ⲥⲱⲙⲁ.	بجسده.(١)
Ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲇⲉ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁϥⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲑⲁ ϫⲁϭⲏ ⲉ́ⲑⲁ ⲟⲩⲓ́ⲛⲁⲙ.	وعوض الخطية المحيطة بالعالم مات الابن بالصليب (٢) وردّنا التدبير الشمالي الى اليميني (٣).
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲉⲙⲛⲓ ⲉ̀ⲃϩⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲥ́ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲱⲧⲡⲟⲩ: ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ: ϯⲯⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ: ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ	وأمّن بدم صليبه ووحد والف السمائيين مع الارضيين. والشعب مع الشعوب والنفس مع الجسد. وفي

(١) مت ٢٨: ٥-١٠ واع ٢: ٢٣-٣٢* (٢) اش ٥٣: ٤-١٢ ولو ٢٤: ٤٦و٤٧ واع ٣: ١٨-٢٦ و١ بط ٢: ٢٤* (٣) مت ٢٨: ١٩و٢٠ ومر ١٦: ١٥و٢٠ ولو ٢٤: ٤٦-٤٨ ورو ٣: ٩-٣١ وص ٥و٦و٧و٨* (٤) رو ص ٥ و ١١: ١١-٣٢ و٢ كو ٥: ١٤-٢١ وف ١: ١٠ و٢: ١-١٠ وكو ١: ١٩-٢٣* (٥) يو ١٠: ١٦ وغل ٣: ٢٦-٢٨ وأف ٢: ١١-٢٢*

ⲡⲓⲙⲁϩⲅ̅ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ́ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ·	اليوم الثالث قام من القبر [1] .
Ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ : ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲫⲱⲣϫ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲫⲱϣ ⲉ̀ⲫⲩⲥⲓⲥ̀ⲥ̀ⲛⲟⲩϯ : ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ : ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ : ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲡⲉ : ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲥ́ⲛⲟϥ ⲫⲁ ⲡⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲡⲉ ·	واحد هو عمانوئيل وغير مفترق من بعد الاتحاد وغير منقسم الى طبيعتين . هكذا نؤمن . وهكذا نعترف . وهكذا نصدق ان هذا الجسد لهذا الدم . وهذا الدم لهذا الجسد .
'Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲟⲕⲥϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ́ⲫⲓⲣ ⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀'Ⲧⲟⲩⲗⲅⲟⲑⲁ ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ·	انت هو المسيح الهنا الذي طعن في جنبه فوق الجلجلة باورشليم لاجلنا .

١) مت ص ٢٨ ولو ٢٤ : ٤٦ و ١ كو ١٥ : ٤ *

(٢) يو ١٩ : ٣٤ – ٣٧ *

'Nθοκ πε πιϩιηβ ητε Φ† φηετωλι μφνοβι ητε πικοσμος : αριςυηχωριη ηνεμπαραπτωμα : χω εβολ ηνεηνοβι : ονοϩ ματαϩον ερατεη cαονιναμ μμοκ ·

انت هو حمل الله الحامل خطيـــــة العالم (١) • اغفـــر ذنوبنا • واترك خطايانا • واقمنا عن جانبك اليمين (٢)

صلاة ا . الذي في السموات (وهي بقية القسمة)

Φ† 'Φιωτ μΠεηος Ιης Πιχριςτος : φηετε εβολϩιτεη πιχερονβιμ cεςμον εροϥ : ονοϩ εβολϩιτεη πιcεραφιμ cεεραγιαζιη μμοϥ : ονοϩ εβολϩιτεη πιαηαηϣο ηϣο νεμ πιαηαηθβα ηθβα ητε πιρεϥϣεμϣι ηλονικοη cεϭαcϥ ·

Φηετεραγιαζιη ονοϩ ετ-

ياالله ابا ربنا يسوع المسيح • الـذي مـن الكاروبيم يتبارك (٣) • ومن السرافيم يتقدس (٤) • ومن الـوف الوف وربوات ربوات الخدام الناطقين يتعظم (٥) • الذي يقدس

(١) يو ١ : ٢٩ * (٢) ت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ *
(٣) رؤ ٤ : ٦ - ٩ * (٤) اش ٦ : ٢ و ٣ *
(٥) دا ٧ : ٩ و ١٠ ورؤ ٥ : ١١ - ١٤ و ٧ : ١١ و ١٢ *

ϫⲱⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϫⲱⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲛⲁⲕ : ⲉⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ •

ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ : ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ •

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ الخ •

ويكمل القرابين وتكميل الاثمار التي قدمت لك رائحة لذيذة • قدس ايضاً اجسادنا وانفسنا وارواحنا كلنا •

لكي بقلب طاهر (١) ووجه غير مخزي (٢) ندعوك يا الله الآب السماوي ونصلي قائلين •

ابانا الذي في السموات • (٣)

الى هنا تمت صلوات القسم التي اخترنا كتابتها دون غيرها •
والمجد لله دائماً

(١) ١ تي ١ : ٥ و١بط ١ : ٢٢ * (٢) مز ٣٣ : ٥ *
(٣) مت ٦ : ٩ - ١٣ *

❊ صلوات متنوعة ❊

[illegible] عن غيره مما سبق [illegible] [illegible] في بعض [illegible] [illegible] [illegible] في [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (١) [illegible] [illegible] الاب • الخامس صلاة شكر من بعد التناول ❊

١ صلاة [illegible] [illegible] ٣٥

متى اراد الكاهن

Ⲡ ⲓ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡ-	ايها المسيح
ⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯ-	الهنـــــــا
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	رجاء خلاصنــا •
ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲅⲁⲣ	الذي حيــاتنا
ϩⲏⲡ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ: ϩⲓⲧⲉⲛ	مخفية (٢) فيك من قبل

[illegible]

ⲧⲉⲕⲁ́ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ́ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ·

قدامك المقدسة من الاموات ·

Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ'ϩⲙⲟⲧ ⲛ́ⲧⲟⲧⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲉⲛⲓ́ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ́ϧⲟⲩⲛ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛ́ⲛⲉⲛⲉⲩⲭⲏ ⲛ́ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ́ⲣⲟⲩϩⲓ : ⲉ́ⲧⲁⲛⲓ́ ⲅⲁⲣ ⲉ́ⲡ̀ϫⲓⲛϩⲱⲧⲡ ⲛ́ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ : ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲉ́ⲙⲓ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ 'ϩⲗⲓ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲉ́ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ·

نشكرك ياسيدنا مقدّمين لك ايضاً الآن صلواتنا المسائية · اذ بلغنا الى غروب الشمس · ونحن عالمون أن ليس احدٌ نقياً من خطية امامك ·(١)

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲟⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ ·

صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدّموها ·

يقول الكاهن

Ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲕϣⲱⲗⲉⲙ ⲉ́ⲛⲉⲛϯϩⲟ : ⲉ́ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲕ ⲉ́ϧⲟⲩⲛ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ :

نطلب اليك يا محب البشر أن تستنشق طلبتنا · التي نقدّمها لك مع البخور ·

---

(١) ١ يو ١ : ٨ – ١٠ وأي ٩ : ٢ و٣ و١٥ : ١٤ – ١٦ و٢٥ : ٤ – ٦ وجا ٧ : ٢٠ ·

ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲛⲱⲉ̀.	مثل ذبيحة نوح[1] •
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉ ⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ.	وسامحنا بكل خطية أو كل توانٍ صنعناها بارادتنا او بغير ارادتنا •
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲓⲥⲟⲑⲉⲛⲉϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ.	واستترنا من سهام إبليس[2] واوجاع الجسد •
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ⲉϥⲣⲏⲥ.	ولنستحق ان نكمل صلوات الليل بجماعة متيقظة •
Ⲑⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	مجداً لك ولابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ.	الان وكل اوان •

(١) تك ٨ : ٢٠ - ٢٢ * (٢) اف ٦ : ١٦ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ الخ.

ونسألك يا سيدنا اذكر يارب سلامة .

٢ صلاة بخور . كر تقال عوض التي في وجه ٣٨، في ارد الكاهن

ⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲁⲧⲉ̀ⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ: ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲓϭⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ: ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲁ Ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲉⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ.

اقبل اليك يا الله منا نحن عبيدك الغير المستحقين يامحب البشر الصالح محرقة هذا البخور .

هذا الذي نقدمه امام مجدك المقدس . مثل بخور هرون(١) وزكريا(٢) وبقية كل البخورات الروحانية .

(١) خر ٣٠ : ٧ - ٩ وعد ١٦ : ٤٦ - ٥٠ ☼

(٢) لو ١ : ٥ - ١٣ ☼

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲉⲛ ⲧⲱⲛ .	صلوا من اجل ذبيحتنا والذين قدّموها .

يقول الكاهن

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲃⲱⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ .	واظهرنا انقياء من كل نتن الخطية .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϩⲁⲛ: ⲉ̀ⲓ ϩⲁ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ .	واجعلنا مستحقين بغير وقوع في دينونة ان ناتي الى مذبحك المقدس .
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉ.	ونسالك يا سيدنا اذكر يارب سلامة .

٣ صلاة صلح للاب تقال بدل غيرها متى اراد الكاهن

ϯ ⲡⲓⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ́ⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟϥ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕϩⲓⲕⲱⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲛϥ ⲉ́ⲟⲩⲍⲓⲛ ϣⲱⲡⲓ: ⲉ́ⲁⲕⲉⲣⲕⲟⲥⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ'ϩⲙⲟⲧ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ.

Ⲫϯ ⲉ́ⲧⲁϥϯ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲉ́ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ́ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ: ⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ́ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ́ⲟⲩⲁⲓ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ-

يا الله خالق كل الاشياء (١) وبالاكثر الانسان الذي خلقته ناطقاً على صورتك. واتيت به الى الكون (٢) وزينته بمواهب مقدسة.

يا الله الذي اعطانا ناموس المحبة بعضنا لبعض. (٣) مريداً ان نكون كلنا واحداً فقط. كما انكما واحد انت وابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا

(١) تك ص ١ ورو ١٠:٦ وكو ١:١٦ * (٢) تث ١:٢٦-٢٨ و١:٥ و٢ وعم ٩:٣ * (٣) يو ١٣:٣٤ و١٥:١٢ و١٧:٢١ *

ⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

يسوع المسيح (١).

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲫⲱⲣϫ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ϧⲉⲛ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

انت ايضاً يا سيدنا اجعلنا احراراً من كل افتراق. واجعل قلوبنا واحداً في شركة وحدانية روحك القدوس.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲁⲃ.

واجعلنا اهلاً يا سيدنا ان نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة (٢).

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ [illegible].

يقول الشعب Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ. يقول الكاهن

Ⲉ̀ⲁⲛⲉⲣ ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁϩⲙⲉⲛ ϧⲉⲛ

اذ قد صرنا جسداً واحداً وروحاً واحداً. كما دعينا

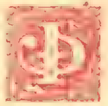
(١) يو ١٧ : ١١ و٢٠ ـ ٢٣ * (٢) رو ١٦ : ١٦ و١ كو ١٦ : ٢٠ و٢ كو ١٣ : ١٢ *

ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲑⲱϩⲉⲙ: Ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ •

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ.

بالرجاء الواحد الذي لدعوتنا [1] • بالمسيح يسوع ربنا • هذا الذي من قبله •

٤ صلاة صلح اخرى للآب



Ϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲫⲁⲓ : ⲁ̀ⲛⲟⲛ Ϧⲁ ⲛⲓⲁⲧⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ •

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲭ̀ⲣⲟϥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ •

يا الله السيد الكل اجعلنا مستحقين لهذا الخلاص نحن الغير المستحقين يا محب البشر • وطهرنا من كل دنس • ومن كل غش • ومن كل مراياة • ومن كل فعل خبيث • ومن تذكار الشر اللابس الموت •

(١) اف ٤ : ٤ *

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ:Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲁⲃ .	واجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا ان نقبل بعضنا بعضاً بقُبلةٍ مقدّسة . (١)
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .	لكي نكون جسداً واحداً وروحاً واحداً برباط المحبة وسلام ربنا يسوع المسيح (٢)

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ الخ .

يقول الشعب . Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ . يقول الكاهن

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ:ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϦⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ .	هذا الذي انت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك .
Ϯⲛⲟⲩ الخ .	الآن .

(١) رو ١٦ : ١٦ و ١ كو ١٦ : ٢٠ و ٢ كو ١٣ : ١٢ *

(٢) اف ٤ : ٣ و ٤ *

Ce Hōc Hōc — ٥ – صلاة من بعد [illegible]

ⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	نجّنـا من
ϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧ-	الشـــرير (١)
ϩⲱⲟⲩ ⲱ̀ Ⲡⲓ-	ايهـــا المسيح
ⲭ︦ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏ-	الهنـا الـذي
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̀-	وهبتَ لنا عدم
ϯⲁ̀ⲡⲁⲑⲓⲁ̀ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙ̀ⲕⲁⲩϩ·	الآلام بآلامـك ·
Ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ ϩⲓⲧⲉⲛ	وعدمَ الموتِ
ⲡⲉⲕⲙⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁⲧ-	بموتك · وعـــدم
ⲧⲁⲕⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲛⲁⲥ-	الفساد بقيامتك
ⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ·	المقدسة · (٢)
Ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲣⲉⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲉ̀ⲑⲣⲉϥⲭ-	ولا تسمح بان
ⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ : ⲛ̀-	يُسبَى عقلنا فيكون
ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲃⲱⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲁⲑⲟⲥ·	عبدًا للآلام (٣) ·
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛ ⲡⲓϫⲁϫⲓ	لكي لا يطغينا
ⲉⲣϩⲁⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲉϥⲉ̀ⲣⲟ ⲙ̀-	المدو جاعلاً ايانا
ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲉⲕⲱⲃϣ : ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ϫⲁ	نســاك انت

(١) مت ٦ : ١٣ * (٢) ١ كو ١٥ : ٤٢ – ٥٥ و يو ٦ : ٤٠ و ٤٧ – ٥٨ * (٣) يو ٨ : ٣٤ ورو ٦ : ١٦ – ٢٣ و٢بط ٢ : ١٩ *

ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ Ⲫϯ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲟⲛⲥⲉⲛ ⲛ̀ⲕⲟⲥⲙⲓⲕⲟⲛ : ⲉ́ⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ •

Ⲉϥϯ ⲙ́ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ ⲉϥⲓ́ⲛⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲉ́ⲛϫⲓⲛϯϣⲱϣ ⲛⲁⲕ •

Ⲁⲗⲗⲁ ϫⲱϣ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁ́ⲅⲁⲡⲏ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ́ϫⲱⲛ : ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ́ⲧⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ : ϧⲉⲛ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ́Ⲫϯ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ •

Ⲫⲁⲓ ⲉ́ⲧⲉⲕⲉ́ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ الخ •

الله صانع الخيرات • بالخادعات العالمية • لا ك انفسنا •

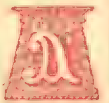
إذ يتقدم ويدخل الى ضمائرنا ان نفتري عليك •

بل اسكب محبتك علينا من قبل روحك القدوس الذي اعطيته لنا (١) بمسرة الله ابيك الصالح •

هذا الذي انت مبارك معه •

(١) رو ٥ : ٥

٦ وأيضاً صلاة من بعد ... بعد القسمة للآب تقال بلحن
الباسيلي او الكيرلسي : Ⲥⲉ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ



ϩⲁ Ⲡ⳪ Ⲫⲏ-ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲭⲁϩⲗⲓ ⲉⲑⲣⲟⲩ-ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲧⲉϥϫⲟⲙ : ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲏϯ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ : ϩⲓ-ⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ϥⲁⲓ : ϣⲁⲧⲉⲛⲓ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.

Ⲛⲁϩⲙⲉⲛ Ⲡ⳪ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀-ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-ϧⲟⲥⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲓ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ : ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛ⳪.

Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ الخ.

نعم أيها الرب الذي لم يدع احداً يجرب اكثر من قوته . بل اعطيتنا المنفذ في التجارب لنقدر ان نحتمل الى ان نخرج منها .[1]

انقذنا ايها الرب الهنا من كل الامتحانات الصعبة لنخرج منها .

ومن كل افعال الخبيث . بالمسيح يسوع ربنا . هذا الذي من قبله .

---

(١) ١ كو ١٠ : ١٣ *

٧ صلاة خضوع للآب تقال قبل التحليل (من [illegible]
Ⲫϯ ⲡⲓ[illegible] الذي في قداس [illegible] Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲣⲓⲧⲉⲛ الذي في قداس [illegible])

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲉⲧⲁ̀ⲙⲁϩⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲉⲙϫⲟⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ايها الرب الاله ضابط الكل ابسط يمينك العزيزة القادرة في كل شيء.[1]

Ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ⲫⲛⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

و بارك عبيدك هولاء الذين امالوا رؤوسهم امام مجدك القدوس.

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲟⲧⲡϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲛϫⲱⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ: ⲧⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϫ̀ⲫⲟⲥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀-

شعبك هذا الذي اخترته من تسلط المحال.. ميراثك المختار هذا الذي اقتنيته بدم[2]

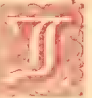
(١) خر ١٥ : ١٢ ومز ٨٨ : ١٣ و ٩٧ : ١ و ٤٣ : ٣ وتث ٧ : ١٩ و ٣ اي ٦ : ٣٢ * (٢) ١ مل ٣ : ٨ وابط ٢ : ٩ و ١٠ ورو ٨ : ٣٣ و ٢ تي ٢ : ١٠ وابط ١ : ١ و ٢ * (٣) ا ع ٢٠ : ٢٨ وابط ٢ : ٩ *

ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ.	ابنك الوحيد .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	ولكن كلنا
ⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ	انقياء بغير عيب
ⲟⲩⲇⲉ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲓⲉ ϭⲱϧⲉⲙ: ⲓⲉ	ولا دنس او نجس او
ϩ̀ⲗⲓ ϧⲉⲛ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲁⲥ.	شيء من الشر القديم .
Ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛ-	حل فينا لنتناول
ⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ-	باستحقاق من
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ	مواهبك الغير المائتة
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	السمائية .
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	واجعلنا كلنا
ⲧⲏⲣⲉⲛ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲩⲙ-	مستحقين بصعود هذه
ⲯⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩ-	الاسرار المقدسة
ⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	المحيية .
Ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲥⲱ-	لكي نصير شركاء في
ⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲣⲫⲏ:	الجسد [1] وشركاء في
ⲛⲉⲙ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲓⲁ̀ⲧⲟⲭⲟⲥ	الشكل وشركاء في
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.	خلافة مسيحك .

(١) ف ٣ : ٦ *

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ •	هذا الذي انت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ̀ •	الان وكل اوان •

٨ صلاة شكر من بعد التناول الان تقال عوضاً عن غيرها متى اراد الكاهن



Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ϫⲉ ⲁⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ •	نشكرك ايها الرب الهنا[1] • لانك اهلتنا نحن عبيدك •
Ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ •	ان نتناول من اسرارك الغير المائتة والسمائية • هذه التي الملائكة تشتهي ان تراها •[2]

(١) مز ٨٥ : ١٢ ورو ١١ : ١٧ و١ تس ١ : ٢ *
(٢) ١ بط ١ : ١٢ *

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙⲏⲥ ⲛⲁⲛ ϩⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲣⲁ̀ⲝⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ·

Ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲃⲏⲙⲁ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ: Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ·

نسالك اعطنا نحن كلنا ياسيدنا ان نكون ملازمين لها كل حين بنية نقية (١) ونقدس بها (٢) .

لكي نقف في منبرك المخوف (٣) بغير طرحنا في دينونة . لانك انت هو الهنا حياتنا ورجاؤنا .

وانت الذي نرسل لك الى فوق المجد والاكرام والسجود . مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك .

(١) ١ كو ١١ : ٢٨ * (٢) مت ٢٦ : ٢٩ * (٣) مت ٢٥ : ٣١ * (٤) مت ٢٥ : ٤٦ *

Ⲧⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓ-ⲃⲉⲛ الخ .	الان وكل اوان •

في وجه ٣٦٤ بعد سطر ١٢ محل ما يقال لاجل روساء الكهنة ، وهو هذا

والشماس بعد ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ· السابقة يقول

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ϯⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ Ⲓⲁⲕⲱⲃ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·	اطلبوا عن نفس ابينا الطوباوي المكرم انبا فلان . لكي الرب الاله ينيحها في حضن ابائنا القديسين ابراهيم واسحق ويعقوب في فردوس النعيم • ويغفر لنا خطايانا .

تمت الصلوات المتنوعة

٭ صلوات تبريك او بركة ٭

وهي صلاة على خبز البركة. ثم خمس صلوات على المائدة واحدة منها قبل الاكل وأخرى بعده. ثم صلاة على الزيت. وصلاة على الماء. وصلاة على المسافر ٭

أول ذلك صلاةٌ على خبز البركة في عيد الابوجية

ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲫⲣⲉϥϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ: ⲫⲏⲉⲧϯ ϧⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	ايها السيد الرب الاله ضابط الكل. معطي الخيرات. الذي يعطي طعاماً لكل جسد.(١)
Ⲛⲑⲟⲕ ⲫⲏⲉⲧϯ ϧⲣⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲕϩⲏ.	انت المعطي طعاماً لعبيدك الذين يخافونك.
Ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ.	ابسط يمينك غير المرئية.

(١) مز ١٣٥ : ٢٥ ٭

يرشم الكاهن الخبز ثلاثة رشوم وهو على يديه اولاً يرشم ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲉⲧⲭⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲁϫⲓϫ.	وبارك على هذا الخبز الموضوع على يدي.

ثانيا يرشم ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ.	واجعل فيه بركتك

ثالثاً يرشم ويقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀ϩⲙⲟⲧ.	ونعمتك.
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	لكي يصير شفاء لكل الآخذين منه.
Ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ϯⲯⲩⲭⲏ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.	خلاصاً للنفس وطهارةً للجسد. وغفراناً للخطايا.
Ϯϫⲟⲙ ⲛ̀Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ:	قوة الثالوث المقدس تكون على هذا الخبز وعلى معطيه وعلى آخذه

ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϥⲓ ⲡⲉϥⲣⲱⲟⲩϣ ·	وكل المهتمين به ·
Ⲫϯ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲁⲏⲧ ·	اللهم برحمتك

برشم قائلاً

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ́ⲧⲁⲓ ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ́ ⲑⲁⲓ : ⲁ́ⲙⲏⲛ ·	بارك هــذه الاولوجية · آمين ·
Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ... ·	بالنعمة · ...

٢ صلاة على المائدة قبل الاكل [1]

ⲛⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ- ⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲡⲓ- ⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ́- ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : ϯⲧ̀ⲣⲟⲫⲏ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ·	ايها السيد الرب يســــوع المسيح الهنـــا الخـبز المحـيي السمائي الطعام الحقيقي ·
Ⲫⲏⲉ́ⲧⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲓⲛ- ⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲛⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ	مدبر حيـاتنا الحـــــاضرة

(١) ١ تي ٤ : ٣ ـ ٥ و١ كو ١٠ : ٣٠ و٣١ *

(٢) يو ٦ : ٣٣ و٤٨ ـ ٥١ *

ⲉ̀ⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲛⲟⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ.	والمعتني بالاخرى المزمعة .
Ⲁⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲁⲥϯ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛⲉ̀ⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	انعم لنا ايضاً الان يا سيدنا نحن عبيدك بخبز الغد الذي امرتنا ان نطلبه .(1)
Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.	والموضوعات امامنا لكي ننال منها

يرشم قائلاً

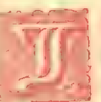
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ.	باركها بكل بركة روحية .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	وطهِّر هذا المسكن والسكان فيه .
Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ.	وأعطنا مائدة السلامة .

(1) مت ٦ : ١١ .

Ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ̀: ⲟⲩⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ.	وخبز البركة. وكأس الفرح.
Ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥⲣⲁⲛⲁⲕ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϦ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	ونفساً مرضية لك. وحياة البر.
ⲞⲩϦⲣⲉ ⲉⲥⲣⲱϣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲉⲥⲑⲏⲧ Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲩⲕⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ.	وطعاماً كافياً لنا ممزوجاً بنسك وشكر.
Ϩⲓⲛⲁ ⲓ̀ⲧⲉ ⲉⲛⲟⲩⲱⲙ : ⲓ̀ⲧⲉ ⲉⲛⲥⲱ : ⲓ̀ⲧⲉ ⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲕⲉϩⲱⲃ: ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲁⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	لكي ان كنا ناكل او نشرب او نعمل عملاً آخر كل شيء نصنعه لمجد اسمك القدوس [1].
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϦⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	لانك اله رحوم. ولك يليق المجد مع ابيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان.

(١) ١ كو ١٠ : ٣١

٣ صلاة على المائدة بعد الاكل



ⲉⲛϣⲉⲡ'ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲟⲃϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ : ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲝⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ •

نشكرك ايها الرب الاله ضابط الكل • لانك انت الذي اعددت لنا هذه المائدة التي هي سبب المحبة •

Ⲁⲛⲟⲛ ϩⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ •

نحن عبيدك الذين نلنا من خيرات الارض •

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲧⲉⲣϩⲟⲧⲟ̀ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̅ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲉⲃⲧ ⲥ̀ⲛⲁⲩ •

نسالك يا سيدنا فليكثر ما فضل عنا كبركة الخمس الخبزات والسمكتين •

Ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲁⲛϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀'ϩ-

هذه التي علت بها جموعًا كثيرة

ⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ.	في البرية. (١)
Ⲉⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥϯ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.	وصِر لنا عوناً ومتكلاً عنا. نحن جميع الآخذين منه.
Ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲣⲱⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲉ.	والذين صنعوا معنا الرحمة والذين خدمونا. والمتكئون معنا. الذين هم عبيدك.
Ⲁ̀ⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϯϣⲉⲃⲓⲱ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲉ̀ⲫⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩϧⲓⲥⲓ.	هَبْ لهم مجازاتك المملوءة خلاصاً عوضاً عن تعبهم.
Ϫⲉ ⲁ̀ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϥⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	لان اسمك القدوس مبارك ومملوء مجداً ايها الآب والابن والروح القدس.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ الخ.	الآن وكل اوان.

(١) مت ١٤ : ١٥ - ٢١ و يو ٦ : ٣ - ١٣ *

يقول الشعب

Ⲡϭⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲡϭⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ·	يارب ارحمنا يارب ارحمنا ·

ثم يقول الكاهن البركة الى اخرها وهي هذه

Ⲫϯ ⲉϥⲉ́ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ́ⲣⲟⲛ :

والاوفق ان تكون بالاختصار كالبركة الثالثة و الرابعة المكتوبتين في رفع بخور عشية و باكر في وجه ١٥٦ و ١٥٧ اوما يختاره الكاهن · وفي آخرها عند ما يقول : وبركة ملاك هذا اليوم : يقول

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ́ⲙⲟⲩ ⲛ́ⲧⲉ Ἠⲗⲓⲁⲥ ⲡⲓⲡ́ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϧⲉⲛ ⲡ́ⲏⲓ ⲛ́ϯ-ⲭⲏⲣⲁ ⲛ́ⲧⲉ Ⲥⲁⲣⲉⲡⲧⲁ ·	وبركة ايليا النبي في بيت ارملة صرفة (1) ·
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ́ⲙⲟⲩ ⲛ́ϯⲑⲉⲟ́ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ́ⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ́ⲅⲓⲁ́ Ⲙⲁⲣⲓⲁ́ ⲡ̄ⲛ̄ *	وبركة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم ·

او بدل Ⲫϯ ⲉϥⲉ́ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ السابق ذكره يقول بدء البركة هكذا

Ⲡⲁϭ̄ⲥ̄ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ́Ⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ : ⲥⲟⲩ-	ياسيدي يسوع المسيح ابن الله الحي

(1) ١ مل ١٧ : ٨ — ١٦ *

ⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϩⲓϫⲱⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲛⲉⲥⲣⲱⲟⲩϣ •	امدد يمينك الغير المرئية وبارك هذه المائدة والموضوع عليها والمهتمين بها •
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ.	بالشفاعات والطلبات

الى اخر البركة كما سبق ذكره *

(وايضاً في نسخ اخرى لا يُذكر كون الشعب يقول Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ولا كون الكاهن يقول البركة بل الصلاة الاولى فقط الى آخر Ⲧⲛⲟⲩ) *

---

٤ صلاة ثانية على المائدة بعد الاكل تقال هي او غيرها مما ياتي بدل السابقة

ⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓϩⲏⲃ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲁϥⲥⲱϫⲡ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲩⲣⲅⲁⲙⲟⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀-	يا يسوع المسيح الحمل الحقيقي الذي لكل احد. الذي حسب كثرة رحمته ابقى لنا منالاً لكي

ⲧⲉⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ́ⲥⲁ ⲛⲉϥϣⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ·

Ⲫⲏⲉ́ⲧⲁϥⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ́ⲟⲩⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ́ϩ̀ⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ́ϣⲁϥⲉ: ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲓ ⲛ́ϫⲉ ⲡⲓⲉ̅ ⲛ́ϣⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲁ́ⲗⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲥ́ϩⲓⲙⲓ·

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ́ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ·

̀Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ϧⲉⲛ ⲥ́ⲙⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ́ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲥ́ⲙⲟⲩ ⲉ́ⲛⲁⲓ ⲕⲉ ⲥⲉⲡⲓ ⲉ́ⲧⲁⲩⲥⲉⲡⲓ ⲉ́ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ́ϫⲱⲥ·

̀Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ́ⲛⲁⲓ ⲉ́ⲧⲁⲩⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ́ⲧⲁⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ́ⲙⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲣⲱⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ϧⲉⲛ ⲥ́ⲙⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ

نسلك في آثاره (١) .

الذي هيأ لهم مائدة في البرية واكلوا وشبعوا . اي الخمسة الآلاف الرجل سوى النساء والصبيان (٢)

نطلب ونتضرع الى صلاحك يا محب البشر .

بارك هذه المائدة بكل البركات الروحية . بارك هذه البقايا الاخر التي بقيت عليها .

باركهولاء الذين صنعوا معنا الرحمة والذين خدمونا والمتكئين معنا بكل

(١) ١بط ٢ : ٢١ * (٢) مت ١٤ : ١٥ - ٢١ ويو ٦ : ٣ - ١٣ *

ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲫⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩϧⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲣ̅ ⲛⲉⲙ ⲝ̅ ⲛⲉⲙ ⲗ̅ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲟⲩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ̀ⲱⲛ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ·

Ϫⲉ ⲁ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϥⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·

Ϯⲛⲟⲩ الآن ·

البركات الروحية · واعطهم عوض تعبهم مئة وستين وثلاثين[1] ·

وكما ذكروا اسمك القدوس على الارض اذكرهم هم ايضًا يارب في ملكوتك · وفي هذا الدهر لا تتركهم عنك ·

لانه مباركٌ وممتلئ مجدًا اسمك القدوس مع ابيك الصالح والروح القدس ·

الآن ·

(١ مت ١٣ : ٨ و ٢٣ *

٥ صلاة ثالثة على المائدة بعد الاكل

Ⲫ† ⲭⲁ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲫ̀ⲣⲱⲟⲩϣ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϧⲓⲥⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̣ⲧⲟⲓ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ.

Ⲫ† ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ †ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲓ̀ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ .

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ †ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ †ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

يا الله بارك على الذين صنعوا معنا الرحمة. والذين اهتموا. والذين تعبوا. والذين خدمونا. والذين يأكلون معنا. وكل من له شركة على هذه المائدة.

يا الله الرحوم عوضهم في اورشليم السمائية.(١)

بشفاعات ستنا السيدة والدة الاله القديسة الطاهرة مريم وكل صفوف قديسيك. آمين.

(١) رو ص ٢١ و٢٢ *

٦ صلاة رابعة على المائدة بعد الاكل

(في الضيافة خاصةً اما في دعوة او في سفر وغربة)

Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀ⲁⲛⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

نشكرك ايها الرب الهنا إذ قد شبعنا من خيراتك الارضية.

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉⲩⲥⲟⲡ.

ونسألك يا سيد الكل بارك عبيدك الذين قبلونا اليهم والذين خدمونا معاً.

Ⲙⲁϩ ⲛⲟⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

املأ خزائنهم من كل الخيرات. وانعم لهم بما لا يفسد عوضاً عما يفسد. وبالسمائيات عوض الارضيات.

Ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲡ̀ⲣⲟⲛⲟⲓⲁ̀.

وكل السكان معهم اجعلهم مستحقين لعنايتك.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ́ⲑⲉⲟ́ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ́ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ ·

بدلوات وطلبات سيدتنا والدة الاله العذراء كلّ حين القديسة مريم وسائر صفوف القديسين · امين ·

V صلاة على الزيت[1]

يقول الكاهن Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ [illegible]

Ⲡⲏⲉⲧϣⲱⲡⲓ · ثم يقول

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϦⲟⲙϦⲉⲙ ⲛ́ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ : Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ·

ايها الرب الشافي انكسار انفسنا واجسادنا برحمتك ورافتك ·

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁ̀ⲣⲓⲁ́ⲅⲓⲁ́ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲛⲉϩ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ́ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ́ⲃⲟⲗⲛ̀Ϧⲏⲧϥ ·

انت ياسيدنا قدّس هذا الزيت · ليكون للآخذين منه

(١) يع ٥ : ١٤ و١٥ . ومر ٦ : ١٣ *

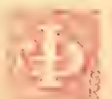
Ⲟⲩⲑⲉⲣⲁⲡⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲟⲩⲫⲱⲗϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ •	دَوَاءً وفرَجًا عن كل الم • وكل مرض جسمي • ودنس الجسد والروح • وكل شر •
Ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ •	لكي بهذا يتمجد اسمك القدوس في كل شيء • ايها الاب والابن والروح القدس •
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ •	الآن وكل آوان •

Ⲥⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ... ابانا الذي في السموات •
Ⲑⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ...

٨ صلاة على الماء

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ

ثم يقول هذه الصلاة Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ



ⲛⲏⲃ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ Ⲓ︦ⲏ︦ⲥ︦ Ⲡ︦ⲭ︦ⲥ︦ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ⲧ︦ 'Ⲫⲓⲱⲧ.	السيد الرب يسوع المسيح الحمل كلمة الله الاب .
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϦⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲛ̀Ⲓ︦ⲱ︦ⲁ︦ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ: ⲁϥⲉ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	الذي جاء على مجاري الاردن على عهد يوحنا المعمدان باركها وقدسها .

هنا يرشم قائلاً

Ⲉϥⲉ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ.	يبارك هذه المياه .

وايضا يرشم قائلا

Ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.	ويقدسها .
Ϩⲓⲛⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲓⲁ ⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ︦ⲟ︦ⲥ︦ ⲧⲟⲩⲃⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲉϥ-	لكي كل من يغسل يديه منها يطهره الرب من

(١) مت ٣: ١٣ - ١٧ *

ⲛⲟⲃⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ·	خطاياه بسؤال المعمدان يوحنا ·

[illegible]

Ϧⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ [illegible] ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ [illegible] ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·	باسم الاب والابن والروح القدس ·

[illegible] ابانا الذي في السموات · [illegible] Ⲥⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ الخ · Ⲛⲑⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ الخ · [illegible]

صلاة يقولها الكاهن على من يريد ان [illegible] يبتدي الكاهن [illegible] Ⲥ ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ الخ · و يقول Ⲡⲉⲛ‐ⲓⲱⲧ ⲉⲧ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ الخ · [illegible] يقول [illegible] Ⲛⲉ̀ⲧⲁⲩ ϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲉⲙⲙⲟ الخ · [illegible] يقول هذه الصلاة

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏ‐ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲣϣⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ Ⲓⲁⲕⲱⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ	ايها الرب يسوع المسيح الهنا · الذي اشتركت في المشي مع عبدك يعقوب (١) · وكنت مع عبدك

Ⲓⲱⲥⲏⲫ ϧⲉⲛ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ·

Ⲁⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲛⲁⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϩⲁⲛϭⲱⲛⲧ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲟⲛⲓ : ⲛⲉⲙ ⲭⲓⲙⲁⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧ̀ⲫⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ : ⲉ̀ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲁϣⲉ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ·

Ⲉⲕⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲛⲟⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲇⲓⲕⲉⲟ́ⲥⲩⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲛ ⲉϥⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ ⲉⲩⲥⲟⲛ ·

يوسف في الغربة • (1)

اشترك في المشي ايضاً الان يا سيدنا مع عبدك فلان ونجه من التجارب واللصوص ومن كل الفتن الشيطانية •

وأوصله في سلامة وعافية الى كل موضع يمضي اليه •

معتنياً به في كل بر حسب وصاياك المقدسة •

وردّه الينا ايضاً ملآناً من كل الخيرات السمائية والدنيوية معاً •

(١) اع ٧ : ٩ - ١٦ و مز ١٠٤ : ١٧ - ٢٢ وتك ص ٣٩ الى ص ٥٠ *

Ϫⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ϯϫⲟⲙ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	لان لك الملك والقوة ايها الآب والابن والروح القدس .
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ الخ .	الآن وكل آوان .

ثم يقول ابانا الذي في السموات . ويقول Ⲥⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ الخ . وبعده Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ الخ . وتحليل الابن . والبركة

تمت صلوات التبريك وبها كان تمام

هذا الخولاجي المبارك ولله الحمد

(ملحوظ ختامي) قد استغنينا عن طبع مقدمة القداديس التي وعدنا بها بعد المقدمات في اول هذا الخولاجي لاسباب مهمة منها (١) لاننا كنا نود وضعها في محلها حسب الاصول والترتيب وقد حال دون ذلك مانع (٢) لان ما قد طبعناه لم يكن في الحسبان ان تكاليفه تصل لهذه الدرجة ولا مقداره يصل الى هذا القدر لعدم وجود اصول الكتاب جميعها تحت يدنا دفعة واحدة (٣) منعاً لكثرة التكاليف وانتظار عموم المشتركين والمشترين جملة شهور وهكذا مما يخفى .
(٤) ولاننا قد طبعناها في غير هذا الكتاب وربما في الطبعة الثانية نكتبها هي وغيرها هنا ايضاً مما يفيد الكتاب والمصلين والقراء

والحمد لله في البداية
والنهاية .

تم

www.coptology.com